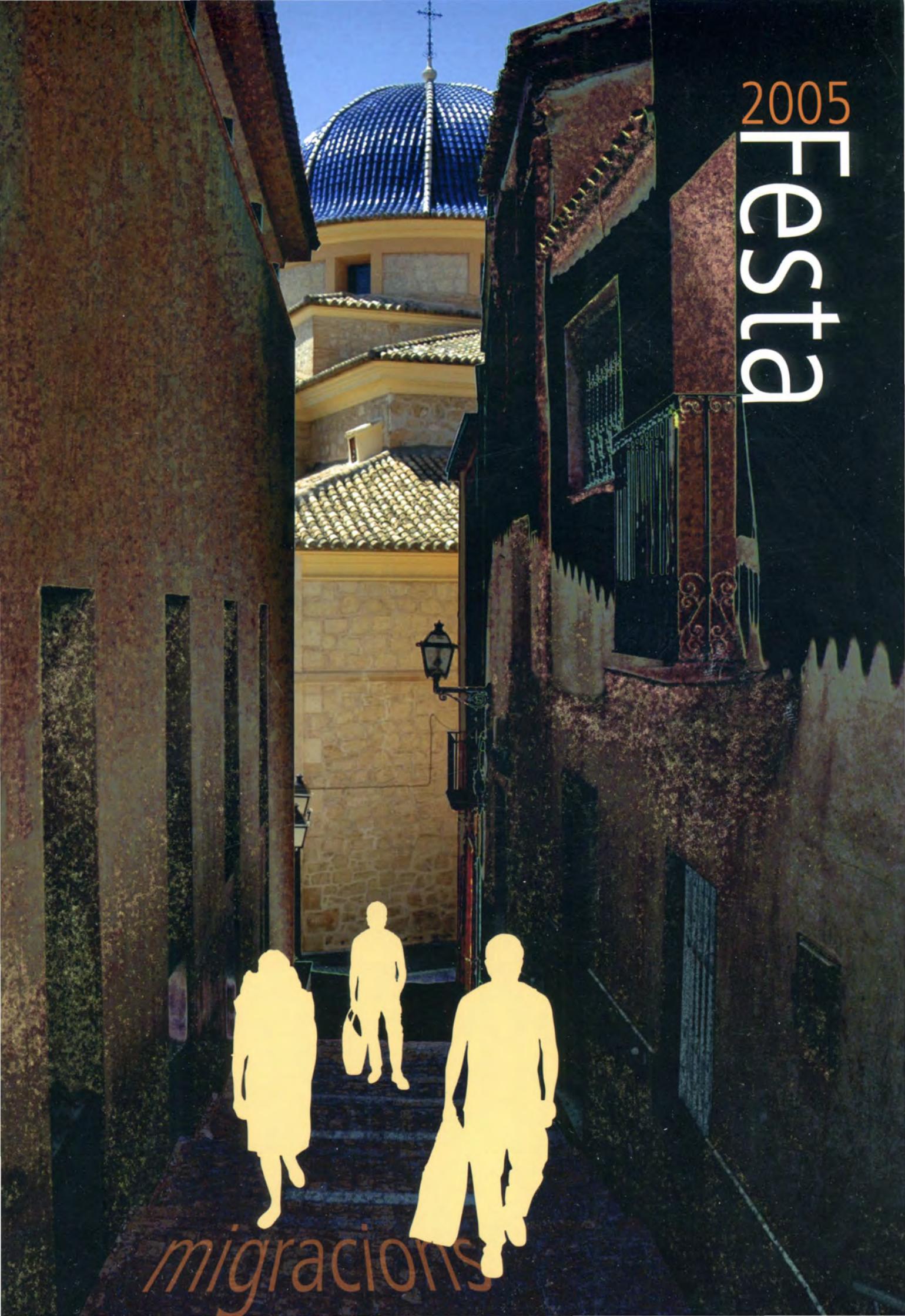


2005  
Festa

migracions





Revista cultural  
publicada amb motiu de  
les festes patronals que  
celebra la vila de Petrer  
del 5 al 7 d'octubre de 2005





m i g r a c i o n s

F e s t a 2 0 0 5



EXCM. AJUNTAMENT DE PETRER

# SALUDA

**E**n nuestro pueblo, y pese a que más del cincuenta por ciento de las personas que residimos en él no tenemos raíces en esta tierra, en mi larga estancia aquí vivida en pocas ocasiones denoté sentimientos de exclusión o marginación. Históricamente, nuestra población siempre ha mostrado gestos de hospitalidad y acogimiento, hasta el límite de llegar a renunciar a hábitos, costumbres o a la lengua propia con el fin de facilitar la integración de quienes procedían de otros lugares, con costumbres y culturas diferentes que nos enriquecen y aportan valores diversos en todos los ámbitos.

Vivimos en un entorno donde la diversidad preside cada vez más nuestro día a día. Mirando a nuestro alrededor encontramos abundancia de contrastes y, al igual que ocurre en la naturaleza, la variedad crea belleza y riqueza. Nuestro pueblo ha sabido asimilar, a través de su historia, las diferencias culturales que nos llegaban de otros pueblos, provincias, comunidades autónomas y, en la actualidad, de otros países y civilizaciones, creando un mestizaje que con el tiempo irá forjando una nueva cultura para todas y todos.

Todo ello es posible —aunque pueda parecer contradictorio—, sin que conlleve la pérdida de lo propio, partiendo de la conciencia de nuestra raíz y cultura. Es posible con tolerancia e interpretando como algo positivo el hecho de que la diversidad es riqueza por sí misma.

Es hora de abrirnos a ese gran mundo del que todos formamos parte. Es necesario escuchar y entender, como siempre hemos hecho, a esos nuevos vecinos y vecinas con quienes vamos a construir un futuro más saludable y próspero. Los pueblos encerrados en sí mismos y que no son capaces de entender a los demás son pueblos condenados al empobrecimiento cultural y humano.

Desde el espíritu de la fiesta en honor de nuestra Virgen del Remedio, este mensaje de tolerancia, entendimiento, respeto y paz tiene una oportunidad de definirse plenamente en la propia fiesta, y desde estas líneas, con el privilegio que me otorga ser vuestro alcalde, aprovecho para desearos felices fiestas en honor de Nuestra Patrona la Virgen del Remedio.

Vuestro alcalde

JOSÉ ANTONIO HIDALGO LÓPEZ



# SALUTACIÓ

**A**l nostre poble, i malgrat que més del cinquanta per cent de les persones que hi residim no tenim arrels en aquesta terra, en la meua llarga estada viscuda ací, en poques ocasions he denotat sentiments d'exclusió o marginació. Històricament, la nostra població sempre ha mostrat gestos d'hospitalitat i acolliment, fins al límit de facilitar la integració dels qui procedeixen d'altres llocs, amb costums i cultures diferents, que ens enriqueixen i ens aporten valors diversos en tots els àmbits.

Vivim en un entorn on la diversitat presideix cada volta més el nostre dia a dia. Mirant el nostre voltant trobem abundància de contrastos i, tal com ocorre en la natura, la varietat crea bellesa i riquesa. El nostre poble ha sabut assimilar, a través de la seua història, les diferències culturals que ens arribaven d'altres pobles, províncies, comunitats autònomes i, en l'actualitat, d'altres països i civilitzacions. Així, ha creat un mestissatge que amb el temps anirà forjant una nova cultura per a totes i tots.

Tot això és possible —encara que puga semblar contradictori— sense que comporte la pèrdua d'allò propi, partint de la consciència de les nostres arrels i cultura. És possible amb tolerància i interpretant com una cosa positiva el fet que la diversitat és riquesa per si mateixa.

És hora d'obrir-nos al gran món del que tots formem part. És necessari escoltar i entendre, com sempre hem fet, els nous veïns i veïnes amb qui construirem un futur més saludable i pròsper. Els pobles tancats en si mateixos i que no són capaços d'entendre la resta de pobles són condemnats a l'empobriment cultural i humà.

Des de l'esperit de la festa en honor a la nostra Mare de Déu del Remei, aquest missatge de tolerància, enteniment, respecte i pau té una oportunitat de definir-se plenament en la pròpia festa i, des d'aquestes línies, amb el privilegi que m'atorga ser el vostre alcalde, aprofite per a desitjar-vos bones festes en honor a la Nostra Patrona la Mare de Déu del Remei.

El vostre alcalde  
JOSÉ ANTONIO HIDALGO LÓPEZ



# X E D N Í

## DOSSIER MIGRACIONES

- 9** Todos somos emigrantes. RODOLFO POVEDA MOLLÁ
- 15** Yo, a mi manera, también soy extranjera. MARI ÁNGELES RUBIO HIDALGO
- 19** Situación laboral de los inmigrantes no comunitarios en Petrer. RAÚL RUIZ CALLADO
- 25** Lejos de su tierra natal. MAIKA MANSO SÁINZ
- 27** Crónica de una esperanza. MIREYA RODRÍGUEZ ESPÍTIA
- 34** Tres modos de inmigración:  
Inmigración nórdica. IAN ROBERT HOUGHTON  
¿De dónde eres? ¿De quién eres? DELIA KNIGHT  
Una refugiada de guerra. MILKA AHMETOVIC
- 38** Del más árido desierto a un pueblo desconocido. ANTO NOYA HERNÁNDEZ
- 45** La Foia: un proyecto multicultural. CLAUSTRE C. P. LA FOIA
- 51** Inmigrantes e interculturalidad en el IES Azorín. GUADALUPE JOVER Y AGUSTÍN NAVALÓN
- 58** El crecimiento de la población en Petrer. LLUÍS FRANCÉS I MARTÍNEZ
- 64** Petrer y Elda: sus flujos migratorios. ESPERANZA Y JOSÉ MANUEL NOYA HERNÁNDEZ
- 68** Estrangers a Petrer a l'any 2005. XAVIER AMAT MONTESINOS I VÍCTOR SANCHÍS AMAT
- 75** Ciudadanas y ciudadanos del mundo. COLECTIVO LIBRE PENSAMIENTO ENCUENTRO INTERCULTURAL PUEBLOS DEL MUNDO
- 78** Inmigrantes locales acelerados. MIGUEL SANTOS. DIBUJOS DE DAVIA



## MISCEL·LÀNIA

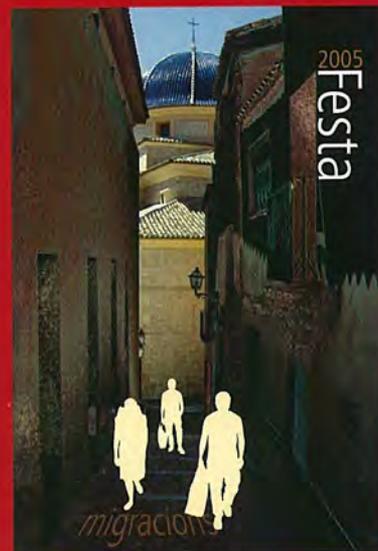
- 82** Pioners de la fotografia a Petrer. FRANCESC SALVÀ PERETÓ
- 86** Las olvidadas fallas de Petrer. ROBERTO VALERO SERRANO
- 89** 1969, intento de fusión Elda-Petrer: Crónica de un desencuentro. BONIFACIO NAVARRO POVEDA
- 99** Genealogía y nobleza de la familia Rico de Petrer. ENRIQUE MIRA-PERCEVAL VERDÚ Y M<sup>a</sup> CARMEN RICO NAVARRO
- 106** Monóvar, Elda y Petrer en el *Correo General de España* (1770-1771). VICENTE VÁZQUEZ HERNÁNDEZ
- 108** La *heretat* de la Gurrama. SABINA ASINS VELIS
- 117** Un guerrillero republicano del siglo XIX: Tomás Bertomeu o *Tomaset de Petrel*. MANUEL HIDALGO LÓPEZ
- 126** RESSENYES

## CONCURSOS

- 140** Hablemos de arte, hablemos de fotografía. X Concurso Nacional de Fotografía Fotopetrer 2005. JOSÉ M<sup>a</sup> GÓMEZ SOLER, JAIME GALIANA Y PABLO SOLER DOMÍNGUEZ
- 150** La conciencia detrás del objetivo. Concurso de Fotografía de Medio Ambiente 2004. PETER VERA
- 155** «Pinteu les postres ermites». II Concurs de Dibuix. FCO. JAVIER JOVER MAESTRE I ALICIA LUJÁN NAVAS



- 162** María y la eucaristía. ANTONIO ROCAMORA SÁNCHEZ
- 164** Devoción a Nuestra Señora del Remedio: imagen que fue obra de los ángeles. VICENTE POVEDA LÓPEZ
- 186** La restauración del templo parroquial, una obra necesaria. ANTONIO ROCAMORA SÁNCHEZ
- 189** Memoria descriptiva de las obras realizadas en la parroquia de San Bartolomé Apóstol. ALEJANDRO PERSEGUER PUJOL
- 193** Virgen del Remedio. La Mare de Déu del Remei. JUAN POVEDA LÓPEZ
- 200** Versos a la Virgen. ENRIQUE AMAT
- 202** ORDRE DE FESTEJOS



**EQUIP DE DIRECCIÓ:** Manuel Hidalgo López, Bernat Montoya Rubio, Tomàs Pérez Medina i Vicente Deltell Valera.

**COL·LABORA:** CEL Vinalopó.

**FOTOGRAFIA:** Heliodoro Corbí Sirvent i F. Pascual Maestre Martínez.

**COORDINA 375<sup>è</sup> ANIVERSARI DE LA MARE DE DÉU:** Alberto Montesinos Villaplana

**EDITA:** Regidoria de Cultura Excm. Ajuntament de Petrer.

**DISSENY:** Estudio DAC, S. L.-Petrer

**IMPRESSIÓ:** Quinta Impresión, S.L.-Alacant

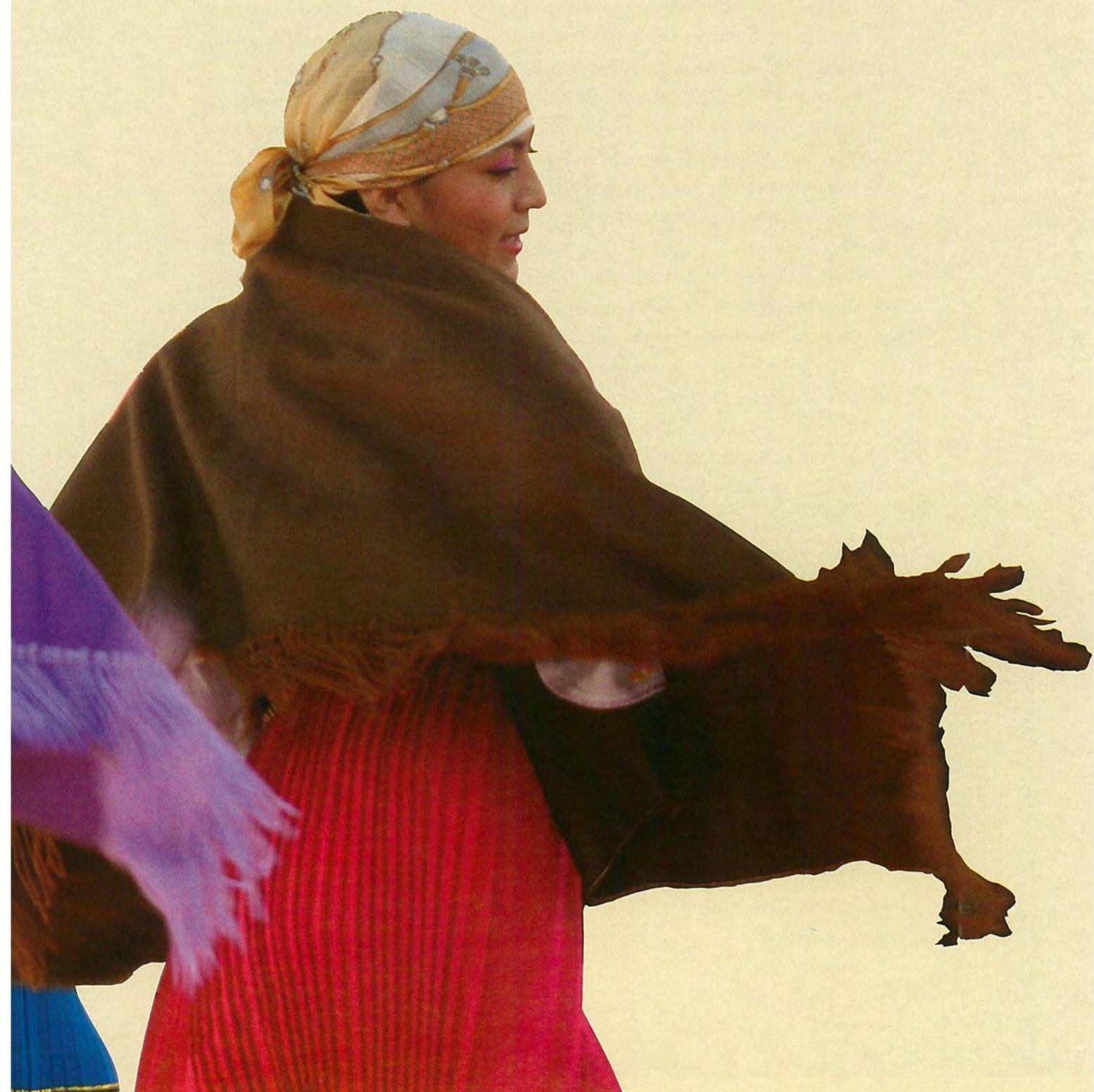
Dipòsit Legal: A-751-2005

Tiratge: 1.000 exemplars



# DOSSIER

migracions





P

**ETRER** ha canviat prou al darrer segle. D'una petita vila rural, dedicada bàsicament al treball agrari, amb un nucli urbà antic als peus del castell, s'ha passat a una ciutat industrial en permanent expansió, amb els problemes comuns de moltes aglomeracions urbanes en constant creixement demogràfic: sorolls, despersionalització, problemes d'accessibilitat...

El volum d'aquest creixement demogràfic petrerí no depén únicament de la relació entre naixements i defuncions. Les societats són obertes i dinàmiques. Una societat pot augmentar els seus habitants o decreixer per migracions. A les nostres famílies trobem molts exemples d'aquests moviments migratoris: les nostres àvies, oncles o pares han sigut protagonistes de canvis de residència d'un poble a un altre.

Al llarg de l'última centúria Petrer ha passat de ser un poble que era abandonat per les seues famílies (els ports cubans, brasilers o algerians, la verema llenquadociana, els camps aragonesos i la indústria eldenca eren els llocs d'arribada), a ser un imant que atreïa immigrants del camp, dels pobles comarcans o de terres manxegues. Després de la crisi econòmica i social de 1975 a 1986, un nou i sorprenent creixement demogràfic vivim a Petrer, principalment degut a les noves immigracions. Entenem com a noves immigracions les originàries d'Elda i de pobles sud-americans, africans, asiàtics i europeus.

A aquests nouvinguts dediquem el dossier de FESTA 2005. Col·laboracions de vivències i articles d'anàlisi ens donen la seua visió del fenomen de la migració. Vivències en primera persona de Rodolfo, Mari Ángeles, Mireya, Ian, Delia, Milka, Anto, Johanna, Héctor, Miguel ens parlem des del cor, des de la raó. Altres articles estudien, des d'una òptica geogràfica, sociològica, estadística o pedagògica, l'arribada dels immigrants estrangers o l'assentament de milers d'endencs.

Per a uns l'experiència de l'emigració és resumeix en nomadisme, desarrelament, esperança. Voluntaris o forçats, immigrants obligats als camins, viatgers lleugers d'equipatge, homes i dones. Europa com a espai d'utopia universalista. Per a d'altres la ciutat és vida, més enllà de les divisions administratives. Per a tothom, nouvinguts i veïns, estrangers i eldens, reconèixer la pluralitat és el nostre principi, lluny de la segregació i de l'exclusió.

Entre totes hem de construir el que ja cantava en 1993 Lluís Llach: *un pont de mar blava per sentir-nos frec a frec, un pont que agermani pells i vides diferents, diferents.*

Rodolfo Poveda Mollá

# Todos somos emigrantes

«A raça humana é  
uma semana  
do trabalho de Deus»

Gilberto Gil

«Hambre no es sólo la necesidad de pan,  
también lo es el deseo de comer ostras»

Bertold Brecht

Tres de mis abuelos nacieron en Petrer: los dos maternos, Francisco Mollá Cortés y María Magdalena Montesinos Montesinos; y el varón paterno, Adjutorio Poveda García. Mi abuela Gabina Manso Almenara procedía de Guadalajara.

El abuelo Adjutorio, de extraño nombre, fue un personaje notable: ejerció oficios como maestro de escuela («desasnó» a la mayoría de niños del pueblo en su época); arquitecto (proyectó edificios, como la fábrica de García y Navarro, en



Foto de familia del matrimonio formado por Francisco Mollá Cortés y M<sup>a</sup> Magdalena Montesinos Montesinos, con cinco hijos. De izquierda a derecha: Bonifacio, Francisco (el futuro poeta Paco Mollá), Josefa, Magdalena y Carmen.

Petrer, o la Plaza de Toros de Villena); químico (inventó un tipo de cemento cuya patente vendió su socio industrial por buen dinero, estafándole); o médico. Combinaba su indudable capacidad y curiosidad con un desasosiego que no le permitió asentarse en un sitio y prosperar. Vivió, entre otros lugares, en Petrer, Villena y Lyon (Francia), donde, tras comenzar como albañil y atender con competencia a un compañero accidentado, fue «adoptado» por el médico que llegó después y comprobó, incrédulo, los conocimientos del inmigrante español. Podía haberse quedado en Francia, sacando el diploma en medicina, al que su mentor le alentaba. Pero quiso regresar a su país para comenzar una vez más. Murió joven y dejó a mi abuela con cinco hijos y sin dinero.

A mi padre, Rodolfo Poveda Manso, el único varón, le cayó encima, de repente, la responsabilidad de ejercer de cabeza de familia (entonces eso era muy serio), a los 10 años. Eso le hizo un hombre, dicen, rígido y muy responsable. Vivía en Madrid cuando, en un viaje al pueblo, conoció a mi madre, María Remedios Mollá Montesinos, también llamada Llibertat. Se enamoró y, pocos meses después, la pidió a mi abuelo Francisco. Sus dos hijos nacimos en Madrid, en la colonia Moscardó, barrio de Usera (hoy el de más población inmigrante china de la capital). A los cinco meses de haber llegado yo al mundo, mi padre murió y, poco después, mi madre regresó a Petrer con nosotros.

El abuelo Francisco era horticultor apasionado y muy competente. Emigró a Brasil en 1909, huyendo de la hambruna que provocó, entre otras cosas, la plaga de filoxera en la vid. En esa y la siguiente década mucha gente emigró de una Europa empobrecida hacia la promisoría América: italianos, irlandeses (la plaga del escarabajo de la patata casi despobló la isla), españoles, portugueses, franceses, alemanes (sufrieron por entonces la primera Gran



Foto de boda de Adjutorio Poveda García y Gabina Manso Almenara en Belly (Francia).

Guerra), polacos, griegos, turcos, libaneses y un etcétera largo de nacionalidades, que llenaron los barcos que cruzaban el Atlántico. Hubo hasta emigrantes canarios que se embarcaban en frágiles lanchas y, aprovechando los vientos alisios, arribaban a Venezuela: las primeras pateras.

En Brasil aumentó la familia de mis abuelos. Les habían acompañado sus primeros hijos: Francisco (el futu-

ro poeta Paco Mollá), Magdalena, que falleció a los 15 años; Bonifacio y Carmen. El trabajo en plantaciones de café en el interior del estado de São Paulo permitía a Francisco alimentar a su familia, que se fue haciendo mayor, al nacer allí Vicente, Pepita, Cecilia, muerta en la infancia, y María Magdalena. Una familia grande. Doce años después de su llegada tomaron el barco de vuelta

hacia España, atendiendo el pedido de unos tíos, que habían criado a mi abuelo cuando quedó huérfano. Su mujer no quería regresar, porque aquí había pasado muchas penalidades, pero se impuso la decisión del cabeza de familia, que debía gratitud de hijo a sus tíos. Gratitud y algo de cálculo, pues éstos poseían tierras en el pueblo y habían prometido hacerle heredero. Así fue conocido más tarde: *l'Hereu*, el heredero. Heredó las tierras, en efecto, y aquí nacieron los últimos hijos: Constantino, muerto de niño, Llibertat y Elia.

El cálculo era vender esas tierras y, con el dinero, regresar a Brasil, para comprar allí otras. Pero estalló la Guerra Civil española y ellos quedaron en el bando perdedor. Su hijo Bonifacio murió en el frente, en los primeros combates; Vicente, que

entonces tenía 18 años, huyó en el último barco republicano que salió de Valencia; y Paco, aunque no había militado en nada, pasó 7 años en cárceles y otros 12 más desterrado de su pueblo.

Las represalias de las nuevas autoridades nacionales consistieron en repentinos y peregrinos «impuestos», que mi abuelo había de pagar de inmediato. Para ello tuvo que malvender las tierras a los próceres locales, que las estaban esperando, ávidos. El apodo *l'Hereu* quedó como un triste sarcasmo.

Las peripecias del poeta Paco Mollá en cárceles y destierro son conocidas por aquí, pero menos se sabe de los avatares de su hermano Vicente, que se instaló primero en Uxda, en el antiguo protectorado francés de Marruecos, a vuelo de

pájaro de la costa alicantina, donde se casó y enviudó sin hijos con una francesa llamada Ivette. Más tarde emigró a Buenos Aires, donde volvió a casarse con la argentina Susana Trocca y adoptaron un niño, Gustavo Mollá Trocca, ahora el único de esta rama de la familia que tiene Mollá de primer apellido. Vicente también escribía, pero era aún más modesto que Paco y no sé de nadie que haya leído cosas suyas. Quizá mi primo Vicente Verdú Mollá, que tiene muchos más conocimientos que yo sobre la familia. Tal vez, algún día, se decida a escribir más extensamente sobre ella.

La tremenda hambruna que se sufrió por aquí en la posguerra quizá hubiera hecho que mis abuelos tornaran a emigrar, incluso como la primera vez, sin dinero y aún con



A la izquierda, jura de bandera de Bonifacio Mollá Montesinos (en el centro de la foto). A la derecha, su hermano, el poeta Paco Mollá, en una foto de estudio realizada por el conocido fotógrafo eldense Vicente Samper.



El matrimonio Rodolfo Poveda Manso y Remedios Mollá Montesinos en 1951.

más hijos; pero el mayor estaba en la cárcel y, tal vez, sufriera las represalias. Así que se quedaron.

Si las cosas hubiesen sucedido de otra manera, si el abuelo Adjutorio, ya doctor, asentado en Lyon, o el abuelo Francisco hubiera permanecido en Brasil, yo no existiría, y los descendientes de ambos estarían entre los millones de franceses y brasileños que tienen ascendencia española.

*Estamos vivos de milagro*, dice el sabio Enrique Morente. Ya que el azar, improbable, hizo que mis padres

se unieran, dándome origen, aquí me tienen: un petrerense más. Aunque ya dije antes que nací en Madrid, era conocido como «el madrileño» en mi familia, y fui educado en castellano, en el que todos me hablaban, empezando por mi madre.

En mi infancia, la industria comarcal del calzado experimentó un gran auge y había trabajo para reclamar emigrantes de zonas españolas más deprimidas. Así llegó mucha gente, sobre todo de La Mancha: los manchegos, en avalancha,

vinieron, aprendieron los oficios del calzado, y sus hijos casaron con gentes de aquí. Todos los pueblos de la zona multiplicaron su población.

Por mi parte, no sé bien si por mi apodo de «madrileño» o por la herencia de inquietud de ambos abuelos, pronto hice mi primer experimento migratorio. Dada mi temprana edad y escasos medios, no fui muy lejos. En ese tiempo Elda estaba a 1 escaso km. de Petrer, y ese trayecto hacía diariamente desde los 12 años cuando fui inscrito en la Academia de Don Emilio para cursar el bachillerato, tras un breve paso de interno en el Colegio Menor José Antonio, en Alicante, el antiguo Reformatorio de Adultos, donde había estado preso mi tío Paco Mollá.

«Petrolancos» versus «Cagalderos»: fue un conflicto que viví dividido. En un lado estaban mis parientes y amigos de infancia y en el otro mis amigos recientes. En Elda me integré en una pandilla de chicos de mi edad y con ellos pasaba el tiempo libre. Años después formé parte del grupo de teatro eldense Coturno, mientras trabajaba en la notaría de Petrer. Mi aspiración era marcharme a Madrid para ser actor y esperaba superar el obligatorio y engorroso servicio militar para seguir ese sueño.

Pero también Brasil era otro de mis sueños. Los relatos de mi abuelo y mi tío sobre la naturaleza y la gente de allá ya me habían contaminado de «saudade», cuando llegaron al pueblo unos parientes del abuelo; sus primas María Luisa, Olga y Magdalena Mollá, junto a João Garbellini, hijo de emigrantes italianos y esposo de la primera, quienes también habían, en la misma época, emigrado a Brasil. A ellos les había ido bien y, en viaje de placer por Europa, se acercaron al pueblo y se reencontraron con sus raíces y parientes. Nos contaron que eran propietarios de «fazendas» de café, en tierras entre los estados de São Paulo y Paraná. Nos animaron a hacerles una visita.

Cuando tuve la fortuna, gracias a una úlcera duodenal, de librarme de la mili, me sentí libre de amarras para volar del nido. De algún modo conseguí el dinero para comprarme un pasaje trasatlántico de avión y me aproveché de la hospitalidad generosamente ofrecida por mis parientes indios. Con ellos viví los primeros tres meses y también me ayudaron a instalarme en la ciudad de Curitiba, capital de Paraná (la gigantesca São Paulo asustaba a este chico pueblerino). Allí hice nuevos amigos «de toda la vida». Emociona recordar la hospitalidad con que me acogieron. Me sentí en casa. Hice mis primeros trabajos profesionales en teatro y descubrí un pueblo y una cultura fascinantes. Yo había oído muchos relatos sobre el Brasil rural que vivieron mis abuelos, cuentos de la selva y sus animales, de las plan-

taciones y de los emigrantes de todo el mundo que allí convergieron. Yo descubrí el Brasil urbano, su literatura, teatro, poesía y música, que me deslumbraron. En especial la música. Me hubiera quedado, pero era un

emigrante sin papeles. Con un visado de turista, tenía que viajar a Paraguay cada seis meses, cruzar el puente y pasar 48 horas en la ciudad fronteriza entonces llamada Presidente Stroessner, para conseguir otros



A la derecha, Vicente Mollá Montesinos con su esposa francesa Ivette. Abajo, celebración familiar en Petrer de la boda de Vicente, tras haberse casado en segundas nupcias con la argentina Susana Trocca en 1962.





El autor del artículo en dos momentos de su actividad profesional relacionada con la música. Arriba, con Caetano Veloso, asistiendo a un ensayo de Maria Bethânia, hermana del cantante brasileño. A la derecha, con Miguel Poveda, en los inicios de su carrera como cantaor.

seis meses de tregua. Pasaron dos años y la mejor idea era regresar a España para hacer desde aquí los trámites y conseguir un visado de trabajo.

Pero pensé que, antes de convertirme en un brasileño, me faltaba vivir en la ciudad en que había nacido. En la gira de una compañía de teatro española en Brasil, conocí a un gran actor: Antonio Llopis, con quien contacté a mi regreso. Estaba organizando una escuela de interpretación y me pareció que bien valía la pena estudiar un poco. Hice algunos papeles en teatro y un poquito en cine cuando surgió, inesperada, la oportunidad de hacer un programa en Radio 3. Me permitía mostrar la belleza de la música descubierta y conocer, en persona, a los artistas que vinieran por aquí, que ya admiraba. Y en Madrid sigo, 22 años después.

Vivo en la ciudad y en el país en que nací por casualidad. Podría, a estas alturas, ser otro brasileño. Aunque soy de Petrer. Mi tío Vicente Mollá aún lo tenía más enrevesado: nació en Brasil, vivió en Petrer, su pueblo; en Marruecos y, finalmente, en Argentina, aunque también tenía pasaporte francés. Él y mi familia materna emigraron por necesidad y yo lo hice por inquietud.

He querido antes contar algo de mi historia y la de mi familia para dar



un testimonio personal, antes de caer en los lugares comunes que todos sabemos, aunque parece que algunos olvidan, así que es necesario repetirlos una vez más.

En la posguerra muchos españoles emigraron; unos por persecución política, otros por hambre. En Alemania, Francia, Suiza, México o Argentina, entre otros sitios, encontraron acomodo. Hoy, en nuestro país las ideologías no están perseguidas y hay más prosperidad. Se ha convertido en una tierra de acogida a emigrantes. La mayoría no vienen por gusto, sino por necesidad, como se marcharon muchos de nuestros abuelos y otros parientes.

Remontándonos más en el tiempo, la Península Ibérica ha sido

siempre tierra de paso de muchos pueblos: celtas, fenicios, griegos, cartagineses, romanos, godos, musulmanes de diversas procedencias, judíos..., eso por hablar sólo de la historia escrita. Los paleontólogos nos dicen que, desde la aparición de los humanos en algún lugar de África, éstos se extendieron por todos los rincones del planeta. En términos planetarios, no hace tanto tiempo de eso.

En fin, que creo que las fronteras no son sino convenciones, de las que el poder, que las crea y controla, abusa siempre. Que el libre tránsito de las personas debería ser un derecho, en todos los casos, tanto si uno se ve obligado a trasladarse como si sólo desea hacerlo.

Mari Ángeles Rubio Hidalgo

# Yo, a mi manera, también soy extranjera

**E**s cierto que ya somos europeos, que hemos logrado, aunque con poca asistencia, decir sí a la Constitución Europea... aunque casi nadie sabemos si es, o no, para bien... ¿Cómo vamos a saberlo? Tal vez sea por culpa de la desinformación que padecemos un gran tanto por cien de nuestra población, en los cuales me incluyo.

Todo avanza y hasta lo viejo se hace nuevo, las viejas costumbres se regeneran y se hacen nuevas y además modernas... ¿O acaso no está de moda que nuestro hijo, nieto, primo o quizás hasta nosotros mismos no nos hemos marchado, en plan aventura –inglesa moderna de hoy en día– donde por un módico precio alguna agencia de última generación

nos ha buscado un trabajo por Internet? Tenemos alojamiento cerca del trabajo y hasta sabemos cuánto vamos a cobrar. Y si eres de los modernos podrás ver hasta tu lugar de trabajo en alguna página web.

**Q**ué bien está eso de ser emigrante, nos hace sentirnos especiales entre la gente, tus amigos y todos esos



Kelly's Ressor Hotel, bonito hotel de playa en Rosslare (Irlanda), donde vienen a trabajar jóvenes de todos los lugares de Europa.



Excursión al norte de Irlanda para visitar los acantilados.

curiosos que te preguntan ¿Qué tal ha sido la experiencia? Y yo me respondo en mi interior: ¿experiencia? ¿A mí? Si yo no sé lo que es la emigración; oiga, porque no le pregunta al árabe que vive en su calle, o al sudamericano que seguro trabaja en su fábrica, al sin papeles que ha de aceptar cualquier cosa pues no está en condiciones de quejarse por las inhumanidades que se comenten diariamente a nuestro alrededor y no veremos ver. Eso sí que es «experiencia» en su máximo exponente. Y qué tal suena que estos que aquí vemos, que vienen a quitarnos el «trabajo» que los demás no queremos hacer, son los realmente *afortunados*, eso sí, si no contamos que a su tierra no pueden volver, pues sólo les espera la miseria de países que no han sobrevivido a la evolución económica. O no les han dado la oportunidad de sobrevivir, pues ha de haber pobres para que pueda haber ricos, aunque en toda esa miseria y pobreza sus corazones hayan dejado a sus familias e hijos, padres y



Barbacoa entre compañeros de trabajo en Cambridge.

amigos en la tierra que uno lleva arraigada en lo más profundo, ese sitio donde les gustaría vivir pero que, sin embargo, han huido de allí. Experiencias. Eso es la vida. Las hay más y menos buenas, pero hemos de llamarlas experiencias *anyway*.

**C**ómo me resultan de familiares estas historias de hoy, de sudamericanos que nos han invadido, de moros que nunca vemos trabajando, —claro, a saber de qué viven—. Cómo me recuerdan las veces que mi padre me ha contado lo grabado que lle-



Último día de trabajo en el Bath Spa Hotel, en la ciudad inglesa de Bath. Despedida de compañeros procedentes de España, Italia, Francia y Alemania.

va en su interior el día que sus padres lo cogieron de la mano con apenas 8 años y le dijeron: *hijo mío, dale un beso a los abuelos y a los tíos pues un tren de madera y frío hierro nos está espe-*

*rando. ¡Qué ilusión subir en tren! Ese tren que ellos jamás olvidarían, ese tren que se les quedó tan grabado, las lágrimas que no han corrido y para siempre con ellos se quedaron.*

Ese país rudo y frío donde todos hablan raro y te miran por el rabillo del ojo. Por qué, se preguntaban estos pobres niños, padres hoy de muchos de nosotros, abuelos nuestros que tanto han sufrido. Qué «orgullo» para ese padre de familia que se vio obligado a coger a toda su familia y llevarlos a trabajar las tierras de los ricos señoritos, donde a las 5 de la mañana empieza el jornal de trabajo y ves a tus niños con ojos de espanto como te miran asustados, envueltos en las rasgadas ropas que los hijos de los señoritos les han prestado. Años, años y años de grandes heridas abiertas en almas que todavía no han cicatrizado. Experiencias vuelven a ser.

Qué imagen tan imborrable cuando le dije a mi abuela que me iba a Inglaterra a trabajar en un hotel para vivir mi experiencia y aprender inglés. ¡Cómo le saltaron las lágrimas! ¡Cómo me abrazaba diciéndome que si era por lo mal que está aquí el



Encuentro en Inglaterra con Liliana, gran amiga ecuatoriana con quien he compartido destino en alguna ocasión, después de que regresase de explorar tierras australianas con la mochila como única compañía.

trabajo que no me preocupase, que entre todos nos ayudaríamos y tiraríamos para adelante! Cuántos recuerdos y sentimientos debieron revivirle en sus adentros. Ella me imaginaba pasando sus penurias en tierras extrañas y yo me reía, pues si no lloraba. ¡Abuela que no me voy por eso mujer! ¡Me voy porque quiero! Con un gran gesto de valentía en mi cara, lo iba a hacer porque me lo había propuesto.

Cuántos recuerdos distintos en el lugar, en el modo y en el tiempo, cuántos cambios vividos, unos grandes y otros más pequeños, cuántos y

Yo también he nacido en estas maravillosas tierras de sol y mar, de alegres gentes entre almendros y olivos, rojas tierras entre millones de marrones diferentes que hasta yo he añorado.

Yo, a mi manera, también soy extranjera. Como tal me siento en todos los aspectos, tanto en casa como al otro lado del globo terráqueo, y agradezco a esta vida que me haya dado la oportunidad de descubrir esto, pues yo en su día también salí con los bolsillos vacíos y llenos de desencanto. A veces, el vacío no es sólo económicamente hablando,

con ella, con ese dulce acento le dice a su niña qué vestido va su mami a comprarle, cómo no, como siempre, la semana que viene, claro. Ese morito, que, aunque pasen los años sin vernos, siempre que lo veo pienso: *Esta vez no me reconoce*. Pero sí, me mira y me dice: ¡Hola Juanita! Y yo le sonrío pues los dos sabemos que ese no es mi nombre. Pero eso no importa pues sólo en ese pequeño momento, que es el nuestro, nos alegramos de vernos, aunque no nos lo digamos.

Me dan siempre ganas de hablar con ellos pues con todos me siento algo identificada. ¿Qué misterio guardan sus oscuras miradas? Experiencias verdaderas vividas como las de mis abuelos. Yo no sé exactamente qué sienten, pues por placer no se sufre lo mismo. Quisiera hablarles y preguntarles cómo se encuentran tan lejos de sus hogares, donde han tenido la suerte de venir a esta pequeña cárcel de oro y superficialismos, lejos de sus familiares y amigos y sin poder volver a pisar sus tierras, pues, aunque se mueran de ganas de hacerlo, sin papeles no hay regreso.

Piénselo bien y recapacite dos veces antes de juzgarlos. Tal vez un tiempo atrás, quizás no tan lejano, usted hizo lo mismo, buscarse un mejor futuro más seguro, para usted y para los suyos, tal vez su vecino sea manchego, andaluz ó gallego, quizás, usted mismo.

Qué hermoso sería poder vivir en la igualdad, qué bonito poder ser todos lo mismo, que los niños no sufrieran la crueldad del racismo. Ojalá mi padre no la hubiese sufrido jamás. Todo se puede cambiar y hemos de empezar por uno mismo para poder algún día entre todos llegar a algo, para que ser europeo no sea una barrera para los pueblos que no han podido entrar, para que decidir quién entra y quién no, no sea una cuestión de rentas nada más, para que la igualdad sea para todos. Para que inmigrar o emigrar no sea una barrera nunca más.



Centenares de furgonetas como esta se cruzan y comparten camino hacia las cumbres nevadas de la gran cordillera que cruza toda la isla sur de Nueva Zelanda.

cuántos extranjeros. Extranjeros que van, extranjeros que han venido, extranjeros que vinieron y los que se fueron.

Quién es de qué lugar y por qué, dónde empieza la cadena de personas que son de nuestro pueblo, dónde termina. ¿Quién ha nacido aquí? ¿Quién aquí siempre ha vivido? ¿Quién viene de fuera y al final se queda? ¿Qué pasa con el que una vez marchó? ¿A dónde pertenece ahora? Vaya un jaleo ¿no? Y usted, es probable que piense: *jo sóc d'aquí, perquè aquí va nàixer tota la meua família, els meus avantpassats*. Jo sóc de la terra! De aquí o de allá, todos somos personas al final.

sino que es como un jarro que la vida ha de ir llenando y lo que un día pueda ser un fracaso, al tiempo es una bendición poderte llenar de la vida en unos de sus ramajes menos conocido, siendo tú el desconocido, siendo tú el «moro» en un pueblo todavía más blanco que nosotros, siendo el *spanish sudamericano*, siendo el pobre españolito que no se entera de las movidas del *last britain generation*...

**A**hora paseo por el pueblo y veo a esa sudaquita con su niña en brazos andando por el mercado, ausente de todas las miradas entre rabillos de mil ojos diferentes. Conversando

Raül Ruiz Callado  
UNIVERSIDAD DE ALICANTE

# Situación laboral de los inmigrantes no comunitarios en Petrer

La creciente presencia de inmigrantes en la Unión Europea está planteando retos importantes en nuestras sociedades, especialmente en la española. La incorporación de los mismos se presenta como un tema que desborda sus efectos sobre la vida económica y el mercado laboral. La población inmigrante tiene por objetivo general cuando emigra, el «mejorar las condiciones de vida que tenían en sus países de origen». La segmentación de los mercados de trabajo y su división social se da en todos los ámbitos territoriales, es decir, es anterior y sobrepasa la condición de ser inmigrante. Sin embargo, el acceso y las condiciones de trabajo de los inmigrantes no comunitarios en Petrer se diferencia de la población autóctona de manera cualitativa y cuantitativa. Esto es debido a que la población inmigrante tiene características que les condicionan en la manera de afrontar el mercado laboral.

**P**ara analizar la situación de la población inmigrada en el mercado de trabajo de Petrer, así como las condiciones en las cuales accede y se desarrollan, hay que tener en cuenta, al menos, dos aspectos fundamentales. En primer lugar, hay que recordar que la gran mayoría de las personas que llegan a Petrer lo hacen para conseguir una mejor

situación económica que la que tenían en sus países de origen, y que por tanto, el trabajo es para ellos el aspecto alrededor del cual gira gran parte de su vida en la sociedad de acogida. En consecuencia, tal como se verá más adelante, las tasas de actividad en la población inmigrada son tanto o más elevadas que las de la población de Petrer; pese a que la

incidencia del paro es apreciable, la ocupación es la situación habitual, ya sea esta regular o irregular.

En segundo lugar, una reflexión en mayor profundidad revela que las condiciones de vida de los inmigrantes y su situación en el mercado de trabajo tiene una estrecha relación con tres factores básicos identificados, que se podrían denominar



Cada vez son más los inmigrantes subsaharianos que vienen en busca de mejores condiciones de vida; muchos de ellos perecen en el intento a causa de las precarias condiciones del viaje.



La población inmigrante de origen no comunitario en Petrer se ha multiplicado por siete en los últimos cinco años. Imagen del II Encuentro Intercultural, celebrado en el parque del Campet del 25 de septiembre al 1 de octubre del año pasado.

hechos diferenciales de la persona inmigrante en el mercado de trabajo. De hecho, lo que se pretende es analizar y categorizar los diferentes condicionantes, limitaciones en algunos casos, que hacen que el inmigrante pueda o no situarse y prosperar en el mercado de trabajo en las mejores condiciones posibles. Los tres factores condicionantes identificados que explicarían esta diferente situación de partida en el mercado de trabajo de Petrer, dependiendo de la medida en que se disponen, hacen uso de ellos o conocen, serían:

- *La ciudadanía.* Es obviamente, un factor clave, ya que el hecho de tener una nacionalidad diferente implica la necesidad de obtener permisos de residencia, de trabajo, convalidación de documentos oficiales, etc. Mientras no se pueda acceder a una ciudadanía plena, la situación en el mercado de trabajo tendrá importantes condicionantes y limitaciones.

- *La cultura del país de acogida.* El inmigrante llega en la mayoría de los casos a una cultura muy diferente a la suya, y esto comporta un importante esfuerzo de adaptación que también condiciona de manera muy importante su posición en el mercado de trabajo. Uno de los aspectos más relevantes de esta adecuación cultural es el conocimiento de la lengua de la sociedad de acogida; pero hay otros tanto o más condicionantes como: la religión, las costumbres, el conocimiento y dominio de las convenciones sociales y la experiencia laboral en puestos o actividades laborales similares a las que se ha de insertar en el mercado laboral del país de acogida.
- *Las redes sociales.* A menudo, la población inmigrada se encuentra lejos de sus redes sociales más próximas de soporte como la familia o amigos íntimos, y

esto hace que no disponga de uno de los medios más habituales para acceder a un puesto de trabajo, obtener soporte económico, etc.

Habitualmente, cuanto mayor es el nivel de adaptación a la sociedad de acogida de la población inmigrada en estos tres aspectos, mejor es su posición social y sus condiciones en el mercado de trabajo. Y viceversa, el trabajo es uno de los mecanismos más importantes de integración y socialización de las personas inmigradas. Mediante el trabajo se orienta la integración y su proceso de «normalización» social y económica.

Partimos de la hipótesis que el acceso al mercado de trabajo, su itinerario y la posición que ocupa la población se ve condicionado por el grado de consecución de la ciudadanía, y que por tanto existirán dife-



## El trabajo es el aspecto alrededor del cual gira gran parte de la vida en la sociedad de acogida. Por sexo y edad, la población inmigrante no comunitaria en Petrer es una población joven, entre 20 y 44 años

rencias entre la población inmigrante y la autóctona en el mercado de trabajo. En este caso, como el objeto a estudiar es el mercado de trabajo, se han observado diferentes variables a partir de los datos de la Encuesta de Población Activa (EPA), que han permitido contrastar la hipótesis de trabajo. Debido a las limitaciones del tamaño de la muestra nos hemos centrado en las variables de ocupación que permitían cruzar diferentes variables explicativas, como el tiempo de residencia como indicador del grado de consecución general de la ciudadanía en el que a mayor tiempo residiendo mayor su consecución, o el origen de los inmigrantes como indicador cultural, el cual condicionará también en un primer estadio sobretodo su acceso, itinerario y posición en el mercado de trabajo.

### ESTRUCTURA SOCIODEMOGRÁFICA DE LA POBLACIÓN INMIGRANTE

En cuanto al tamaño y la estructura de la población de los inmigrantes no comunitarios en Petrer, el primer dato relevante de la importancia presente y futura de este colectivo, es que la proporción de población de los inmigrantes en Petrer se ha multiplicado por siete en cinco años. Desde 2000 hasta el 2005 se ha pasado de un porcentaje del 0,50% respecto al total de población a un 3,56%, del cual un 89,51% son inmigrantes no comunitarios. Durante este periodo el ritmo de crecimiento de la población inmigrante no comunitaria ha ido creciendo sucesivamente.

La estructura de la población inmigrante no comunitaria en Petrer

por sexo y edad da como resultado una población joven, el grueso se encuentra en el grupo de edad de 20 a 44 años. No obstante, cuando se analizan los datos<sup>1</sup> desagregados por nacionalidades se observan peculiaridades. Los de origen europeo con mayor presencia en Petrer son los de nacionalidad inglesa, italiana y francesa; los rusos se caracterizan por ser mujeres y con edades comprendidas entre 20 y 44 años, los rumanos son en su mayoría hombres de entre 20 y 34 años, y entre los ucranianos la distribución por sexo es bastante

equilibrada con un ligero sesgo masculino y con edades entre 20 y 44 años.

La nacionalidad de origen africano marroquí es la que tiene una pirámide de población más equilibrada en cuanto a sexo y grupos de edad, que si bien es una población joven, lo es en menor medida que las poblaciones de nacionalidad de Argelia y Mauritania, las dos muy jóvenes y eminentemente masculinas.

El rasgo característico de la estructura de población de países latinoamericanos es que son bastante equi-

Incremento de la población de Petrer, por nacionalidad. 2000-2005			
	2000	2004	2005
Población Total	28.805	31.961	32.655
Nacionalidad española	28.675	30.970	31.492
<b>Extranjeros</b>	<b>130</b>	<b>991</b>	<b>1.163</b>
Resto de UE	37	97	135
%	0,12	0,30	0,41
<b>Extracomunitarios</b>	<b>93</b>	<b>894</b>	<b>1.028</b>
%	0,32	2,79	3,14

Fuente: Elaboración propia. Datos INE.



La estructura económica y la cultura del país de origen influyen en la integración socio-laboral de la población inmigrante (foto extraída del nº 158 del Boletín de Manos Unidas).

libradas, si bien hay más mujeres que hombres, destacando la población de Cuba donde las mujeres constituyen el 70% de su población, aunque esta tiene un peso relativamente pequeño en comparación a los de nacionalidad argentina, ecuatoriana o colombiana, con pirámides de población más equilibradas. Por último, de origen asiático hay que destacar las comunidades de China, India y Bangla Desh.

## ALTAS TASAS DE ACTIVIDAD Y DE PARO

Tal y como es bien conocido, la población inmigrada viene fundamentalmente con el objetivo de trabajar, de conseguir una mejor situación económica y una mayor calidad de vida de las que disponía en sus países de origen; y esto se refleja en sus niveles de actividad, notablemente superiores a los del conjunto de la población. Si para la población autóctona el disponer de un empleo y unos ingresos significa una mayor integración social, para el inmigrante, que su situación de legalidad en el país de acogida está sujeta a disponer de un empleo, todavía es mucho más importante. La opción entre trabajar o no hacerlo está estrechamente ligada con el hecho de haber conseguido o no la ciudadanía y de ciertos aspectos culturales como el rol social de los diferentes sexos en la cultura de origen, del conocimiento de la lengua o de las relaciones sociales a las que tiene acceso en el momento de buscar empleo.

Hay que considerar, sin embargo, ciertos matices a esta voluntad genérica de obtener un lugar de trabajo y mejorar laboral y económicamente. En primer lugar, hay que tener en cuenta que las diferencias en lo refe-



**La ciudadanía, la cultura y las redes sociales determinan las condiciones laborales de los inmigrantes**

rente a las tasas de actividad son mucho más claras en la población masculina: casi el 95% de los inmigrantes entre 16 y 64 años son activos, frente al 86% de la población autóctona en Petrer, por una parte debido al efecto demográfico y, por otra, por su mayor propensión a la actividad durante los primeros cinco años de residencia en España.

En este sentido, tal y como muestra la tabla adjunta, la inactividad en la población inmigrada es casi de manera exclusiva femenina, como se verá más adelante, por razones culturales y familiares. En general, no son ellas las que emigran en primer lugar, sino que acceden al país de destino a través del reagrupamiento familiar, y en los casos en que son ellas las que emigran primero, como las inmigrantes de origen latinoamericano,

sus cónyuges buscan trabajo rápidamente. No obstante, las situaciones más habituales en Petrer debido a su mayor peso entre la población inmigrante son aquellas en las que los hombres emigran y el reagrupamiento familiar implica que los nuevos miembros del hogar se dediquen a tareas de soporte a la familia. Es el caso de la población

inmigrante de origen subsahariano y del Magreb.

En segundo lugar, el mayor nivel de actividad no implica, después de todo, mayores tasas de ocupación. De hecho, el paro incide en la población inmigrada con mayor intensidad que en el conjunto de la población, y así, en Petrer, la tasa de paro de los inmigrantes es de un 20%, mientras que la población autóctona se sitúa en menos de la mitad, el 8,8%. Hay que resaltar que la movilidad laboral es superior a la media, y que por tanto el paro friccional, es decir, aquel que recoge la situación de la persona entre empleo y empleo, en este colectivo es superior al habitual.

En tercer lugar, hay que destacar que, de manera muy mayoritaria, el paro incide sobre la población inmigrada que se encuentran en situación irregular, y en los primeros estadios de su incorporación al mercado laboral. Este último caso se da en mayor medida en aquella población que todavía no conoce el idioma,

lo cual dificulta su acceso a un lugar de trabajo. Es en estos primeros estadios donde queda reflejada la importancia de las redes de solidaridad social de conocidos y familiares para encontrar el primer empleo y, de hecho, el inmigrante ha tomado la decisión de emigrar a un determinado territorio por las redes sociales a las cuales prevé que podrá

Tasa de actividad, ocupación y paro de la población por origen y por sexo en Petrer, 3r trim. 2003			
	Hombres	Mujeres	Total
<i>Población extracomunitaria</i>			
Tasa de actividad	94,7	63,8	79,8
Tasa de ocupación	79,9	46,6	63,8
Tasa de paro	15,7	27,1	20,1
<i>Población autóctona</i>			
Tasa de actividad	85,7	64,2	75,0
Tasa de ocupación	79,9	56,8	68,4
Tasa de paro	6,8	11,5	8,8

Fuente: EPA.

acceder para conseguir trabajo, vivienda, etc. Así, la tasa de paro de la población inmigrante no comunitaria que lleva menos de seis años residiendo en España asciende a un 22,6%, porcentaje que se reduce a un 14% para aquellos que llevan más de cinco años residiendo. No obstante, esta situación hay que con-

más favorable para la población inmigrada que lleva más de cinco años residiendo en España, y que por tanto es posible que su situación esté regulada, sus documentos convalidados en el mejor de los casos, tenga experiencia en el mercado laboral y conozca la cultura y por tanto aquellos aspectos socialmente valo-

y mejorar su posición en el mercado laboral. No obstante, los datos apuntan a que hay un techo por debajo de la situación de la población autóctona, si bien existen diversas estrategias desde la administración pública y los inmigrantes para que cada vez más tiendan a converger la situación laboral de la población inmigrante no

comunitaria con la de la población autóctona. En general, con matices, los inmigrantes acceden a puestos de trabajo no cualificados, inestables y con peores condi-

ciones laborales que la población autóctona. Esto se explica por una falta de conocimiento por parte de los inmigrantes y reconocimiento por parte de la sociedad de acogida de sus aptitudes, por las dificultades legales y, en general, por los *factores diferenciales* comentados. En síntesis, la argumentación se basa en que el progreso profesional de la población inmigrada y la mejora de su situación en el mercado de trabajo depende de al menos estos tres factores identificados:

- *La estructura económica* del país de origen-destino. El provenir de países con un desarrollo y una estructura económica parecida al país de acogida facilita su inserción y progresión en el mercado de trabajo del país de acogida. Como se ha visto anteriormente, la experiencia previa es el factor que más influencia tiene para incrementar la ocupación en el mercado de trabajo.
- *La cultura*. Que el país de origen tenga una cultura parecida en costumbres, lengua, hábitos, concepción del trabajo o la familia, etc., hará que resulte más fácil la adaptación a la sociedad de acogida y su mercado de trabajo.
- *La formación*. El disponer de un nivel formativo de partida facilita la comprensión y adapta-



## La nacionalidad de origen africano marroquí es la que tiene una pirámide de población más equilibrada en cuanto a sexo y grupos de edad

cretarla teniendo en cuenta que el paro afecta también de manera diferenciada por otras variables: la procedencia de la población inmigrada (en general el paro incide en mayor medida en la población africana con un 24,3%) o el género, mucho más intensamente en el caso de las mujeres que en caso de la población con origen africano es del 33%; si bien no parece que el itinerario profesional o el sector de actividad influyan significativamente.

### HECHOS DIFERENCIALES EN EL MERCADO DE TRABAJO

En la introducción del artículo se hacía referencia a tres factores básicos que a menudo diferenciaban el inmigrado de la población autóctona en relación a su posición en el mercado de trabajo. En concreto, se hacía alusión a la ciudadanía, la cultura y las redes sociales como aspectos diferenciales en las que la población autóctona se encontraba en una situación de ventaja. Esta situación se ve reflejada en el mercado de trabajo de dos maneras interrelacionadas: por una parte, las propensiones a ser ocupado y, por otra, las condiciones laborales de esos puestos de trabajo. En ambos aspectos el ser inmigrante de origen no comunitario hace que se encuentre en una situación de clara desventaja con respecto a la población autóctona. Aún en el caso

rados por la sociedad de acogida, aún así, su situación no llega a ser equiparable a la de la población autóctona, ya sea por su probabilidad de ocupación, que baja cuando supera los cinco años de residencia, o por sus condiciones laborales que, aún mejorando a partir de este momento, no llega a la situación de la población autóctona.

Se podría decir que la mayor ocupación de la población inmigrante, cuando lleva menos de seis años residiendo en España, respecto la población autóctona, es debido a que su permanencia en el país se encuentra supeditada a su situación laboral y por tanto está dispuesta a trabajar en ocupaciones de menos prestigio social y peores condiciones laborales. Situación que cambia cuando se consigue la regulación, marcada en este artículo a partir de los seis años residiendo en el país, en que una parte no ha de trabajar para regularizar su situación y, por otra, al querer competir en parecidas condiciones con el resto de la población en cuanto a ocupaciones y condiciones laborales, se da un desplazamiento de esta población hacia la inactividad o el paro.

Existe una serie de factores de origen que condicionan en mayor o menor medida, dependiendo de la diferencia de estos con los de la sociedad de acogida, la capacidad de la población inmigrada para insertarse

Casi el 95% de los hombres inmigrantes entre 16 y 64 años son activos, frente al 86% de los petrerenses, aunque la tasa de paro de la población autóctona es menos de la mitad (8'5%) que la inmigrante (20%). La mayor ocupación de la población inmigrante es porque está dispuesta a ocupar los empleos de menor prestigio social y peores condiciones de trabajo. Las mujeres de origen africano son las que sufren la tasa de paro más alta



ción al nuevo medio; lo cual da como consecuencia una mayor comprensión y adopción de costumbres y prácticas del país de acogida que facilitará la comunicación y la integración, tanto en el ámbito profesional como personal.

Tanto las administraciones públicas como los mismos inmigrantes, sobre la base de su posición relativa respecto a estos factores, pueden mejorar su posición en el mercado de trabajo. Concretamente, la administración puede incidir en la mejora de las capacidades de comunicación, personales y el nivel de conocimientos de los inmigrantes. Por otro lado, los inmigrantes pueden mejorar su adaptación a la estructura productiva, al mercado de trabajo y a la cultura del país de acogida. Ambos procesos se han de dar de manera simultánea para que se vea reflejado en una mejora de su posición en el mercado laboral.

Una última consideración es que la estructura sociodemográfica de la población inmigrada, así como su situación en el mercado laboral, cons-

**EXTRANJEROS EMPADRONADOS EN  
PETRER POR PAISES A FINALES DE  
ABRIL DE 2005**

Colombia	505	Estados Unidos	4
Ecuador	142	Uruguay	4
Argentina	51	Polonia	4
Venezuela	47	Bosnia-Herzegovina	4
China	40	Brasil	3
Reino Unido	31	México	3
Armenia	31	Moldavia	2
Italia	29	Nigeria	2
Argelia	29	Jordania	2
Rumania	23	Austria	2
Bolivia	23	Bangladesh	2
Francia	22	Bielorrusia	2
Cuba	22	Bulgaria	2
Marruecos	20	Angola	1
Paraguay	14	Estonia	1
Alemania	12	Georgia	1
Ucrania	11	Grecia	1
Rusia	9	Guinea Ecuatorial	1
Chile	9	Guinea-Bissau	1
Mauritania	9	Irak	1
Portugal	8	Israel	1
Lituania	8	Luxemburgo	1
Bélgica	7	República Checa	1
Noruega	7	República Dominicana	1
Perú	7	Siria	1
Dinamarca	6	Antig. Territ. Españoles	1
India	5		

Fuente: EL CARRER, nº 590.

tituye una premisa básica a partir de la cual priorizar las políticas públicas dirigidas a este colectivo, con el objetivo de que sus resultados sean los más eficientes posibles.

## NOTAS

<sup>1</sup> Datos del padrón continuo. Revisión INE 2003

Maika Manso Sainz

VOLUNTARIA CRUZ ROJA PETRER

## LA AYUDA DE CRUZ ROJA A LA INMIGRACIÓN

# Lejos de su tierra natal

*La inmigración es una realidad humana sumamente compleja que suscita pasiones y polémicas.*

(Vicenç Fisas)

*El individuo que abandona su tierra natal para ir a tierra de otros, en busca de trabajo, de seguridad porque no puede encontrarlos en su propia tierra no es un individuo libre.*

(Inongo Vumakome)

**D**urante los últimos años, la inmigración ha sido uno de los factores que más han influido en la vida política, social y económica de los países que componen la Unión Europea y, particularmente, España, que ha tenido que ir adaptando sus bases políticas y normativas al nuevo fenómeno de la inmigración. Desde principios de la década de los ochenta, la inmigración en España se caracteriza por unos factores que distan mucho de los que se observaban hace unos años. El paisaje de la sociedad española ha ido variando de un paisaje monocolor, monolingüístico, monoteista, a un paisaje multicolor, multicultural y multiétnico. Según datos del CES (Consejo Económico y Social), a principios de 2003 había ya una cifra de 2,7 millones de extranjeros empadronados en España, que suponía un incremento de 35 por ciento respecto al año 2002.



Una de las charlas informativas en Cruz Roja.

Pero el proceso es largo y complicado, el endurecimiento de las políticas migratorias, el miedo a lo diferente, la creación de estados de opinión negativos ante la inmigración, el brote de actos racistas y xenófobos, etc. hace que muchas veces se haga una interpretación negativa de la presencia del inmigrante, equiparándole e identificándole con el aumento de la inseguridad ciudadana y los actos delictivos.

Es importante también señalar los motivos y causas del proceso de la inmigración. Está claro que uno de los motivos primordiales de los movimientos migratorios está relacionado con el mercado laboral de los países de origen y las desigual-

dades económicas entre los países Sur-Norte. Las crisis políticas hacen del «Norte» un sueño de prosperidad a alcanzar, a veces al precio que sea. La necesidad y deseo de reagrupar a los «suyos», de continuar la cadena familiar, es otra de las causas importantes que influyen en el proceso migratorio.

### EL PLAN DE ACCIÓN SOBRE LA INMIGRACIÓN DE CRUZ ROJA

El Plan de Acción sobre la Inmigración abarca una serie de situaciones de vulnerabilidad derivadas de los movimientos migratorios a través de las fronteras. Se centra, de acuerdo con los principios fundamentales (Humanidad, Imparcialidad, Neutra-

lidad, Independencia, Carácter voluntario, Unidad y Universalidad), en los más vulnerables y en aquellos inmigrantes con una mayor y más urgente necesidad de protección y atención; así como aquellos que no pueden o, por la razón que sea, no desean acogerse a las disposiciones de la Convención de 1951 de las Naciones Unidas relativas al Estatuto del Refugiado y Protocolo de 1967.

Las Sociedades Europeas de Cruz Roja y Media Luna Roja emprenderán acciones a nivel interno, abordando la cuestión de la diversidad, y a nivel externo, mediante la puesta en



Consulta en el Servicio de Asesoramiento Jurídico con Victoria, la abogada.

marcha de campañas para mejorar las condiciones de los inmigrantes internacionales y de aquellas personas a las que la inmigración ha puesto en una situación de vulnerabilidad en cualquiera de las fases del proceso de migración.

Cruz Roja Española cuenta, dentro de su Plan de Intervención Social, con el Programa de Inmigrantes, solicitantes de Asilo, Refugiados y Desplazados, con los siguientes proyectos: de acogida, de ayuda a la inserción social, de sensibilización, de empleo, de acogida a menores no acompañados, de reagrupación familiar y de retorno.

A nivel local, Petrer ha visto como en los últimos años se ha convertido en una ciudad receptora de inmigrantes, lo que ha provocado una diversidad de culturas y un enriquecimiento de formas de vida. Ante esta realidad social, Cruz Roja de Petrer cuenta con un Departamento

de Extranjeros, fruto del esfuerzo, dedicación y compromiso de todos sus técnicos y voluntarios, ante el fenómeno de la inmigración.

Han pasado más de cuatro años desde que tuvo lugar el Proceso de Regularización Extraordinaria del año 2001, época aquella en la cual la actividad principal de Cruz Roja de Petrer era el servicio de Socorro y Emergencia. Una época también en la que el desconocimiento de leyes de inmigración y extranjería era absoluto. Pero con las ganas de todos y con la base de uno de los principios fundamentales de Cruz Roja Española, el de humanidad y ayuda al más

sibilización, de la necesidad de crear foros de opinión que fomenten la interculturalidad y la convivencia entre todos. Por ello, hemos participado en semanas interculturales, jornadas, campañas de sensibilización... involucrando a todos los miembros de nuestra institución, incluidos a aquellos que serán nuestro futuro: Cruz Roja Juventud. Como nuevo reto, este año se ha desarrollado el Proyecto de Retorno, que consiste en costear parte o totalmente el billete de aquellos que, con unas características y requisitos especiales, no han logrado una adaptación total a nuestro entorno. Todo ello se consigue por la estre-



Alumnas del Curso de Capacitación Profesional «Auxiliar de Jardín de Infancia».

vulnerable, se pudieron sacar adelante más de 100 solicitudes para el Permiso de Residencia y Trabajo. La satisfacción de poder ayudar a aquellos que han dejado su país, sus raíces, para llegar a un destino que no sabe lo que les va a deparar, es lo que hizo que el Departamento de Extranjeros se consolidara, creando nuevos proyectos y retos. Su actividad principal es la de información y asesoramiento jurídico sobre la situación legal del extranjero, centrándose en estos momentos en la información sobre el proceso de normalización creado por el Gobierno.

Cruz Roja de Petrer no se olvida tampoco de la importancia de la sen-

cha colaboración del Departamento de Extranjeros con los demás departamentos que integran Cruz Roja, especialmente con el Plan de Empleo.

Desde aquí, el Departamento de Extranjeros quiere dar las gracias a todos los voluntarios y técnicos de Cruz Roja Petrer, que hacen que nuestra labor sea más fácil y que dan aliento en los momentos difíciles. Pero sobre todo dar las gracias a todos aquellos inmigrantes que han confiado en Cruz Roja para dar respuesta a sus necesidades. Por ello, y con el deseo de conseguir una sociedad intercultural en la que la variedad de mestizajes sea su seña de identidad, seguiremos trabajando.

Mireya Rodríguez Espítia

# Crónica de una esperanza

**A**ún me golpea el aire frío en la cara. El calor que me brindaba el abrigo de invierno se hacia más acogedor cuando Mario me miraba. Sonreíamos a pesar de la densa capa de niebla y miedo que nos cubría. Descendimos del avión pensando en los más de 7.000 km. recorridos sobre el gran océano que acabábamos de cruzar. Llegamos a Barajas, aeropuerto del viejo mundo que para nosotros era el nuevo. Volvimos a nacer creyendo que la desesperanza, el sinsentido y las vidas llenas de muerte quedaban atrás. Buscábamos una vida más tranquila, con más opciones y esto fue nuestro motor.



Mireya con su esposo, Mario, y sus dos hijas, Marcela y Estíbaliz.

## EL VIAJE

Yo había organizado las dos maletas de viaje. Puse todo lo grande y ligero en una valija y todo lo pesado en otra. Pésima decisión. Mario mide 1,63 y yo 1,61 pero por aquello de la ilusión óptica mis largas piernas en oposición a las suyas me hacen verme más alta que él, situación que aprovechamos los dos para jugar a ser el más aventajado. Sin duda nuestras estaturas no impidieron que recogiéramos nuestro equipaje una vez llegamos a Madrid. Mario tuvo que hacer gala y marcar un nuevo *guinness records* en pesas con los kilos que tuvo que levantar para poder desplazarnos a Atocha. Tomamos un taxi que nos cobró una fortuna.

Ya en la estación de RENFE en Atocha y con la exactitud del pesis-

## ALGUNOS DATOS SOBRE COLOMBIA

**POBLACION:** 40.943.388 Habitantes  
**ÁREA:** 1.141.748 km. cuadrados.  
**CAPITAL:** Santafé de Bogotá. A 2.600 mts de altura s.n.m. Con un clima primaveral todo el año. Más de 6,5 millones de habitantes.  
**OTRAS CIUDADES IMPORTANTES:** Medellín, Cali, Barranquilla, Cartagena.  
**FLOR NACIONAL:** Orquídea.  
**ÁRBOL NACIONAL:** Palma de Cera.  
**ANIMAL NACIONAL:** Cóndor de los Andes.  
 Es el único país en Suramérica con línea costera tanto en el Océano Atlántico como en el Océano Pacífico.  
**CLIMA:** Tropical con variedad de climas

pero sin estaciones.  
 Produce el café más suave y rico del mundo.  
 Primer productor del mundo de esmeraldas.  
 Segundo exportador de flores del mundo.  
 Segundo país más rico del mundo en biodiversidad.  
 Segundo país más rico del mundo en especies de aves.  
 Posee la mina exportadora de carbón más grande del mundo «El cerrejón». Zona Norte.  
 Posee abundantes reservas petroleras y de gas natural.

ta, Mario pasó la prueba en resistencia pues el trayecto fue largo y tortuoso. No importaban ya los difíciles momentos en los que decidimos viajar, ni la interminable lista de docu-

mentos, vueltas burocráticas, dinero empleado y energía gastada. El viaje duró casi 25 horas. Cinco horas en el aeropuerto internacional El Dorado de Bogotá, Colombia. Siete más



Cattleya Trianae (orquídea), flor nacional de Colombia.

**COLOMBIA:**

«País atravesado en un ambiente de guerra que atraviesa la patria...que pone en peligro la vida, la libertad y la dignidad humana ...como manifestación de una guerra con variadas formas de violencia...que llena las cárceles de presos de conciencia, que inunda las fosas comunes con las víctimas de la pobreza, que enluta sus banderas de paz con huérfanos y viudas inocentes... con un millón de desplazados, de ellos 500.000 niños, con 97 de cada 100 crímenes sin castigo alguno... más del 20% de población en estado de desnutrición, 12% sin empleo, 10% analfabeta, 50 % en la miseria, 10% buscando mejores opciones en el exterior y menos del 5% dueña de medio país».

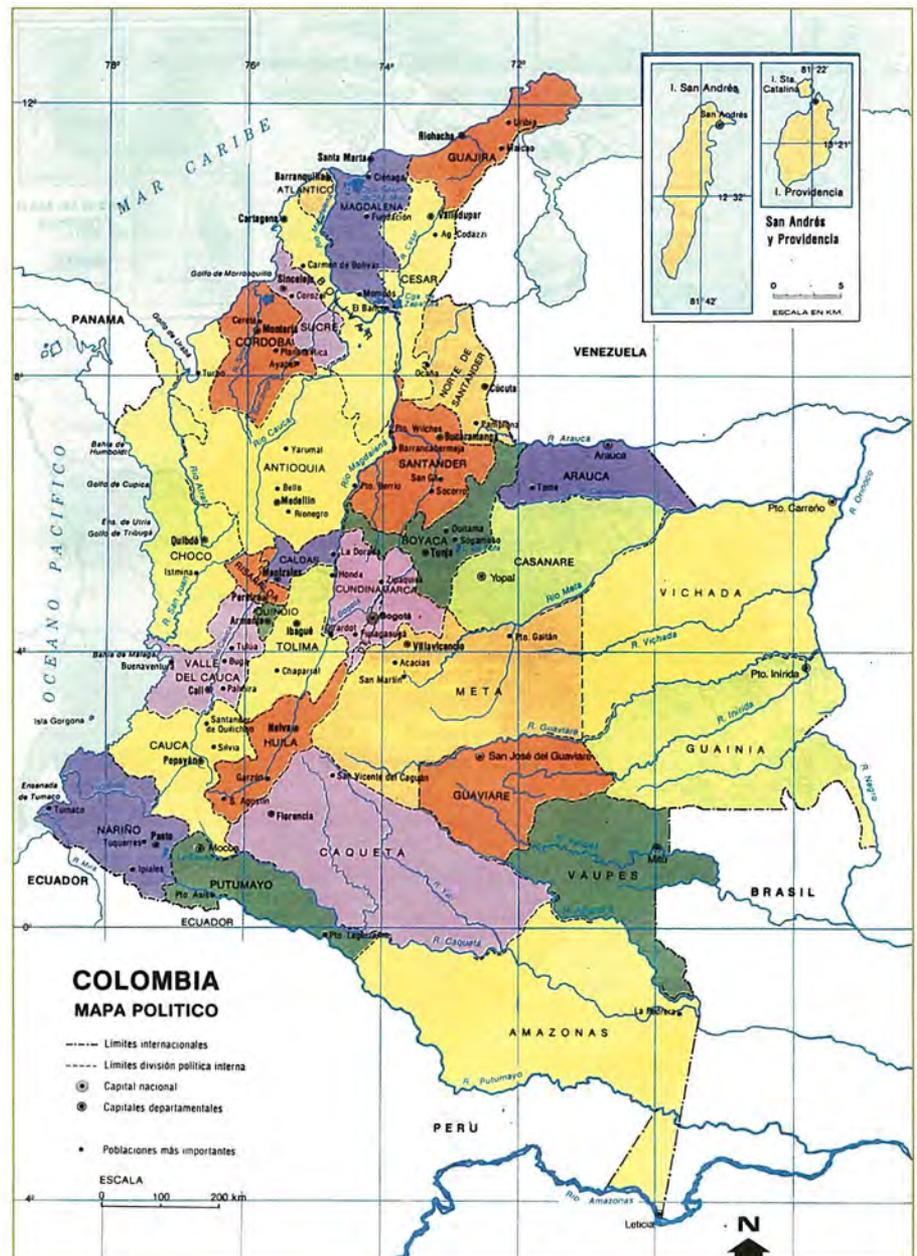
Manuel H. Restrepo. *El conflicto armado en Colombia*. Bogotá, 1999.

de espera en el aeropuerto internacional de Maiquetía, en Caracas, Venezuela. Nueve horas de vuelo, y cuatro más entre Madrid y Petrer a donde llegamos en tren. Aquí nos esperaba una familia colombiana que aunque no nos conocía estuvo dispuesta a acogernos.

A mi lado tenía al hombre más grande y fuerte del mundo en fortaleza, velocidad, resistencia, salto largo, salto alto. Siguiendo el recorrido indicado por las flechas de señalización, y con la premura del tiempo por estar sobre la hora, de la plataforma a la puerta del tren llegó con un salto, cayendo de bruces con las maletas, pero levantándose una vez alcanzada la meta, sin pensar en el dolor de sus rodillas causado por el golpe. Nosotras coríamos tras él. Finalmente ya íbamos en camino, me sentí más cómoda, pude estirar las piernas, ejercicio que no pude realizar en el avión, por llevar en mi regazo a la chiquilla debido al mareo que la acompañó todo el tiempo en medio de su pregunta repetitiva de cuanto faltaba para llegar a nuestro destino. Estábamos ya a punto.

Una vez en la estación Elda-Petrer, tomamos el taxi que nos condujo hasta la calle Dr. Fleming de Petrer para llegar al piso en el que finalmente aspirábamos a descansar. El 28 de diciembre de 2001, fecha en la que se daba el día de los inocentes, se

celebraba una bienvenida a los extranjeros, por parte de Cáritas y el grupo



de la HOAC que dictaba el curso de aparato. Habían organizado una comida navideña a la que no asistí —por cansancio del viaje— a pesar de

desde nuestra responsabilidad de gobierno local, al tiempo que os envío un afectuoso saludo en nombre de este Ayuntamiento.

esquina de Plaza de Luceros, pedimos prestada una guía (listín) de teléfonos y tomamos direcciones de posibles empleadores en las profesiones de cada uno: Fotogrametría y Pedagogía respectivamente. En un café internet de la calle Dr. Gadea elaboramos currículos, y luego recorrimos las calles en busca de una máquina de fotos instantáneas. Unas veces en autobús, otras a pie, una a una fuimos encontrando las direcciones a la espera de la llamada milagrosa.

Mi desilusión fue grande. Largas filas de maestros interinos a la espera de su plaza. Al igual que en mi país y en general en Sudamérica, se graduaban licenciados a granel contra una limitada oferta de puestos de trabajo. Aquí también veía como las universidades eran gigantescas salas de espera donde se les entretiene a los jóvenes para que no se conviertan en factor de conflicto social, de esas que habla Juan Villoro citado por Canclini en su libro *Culturas híbridas*. Mi título de licenciada en Ciencias Sociales no es válido en España, por lo que necesitaría homologarlo, trámite que tarda más de tres años. Tuve que plantearme otra alternativa laboral. Sólo podía optar por trabajar en el servicio doméstico, agricultura, cuidado de ancianos o camarera en el mejor de los casos, desde la visión que del inmigrante tiene el Estado y los espacios que nos ofrece.

## ENCUENTRO POR LA DIVERSIDAD



**NEGARLE A ALGUIEN EL DERECHO DE SER RECONOCIDO SOCIALMENTE ES LO MISMO QUE RETIRARLO DE LA SOCIEDAD HUMANA**

**DOMINGO 17 DE JUNIO 12001  
A PARTIR DE LAS 11 DE LA MAÑANA  
PARQUE 9 DE OCTUBRE**

**VEN CON NOSOTRAS Y NOSOTROS  
TRAE TU COMIDA Y HAREMOS INTERCAMBIO**

**PASA UN DIA DE CONVIVENCIA CON  
PERSONAS DE DIFERENTES CULTURAS  
HABRÁ MÚSICA, TEATRO Y JUEGOS**

ORGANIZA: PLATAFORMA POR LOS DERECHOS DE LOS INMIGRANTES  
COLABORAN: CONCEJALIAS DE JUVENTUD, PARTICIPACIÓN CIUDADANA Y CULTURA

la invitación solidaria de mis compañeros de piso. También me enteré que en junio de 2001 se había realizado un *Encuentro por la Diversidad* por parte de la Plataforma por los Derechos de los Inmigrantes. Esos gestos de fraternidad, reflejaron sin duda lo que fui comprobando en el día a día del pueblo: el gran espíritu acogedor de sus gentes. Lo sentimos aún más cuando luego de empadronarnos, recibimos una carta de bienvenida por parte del Alcalde, José Antonio Hidalgo, que aún conservamos celosamente y dirigida a mi esposo, que nos hizo sentir ese calor humano que en el momento tanto necesitábamos, aunque realmente nuestro corazón fue receptor y posterior nicho de tan sinceras palabras:

*En nombre propio y en representación de toda la corporación municipal, quiero expresarte, tanto a ti como al resto de tu familia, nuestra grata satisfacción por incorporaros, como residentes, al colectivo que formamos esta población de Petrer y aprovecho esta ocasión para daros una cordial bienvenida, poniéndonos a vuestra disposición*

### EL TRABAJO

Estábamos a tres días de finalizar el año pero habíamos perdido la noción del tiempo. Nuestro objetivo inmediato era encontrar empleo en medio del festejo decembrino. Medio recuperamos el sueño y nuestros pasos se dirigieron a la ciudad de Alicante. En vano buscamos una cafetería a nuestro estilo, sólo encontrábamos bares invadidos por una nube blanca de nicotina que nos hacía retroceder. Entramos al *Pollastre Alacantí*, en la



«La primera actividad que me atrajo en Petrer, fue el curso que organizó el Secretariado Diocesano de Migración de Alicante sobre Inmigración, desde el 9 de enero al 6 de marzo de 2002. Fue muy importante tanto para mí como para las personas del pueblo que en él participaban. La primera sesión tuvo como eje central la pregunta ¿Por qué están aquí y viven entre nosotros? El objetivo: Evidenciar actitudes, sentimientos, ideas... surgidas a partir de la aparición del hecho migratorio en la vida cotidiana. Fue clave en ese reconocimiento ya que nos permitió un acercamiento mutuo desde los propios protagonistas: el vecino autóctono y el nuevo vecino que llegaba de otros países, situación que brindó la necesidad de generar un sentimiento de solidaridad y de comprensión real del porqué estábamos aquí, y cómo tendríamos juntos que empezar a construir una nueva sociedad intercultural y solidaria.»

Pasados once días de iniciado el nuevo año 2002, llegó por fin la llamada salvadora. Mi esposo es contratado, dado que su trabajo técnico y altamente especializado como fotogrametrista (fotografía aérea) sólo lo realiza el ejército y unas pocas empresas privadas. Esta situación facilitarí­a el que yo me diera tiempo para tratar de orientar mejor mi vida.

El empleador se acerca a extranjería con toda la documentación requerida y en regla. Debe, junto con Mario, esperar una respuesta de regularización por régimen general dado el caso específico en que el INEM certifica que no hay personas españolas que cubran en el momento ese puesto. Inició su contrato con una ilusión y tranquilidad que duró menos de un día. Hay una Ley de Extranjería que se encarga de hacer difícil, o mejor, de imposibilitar nuestras opciones de integración socio-laboral, lo que nos marcará negativamente. El plazo de turista se agota y la respuesta no llega. Decidimos quedarnos a la espera de la misma. A los cuatro meses le colocaron el sello de denegado que le ponen a toda petición hecha en extranjería sin ni siquiera mirarla, y hubo que entablar un juicio de apelación que duró más de dos años en dar la respuesta favorable. Nos sentíamos abandonados y muy confundidos.

Una vez cumplidos los 90 días de la estancia legal permitida en mi «madre patria», porque es así como nos enseñan a amarla, y luego de decidir quedarme a pesar de saberme excluida del proceso de regularización que iniciaba mi esposo, en el



La regulación: una pesadilla para muchos inmigrantes.

intento de salir de mis libros de geografía e historia para contrastar en la práctica la barbarie y/o belleza que enseñan, y convencida del artículo 13 de los Derechos Humanos sobre la libre circulación por el mundo, no pensé que estaba cometiendo un delito atroz y que debía disponer del conocimiento de todo un articulado jurídico-político que me imponía las pautas de mi existencia.

## DESCUBRIÉNDONOS LAS PERSONAS

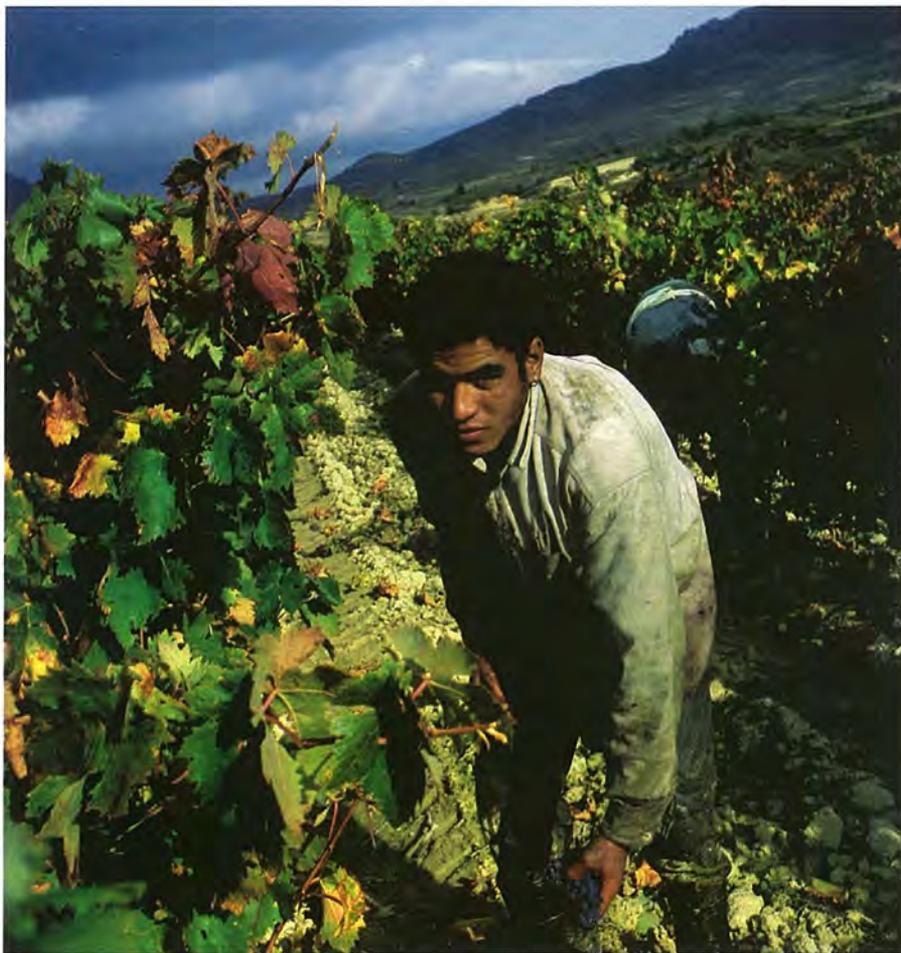
Muy pronto tuve que enfrentarme a muchos retos que se me plantean desde la nueva condición, ya no de humana, sino de *in-migrante* y, como si fuera poco, marcada con el rótulo de *ilegal* y la condición jurídica de sierva que adquiriré injustamente, negándoseme de plano el proyecto de vida que simplemente como emigrante me había trazado. Y es desde

esa nueva piel que me interrogaba sin pretender vencer ni convencer a nadie, simplemente vivir tratando de comprender esta realidad que afecta a millares de seres en la misma o peor situación la mayoría de las veces.

Había que sobrevivir, reconocer el terreno palmo a palmo, conocer su diversidad geográfica, lingüística, cultural, gastronómica, acercarnos a su realidad política y social. Aunque el español es nuestra lengua, una vez quieres comunicarte, también parece una lengua extraña: términos que nombran diferentes cosas, situaciones en otro contexto, un nuevo sentido. Lleva su tiempo hermanar el lenguaje, pero finalmente lo consigues. Recuerdo por ejemplo la expresión de asombro del primer grupo de amigos cuando les conté que en Colombia, lo que primero hacíamos al levantarnos diariamente era tomarnos un tinto. Luego de aclararles que el tinto se refería a nuestro café, las risas se escucharon al comprender la diferencia entre su tinto y nuestro tinto. Nosotros botamos la basura, no la tiramos; y corremos una silla o cualquier mueble cuando lo cambiamos de sitio.

Con tenacidad elaborábamos el día a día, sin poder pensar en un «proyecto de vida» ni siquiera a corto plazo, ante todo sobrevivir, acostumar el cuerpo y la mente a los cambios producidos empezando por el clima de estaciones. Con insistencia y apoyo de un maravilloso grupo de familias de Petrer, nuestro pueblo, logré vincularme con una asociación de vecinos en el barrio San José. Pascual, su presidente, de gran calidad humana, me ofreció el servicio de asesoría de tareas para los niños del barrio.

Caminaba desde Sancho Tello hasta allí por el camino del Cirerer, oscuro, angosto y solitario, lúgubre y miedoso para mí cuando iba sola atravesándolo a las 20 horas en el frío invierno y sentía una motocicleta atrás o delante de mí. Me trasladaba mentalmente a mi ciudad y



Los inmigrantes de los países pobres ocupan los peores puestos de trabajo. FOTO: NAVIA.

#### DATOS 2002 - 2004

A 12 de noviembre de 2002 se censaba un total de 842 extranjeros en Petrer de 44 nacionalidades, de los cuales 454 eran colombianos, seguidos de 90 ecuatorianos, 27 argentinos, 28 armenios, 20 mauritanos, 21 italianos, 21 franceses, 21 argelinos, 17 ucranianos, 13 marroquíes, 10 cubanos. El resto de países, con menos de 10 ciudadanos. En 2004, ya figuran 1.040 extranjeros empadronados en el municipio, es decir, un 3,3% de la población.

un grupo de colombianos en un intercambio gastronómico. Yolanda Miranda preparó para la ocasión unas ricas empanadas colombianas de carne y un masato hecho a base de arroz, degustación que disfrutaron mucho los vecinos. A su vez, nosotros comimos gachamiga y participamos en su preparación.

#### NUEVOS PAISAJES EN VERANO

Muy pronto llegó el verano. Nuestros amigos y amigas se iban a sus casas de campo. Los días se me hacían más largos. Los fines de semana subíamos con Mario al Cid, llevábamos horchata de chufa, hielo y unas naranjas. Admirábamos su belleza, sentados bajo la sombra de un pino. Algunas palabras cruzábamos. También gritaban silencios que aclaraban nuestras ilusiones y alegrías. Tuvimos la seguridad que esta tierra sería nuestro nuevo refugio. Nos sentíamos optimistas. Nos preguntábamos cómo nos verían nuestras hijas. Nuestros pasos los orientábamos a abrirles caminos para que ellas los transitaran con mayor seguridad. A veces también dábamos pasos de ciego y eso nos angustiaba.

Disfrutábamos también en la Fuente de Sal camino de Alicante y los baños con arcilla roja y verde;

me atemorizaba, aún estaba nerviosa. Poco a poco fui adaptándome y la caminata se me convirtió en un paseo que me reconfortaba tanto física como espiritualmente. Además, ya en el salón de la asociación me esperaba algo muy gratificante, la conversación diaria con Pascual, que se constituyó para mí en una cátedra de la historia de España y algunos chicos que iban para que les asesorara en sus tareas. Eran tardes maravillosas.

Empezaba la primavera y en la Hoguera de marzo 2002 que celebra el barrio, se incluyó en el programa la participación de



Bazar chino integrado en la trama urbana de Petrer.

del paisaje hasta Yecla por carreteras alternas y sus cultivos de uva que me hacían agua la boca; de los campos de Jumilla. En Pinoso, bajo un árbol viejo y seco, nos escondimos del radiante sol para comernos un delicioso bocadillo que preparamos en casa. Agradecí al árbol, a la naturaleza que le rodeaba y al Dios que me permitía gozar de tan maravillosa experiencia espiritual, junto a Mario, a mi hija chica, y la grande, que aunque estaba en Colombia, la llevaba muy cerca de mi corazón. Por eso sentía que los cuatro compartíamos ese hermoso e infinito abanico de grandeza, de magnificencia divina.

## LA SEGUNDA PRIMAVERA

Eran tiempos muy difíciles y eso nos dolía. Teníamos que asumir cada uno nuestro propio duelo. La pequeña, su adolescencia que tanto nos ha costado a todos. Pero a ella se le sumaba el desarraigo, la soledad, la separación de su hermana, que asumió como tragedia, la pérdida de la familia extensa: abuelita, tíos, primos y amigos. La grande, el sentimiento de abandono, de pérdida del hogar y lo que ello representa, el reto de terminar su carrera de comunicadora social, con énfasis en periodismo, razón por la cual se quedaba. También nosotros nos perdíamos y nos recuperábamos constantemente. Muchos deberes, pocos derechos. Participé, entre tanto, en todas las organizaciones sociales, políticas, religiosas y culturales y en todos los eventos que ofrecía el pueblo. Que son muchos, afortunadamente.

En el otoño inicié el curso de Mediación Social Intercultural en la Universidad de Alicante y a finales de marzo de 2003 obtuve el título de mediadora social intercultural junto con otros 60 compañeros, —entre los cuales el 70% eran extranjeros— con el fin de poder prestar un servicio a la provincia alicantina. Vivíamos ya la segunda primavera.

Con mi experiencia migratoria, los elementos aportados por el cur-



Mireya junto con sus compañeras en una clase práctica del curso de Mediación Social Intercultural.

### PRIMER ENCUENTRO INTERCULTURAL

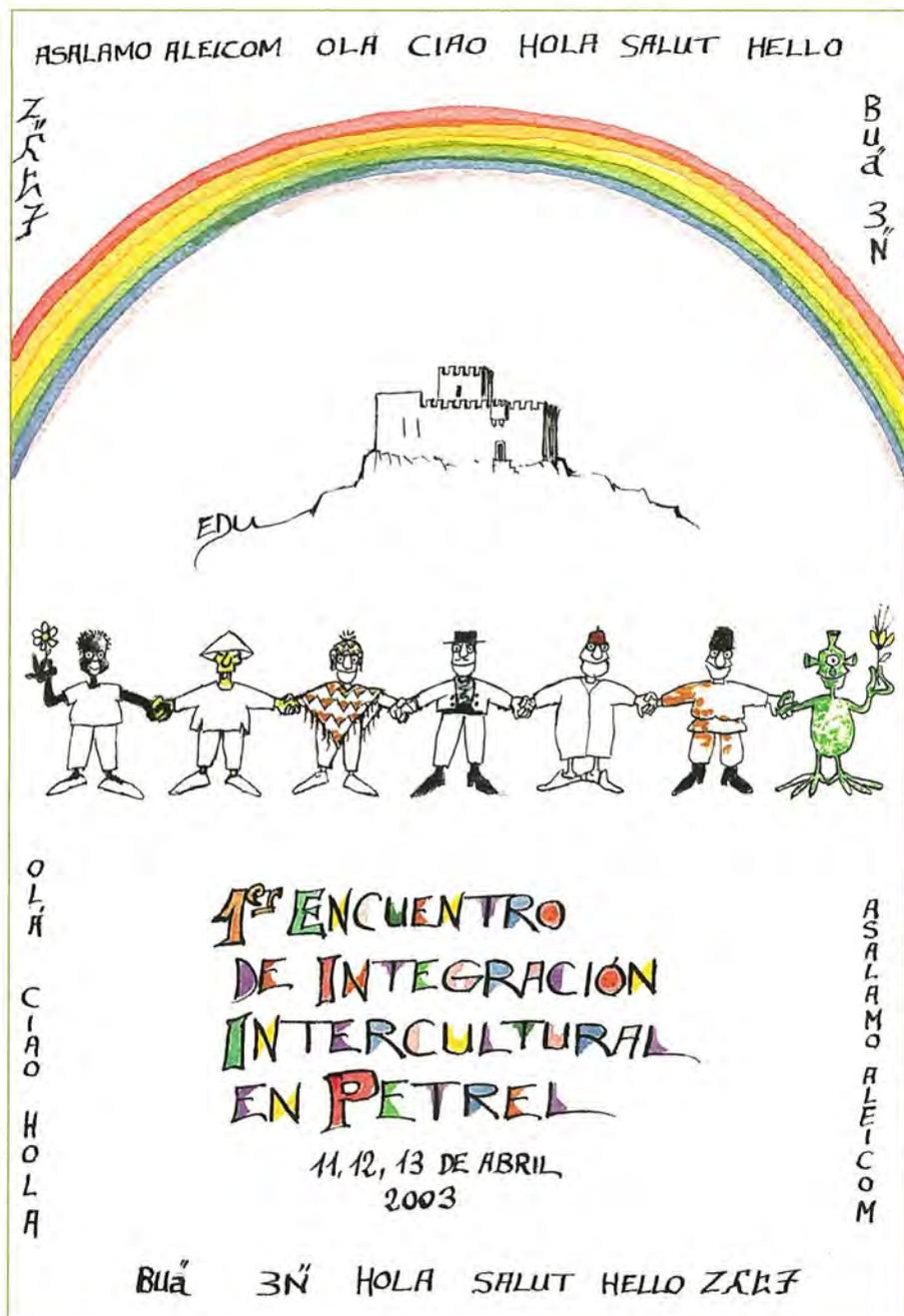
Para organizar el Primer Encuentro Intercultural, se conformó un equipo de trabajo con personas colombianas: entre otras participaron Johanna González Miranda de Ibagué, con 20 años y estudiante de Sociología en la Universidad de Alicante, Nury de Cali, trabajadora con 25 años, Adriana Quintero, trabajadora con 20 años y hoy estudiante de administración de empresas en la Universidad de Alicante, un grupo de jóvenes bailarines y estudiantes del IES Azorín: Andrés, Johana, Jaiber, Ivonne y Estibaliz, de diferentes departamentos de Colombia, Jean Carlos de Venezuela, Mario y yo. Contamos con colaboradores incondicionales en la organización del Primer Encuentro Intercultural de ciudadanos de Petrer como fueron el pintor Eduardo Ibáñez, el joven poeta David Pascual y Joan, del colectivo El Sur También Existe, entre otras personas.

so, y la receptividad del pueblo, surge la idea de celebrar el *Primer Encuentro Intercultural*, como iniciativa surgida desde nosotros los inmigrantes. Era necesario plantearnos como podríamos aportar en la construcción de esa nueva sociedad que se iba forjando desde objetivos concretos como una Paz con Dignidad, la Diversidad Cultural y el cumplimiento de los Derechos Humanos, como garantía de valores solidarios, y con ese fin creamos la *Plataforma Encuentro Intercultural* que se encargó del evento.

Poco a poco nos habíamos ido afianzando conjuntamente a través de un núcleo de sentimientos, de afectos y solidaridades, procurando bienestar para cada sujeto y para cada colectivo, que más allá de garantías individuales, nos iba permitiendo disfrutar de la riqueza colectiva de identidad y de amistad como personas y pueblos.

Petrer acogió esta iniciativa y juntos, comprometidos con la vida local, sumamos esfuerzos y sentimientos, en la búsqueda de afirmar una sociedad socialmente incluyente, culturalmente integrada y política y económicamente participativa. De hecho, del 11 al 13 de abril, fechas en la que se desarrolló el encuentro, quedó evidenciado que las palabras de bienvenida que nos dieron eran realmente un sentimiento. Que el otro, el diferente y recién llegado, era valorado, respetado, aceptado y asumido como parte y fundamento de la nueva interculturalidad que se estaba produciendo en el pueblo.

Cuando en el Campet nos congregamos en la fiesta de cierre del evento, todos los inmigrantes presentes, cogidos de la mano, nos sentimos uno solo junto con los autóctonos que nos acompañaban. El programa de integración acogido por Tele Petrer empezó a difundir el Encuentro en los



esta realidad que nuestra organización, con Johanna González en su calidad de cofundadora y representante, sigue aportando con las demás de la comunidad, y participa de nuevo en el *II Encuentro Intercultural*, realizado entre el 25 de septiembre y el 1 de octubre de 2004, en el que desafortunadamente no pude estar presente.

### CONTINÚA LA ESPERANZA

Hoy, tres años y medio después, cuando escribo estas líneas, Marcela, mi hija mayor, se ha graduado y está con nosotros. La inmigración sigue aún siendo atendida sin una política al respecto y con una ley de extranjería no menos confusa, inhumana y lesiva a nuestros intereses. Ya no es un tema novedoso, sino cotidiano y a la espera de su mejor comprensión.

Está abierto un nuevo proceso de regularización de inmigrantes sin papeles en el que me intento colar, para luego buscar la oportunidad de hacer el viaje inverso al iniciado: Alicante-Petrer-Madrid-Bogotá.

Y así volver de nuevo a la Colombia que reconocí estando a tanta distancia de ella. Siempre nos pasa, no valoramos lo que tenemos hasta que lo perdemos. Por fortuna, para mí y los míos estamos todavía a tiempo de abrazarla. Como también a nuestros familiares y amigos.

municipios que conforman la mancomunidad y así pasamos a la vida pública y social intentando comprendernos mutuamente.

Como todo proceso, nuestro *Encuentro Intercultural* se ha seguido enriqueciendo en el día a día. Tanto es así que se empiezan a generar políticas públicas preventivas de desencuentros culturales y por ende de problemas sociales. Ha sido de gran importancia y un avance significativo la creación de la Concejalía de Paz y Solidaridad desde donde se pretende a través del Consejo de Paz y Solidaridad dar continuidad e institucionalización a la celebración del Encuentro anual. Es desde



Área de juegos de El Campet, zona en la que se acumula gran parte de la población inmigrante de Petrer.

## TRES MODOS DE INMIGRACIÓN

*Ian Robert Houghton*

### Inmigración nórdica

**E**l día 13 de marzo de 1974 salí de mi ciudad de Southampton, en la costa del sur de Inglaterra, para empezar una nueva vida en Holanda, en la ciudad de Nijmegen. Entonces tenía 27 años. En poco tiempo encontré trabajo en una fábrica de Philips, haciendo microchips para productos electrónicos. Fue una experiencia muy rica para mí, porque por primera vez en mi vida estaba trabajando con personas de distintos países, incluyendo griegos, turcos, portugueses, alemanes y españoles, aparte de los holandeses. Debíamos de trabajar juntos y respetar a los demás con sus culturas y costumbres distintas. Además, teníamos que comunicarnos en una lengua, el holandés, que no era fácil, pero para sobrevivir era necesario aprenderla.

Una de las personas que estaba trabajando en el mismo departamento que yo era una chica guapísima de Madrid. Como yo nunca había visto una chica española tan de cerca, tan guapa, e incluso soltera, pasaba por mi mente cómo podría atraer su atención. Con la ayuda de un chico andaluz y otro de Indonesia, y con mucha paciencia y deter-

minación, conseguí al fin su atención, y en el verano de 1975 hicimos nuestro primer viaje juntos a España. Llegamos en avión a Málaga, donde alquilamos un coche para conocer un poco el país, sobre todo Andalucía y Madrid, donde conocí a la familia de quien poco después sería mi esposa. El día 29 de diciembre de ese mismo año nos casábamos en Holanda, en Nijmegen, a las 9 de la mañana. Celebramos la boda en nuestro piso,

humildemente, sin lujos, con todos nuestros compañeros de trabajo, alrededor de sesenta invitados. El chico andaluz nos preparó cincuenta litros de sangría para beber.

El día 15 de febrero de 1977 nos marchamos de Holanda a Madrid, con nuestro hijo recién nacido, para empezar una nueva etapa de nuestra vida. Hemos pasado muchísimas experiencias juntos. Durante la transición yo trabajaba como profesor



Ian Robert Houghton y su esposa en el Parque 9 de Octubre, en el aniversario de sus bodas de plata, hace cinco años.

de inglés, siendo uno de los pocos británicos nativos residentes en Madrid. En junio de 1980 volvimos a Southampton por varias razones, entre otras, la de conseguir el título oficial de profesor de inglés. Al volver a vivir en Southampton, después de seis años fuera, notaba un cambio en la ciudad. Habían llegado muchos inmigrantes y de muchos países, incluyendo españoles, italianos, indios y chinos.

En septiembre de 1986 fuimos a La Coruña para vivir y trabajar un par de años. Allí abrimos nuestra propia academia de inglés que todavía sigue en funcionamiento. De vez en cuando volvíamos a Southampton y veíamos como construían una mezquita por y para los musulmanes, dos templos hindúes, una sinagoga judía y, muy cerca de la ciudad, un templo budista, además de iglesias de todas las creencias, todos viviendo en paz y con respeto a los demás.

Llegamos a Petrer en agosto de 1999 para empezar otra etapa de nuestras vidas. Compramos un piso el año 2000, donde vivimos ahora, con una vista preciosa al Cid y al parque El Campet. Entonces había muy pocos extranjeros viviendo en Petrer o en sus alrededores. Vivían muchos en la costa pero en esta parte del interior de la provincia de Alicante muy pocos. Sin embargo, en estos últimos cinco años muchas personas del norte de Europa han venido a lugares como la Romana, Sax, Hondón de las Nieves, Castalla, etc.

Muchas veces me han preguntado por qué han venido tantos nórdicos, sobre todo británicos, para vivir aquí. La gran mayoría de estas personas ya son mayores de edad y están cobrando su pensión estatal. El coste de la vida es altísimo en el Reino Unido y los pensionistas no pueden quedarse allí, porque sus pensiones no suben lo suficiente en



Portada de una revista editada en Sax para el público británico y con difusión gratuita en nuestra comarca.

comparación con el coste de la vida, así que no pueden mantener su poder adquisitivo. Otras personas cobran la pre-jubilación y venden sus casas en el Reino Unido para comprarse una aquí. Además, también influye mucho el hecho de que en esta zona disfrutamos de un clima muy agradable y muy sano, sobre todo para estas personas que tienen problemas de artrosis, osteoporosis, etc.

La cuestión es cómo adaptarse a una cultura bastante diferente y a las costumbres de otro país. Los inmigrantes del norte de Europa en su mayoría son personas ya mayores y quieren vivir una vida tranquila. De vez en cuando les gusta salir para beber un par de copas y charlar con otras personas de su propia lengua, o ver la televisión en forma de pantalla grande. Hay concursos en inglés en lugares como Chinorlet, Hondón de las Nieves y Pinoso. La compra de cada semana se puede hacer en los grandes almacenes, o en tiendas dirigidas por personal que habla inglés, así que no existe la necesidad

de hablar español. El nórdico busca un estilo de vida muy tranquilo, trabajando en sus campos, visitando a sus vecinos, participando en clases de español, dibujo, gimnasia y otras formas de artes. La dieta es diferente, un buen desayuno a las 8 de la mañana, con la comida de mediodía a las 12.30, con el té a las 5 y alguna cosa antes de acostarse.

Los inmigrantes nórdicos no se sienten muy seguros aquí, porque están acostumbrados en sus países de origen a ver agentes de policía andando por las calles, o por lo menos patrullando con bastante frecuencia en coches policía. Muchos de estos inmigrantes se quejan del servicio de teléfono que no llega a sus casas de campo porque las empresas de teléfonos no quieren gastar dinero en el

suministro de líneas. Entonces tienen que comprar teléfonos móviles que son más caros. A veces, el suministro de agua y de electricidad tampoco llega a los campos más aislados. El reparto de correo casi no existe en estas zonas, con la excepción de Petrer, pero ésta es una buena excusa para visitar las oficinas de Correos cada mañana en busca de su correspondencia y después tomar café en un bar con sus compatriotas.

No están acostumbrados a tantos días libres, con las tiendas cerradas y un horario tan restringido. Allí en los países del norte las tiendas abren mas o menos a las 9 de la mañana y no cierran hasta las 6 de la tarde, los bancos también. En casi todas las ciudades hay por lo menos un supermercado abierto las 24 horas. Estas son quejas muy importantes y habituales sobre todo por parte de los más mayores, pero ellos desearían integrarse en este país tanto como les fuera posible. También el sistema de votación política es diferente, por el norte tu votas a la persona, no al partido político.

Debido a la gran cantidad de británicos que llegan a esta zona, con ellos vienen muchos profesionales, tales como constructores, fontaneros, abogados, enfermeros, empresas inmobiliarias, etc. y están anunciados en revistas en inglés cuya difusión es gratuita. Durante el último viaje que hice a Inglaterra, en marzo de este año 2005, me di cuenta de un fenómeno curioso. Aquel país está recibiendo un flujo migratorio muy elevado de todas las partes del mundo, pero también están saliendo muchos autóctonos de allí, principalmente a España, Francia y Bulgaria, países que son mucho más baratos para vivir. Existen dos cadenas privadas de televisión que emiten las 24 horas del día anuncios de compra y venta de bienes inmobiliarios para

estos países. Este fenómeno migratorio se debe al alto coste de la vida en Inglaterra, pero también creo que influye la actual situación política, pues no existe una alternativa de izquierdas a la política conservadora de Tony Blair, así que me temo que la abstención será cada vez mayor.

Aunque cada persona o familia tiene su historia particular, casi todos los inmigrantes que han venido desde el norte de Europa, aparte de los inconvenientes ya señalados para su integración, están encantados de vivir aquí debido sobre todo a la amabilidad de los españoles. Los nórdicos no somos personas ni mejor ni peor que otras, sólo que tenemos costumbres diferentes y queremos que se nos respeten, igual que nosotros debemos respetar las de aquí.

La definición de la palabra inmigración es el acto o proceso de entrar en un país donde uno no es nativo/a, con la intención de instalarse allí. Las razones por las que la gente decide inmigrar de un país a otro son infinitas. Cada persona tiene su razón o necesidad de buscar su vida. Para Dios y para los pájaros no existen fronteras. Todos debemos estar en paz con nosotros mismos y con los demás, y tenemos derecho a buscar un sitio donde encontrarnos bien, no importa la razón. Supongo que para las personas del norte, su situación normalmente no es tan triste ni desesperada como la de otros países, sólo que el clima es mucho más agradable y casi un lujo venir a vivir aquí.

*Delia Knight*

## ¿De dónde eres? ¿De quién eres?

**A**ntes de venir a Petrer, yo había vivido en varios sitios y también había viajado bastante. La pregunta que siempre me hacían era: ¿de dónde eres? Aquí, en Petrer, la pregunta cambió. Aquí preguntan: ¿de quién eres? Cuando supe contestar (soy nuera de Norín y Pepe, soy cuñada de Reme, *la Manca*, soy la madre de Merlín) empecé a sentirme integrada en el pueblo.

Tengo la impresión que en Petrer, en general, la gente tiene interés en conocer a los demás, a gente de fuera. Creo que aquí la gente es abierta, dispuesta a aceptar a los demás como son. Es amable, generosa, alegre, pero también seria. Yo prefiero interpretar sus preguntas como una expresión de interés, de curiosidad, pero de la sana. Quizás he tenido suerte con la gente

que he conocido, pero es la impresión que tengo.

Si me he quedado tanto tiempo —y llevo casi veinte años ya por aquí— es principalmente por la calidad de vida que puedo ofrecer a mi hijo en este pueblo. Vive rodeado de una familia extendida y estupenda. Ha podido disfrutar de una independencia y una seguridad desde muy pequeño, impensables para los hijos de amigos míos en Gran Bretaña.

En parte, esto es debido a la «curiosidad» de la gente, de la que a veces nos quejamos. El hecho que hay siempre alguien mirando, «curioseando» si quieres, hace más difícil que pase algo a los nuestros. ¡Que nunca tengamos miedo a meternos donde quizás no nos importe!

Otra cosa que hace que me alegre de vivir en Petrer con mi hijo es

la gran cantidad de oportunidades que tienen los jóvenes de aquí: deportivas, en la música, en los estudios... Aprecio mucho la educación que ha recibido, una educación que siempre ha enfatizado la tolerancia y el respeto. Desafortunadamente, creo que muchos jóvenes se preocupan de lo mucho que ha cambiado la vida en una generación, de lo mucho que tienen (en lo material y en lo no material) y no tenían sus padres y sus abuelos, del gran esfuerzo que hacen éstos para ofrecerles la mejor vida posible. Sin embargo, creo que el mensaje de tolerancia y respeto sí que llega a sus corazones e influye en sus pensamientos y su comportamiento. Por eso, estoy orgullosa de los jóvenes de Petrer y me siento privilegiada de vivir aquí.

# Una refugiada de guerra

**L**o tenía todo para poder llevar una vida normal, un marido y dos hijos de dos y tres años. Un día de mayo de 1992 todo cambió por completo: la guerra estalló y me separó de mi marido. Hasta ese momento no sabía lo que era una guerra. Caían balas y bombas alrededor de mi pueblo y yo todavía pensaba que eso no iba a ocurrir allí. No tenía nada claro sobre lo que estaba pasando, pero seguía yendo a trabajar, aunque otras madres dejaron el pueblo y se fueron. Muy pronto la guerra llegó y yo continué trabajando a 20 km. de mi casa. Mi hijo mayor venía conmigo mientras que el pequeño se quedaba con mi tía, porque pensaba que, si a uno lo mataba una bomba, el otro sobreviviría. Después de volver del trabajo mi mayor deseo era ver que mi otro hijo estaba vivo y que estábamos juntos los tres otra vez.

Todo era horroroso; moría mucha gente al día. Al final comprendí que tenía que huir. Así que una familia me acogió a 200 km. de mi pueblo, donde no había peligro de morir por las balas y bombas. Fuimos bien acogidos a pesar de lo pequeño que era el piso, ya que sólo tenía 40 m<sup>2</sup>. Por eso pasaba mucho tiempo con mis hijos fuera de él; en autobuses, tranvías, parques, etc. Me lo podía permitir porque por mi condición de refugiada no tenía que pagar.

**Recortes de la prensa local y provincial en los que se cuenta la odisea de Milka hasta llegar a España en 1993 con sus hijos para residir en Petrer y la posterior reunión con su marido.**

El tiempo pasaba, pero la guerra no acababa y después de cinco meses me tuve que ir de nuevo porque la familia con la que estábamos no nos podía alimentar. A través de una organización de refugiados nos mandaron a un albergue situado en una zona montañosa lejos de la ciudad, donde había refugiados llegados de diferentes zonas del país: madres con hijos, personas mayores, etc. Allí teníamos alimentos pero no ropa. Los días de invierno eran muy fríos, con lluvia y nieve cayendo todos los días. No sabía qué hacer,

ya que no tenía a nadie a quien pedir ayuda. Las noches se hacían largas, ya que las bajas temperaturas y el pensamiento de cómo sacar adelante a mí y a mis hijos no me dejaba dormir. Cuando me dormía, todos mis sueños se basaban en los acontecimientos que estaban ocurriendo en mi país. Por esas temperaturas, un día caí enferma, y los hijos a menudo también. El médico ese día me dijo que tenía que abandonar el albergue e ir otra vez a la ciudad para dormir en un sitio más caliente.

Volví a la ciudad pero no con la familia que en su momento me acogió, sino a un hospital que tenía habitaciones para los refugiados. Allí no tenía frío pero ocurrían otros problemas, ya que estábamos alojados en una pequeña habitación con trece camas, ocho niños y cinco madres. Los niños tenían todos entre seis meses y cinco años y por las noches no había quien pudiera dormir, porque cuando uno empezaba a llorar despertaba a todos.

Un día, escuché en la radio que España quería ayudar a madres y niños afectados por la guerra. Así, cinco días después, encontré la esperanza en España. Aquí cuando me levantaba, tenía que pensar si lo que me estaba pasando y lo que veía era verdad o sólo era un buen sueño. Al final, la suerte estaba conmigo...



*Anto Noya Hernández*

*La arena de los relojes  
hizo crecer el desierto.  
No digas que aquí hay silencio  
podrás decir que no oyes.  
A los campos de Tinduf  
no llega ese rumor de espuma  
que el viento mecía en la duna  
en que te amé  
una noche azul.*  
Ismael Serrano

# Del más árido desierto a un pueblo desconocido

**H**ace ya más de diez años, allá por el 94, recibimos una llamada desde Cáritas Interparroquial de San Bartolomé y en ella se nos planteaba la posibilidad de ser

una de las familias que acogería durante el mes de julio a uno de los diez niños que venían del desierto en Argelia. Recuerdo, como si fuera ahora, cuando mis padres nos pro-



Campo de refugiados de Tinduf, en el desierto del Sahara, en Argelia.

pusieron esta posibilidad. Tuvimos que superar todo el proceso de acogimiento familiar planteado por los servicios sociales del Ayuntamiento.

Se inició para nosotros una nueva etapa. Por la situación laboral de nuestros padres, unido a que los tres hermanos estábamos estudiando, nunca nos habíamos planteado el acogimiento familiar, aunque era algo que realmente nos apetecía. Este era el momento idóneo ya que esta nueva aventura familiar se producía en época estival y nuestra disponibilidad de tiempo era mucho mayor. Siempre hemos tenido claro que si nos comprometíamos a hacer algo teníamos que dedicarle el tiempo y dedicación que se merece. A partir de ese momento se inició en nuestra familia la espera del niño/a saharauí, un embarazo pero de menos tiempo. Por aquel entonces mis dos herma-

nos y yo teníamos entre 22 y 16 años, por lo que la llegada de un niño, del cual no sabíamos ni su edad ni otros datos, iba a provocar una adaptación en actividades y funcionamiento diario: para mis padres era volver a retomar, aunque sólo fuera por un mes, la atención de un niño y para nosotros cuidar a un hermano pequeño. Estábamos muy ilusionados. Con suficiente antelación, empezamos a preparar la habitación donde iba a quedarse, y un poco de ropa porque el primer año no sabíamos en qué condiciones venía, desconocimiento que compartíamos con el resto de las familias acogedoras.

### EL ENCUENTRO

Fue un viernes de madrugada cuando se abrió la puerta de mi casa y apareció, junto con mis padres y mi hermana, Tutu. No sé si por su fra-

gilidad o porque era la primera en llegar, pero puedo afirmar que dejó una huella en nosotros difícil de borrar. Recuerdo, como hechos anecdóticos de ese primer momento, su cara de extrañeza. Con el paso del tiempo te paras a pensar en qué cantidad de cosas se les tenía que pasar por la cabeza en ese momento, llegar del más árido desierto a un pueblo desconocido, de noche, con personas que no sólo no conoces sino que tampoco entiendes y además te vas a su casa, a convivir con ellos.

Hay momentos que ya forman parte de nuestra memoria familiar: cómo le costaba subir las escaleras, cabe pensar que sería la primera vez que se «enfrentaba» a un cuarto piso; cómo apagaba y encendía las luces de toda la casa, ya fuera de día o de noche, o cómo se pasaba el tiempo





Primer encuentro de las familias acogedoras en las piscinas municipales. Verano del 94.



Grupo de niños saharauis y familias acogedoras, disfrutan de una piscina en Petrer. Año 1997.

mirando caer el agua por el grifo. Estas situaciones tan normales para nosotros (y que ni siquiera valoramos) para ella eran extraordinarias. Durante esas vacaciones y las posteriores, volvimos a disfrutar de las

vacaciones, de las piscinas, la playa, el parque, que por nuestra edad ya habían quedado en un segundo plano. Con esta experiencia aprendimos a valorar las cosas cotidianas que para nosotros forman parte de nuestra

«normalidad» y que otras personas, que no tienen la misma suerte que nosotros, no pueden acceder a ellas: la luz, el agua, una casa, una cama... Elementos básicos que hoy consideramos imprescindibles.

Tutu fue una experiencia especial. Todo nuestro verano se centró en hacerle la vida más agradable y que pudiera disfrutar de aquello que nosotros tenemos desde pequeños: la piscina, la playa, una bicicleta... Pero lo realmente importante es que durante un periodo corto de tiempo, estos niños han podido recibir una atención médica que, a pesar de lo escasa, les servía para tener una pequeña referencia de cómo tenían la salud: poner gafas, quitar un tapón del oído, o simplemente saber que dentro de las carencias se encontraban bien de salud.

### **UN BUENA Y SOLIDARIA EXPERIENCIA**

Pero el acogimiento a una niña saharauí no se centró únicamente en vivir la experiencia familiar, sino que abrió un camino a la convivencia

con otras familias de Petrer que, seguramente, de otro modo no habríamos podido compartir. En ese primer grupo de acogida, y también con los posteriores, se crearon unos canales de amistad que fueron más allá del hecho de disfrutar de unas vacaciones acompañados de niños saharauis. En él se eliminaron las diferencias ideológicas, económicas e incluso sociales, todos éramos uno, aprendimos a respetarnos y a querernos por

Occidental. Un pueblo que después de la precipitada y desorganizada descolonización española fue invadido por Marruecos y Mauritania con el firme propósito de explotar sus riquezas de las minas de fosfato y los caladeros pesqueros que se sitúan frente a sus costas. Con esta situación y perseguidos, se vieron obligados a abandonar su tierra y vivir en medio del desierto, en un pequeño trozo de tierra árida, acosados por la hos-

ofrecían de manera particular regalos para los niños que venían a disfrutar del verano, e incluso una cosa tan simple, pero que para estos niños era tan importante, como es que nos dejaran ir a bañarnos a las piscinas de sus campos para que ellos disfrutaran. Desde aquí y creo que recogiendo el sentimiento de todas las familias que compartimos nuestro compromiso con el pueblo saharauí, quiero dar un abrazo de agradecimiento para cada



Acto reivindicativo, por un referéndum de autodeterminación para el Sahara. Barcelona, 1995.

encima de ellas, y con el paso del tiempo he comprendido que eso es mucho más importante. Los niños saharauis que han compartido los veranos con nosotros han dejado unos lazos de unión entre el grupo, que creo que, a pesar del paso del tiempo, no se romperán y, en algunos casos, han traspasado la barrera de conocidos para convertirnos en verdaderos amigos.

Estos niños nos hicieron conocer de primera mano la realidad de un pueblo que un día tuvo unos lazos con España, la situación del Sahara

tilidad climatológica y de una guerra. Viven su particular éxodo.

Todo ello ha generado que la gran mayoría del pueblo de Petrer se haya unido a nosotros en la solidaridad con el pueblo saharauí. Siempre que desde la Asociación de Ayuda se ha solicitado la colaboración a la ciudadanía para recoger ropa, alimentos, mantas, comida, medicamentos e incluso aportaciones económicas, hemos recibido una respuesta envidiable. Es más, en ocasiones vecinos con los que sólo nos unía el único vínculo del saludo, te

una de las personas que durante un minuto hayan pensado en este pueblo tan machacado y olvidado.

Después de Tutu y durante tres años más, vinieron a casa Mamina, Sidami y Sidati el más pequeñín. Cada una de las experiencias era diferente, porque cada uno de ellos también lo era, pero todos han dejado en nosotros una huella que con el paso del tiempo se ha instaurado como una parte más de nuestra familia. El acogimiento de un saharauí no termina con que disfruten de un verano con nosotros, sino que es el



Antonia Hernández con una de sus familias saharauís en el campamento de El Aaiún.



Esperanza Noya durante su visita a los campamentos.

inicio de un compromiso con todo su pueblo, porque sí hay algo que, a pesar de ser tan pequeños, todos los niños tienen muy claro: su deseo de volver a su tierra libre. Son pequeños, y si fueran uno de nuestros hijos, sólo pensarían en jugar e ir al colegio, pero los saharauís no, porque con toda la razón son conscientes de la situación en la que se encuentran y su objetivo final, que es volver al Sahara ocupado.

### **LOS SAHARAUÍ: UN PUEBLO ACOGEDOR**

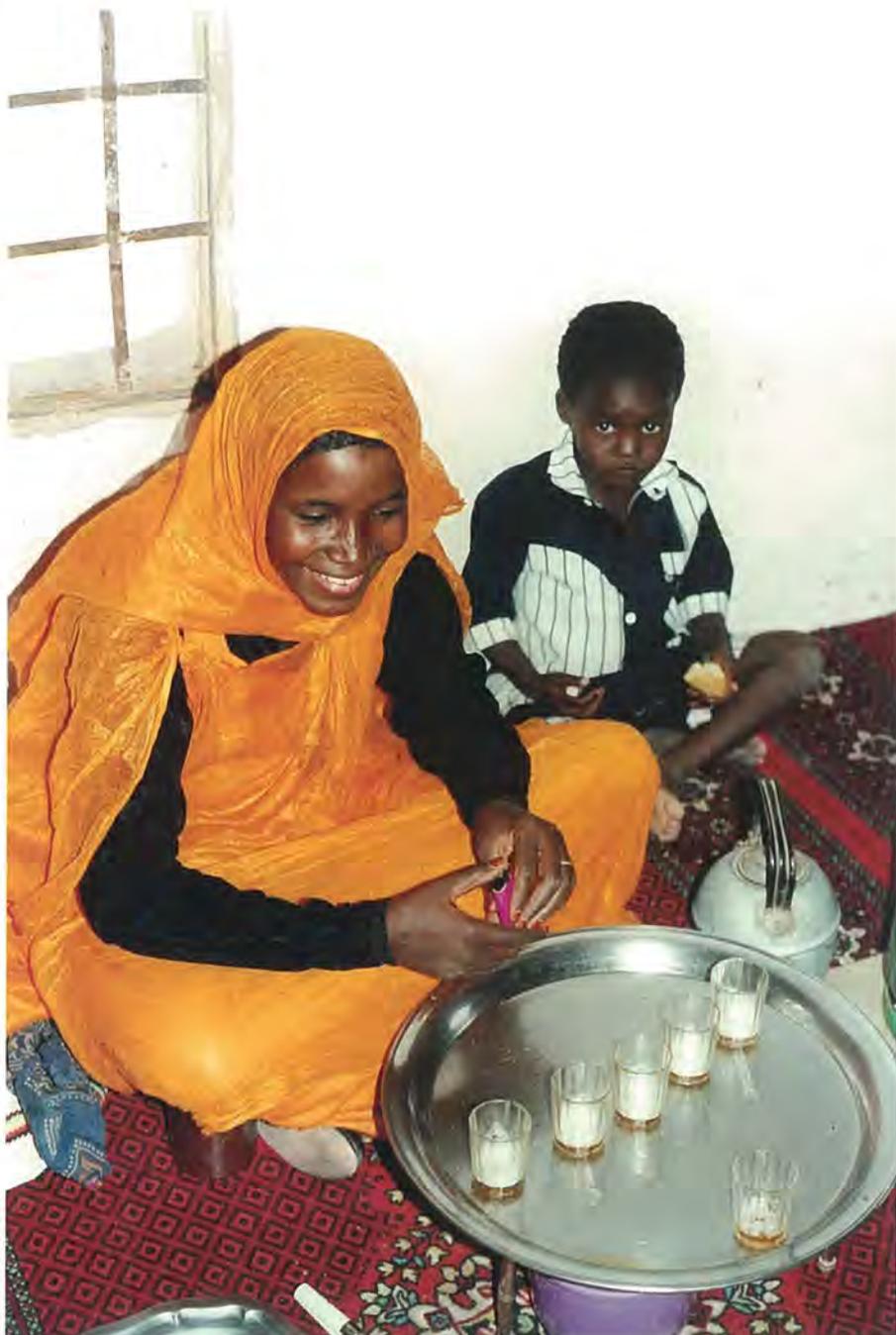
Toda esta experiencia con el pueblo saharauí culminó con mi visita a los campos refugiados de Tinduf. Fue una vivencia personal difícil de olvidar y, por suerte para nosotros, compartida con diferentes miembros de mi familia. De esta visita tengo fresco el recuerdo de cuando estaba sentada en la ventana de la haima (tienda de campaña), viendo a la gente vivir. Me encontraba como dentro de una película, no puedo creer que todavía hoy, cuando los avances científicos y técnicos permiten viajar al espacio y a la Luna, haya personas que vivan en estas condiciones. Las escuelas, los hospitales, en definitiva, todos los servicios que nos recuerdan la sociedad de bienestar, allí son una ilusión de futuro, una esperanza en que un día llegará un futuro mejor. Pero lo realmente envidiable es la dignidad con la que viven a pesar de las dificultades y carencias, cómo se han organizado internamente, cómo valoran lo poco que tienen y cómo se desviven para que las familias que los visitamos estemos como en «casa».

Todas las que por diferentes motivos hayamos visitado los Campamentos Saharauís, podemos corroborar que te tratan de una manera especial. Todo lo poco que ellos tienen es nuestro; es más, son capaces de no comer para que lo hagamos nosotros. Esto, que no tendría ningún valor en una sociedad como la nuestra en la que disponemos de todo, para ellos en su situación es un sacri-

ficio. Algunas familias te ofrecen la única comida que escasamente disponen para ellos, dan lo que les falta y no lo que les sobra.

El poder compartir con ellos su forma de vida, sus costumbres, sus historias te hace comprender mucho mejor el porqué de su lucha. Cuando paseaba por el árido desierto, con un sol de infarto, no podía apartar la vista y la atención de las caras de las mujeres, niños, ancianos que allí viven. Dejó en mí una huella que, a pesar de los años, no se ha podido borrar. Como se dice vulgarmente el *Sahara te engancha*. De ahí que, con el paso del tiempo, me sea más incomprensible que no se le haya dado ningún tipo de solución, que sea una tierra olvidada por los responsables políticos internacionales y que ninguno, en contraposición de lo que pensamos la ciudadanía, no lo asuma como una causa suya y de justicia. Es vergonzoso que en un mundo donde los países gastan millones en comprar material bélico, en otras partes, los niños, las mujeres, ancianos, etc. se mueran de hambre o por un simple resfriado. Verdaderamente vivimos en un mundo de contrastes y contradicciones.

Otro hecho que me llamó mucho la atención es que ellos no se quejan, no se lamentan, sólo quieren justicia y lo que es realmente suyo. No reprochan, sino que, por el contrario, se comprometen con su causa y te involucran en ella. No buscan responsables, sólo tienen la esperanza de vivir en paz en su tierra. Ha de ser muy duro para unos padres que vivieron en una situación mejor, tener que educar a sus hijos en esas condiciones de vida infrahumanas; son dignos de admiración. Si cada uno de los ciudadanos del «primer mundo» compartiéramos una experiencia de convivencia con los que no son tan afortunados, seguramente no podríamos vivir con la conciencia tranquila pensando que hay personas que no tienen tanta suerte. Verlo en televisión o contado por



Mujer saharauí preparando un té.

otra persona no es igual que convivir con esas situaciones.

El pueblo saharauí es un pueblo agradecido y desprendido. Todas las familias acogedoras recibimos sus cartas, tan esperadas como deseadas, cada vez que son visitados por una caravana de españoles. En ellas repiten el nombre de cada una de las personas que compartieron los días con ellos e incluso los niños que han nacido con posterioridad al acogimiento, y en cada una de nuestras casas tenemos regalos recibidos como un «tesoro» (pulseras, mantas, teteras...).

## EL COMPROMISO CON UN PUEBLO ULTRAJADO

Acoger un niño en verano supone el inicio de un compromiso con su causa y su lucha, porque la mayoría que iniciamos la andadura del acogimiento de verano nos hemos involucrado, ya sea realizando actos reivindicativos, festivos o simplemente de ayuda. Mucha gente no entiende la importancia del acogimiento durante unos meses y afirman que *es como enseñarles un caramelo y luego quitárselo*. Pero esta afirmación no es cierta, ya que esta misma pregunta la realicé en mi visita en los campa-

mentos a las personas mayores. Y la respuesta fue que para los niños es importante conocer que el mundo no empieza ni termina en el desierto, sino que hay un mundo mejor (en condiciones y servicios) por el que han de luchar y comprometerse, al mismo tiempo que les permite la

segura. Sólo por ello merece la pena.

El pueblo de Petrer tiene un lazo de unión con el pueblo saharauí que va más allá de las fronteras. Es de tal importancia que hasta el presidente de la República Árabe Saharaí ha tenido la deferencia de compartir con nosotros su tiempo y sus plan-



Grupo de Petrer encuentra una sombra en el desierto.

posibilidad de tener una atención médica de calidad y poder dar respuesta a carencias como son unas gafas, un control médico ante una enfermedad, etc. Estos acogimientos han permitido que muchos niños saharauí puedan acceder a una educación superior, ya que muchos de ellos son acogidos de forma permanente en nuestro país con sus familias, otros han podido superar enfermedades graves que por las condiciones reales del desierto hubieran estado abocados a una muerte

teamientos sobre la situación actual del Sahara. Estoy convencida de que, al igual que otras poblaciones españolas, Petrer es un pueblo importante para los saharauí. Realmente ha pasado ya mucho tiempo desde el primer verano; algunos se han casado y otros estudian con el firme propósito de conseguir un Sahara mejor y libre. He de reconocer que forman parte de nuestra familia, están presentes en cada uno de los actos que celebramos y que ellos celebran. Son nuestros hermanos.

*Claustre de Professors i  
Professores del C.P. La Foia*

# La Foia: un projecte multicultural

El C.P. La Foia duu endavant un projecte d'Educació Compensatòria des del curs 2002-03. Aquest projecte té com a finalitat previndre i compensar les desigualtats educatives per tal d'alcancar els objectius que per a cada etapa estableix la legislació vigent, facilitar la integració social, afavorir l'educació intercultural i potenciar la participació solidària. El procés pel qual arribem a aquest punt arranca uns anys abans, durant el curs 2001-02 i prové de la iniciativa d'un grup de mestres del nostre Claustre i del SPE (Servei Psicopedagògic Escolar) que ens vam constituir com a grup de treball del CEFIRE (Centre de Formació del Professorat). La iniciativa parteix d'aquest mateix grup que va acudir a unes jornades nacionals d'atenció a la diversitat celebrades a Elx on es va tractar l'educació multicultural. Aquestes jornades juntament amb la presència, cada vegada més nombrosa, d'immigrants (32 alumnes en aquells moments) de diverses nacionalitats ens va decidir a confeccionar un Pla d'Acollida per donar un tractament adequat a l'arribada de l'alumnat immigrant.

**C**ada vegada es fa més evident que la presència d'immigrants als nostres pobles serà major i que amb ells vénen xiquets/es que s'han d'incorporar al nostre sistema

educatiu. Les experiències de centres capdavanters com els de Torrevella i les ponències de Marina Blanco atrauen l'atenció de la representació del nostre centre que ràpidament es

posa en contacte amb ella. Se li proposa que assessore el grup de treball que es constituirà al nostre col·legi i que vol elaborar un Pla d'Acollida per a l'alumnat nouvingut. Marina



Façana del col·legi, que ara celebra el seu XXV aniversari.



Primer grup d'alumnes immigrants.

Blanco es compromet i comencem a recórrer els passos que l'Administració marca per a l'aprovació de dit grup de treball.

La realitat dels nostres centres escolars és la següent: al llarg del curs estan arribant alumnes, fills d'immigrants, i ens trobem amb més dificultats per a que la seua adaptació al sistema escolar siga el més real i positiva possible. Ens trobem amb dificultats per diverses raons:

- L'alumnat immigrant s'incorpora al centre en qualsevol moment del curs escolar.
- Diferents nivells curriculars.
- Diferents realitats culturals.
- Dificultats de comprensió per motius d'idioma per a seguir el currículum establert, especialment greus en els últims cursos de l'educació primària i en l'educació secundària obligatòria.
- Situació econòmica precària.

Durant el curs 2002/03 la Conselleria aprovà el projecte i es va constituir el grup de treball que es va marcar com a objectiu revisar el Projecte Curricular del Centre i inserar dintre del Pla d'Acollida.

### PLA D'ACOLLIDA

Aquest Pla d'Acollida va tindre els seus orígens durant el curs 2001-2002 en que un grup de mestres del nostre Claustre ens vam constituir com a grup de treball del CEFIRE. Ens vam proposar la tasca de donar un tractament adequat davant l'arribada d'alumnat immigrant a la nostra escola. Per això decidírem confeccionar un Pla d'Acollida.

En aquells moments la situació del centre respecte a l'alumnat immigrant era la de 32 alumnes de les nacionalitats següents: Colòmbia, Veneçuela, República Saharai, Rússia, Noruega, Holanda, Bòsnia, Angla-

terra, França, Índia... Aquell any, i dintre del Programa de Formació en Centres finalitzàrem el Pla d'Acollida, coordinats per l'especialista en immigració Marina Blanco.

L'objectiu que ens vam proposar el curs següent era l'aplicació i posada en funcionament del Pla per al 2on. Nivell d'Infantil i Primer Cicle de Primària. Consideràvem que la immigració era i és un repte i necessita d'un tractament adequat en la nostra societat en general i en les escoles en particular. Amb eixa visió estem treballant.

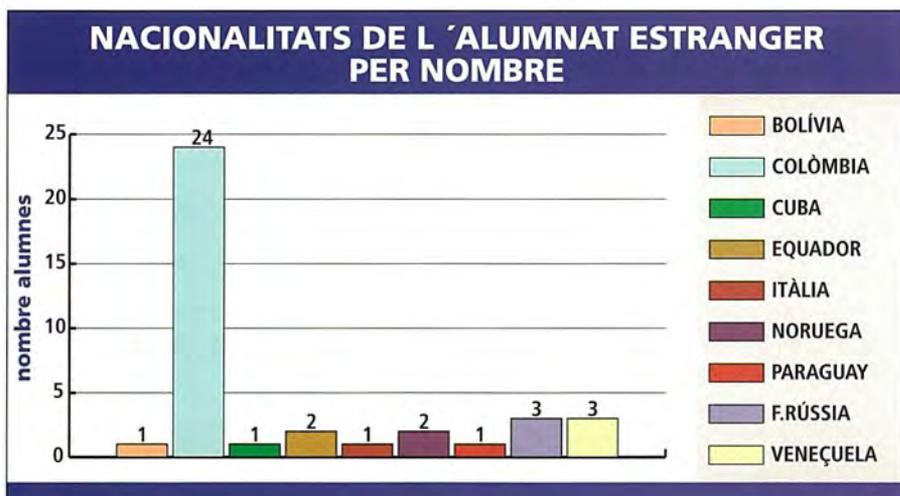
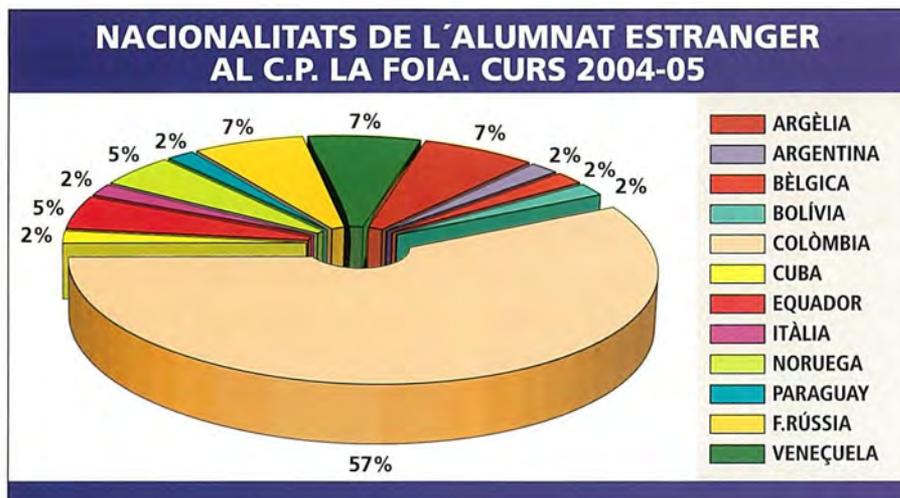
Aquest Pla naix de la detecció de les necessitats educatives dels nostres alumnes estrangers i vindria marcat per les següents característiques:

- Pretén donar resposta a aquesta realitat:

L'alumnat immigrant s'incorpora al centre de forma gradual en molts casos i aquesta

incorporació agreuja el problema d'adaptació al centre, als companys/es, al professorat... En algunes ocasions hem d'afegir el problema de comunicació pel desconeixement de les llengües, situació que dificulta el procés d'adaptació.

- El nostre Pla d'Accollida pretén que el primer contacte de l'alumne/a i de la seua família amb l'escola siga distés, càlid i acollidor. Tot això és imprescindible per començar amb motivació el procés d'ensenyament-aprenentatge.
- La finalitat fonamental del Pla d'Accollida és la socialització i integració de l'alumne/a immigrant en el grup, en el centre i en la societat, a través dels següents objectius:
  - Assumir, per part de la comunitat educativa, el conjunt d'actuacions i canvis que hauran de realitzar-se per atendre l'alumnat estranger.



Alumnat immigrant del C.P. La Foia en el curs 2004-2005.

- Atendre la diversitat de l'alumnat: «tots/es som iguals i, al mateix temps, diferents».
- Fomentar el respecte a altres cultures, races, religions...
- Procurar la inserció, plena i responsable, del nostre alumnat, utilitzant l'escola com element socialitzador que possibilita l'accés al coneixement de la llengua, normes, regles i valors de la nostra cultura, necessaris per a la convivència, i que promoga interessos i actituds interculturals positius.
- Coordinar actuacions amb organismes i associacions que puguen facilitar recolzament a aquests/es menors i a les seues famílies.

Una vegada aprovat pel Consell Escolar se'ns comunica la resposta positiva des de l'Administració. El curs 2002/03 el Claustre comença a organitzar els grups de treball que, la vesprada del dimecres, treballaran en l'elaboració del Pla d'Acollida i la revisió necessària del PCC del centre.

Va ser un curs intens i el que teníem clar és que, donada la importància del projecte, no podríem abastir-lo en la seua totalitat. Encara que els resultats sigueren satisfactoris, el curs següent 2003/04 continuarem però no ja com a grup de treball sinò com a Seminari dependent del CEFIRE. Sol·licitarem que el centre participara en els Projectes d'Educació Compensatòria i el resultat va ser disposar d'un professor/a més i una dotació econòmica.

Els resultats són notablement positius perquè les relacions afectives i educatives són bidireccionals i inte-

ractives. Actituds col·lectives favorables del conjunt de la comunitat educativa, que es tradueixen en gestos d'apropament, intervencions concretes d'ajuda (informació de beques de llibres, menjador...). El nostre pla va acompanyat d'unes actituds favorables i de respecte cap als altres. Li donem la cara a una realitat, l'augment de l'alumnat immigrant en l'educació pública.

Nosaltres apuntem cap a una educació pública de qualitat, digna i no ens resignem a ser l'aparcament del que la resta dels sectors veu amb incomoditat i rebuig.

Des del C.P. La Foia, sempre hem contemplat la multiculturalitat amb respecte, com un fenomen enriquidor, atractiu. Per això ens sorprén que des d'altres escoles públiques es prime com a criteri per a aconseguir un lloc escolar la condició de ser fill/a d'antic/ga alumne/a.



Classe de 2on. B.



Classe d'educació compensatòria.

Estem per l'eliminació de totes les barreres, físiques i mentals. L'escola és per a tots i des de l'escola han d'eixir xiquets/es preparades vinguen d'on siga: d'un barri humil de Petrer, d'una família acomodada de Petrer, de Colòmbia, Veneçuela, Bòsnia, Sàhara, Cuba, Argentina, Bolívia, Noruega... I tornem a insistir: volem desfer-nos de l'etiqueta de «públic» sinònim de «massa», «de segona divisió». Dintre del nostre equip lluïtem per a que aquestes barreres vagen desapareixent.

El Pla d'Acollida va, des de l'entrevista prèvia a les famílies que matriculen els seus fills/es al col·legi per tal de conèixer quina és la seua realitat socioeconòmica, a la valoració per part de la Comissió de Coordinació Pedagògica de quin és el nivell i el grup on ha de ser matriculat el xiquet/a nouvingut. Segons el seu grau de competència lingüística l'alumne formarà part d'un grup d'Educació Compensatòria, que com a finalitat té aconseguir aquesta competència.

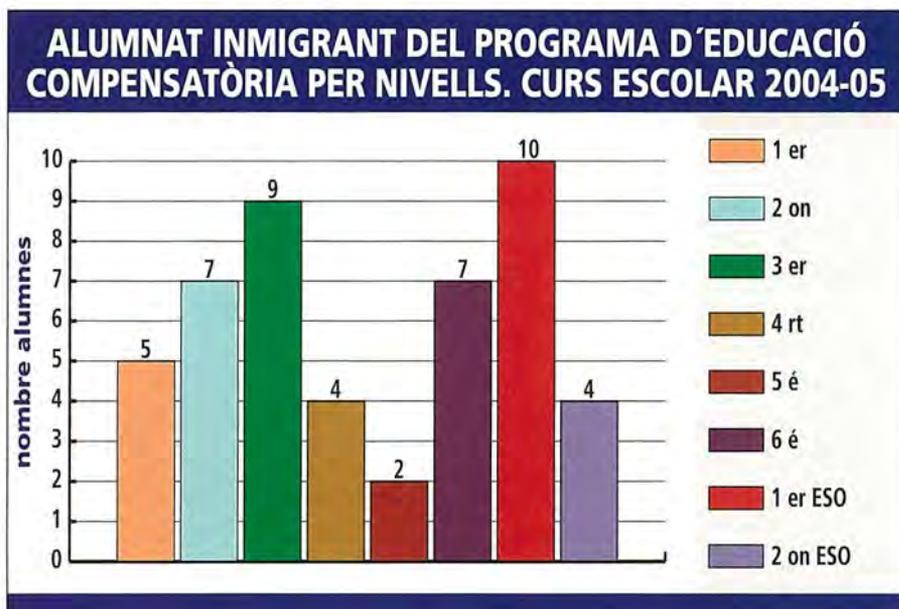
Fins ara els déficits idiomàtics es presenten respecte al valencià, doncs la competència en castellà és acceptable. Per tant, segons l'alumne/a i el temps que porta escolaritzat al nostre sistema educatiu formarà part

d'un grup o d'altre i romandrà més o menys temps integrat a l'aula de Compensatòria. Durant el curs està sotmés a revisions i avaluacions per tal d'adequar-li la programació del treball. Per a nosaltres és fonamental que aquest alumnat aconseguisca la competència plena en valencià, ja que en el nostre Disseny Particular del Programa al final de la Primària hi ha quasi el mateix nombre d'hores en ambdues llengües.

Per tant hem de recolzar i accelerar aquest procés per a garantir l'èxit del Programa i la igualtat d'aquestes persones. Sí a la igualtat i al dret a

tenir la mateixa educació del poble on arriben. I, a més a més, els oferim els dos programes educatius de que disposem, tant el P.I.L. (Programa d'Immersion Lingüística en Valencià) com el P.I.P. (Programa d'Incorporació Progressiva del Valencià). Com més menut és el xiquet/a més prompte s'integra i adquireix la competència en valencià. Quan l'alumne/a s'incorpora a partir de 5é i 6é els dos programes estan pràcticament al mateix nivell i la incorporació en un grup o altre es fa en funció de les característiques del mateix i del nouvingut.

Aquest procés no sempre és fàcil. Vivim situacions on el grup ampara al nou/nova des del primer moment i d'altres que se'l veu amb recel. Els xiquets són el reflex de la societat on viuen. Els conflictes d'origen racial entre els xiquets/es són seguits de prop pel professorat i s'intenten resoldre amb els recursos de que disposem per tal de reelaborar i reconduir aquestes conductes. Fins ara, aquestes manifestacions s'han produït, negar-ho seria distorsionar la realitat. Però també és cert que l'ambient que es respira a les aules, als patis, està lluny encara d'una atmosfera xenòfoba. Calen intervencions immediates per part dels tutors/es si apareixen situacions de rebuig o de menyspreu. Aprendre a viure junts no es fa aïlladament, més bé en constant interacció amb l'entorn; amb les perso-





Alumnat del C.P. La Foia al pati.

nes que componen la comunitat educativa: companys i companyes, professorat, famílies, etc.

De moment les situacions es troben controlades, el futur està encara per definir. Sobretot si continuem rebent la major part de l'alumnat immigrant, ja que nosaltres som dels centres de Petrer que tenim vacants (fins ara) a l'hora de matricular als xiquets/es nouvinguts/nouvingudes.

El perill que podem córrer és convertir-nos en l'escola «marcada» a l'estil del sistema educatiu holandès que discrimina els seus centres entre aquells que majoritàriament estan formats per alumnat immigrant i aquells que no ho estan. Aquesta, evidentment, no és la nostra intenció. Lluitem per una escola multicultural valenciana, una escola que, des de la promoció dels valors de la nostra terra (llengua, història i patrimoni), faça seua també les aportacions de la població immigrant. I sobre tot dintre d'un marc de legalitat i de quali-

tat. El que no podem fer és consentir que l'educació pública es deteriore perquè l'Administració i nosaltres, els qui treballem a l'escola, no abastim la dimensió del fenomen que ens envolta.

És una època de canvis profunds i és fàcil caure en els tòpics de que són diferents. I clar que ho són, tan diferents com nosaltres i amb tants problemes com nosaltres mateixos. Destacar el que tenim en comú sempre és un bon principi per acceptar el que tenim de diferents.

Aprofitem la seua saba nova, les ganes de conèixer un món nou. Dintre del respecte i de la igualtat (no des de la caritat mal entesa) integrem-los, obrim les escoles però amb les condicions òptimes. Tot açò passa per un recolzament de l'Administració a programes com el nostre i, probablement molt prompte, les administracions locals hauran de tindre una visió globalitzada d'aquesta problemàtica. Experiències n'hi ha, com

Mutxamel on l'Educació Compensatòria la sol·liciten i la posen en pràctica tots els centres de manera conjunta amb un repartiment posterior de recursos humans i econòmics. Es tracta, doncs, d'actuacions conjuntes, no de fugir del problema ni despreocupar-se d'ell perquè no afecta a un centre determinat.

Pensem que donar-se temps i mantenir una actitud acollidora, oberta, respectuosa i amb bones expectatives és un bon començament per a intentar la solució a aquest problema.

I poc més ens queda per dir com a centre, en aquest curs en que hem celebrat el nostre XXV Aniversari. Un trajecte ja prou ampli. Som el que som per totes les persones que han deixat la seua empenta entre les parets d'aquesta escola, que per a tots i totes ha volgut ser una altra llar, una altra casa, i que a tots/es ha intentat acollir amb lligams d'afecte i sentiments de treball en comú.

*Guadalupe Jover  
y Agustín Navalón*

# Inmigrantes e interculturalidad en el IES Azorín

Durante estos últimos años, los patios de nuestros centros educativos vienen reflejando un cambio histórico en cuanto a la composición de la población escolar. A nuestro alrededor han aparecido nuevos acentos, nuevas expresiones, nuevas formas de entender el mundo, que están transformando irreversiblemente el paisaje de nuestras escuelas.



Alumnos en el jardín del IES Azorín.

La llegada de personas procedentes de otros países, junto a sus familias, plantea un reto a toda la sociedad, que debe empezar a plantearse nuevos modelos de convivencia basados en una nueva realidad. Para muchos centros escolares —sobre todo públicos, que son los que acogen mayoritariamente al alumnado inmigrante— este cambio ha llegado sin que los responsables educativos, ni los «actores» de la escuela —profesorado, alumnado...— nos hubiéramos planteado cambiar. Creíamos y todavía creemos que con nuestras viejas formas de actuar daremos respuesta a las necesidades de un nuevo alumnado, estable o itinerante, que en una gran parte acude a nuestros centros con carencias socio-familiares y manifiesta problemas de acceso a un currículo normalizado, debido a obstáculos de tipo lingüístico o cultural. Habrá que explorar nuevas vías, porque por las que vamos no son las más adecuadas para atender a situaciones novedosas.

La escuela es reflejo de nuestra sociedad y es el momento de plantearnos colectivamente qué modelo de convivencia queremos para conseguir niveles de bienestar mutuos, para la población recién llegada y para la receptora. Luchar por una mayor justicia social debería ser objetivo primordial de cualquier política —de la educativa, por supuesto— y por ello, estaríamos obligados a «elaborar estrategias que contribuyan a contrarrestar y a eliminar las situaciones estructurales y las condiciones que crean la dominación de unas culturas sobre otras» (J. Torres Santomé. *La educación escolar en las sociedades multiculturales*).

Estamos pues, ante el reto de organizar en nuestras instituciones escolares la convivencia y la atención a la diversidad cultural desde presupuestos ideológicos que aúnen intereses individuales y colectivos, que respeten bagajes y personalidades propias, al mismo tiempo que se trabaja en el progreso de los derechos y dignidades comunitarias.



Panel informativo a la entrada del centro.

### TRES POSIBLES MODELOS DE CONVIVENCIA

**Asimilacionista.** En este modelo, la población inmigrante ha de adaptarse al modelo cultural imperante en la escuela, basado en la reproducción de una cultura homogénea, negadora de la diversidad. El currículo tiene como misión uniformar bajo un mismo modelo cultural todas las parcelas del conocimiento que se imparten en la escuela. De esta manera, por ejemplo, la literatura versará sobre la narrativa nacional, la historia contará los hechos pasados y presentes de una comunidad desde la perspectiva del estado en el que esté situada la institución escolar, etc. Así, el alumnado proveniente de otras culturas debe abandonar la mayor parte de lo aprendido en su país de origen, desprenderse de su bagaje cultural e incorporar a su nueva «mochila» vital una serie de conocimientos y análisis de la realidad que le son totalmente ajenos. En el fondo, desde la escuela se le dice: tu historia, tus modos de vida, tus tradiciones no importan, a partir de ahora debes abrazar esta otra cultura que te ofrecemos.

Este es el modelo que tradicionalmente ha utilizado Francia: una

única lengua, una única cultura, una única forma de acceder a la ciudadanía francesa. También es el modelo por el que se ha optado en España, salvo honrosos casos, en relación al pueblo gitano, cuya historia, cultura, arte y tradiciones, simplemente no existen en el currículum oficial.

**Aislacionista.** Las dos comunidades, la receptora y la de llegada, viven de espaldas una a la otra. Las dos viven la cotidianeidad, las relaciones personales, económicas o educativas como si la otra no existiera. Tienen sus propias reglas de convivencia y no hay interferencias entre ellas. Los contactos se reducen a los mínimos imprescindibles entre comunidades que comparten el mismo suelo. Si la comunidad inmigrante es numerosa y tiene suficiente poder económico e influencia política puede establecer sistema escolares propios, con currículos independientes de los de la comunidad nacional donde se asienta. El ejemplo podrían ser ciertas ciudades barrios de Gran Bretaña, donde uno creería estar viviendo en algún lugar de Oriente Medio o de la India, donde no veríamos a una persona inglesa en metros a la redonda ni percibiríamos nada parecido a lo que entendemos por cultura inglesa.

El lema podría ser: vive tu vida y deja en paz la mía.

Es un sistema que fortalece vínculos entre la comunidad inmigrante pero que no confronta ni pone en cuestión ciertas tradiciones que chocan con las de la comunidad receptora (el papel de las mujeres, por ejemplo). A medio plazo, este modelo es insostenible porque no se puede compartir espacio sin tener lazos de comunicación entre culturas y porque crea mentalidades llenas de estereotipos y prejuicios hacia lo desconocido y diferente, siendo ello fuente de conflictos (pandillismo, xenofobia...).

de descubrirse y de entenderse mutuamente. Es aquí donde la escuela debe intervenir, porque abandonar a la inercia del funcionamiento habitual significa reproducir situaciones de desigualdad, de marginación, pues la mayoría de inmigrantes no parten de la misma posición de salida que la población autóctona. Nos encontramos en un tren en marcha y no podemos limitarnos a pagar el billete y observar el paisaje desde nuestro asiento sin que nos importe el destino de nuestros compañeros de viaje. Este tren, sin una intervención decidida, llevará a unos a las estaciones finales y otros se

llegar a promover, en la medida en que se oculten, distorsionen o difamen culturas, creencias, costumbres, aspiraciones de colectivos humanos, cuyos miembros tienen derecho a convivir en cualquier lugar de este planeta».

### LA APUESTA DEL IES AZORÍN

En el IES Azorín apostamos decididamente por este último modelo, y de ahí que hayamos venido trabajando en los últimos años en una doble vía: la de favorecer la incorporación del alumnado recién llegado al sistema educativo español y la de abrir la mirada del alumnado



Actividad con motivo del Día del Libro 2004.



Encuentro radiofónico con participación de alumnos inmigrantes del centro en abril del año pasado.

El papel que en España está jugando la mayor parte de la escuela privada, concertada o no, responde a este perfil segregador y homogéneo, pues la admisión del alumnado se guía por criterios sociales y económicos, siendo la pública la que acoge al alumnado inmigrante.

**Integración intercultural crítica.** Ambas comunidades se abren recíprocamente al conocimiento mutuo y se enfrentan a «discusiones» para llegar a acuerdos donde asentar la convivencia mutua, acuerdos que deben estar basados en un modelo de ciudadanía inclusivo, democrático e igualitario. Y es aquí donde la escuela desempeña un papel fundamental. Es en los centros escolares donde los miembros de las diferentes comunidades tienen oportunidad de encontrarse, de relacionarse,

irán quedando por el camino. Podemos, sin embargo, implicarnos en la marcha y dirigir el tren con todos sus pasajeros hacia el objetivo de ciudadanía antes citado. Podemos empezar por interrogarnos qué políticas educativas, culturales, sociales o económicas son las que nos permiten reconocer a los otros en su identidad y valorar las diferencias, con el límite que los derechos humanos imponen. Podemos intentar apostar también por un mestizaje enriquecedor, asumiendo que no tenemos identidades cerradas, sino que las vamos construyendo en un proceso abierto junto a los otros, junto a aquellas personas con las que compartimos territorio. En palabras de J. Torres, «el sistema educativo en todas sus etapas tiene que prestar atención a los niveles de intolerancia que se pueden

autóctono a un mundo caracterizado por la diversidad y el mestizaje.

La primera vía, la de favorecer la incorporación del alumnado recién llegado al sistema educativo español, implica atender a su integración personal y académica en la vida del centro. Para ello venimos trabajando en la elaboración de un protocolo de acogida que trata de atender a tres momentos importantes: la tramitación de la matrícula, la llegada al centro y la incorporación al grupo-clase.

En cuanto a la segunda, la educación intercultural del alumnado autóctono está a su vez enfocada en una doble dirección. Por una parte, a la sensibilización hacia el fenómeno de la inmigración a partir de actividades varias: ciclos de cine, exposiciones, mesas redondas, talleres, etc.

Por otra, al paulatino cambio de los contenidos seleccionados en cada una de las áreas a fin de atender también a esas otras partes del mundo que antes sentíamos tan lejanas –pese a su proximidad geográfica en algunos casos– y que hoy por hoy se nos han hecho enormemente vecinas: el Magreb, China, Latinoamérica, Europa del Este...

Trataremos de exponer de manera concisa los pasos que hemos ido dando en el IES Azorín en una y otra dirección.

### PLAN DE ACOGIDA DEL ALUMNADO INMIGRANTE

El IES Azorín cuenta en la actualidad (las cifras corresponden al curso 2004–2005) con un total de 69 alumnos de 19 nacionalidades diferentes, de los cuales 51 son menores de 16 años.

Las dificultades más graves con que se encuentran estos chicos y chicas son las siguientes:

- Desconocimiento de las lenguas vehiculares de la enseñanza (valenciano y castellano).
- Procedencia de sistemas escolares diversos, desconocidos por



Mesa redonda con alumnos inmigrantes realizada en diciembre de 2003.

el profesorado. En el caso del alumnado latinoamericano, que se desenvuelve sin dificultades en el ámbito de la oralidad, es frecuente que la escolarización haya sido irregular.

- Dificultades añadidas de adaptación e integración, en ocasiones, por la incorporación al centro una vez iniciado ya el curso escolar.
- Falta de recursos económicos.
- Situaciones traumáticas de desarraigo.

Todo ello requiere, fuerza es decirlo, una transformación de muchas de nuestras estructuras, de nuestros recursos y, sobre todo, de nuestra mirada a fin de romper esta situación de desigualdad de condiciones de partida que en muchos casos no hace sino agravarse. Para ello, no son sólo las comunidades educativas de cada centro las que deben movilizarse, sino que es imprescindible la implicación de los ayuntamientos, de Conselleria, y la ayuda y cooperación de diferentes asociaciones y ONG's.

#### NACIONALIDADES DEL ALUMNADO INMIGRANTE. 2004-2005

País	CURSO					TOTAL
	1º ESO	2º ESO	3º ESO	4º ESO	BACH	
ARGELIA			2			2
ARMENIA			1	2		3
ARGENTINA			1	1	1	3
BULGARIA			1			1
CHILE					1	1
CHINA	2	5	1	1		9
COLOMBIA	1	3	9	10	5	28
CUBA			1	1		2
ECUADOR			2	1	1	4
GUINEA ECUATORIAL					1	1
FRANCIA			3			3
LITUANIA		2				2
MARRUECOS	2		1			3
RUMANIA			2			2
UCRANIA	2			1		3
REINO UNIDO			1			1
VENEZUELA			1			1
<b>total</b>	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>9</b>	<b>69</b>

### ¿QUÉ ASPECTOS DEBERÍAN INTEGRAR UN PLAN DE ACOGIDA?

1. En primer lugar, y en cuanto al momento de llegada al centro del recién llegado para acometer el proceso de matriculación, ha de contarse con una persona o un equipo, en función del número, que sea *referencia* permanente para este alumnado y para sus familias, y que sea quien les acompañe ya desde el proceso de matriculación. Debiéramos contar con los impresos de matriculación *traducidos* a varias lenguas (en nuestro caso, chino, árabe y tal vez alguna lengua eslava). Debiéramos también reclamar de la administración educativa la confección de unos *trípticos* con información de interés para los

recién llegados (en diferentes idiomas) con datos generales sobre la Unión Europea, España y la Comunidad Valenciana; datos generales sobre Elda y Petrer, adjuntando plano y teléfonos y direcciones de interés (centros de salud, asociaciones, etc.); y datos generales sobre el sistema educativo español: etapas que contempla el sistema, formas de acceso a cada una de las etapas y equivalencias con los sistemas educativos de otros países.

Y hemos de demandar a los ayuntamientos que destinen un presupuesto anual para gestionar la participación y contratación de *mediadores culturales* de varias culturas y nacionalidades (en función de las necesidades de los centros de la localidad) para que participen en la vida escolar, ayudando a resolver todos aquellos conflictos de tipo lingüístico o cultural y colaborando en la comunicación y participación de las familias en la vida del instituto.

Por último, el centro ha de estar *acondicionado* para que la acogida al alumnado extranjero resulte más cálida: rotular los espacios combinando imágenes y diferentes idiomas, presentar la información esencial en el vestíbulo de entrada de manera clara, disponer de un mapa del mundo en la que aparezcan destacados los países representados en el instituto, adjuntar un calendario con las fiestas más relevantes de las distintas culturas de referencia, etc.

2. En cuanto a la *asignación de grupo*, hay que tratar de contar con toda la información posible del recién llegado a fin de intervenir de la manera más adecuada en su incorporación personal y académica a nuestro instituto. Es evidente que deberíamos conocer los sistemas educativos de los países de referencia —etapas y contenidos básicos correspondientes a cada una de ellas— a fin de ir confeccionando fichas adecuadas para una exploración inicial de competencias.

Paralelamente, al alumno o alumna recién llegado ha de facilitársele la *información relevante del centro*: plano,

horarios, calendario escolar, evaluaciones... (por ello, las agendas que habitualmente manejan nuestros alumnos debieran contar con ejemplares en las lenguas de aquellos países de los que la inmigración es más frecuente). Asimismo, debemos aportar información acerca del material que aporta el centro y el que debe aportar el alumnado, información acerca de becas, e ir pensando en la posibilidad de contar con un *banco de libros de texto*.

Una vez asignado grupo al alumno recién llegado —no olvidemos

conveniencia de incorporarlo a un *aula de inmersión lingüística o educación compensatoria*. El paso por este aula debiera ser transitorio (tal vez tres meses), y permitir simultáneamente la asistencia a algunas clases con el grupo de referencia (música, matemáticas, educación física educación plástica, tecnología, etc.). Ello requiere profesorado de apoyo y mayor flexibilidad en la organización del centro.

El tutor o tutora debe impulsar las actividades de conocimiento mutuo entre los miembros del grupo, así



Panel intercultural realizado por los alumnos.

que la ratio debiera ser sensiblemente inferior al máximo establecido—, se puede crear la figura del *alumno-tutor*: un compañero o compañera de la misma clase que facilite durante los primeros días su desenvolvimiento por los espacios del centro así como su integración en el grupo (puede ser interesante poner al recién llegado en contacto con algún otro alumno del centro proveniente de su mismo país, aunque esté escolarizado en otro curso. Este alumno podría hacer de intérprete durante las primeras semanas).

3. Por último, queda el momento de la *incorporación al grupo*. Con los datos académicos del alumno o alumna en la mano, se estimará la

como facilitar al recién llegado el conocimiento de las normas básicas de funcionamiento del centro. Y el resto del profesorado debiera adaptar las programaciones de aula tanto para ajustarse al nivel de competencias de los recién llegados como para favorecer una verdadera educación intercultural del alumnado autóctono.

## UN PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA EN 1º DE BACHILLERATO

En esta última dirección se hace necesario caminar colectivamente hacia unos currículos escolares decididamente interculturales. Para ello, y como muestra de la voluntad de una parte del profesorado del IES

Azorín de empezar por revisar críticamente desde la perspectiva intercultural los actualmente vigentes, ofrecemos a continuación una experiencia de aula. Se trata de un proyecto de innovación educativa presentado a la Conselleria de Educación con el título *Literatura y multiculturalidad* por parte de dos profesoras de Castellano, M<sup>a</sup> Ángeles Rodríguez y Guadalupe Jover, y un profesor de Geografía e Historia, Santiago Pérez.

qué tipo de ciudadanía queremos configurar, qué modelo de sociedad queremos construir, pues muchas de nuestras prácticas cotidianas alimentan, seamos conscientes de ello o no, un modelo u otro.

En una *primera fase* –primer trimestre del curso– se analizaron en las clases de Geografía e Historia los diferentes modos en que una sociedad multicultural puede organizar la convivencia de sus diversas comunidades: desde los modelos

giendo en el IES Azorín a los muchos estudiantes extranjeros que vienen incorporándose a nuestras aulas. Ello desembocó en la formación de grupos de trabajo que fueron poniendo en marcha un protocolo de acogida, unas jornadas interculturales, una mesa redonda sobre inmigración, un monográfico del periódico del instituto, los actos del Día del Libro, etc. Estas actividades fueron acompañadas de un ciclo de cine en el que participaron otros docentes (Mariano Estevan, Agustín Navalón, Nuria Artiaga, Lluïsa Cifre, Fernando Carratalá) y complementada por un conjunto de propuestas de lectura (una selección de artículos, ensayos, relatos breves y novelas). Además de ello, otro profesor del centro (Juan Martínez Lázaro) nos ofreció una sugestiva charla acerca de las razones por las que el arte occidental (artes plásticas, fundamentalmente) ha dado tradicionalmente la espalda a las artes de otras partes del mundo, así como acerca de la necesidad de despojarnos también de nuestros prejuicios estéticos, para abrirnos a otras manifestaciones artísticas que responden a otros cánones de belleza y a otras funciones sociales.

Una *segunda fase* consistió en el acercamiento a la fisonomía social, política y cultural de la Península Ibérica en la Edad Media. Un grupo de alumnos y alumnas investigó los modos de vida de cristianos, judíos y musulmanes durante los siglos VIII–XV, y procedió luego a una tarea análoga referida a la composición interna de la España de 2004, de la propia localidad y del IES Azorín. Ahondaron, mediante lecturas y entrevistas, en las causas profundas y los motivos personales de la presencia aquí de estos inmigrantes, sus lugares de origen, sus formas de vida, su grado de integración, las dificultades en la vida cotidiana, etc. Con todo ello elaboraron un reportaje que fue luego publicado en el periódico del instituto.

A continuación, nos acercamos a la literatura medieval peninsular tra-



Alumnos de origen chino toman parte en una actividad organizada en el Día del Libro 2002.

Partíamos de la pregunta siguiente: ¿Por qué aún hoy seguimos identificando «educación literaria» y «enseñanza de la literatura nacional»? Conviene recordar que las historias de las literaturas nacionales –española, francesa, italiana...– son una creación del siglo XIX, fruto del deseo de forjar en los ciudadanos una conciencia nacional, y plantearnos si es éste hoy, cruzado ya el umbral del siglo XXI, el objetivo fundamental del sistema educativo. La sociedad española vuelve a ser, como en la Edad Media, una sociedad integrada por gentes de diferentes etnias y religiones, educadas en las más diversas tradiciones culturales y con diferentes valores y costumbres. Quizá ha llegado el momento de empezar a preguntarnos, colectivamente,

puramente aislacionistas a los asimilacionistas; desde los más excluyentes (que desembocan incluso en el exterminio o la expulsión de una parte de la población) a los más abiertos y dialogantes. Esta reflexión dotó al alumnado de instrumentos de análisis para acercarse a la historia contemporánea de tantas partes del mundo y para proyectar una mirada más crítica sobre la propia historia de España. Esta primera parte fue acompañada de un ciclo de cine y complementada por un conjunto de propuestas de lectura (una selección de artículos, ensayos, relatos breves y novelas), que dieron paso a sugestivos coloquios.

Inevitablemente, todo ello nos llevó a cuestionarnos colectivamente el modo en que estábamos aco-

tando de mostrar la compleja red de vasos comunicantes existente entre las diversas literaturas vernáculas, y procurando mantener esa doble mirada sobre el ayer y sobre el hoy. En esta fase trabajamos conjuntamente con el profesorado de valenciano (Lluïsa Cifre y Clara Pla) y se organizaron diferentes equipos

de trabajo. Cada uno debía llevar a cabo una doble tarea de investigación con el fin de tratar de establecer paralelismos o analogías entre algún aspecto de la cultura medieval y la contemporánea. Posteriormente, expusieron a sus compañeros las conclusiones obtenidas, recrearon en el salón de actos del instituto las

condiciones de recepción de las manifestaciones literarias estudiadas, y difundieron en el centro los proyectos de trabajo que en forma de murales, programas de radio, audiovisuales o reportajes periodísticos recogían su mirada sobre el presente. Las propuestas se reflejan en el cuadro adjunto.

## PROYECTOS LITERARIOS INTERCULTURALES

### I

- a. *El nacimiento de la literatura peninsular: la lírica castellana, mozárabe, gallega, catalana. Mestizaje e intercambio.*
- b. *La música peninsular actual: entre la recuperación de las raíces y la fusión. Carlos Núñez, Kepa Junquera, M<sup>a</sup> del Mar Bonet, Dulce Pontes, Radio Tarifa, etc. Elaboración de un programa de radio.*

### II

- a. *La narrativa en verso: de la hostilidad a la empatía. Cantares de gesta y romances fronterizos.*
- b. *El IES Azorín, un instituto en la frontera. Elaboración de un audiovisual que dé cuenta de por qué precisamente nuestro centro ocupa hoy una de las franjas fronterizas en la Comunidad Valenciana entre zona de predominio castellano y zona de predominio valenciano.*

### III

- a. *La narrativa en verso: los poemas de clerecía. El Libro de Buen Amor (y El Collar de la Paloma).*
- b. *Entrevistas (reales o inventadas) a algunos escritores contemporáneos que han sabido amalgamar en su obra dos o más tradiciones culturales: Arundathi Roy, Amin Maalouf, Edward Said, etc*

### IV

- a. *El nacimiento de la prosa castellana: Alfonso X el Sabio y la Escuela de Traductores de Toledo.*
- b. *Constitución de la «Escuela de Traductores del IES Azorín» y puesta en marcha de mesas de trabajo integradas por representantes de diferentes tradiciones culturales.*

### V

- a. *La prosa castellana de ficción: Don Juan Manuel y el acervo cuentístico de origen oriental.*
- b. *El relato (hiper)breve contemporáneo. Entre la ficción y la reflexión. De la crítica al taller literario.*

### VI

- a. *La novela medieval: de los cantares de gesta a la novela de caballería; de los romances fronterizos a la novela morisca.*
- b. *El proyecto Barenboim-Said: la joven orquesta árabe-israelí. Otros proyectos de concordia en focos de conflicto. Elaboración de murales.*

*Lluís Francés i Martínez*  
PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE  
JÓVENES GEÓGRAFOS DE LA  
UNIVERSIDAD DE ALICANTE

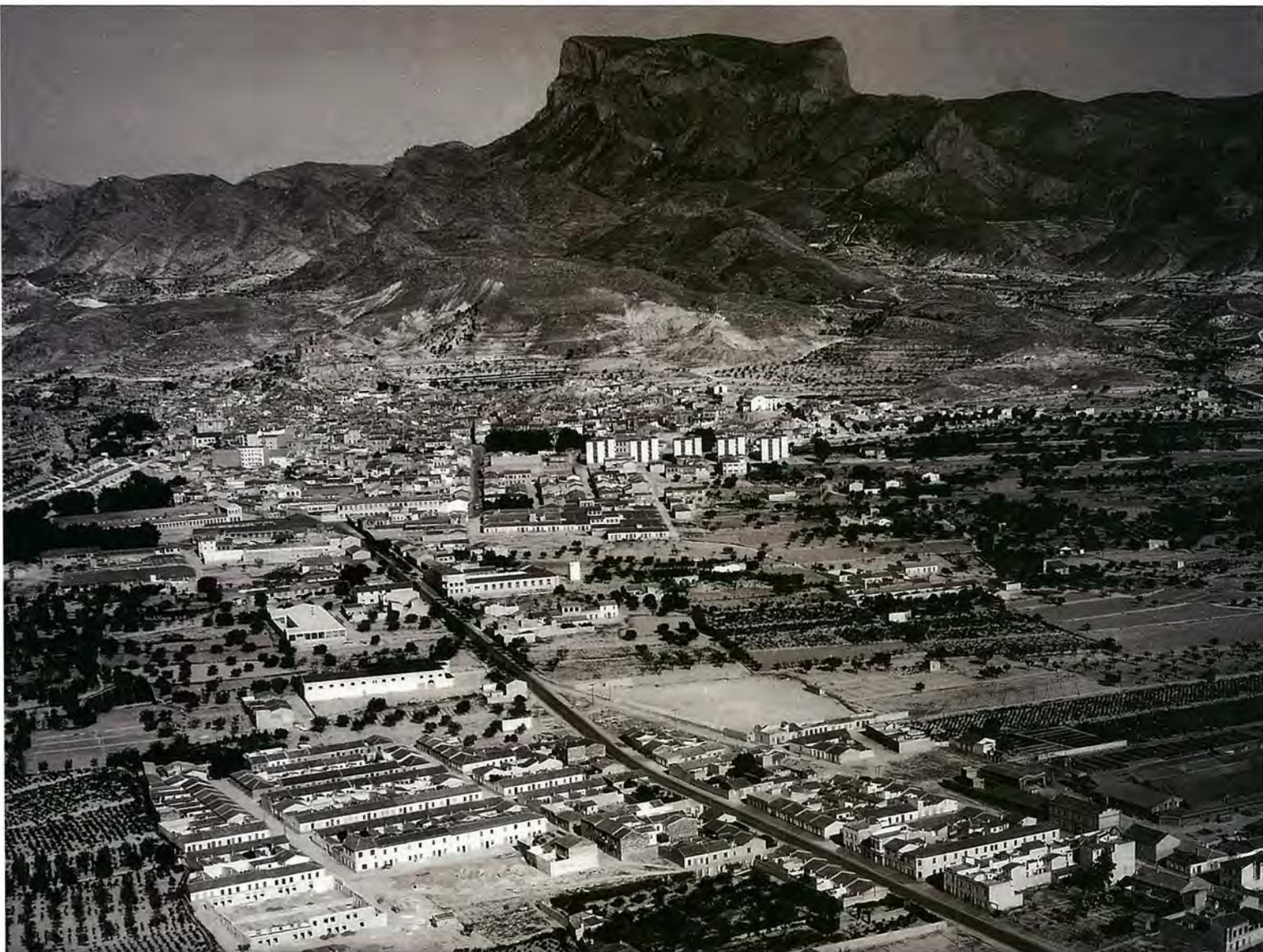
## UN OBJETO DE ESTUDIO

# El crecimiento de la población en Petrer

La población de Petrer es, sin lugar a dudas, el núcleo urbano que más ha crecido de toda la comarca y con diferencia sustan-

cial. Para dar a conocer esta circunstancia hemos preparado un estudio con los motivos que han llevado a que la población de Petrer haya cre-

cido un 38,8% en el año 2005 con respecto a los datos demográficos de 1990. Queremos decir que Petrer en 1990 tenía una población de 23.591



Petrer a principios de los años sesenta. Foto cedida por Juan Miguel Martínez.



Petrer en los primeros años 90. Foto cedida por Juan Miguel Martínez.

habitantes y a fecha de 27 de abril del presente año tenía una población de 32.737, y sigue creciendo.

Los motivos de este meteórico ascenso son, principalmente, los flujos migratorios venidos desde la vecina localidad de Elda, buscando un lugar de asentamiento seguro, nuevo, con comodidades, infraestructuras y servicios estables que ofrezcan una alternativa a las carencias de sus lugares de origen. Nos tenemos que remontar al año 1997 para comprobar como las zonas limítrofes a la vecina población de Elda, como son El Campet y San Jerónimo, iniciaban su ascenso imparable de construcción de viviendas.

Con relación a la inmigración por parte de extranjeros habida en nuestra localidad, hemos de decir que sí que es cierto que tras la llegada de estos inmigrantes haya habido un aumento poblacional, pero los extranjeros suponen sólo el 3,52 % de la población de

Petrer, por lo que no tenemos el flujo más importante. Es anecdótico que en Petrer haya en la actualidad personas de 52 nacionalidades diferentes y se hablen más de 30 lenguas.

### **LA FRONTERA COMO PUNTO DE MAYOR ASCENSO DEMOGRÁFICO**

A continuación vamos a realizar un estudio del barrio de la Frontera, principal receptor de inmigrantes en Petrer. Para ello hemos preparado una serie de gráficos comparativos con su correspondiente aclaración en su base que nos permitirá comprobar el aumento poblacional de Petrer. Iniciaremos nuestro estudio con una base histórica que fundamentalmente de forma superficial los flujos migratorios y los motivos para que en nuestra localidad hayan crecido considerablemente.

Posteriormente utilizaremos los datos del padrón de habitantes de

Petrer y de la comarca para realizar los gráficos comparativos que muestren la evolución en el tiempo de los petrerenses. Nos remontaremos al año 1940 hasta nuestros días.

Utilizaremos los datos del padrón municipal del distrito número 4 y las secciones 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 9 ubicadas en la zona del barrio de la Frontera, que son las que acogen el mayor crecimiento de habitantes desde hace más de una década respecto al 2005. Trabajaremos con tasas poblacionales de jóvenes y viejos de los que habitan en este distrito respecto a la población de Petrer y de Elda. Utilizaremos los datos de población comarcal y compararemos entre las ciudades de la comarca los crecimientos demográficos habidos.

Con respecto a la población inmigrante extranjera de Petrer, hemos de decir que la mayoría de esta población se encuentra ubicada fuera de estas secciones del distrito 4, ya que



Petrer en la actualidad.

ocupan, principalmente, viviendas de segunda mano.

### **UN POCO DE HISTORIA RECIENTE**

Desde el año 1987 se vienen realizando actuaciones urbanísticas en el barrio de la Frontera que posibilitaron la aparición de una serie de servicios que hacían la vida más fácil al ciudadano y formaban parte del reclamo a aquellas familias que se instalaban por primera vez en esta zona. Ese

año se inició la urbanización del Área Cívica de las Chimeneas, un proyecto que transformó gran parte de la zona oeste de nuestra población. Se iniciaron los trabajos previos para desmontar la Cerámica Millá, como paso previo a la construcción del Mercado de la Frontera, zona comercial de gran proyección entre las poblaciones de Elda y Petrer.

El «boom» urbanístico de Petrer continuaba por los cuatro puntos cardinales de nuestra población. Una

de las grandes obras fue la construcción del primer hipermercado con galería comercial de la comarca, en 1991, que se realizó en un tiempo record. La implantación de Carrefour fue el inicio de un nuevo Petrer, estratégicamente mejor situado que Elda, y que recibía y recibe el mayor número de inversiones. Además, se recibieron compensaciones urbanísticas por la implantación del hipermercado, que fueron la urbanización de la rambla de Puça y la apertura de



para la construcción de la nueva oficina de Correos. Todo el complejo urbanístico de la localidad de Petrer se realizaba en torno al barrio de la Frontera y los servicios seguían concentrándose en esta zona, futuro eje social de la población.

Ese año se anunciaba en los medios de comunicación locales que Petrer había superado la barrera de los 25.000 habitantes y se hablaba de flujo de nuevos matrimonios jóvenes procedentes de la vecina población de Elda que buscaban su primera vivienda en Petrer y se hacía notar. Las zonas de mayor expansión del casco urbano eran la Avda. de Elda, Virrey Poveda y la Avda. de Felipe V.

Siguieron los años de crecimiento urbanístico y se amplió el colegio Reina Sofía, se creó un museo etnológico, una biblioteca, un nuevo centro de Salud, el I.E.S. Poeta Paco Mollá, el parque municipal del Campet, el Forn Cultural, nuevos edificios junto a Correos para acoger a la OMIC y el Juzgado de Paz, el parking subterráneo en Las Chimeneas, además de otras áreas de estacionamiento al aire libre en las Chimeneas y el Campet, zonas ver-

des en la calle Jaime I y en el entorno de las Chimeneas, una rotonda en la confluencia de la calle La Mancha con la calle Alicante, prolongación de la Avda de Felipe V, el colegio concertado Santo Domingo Savio, etc. La ambición del equipo de gobierno tenía límites, la frontera con la vecina población de Elda, desde San Jerónimo hasta La Magdalena, así se prolongaba la Avda. de Madrid. Pero no se puede olvidar la zona de La Canal, el barrio de San José, la Bassa Perico, etc.

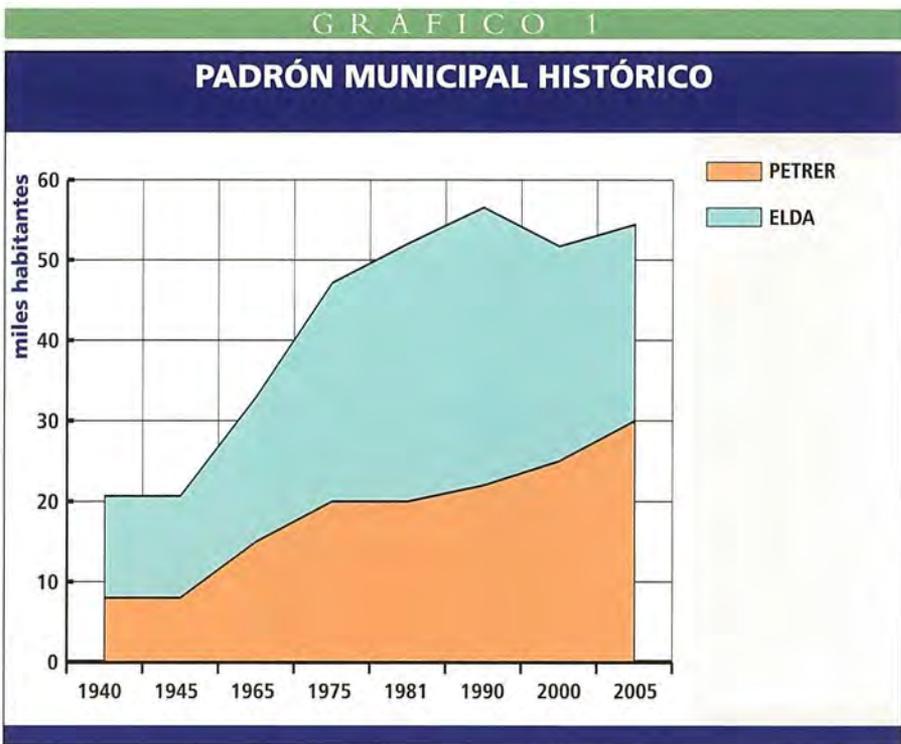
El crecimiento urbanístico va acompañado por el crecimiento demográfico y de ahí ese incremento tan acusado de la población de Petrer respecto al resto de localidades de la comarca.

### ANÁLISIS DEMOGRÁFICO EN EL TIEMPO

Ahora explicaremos algunas de las fórmulas que ofrece la geografía de la población para conocer el incremento poblacional tan acusado en Petrer desde 1990. Por un lado, buscaremos la tasa poblacional joven de entre 20 a 39 años y la tasa de viejos de más de 60 años de la Frontera con respecto al resto de la población

la Avenida de Reina Sofía hasta las inmediaciones de la Avenida de Felipe V. Ese año también se llevaron a cabo las obras de ampliación de esta última vía de comunicación hasta concluir con la de Reina Sofía. Se reforzaba de servicios la Frontera, ya que se iba a construir una terminal de autobuses entre las calles Poeta Paco Mollá, Avda. de Madrid y Avda. de Reina Sofía.

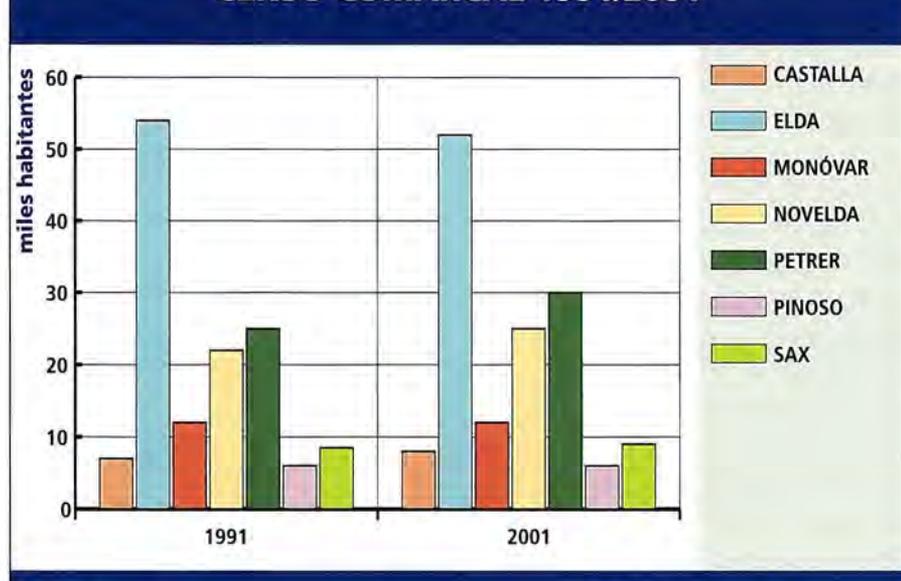
En el año 1993 el Ayuntamiento cedió unos solares en Virrey Poveda



Fuente: Ayuntamientos de Petrer y Elda.

GRÁFICO 2

CENSO COMARCAL 1991/2001



Fuente: Censo Población 1991 y 2001. Instituto Nacional de Estadística.

de Petrer. Determinaremos el crecimiento urbano de Petrer y lo compararemos con la vecina localidad de Elda y haremos un cuadro comarcial de la evolución demográfica. Además, obtendremos una comparativa histórica del padrón municipal respecto al eldense desde 1940.

El gráfico 1 no sigue un orden cronológico por decenios o por lustros por la falta de datos existentes en

el padrón de la vecina localidad y hemos amoldado los datos de Petrer con los existentes en Elda. En él observamos el crecimiento lineal que ha tenido Petrer hasta nuestros días y la recesión de la población de Elda, que se produce a primeros de los años noventa, hasta llegar al año 2000 en que inicia nuevamente un crecimiento, sobre todo por la llegada de población extranjera, que, aunque

no suponga un porcentaje muy elevado, sí se puede hablar de cifras considerables.

Es significativo que desde 1945 hasta 1975 Elda casi triplica el padrón municipal como consecuencia de la llegada de inmigrantes procedentes de Castilla-La Mancha y Andalucía, principalmente. Sin embargo, en nuestra población y en el mismo periodo de tiempo se cuadruplica el padrón. Seguimos hablando de un crecimiento poblacional ingente, tanto en una como en otra localidad, con la salvedad de que en Petrer es donde se produce siempre un mayor crecimiento.

El gráfico 2 indica la evolución demográfica de la comarca en dos fases en el tiempo, datos recogidos de los censos de población elaborados por el Instituto Nacional de Estadística en el año 1991 y 2001. Hemos tomado datos tanto de nuestra localidad como de seis poblaciones cercanas a Petrer, no sólo por proximidad sino por relación económica y social. Comprobamos el notable descenso sufrido por la vecina localidad de Elda y el considerable aumento de nuestra población. Como nota significativa observamos que Novelda ha tenido también un crecimiento y en el resto de poblaciones el censo de población ha permanecido estable. Elda pierde población en beneficio de Petrer, que recibe sobre todo a nuevas familias jóvenes buscando la primera vivienda y comprobaremos esto cuando veamos la tasa de juventud de Petrer, superior a la vecina población de Elda, sobre todo en los distritos de la Frontera, objeto de nuestro estudio.

El gráfico 3 nos muestra el porcentaje de población de entre 20 y 39 años que habita en los tres sectores de estudio que hemos abarcado. Es obvio que no es la misma población la que tiene la vecina localidad de Elda en el año 2005 (56.276 habitantes) respecto al barrio de la Frontera (15.319 habitantes incluidos en la población total de Petrer) y tampoco es comparable con el total de la

GRÁFICO 3

TASA DE JUVENTUD ACTIVA



Fuente: Ayuntamiento de Petrer y Elda. Porcentaje sobre total de la población demarcada.

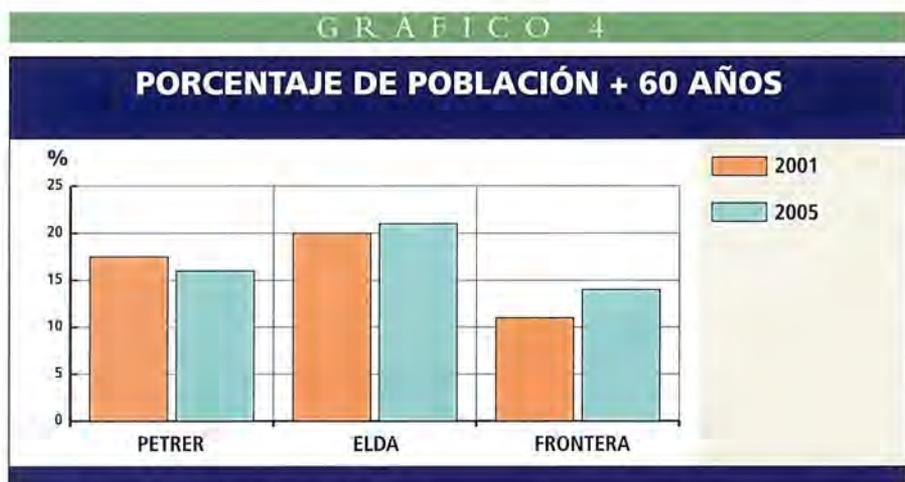
población de Petrer (32.636 habitantes). Eso no es inconveniente para sacar un porcentual de un grupo de edades que nos van a mostrar qué porcentaje de personas jóvenes activas viven en cada uno de los tres sectores.

En la pirámide de edades, convencionalmente llamamos jóvenes al grupo de edades entre 0-19 años, adultos entre 20-65 años y viejos

Petrer y, mayoritariamente, de Elda, recién casadas y que adquieren su primera vivienda, siendo ésta principalmente nueva. Ahora, si observamos el gráfico 3, entre los años 2001 y 2005 comprobamos que tanto Elda como Petrer sostienen porcentajes parecidos. Sin embargo, en el barrio de la Frontera más de la mitad de la población está comprendida entre los 20 y los 39 años. El ascen-

plicado por cien y nos ha dado el porcentaje exacto de población comprendida entre las edades mencionadas.

Ahora vamos a conocer (**gráfico 4**) el porcentaje de personas mayores de 60 años que viven en los tres sectores que estamos estudiando. Para ello hemos aplicado la misma operación que para la tasa de juventud activa, pero en este caso con el grupo de edades mayores de 60 años. Al igual que en el cuadro anterior, los porcentuales de Petrer y de Elda son semejantes; sin embargo, todo cambia al compararlo con el barrio de la Frontera. Elda tiene más del 20 por ciento de población vieja y Petrer no llega al 17 por ciento. En la Frontera no se llega al 15 por ciento en el año 2005, por lo que la población de la Frontera es principalmente joven y adulta, lo que nos hace ver de forma precisa que la creación de nuevas viviendas en la Frontera desde 1990 hasta nuestros días se ha ido poblando de personas que abarcan este determinado grupo de edad mayoritariamente.



Fuente: Ayuntamiento de Petrer y Elda. Porcentaje sobre total de la población demarcada.

más de 65 años. Nosotros, para corroborar la llegada de nueva población al barrio de la Frontera, hemos creado un grupo de edad que le vamos a llamar Tasa de Juventud Activa, que abarca entre los 20 y los 39 años, principal grupo poblacional llegado al sector que estamos estudiando. Hemos de incidir que en el barrio de la Frontera se asientan parejas de

so me-teórico del barrio de la Frontera es evidente, ya que asciende más de cuatro puntos desde 2001 al 2005. Para obtener estos resultados hemos utilizado una fórmula utilizada en Geografía de Población denominada Tasa de Juventud. Hemos sumado el total de la población del grupo de 20 a 39 años y la hemos dividido por el total de la población. Hemos multi-

**Agradecimientos:** a Pepa Ródenas de la oficina del Padrón Municipal de Petrer por su colaboración. A la oficina del Padrón del Ayuntamiento de Elda y al fotógrafo Juan Miguel Martínez por aportarnos fotografías aéreas no publicadas con anterioridad en ningún otro medio de comunicación.

## BIBLIOGRAFÍA

- DERRAU, Marx: *Geografía humana*. Vicens Vives. Barcelona 1985.
- JACQARD, Albert: *La explosión demográfica*. Debate. Dominós. Madrid 1993.
- LIVI-BACCI, Massimo: *Introducción a la demografía*. Ariel. Barcelona. 1993
- PUYOL, Rafael; ESTÉBANEZ, José; MÉNDEZ, Ricardo: *Geografía humana*. Cátedra. Madrid 1998.
- *El Carrer*, edición 25 aniversario. núm.577. Petrer 2005.
- Padrón Municipal Ayuntamiento de Petrer. 2005.
- Padrón Municipal Ayuntamiento de Elda. 2005.
- Instituto Nacional de Estadística. Datos comarcales. 2005.

*Esperanza y José Manuel  
Noya Hernández*

# Petrer y Elda: sus flujos migratorios

La ciudad, como todo sistema social, es un ente abierto, modificable y adaptable a las variables y factores que lo condicionan y lo definen. La evolución urbana de una localidad, por tanto, depende de una serie de parámetros sociales, económicos y demográficos que van a determinar su estructura. Petrer no es un caso aislado. La transformación de la estructura urbana de la villa en los últimos años ha sido elevada, con un volumen de construcción inigualable en la historia de nuestro pueblo. Las claves para entender ese proceso han sido la presión demográfica y, sobretudo, el crecimiento del área conocida popularmente como la Frontera.

## EMIGRANTES DE LOS AÑOS 60

A principios del siglo XX, Petrer era un pueblo agrícola y artesanal, con una población que apenas llegaba a los 3.000 habitantes y las casas de entonces no superaban el límite de la actual calle José Perseguer. La llegada de la industria del calzado y su expansión durante los años 60 provocó que el número de habitantes alcanzase la cifra de 20.000. La estructura urbana iniciaba un profundo cambio que, hoy en día, sigue sin descanso. A la sombra de la industria de Elda, nuestra localidad empezaba a recibir emigrantes procedentes fundamentalmente de las zonas de Castilla-La Mancha y Murcia.



Edificios fabriles dentro del casco urbano de Petrer.



Panorámica aérea de la conurbación Petrer-Elda. (Fotografía: Juan Miguel Martínez Lorenzo, incluida en el libro *Un passeig pel cel de Petrer*).

La ratio de inmigrantes se incrementaba positivamente, año tras año, como consecuencia, entre otras razones, de la creación del barrio de la Frontera. La nueva área urbana suponía una extensión de Elda, que superaba sus límites administrativos, instalándose en Petrer un barrio con una mayoría de población inmigrada. Los inmigrantes, provenientes en su mayoría del éxodo rural en busca de una mejora de vida que el campo no ofrecía, sirvieron de motor para el crecimiento industrial de Petrer y Elda.

La industria local se implantaba en las vías de comunicación con la localidad vecina y los límites urbanos se iban ampliando hacia Elda. La gran consecuencia de todo este crecimiento fue el nacimiento de la *conurbación* Petrer-Elda o, lo que es lo mismo, un área urbana formada por el crecimiento de dos o más ciudades hasta la unión de sus tramas urbanas en una sola, aunque administrativamente cada una mantiene su independencia.

Esta nueva situación determinará el crecimiento demográfico de Petrer hasta hoy, así como el mantenimiento de un saldo migratorio siempre positivo para nuestra localidad.

## DE ELDA A PETRER Y VICEVERSA

La migración es el fenómeno de traslado de una persona de un lugar a otro, con el propósito de establecer residencia permanente o temporal. Las migraciones provocan innovaciones en variados aspectos, grupos, comunidades y valores. Está claramente demostrado que la morfología urbana y social de Petrer se ha visto determinada por la llegada de habitantes de otras ciudades.

Como se ha señalado anteriormente, los primeros inmigrantes llegados a Petrer provenían, principalmente, de zonas manchegas y murcianas, acompañados de habitantes que procedían de pueblos de la comarca como Agost, Pinoso o Monóvar. Pero desde el momento en el que Elda y Petrer se unen en

una sola área urbana se inicia un flujo migratorio interno de población que se traslada de una localidad a otra, por lo que para Petrer el lugar de origen de la mayoría de los nuevos inmigrantes es Elda.

Mientras que en la localidad vecina el saldo migratorio, esto es, la diferencia entre emigrantes e inmigrantes es negativo, en Petrer el diferencial siempre es positivo, llegando a tener una población que supera los 30.000 habitantes.

otras zonas como Salinetas y la Molineta.

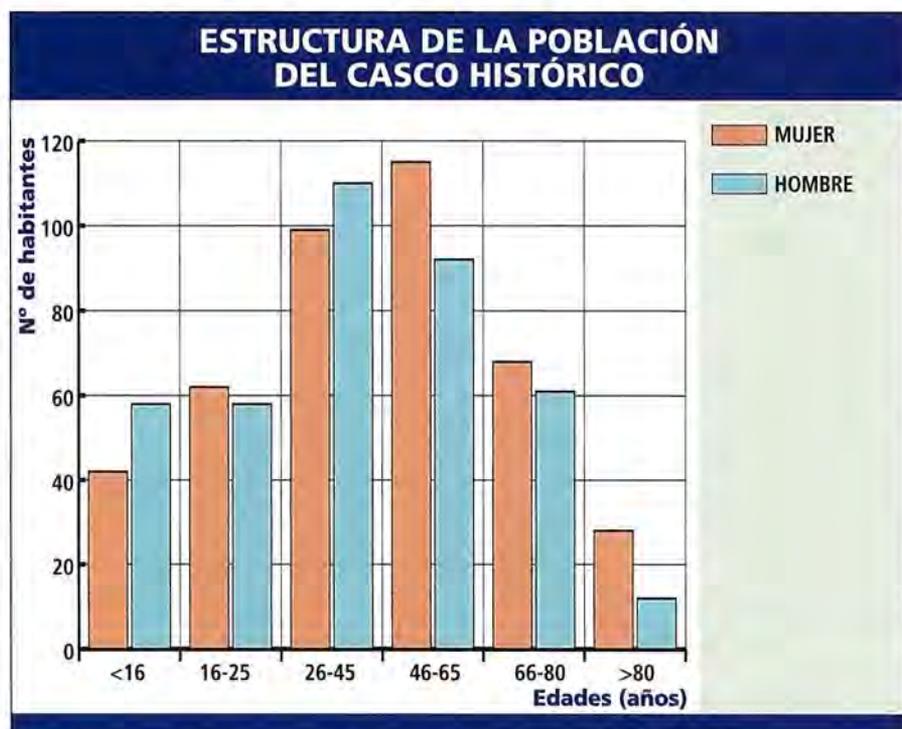
Los factores que llevan a un inmigrante a salir de su población de origen son económicos, laborales etc. Busca una mejora en su *status*, encontrar un mejor nivel o una mayor calidad de vida. Además, el recién llegado intenta integrarse en el lugar de recepción o al menos asimilar parte de sus tradiciones. Pero el proceso que analizamos tiene sus peculiaridades. En términos estrictamente

INTERCAMBIO POBLACIONAL ENTRE PETRER Y ELDA					
	2000	2001	2002	2003	2004
Inmigrantes de Elda	470	389	406	554	602
Emigrantes a Elda	272	359	384	418	437

El impacto urbano de la inmigración ha sido muy elevado. El conocido barrio de la Frontera ha crecido como ninguna otra zona de Petrer, y en los últimos años también ha sido el área petrerina que más población ha absorbido, sobre todo, llegada de Elda. Entre el año 1996 y el año 2000, un total de 3.466 eldenses se empadronaron en Petrer. Muchas parejas jóvenes, en busca de viviendas más asequibles, se establecen en las zonas del Campet, la Canal, San Jerónimo, incluso en

demográficos, el traslado desde Elda a Petrer se debe definir como emigración. Se une a ello un criterio económico, como la accesibilidad a la vivienda, y se fija la residencia en una entidad administrativa distinta, como es Petrer. Objetivamente, hablamos de flujos migratorios.

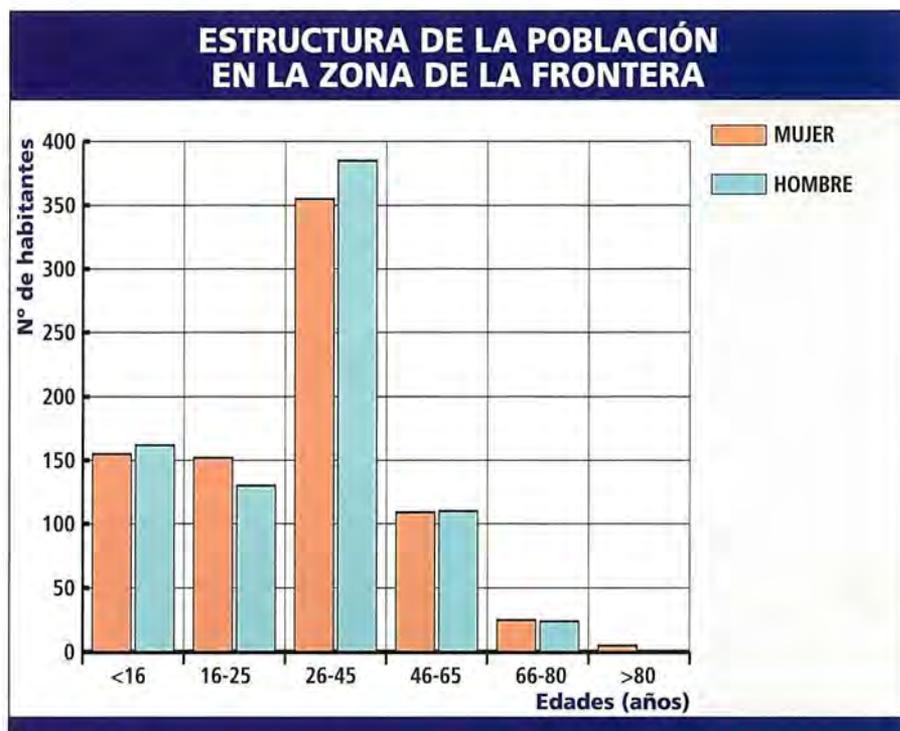
Desde el punto de vista práctico, lo que nos encontramos es una unidad urbana común (*conurbación*) con una movilidad de población dentro del área urbana donde la dependencia administrativa no tiene valor. Los



critérios de elección de la zona de residencia van más allá del lugar de nacimiento. Los servicios que ofrece, la calidad de vida, el precio de la vivienda y otros factores determinan la decisión de compra de una vivienda. El barrio de la Frontera reúne una serie de requisitos que lo hacen atractivo para, sobre todo, parejas jóvenes de Elda y de Petrer.

### MIGRACIÓN JOVEN

La población de la Frontera, comparada con el núcleo tradicional de Petrer, es mucho más joven. Predomina la menor de 45 años. Es el barrio donde reside mayor porcentaje de población activa del municipio. El nivel de servicios también se ha incrementado: centro de salud, centro cultural, gran área de esparcimiento... El sector privado también está apostando por el barrio de la Frontera. En definitiva, la transformación urbana que se ha desarrollado en la zona durante la última década es la mayor de su historia. La fisonomía urbana de la villa ha sido determinada por el crecimiento del barrio de la Frontera. Se puede determinar que ha surgido una zona de transición entre la zona centro de las poblaciones que conforman la conurbación. Un área nueva residencial en término de Petrer habita-



da por un porcentaje elevado de habitantes originarios de Elda.

¿Inmigrantes? Esa sería la gran duda. Obviamente, las estadísticas así lo atestiguan. Son inmigrantes. La realidad no lo deja tan claro. Su vida social y laboral en muchos casos sigue siendo en Elda. Su socialización como miembro de la comunidad de Petrer es muy baja. En definitiva, la Frontera se ha convertido en un barrio dormitorio y de esparcimiento, similar a las zonas suburba-

nas y residenciales de las grandes ciudades.

Se señalaba al inicio del artículo que todo sistema social es un ente abierto y en continuo cambio. La realidad social es compleja y cada vez existen más variables que intervienen y la condicionan. La capacidad de adaptación a las nuevas situaciones es el reto de la sociedad moderna. La inmigración supone un reto importante para Petrer y su futuro.

## BIBLIOGRAFÍA

- AYUNTAMIENTO DE PETRER: *Guía Económica 1995-2000*.
- AYUNTAMIENTO DE PETRER. Padrón Municipal.
- FERRER, Tomás. *Cambios Urbanísticos*. Petrer, 1993.
- MAZÓN, Tomás. *Introducción a la planificación urbana*. Ed. Aguaclara, Alicante, 1997.
- NISBET, Robert y otros: *Cambio social*, Ed. Alianza, Madrid, 1993.
- RICO, M<sup>a</sup> Carmen. *Las calles de Petrer*. Ayuntamiento de Petrer, 2002.

Xavier Amat Montesinos  
i Víctor Sanchis Amat

# Estrangers a Petrer a l'any 2005

**P**etrer s'ha caracteritzat durant les últimes dècades per ser el centre d'atracció d'un important contingent d'immigrants que han arribat de municipis veïns i de regions pròximes. El gran desenvolupament que va aconseguir la indústria del calçat ajudà a impulsar les corrents migratòries cap al nostre municipi. Aquesta situació es succeïx fins els anys vuitanta del segle passat quan els moviments migratoris interiors s'estanquen. Però la integració d'Espanya en les Comunitats Europees així com el procés de globalització que estem vivint han afavorit, en general, la mobilitat dels capitals i, en bona mesura, de les persones, per tot el món. Aquestes noves corrents migratòries han propiciat que siguin quasi 1.200 els habitants estrangers que a principis de 2005 estan empadronats a Petrer, la qual cosa suposa que 35 de cada mil petrerins no són de nacionalitat espanyola. La xifra es pot considerar important, ja que en termes demogràfiques, la nostra població apareix dins de les considerades amb una proporció mitjana (2,5-5%) d'estrangers al context europeu. No obstant, aquesta xifra és molt reduïda si la comparem amb el percentatge d'estrangers sobre el total d'habitants de la Comunitat Valenciana, un 12,3%, que fa que la nostra autonomia siga la tercera de l'Estat, darrere de les Illes Balears i Madrid. De manera que el nombre d'estrangers residents en Petrer, en un context



Família hispano-cubana passejant per la zona del Campet.

regional o nacional, pot considerar-se reduït.

En efecte, la posició geogràfica de Petrer i les característiques econòmiques i socials del municipi han marcat als últims anys una evolució de les corrents migratòries prou diferent de les del seu àmbit més proper. Petrer, al centre geogràfic de la província d'Alacant, està situat relativament lluny de les terres litorals i prelitorals alacantines, zones de gran afluència d'immigrants tant occidentals que cerquen la bonança climàtica, com de sud-americans, africans i asiàtics buscant oportunitats laborals. Però igualment, la nostra població no es troba en una situació marginal, no es troba en aquelles

zones on encara hui no ha arribat un sol immigrant estranger, com poden ser les zones de muntanya de l'interior d'Alacant. Així, i d'una manera determinista, podem dir que Petrer es troba a una zona de transició, amb unes xifres d'immigració moderades i amb un pes encara reduït de la població estrangera sobre la realitat socio-econòmica de la ciutat.

## ELS ESTRANGERS EN XIFRES

El padró municipal d'habitants és una de les fonts demogràfiques més útils i consultada, en constant actualització, amb l'únic inconvenient d'oferir una visió estàtica de la població de cada moment. Les dades que disposem corresponen al 17 de març de 2005

**Figura 1: TOTAL DE POBLACIÓ PER DISTRICTES**

	HOMES	DONES	TOTAL
DISTRICTE 1	1.536	1.525	3.061
DISTRICTE 2	3.499	3.601	7.100
DISTRICTE 3	3.573	3.593	7.166
DISTRICTE 4	7.727	7.578	15.305
TOTAL	16.335	16.297	32.632

**HABITANTS ESTRANGERS**

	HOMES	DONES	TOTAL
DISTRICTE 1	61	67	128
DISTRICTE 2	128	124	252
DISTRICTE 3	171	181	352
DISTRICTE 4	199	213	412
TOTAL	559	585	1.144

**PROPORCIÓ D'HABITANTS ESTRANGERS**

	HOMES	DONES	TOTAL
DISTRICTE 1	3,97	4,39	4,18
DISTRICTE 2	3,66	3,44	3,55
DISTRICTE 3	4,79	5,04	4,91
DISTRICTE 4	2,58	2,81	2,69
TOTAL	3,42	3,59	3,51

FONT: Padró municipal d'habitants (17/3/2005). Elaboració pròpia.

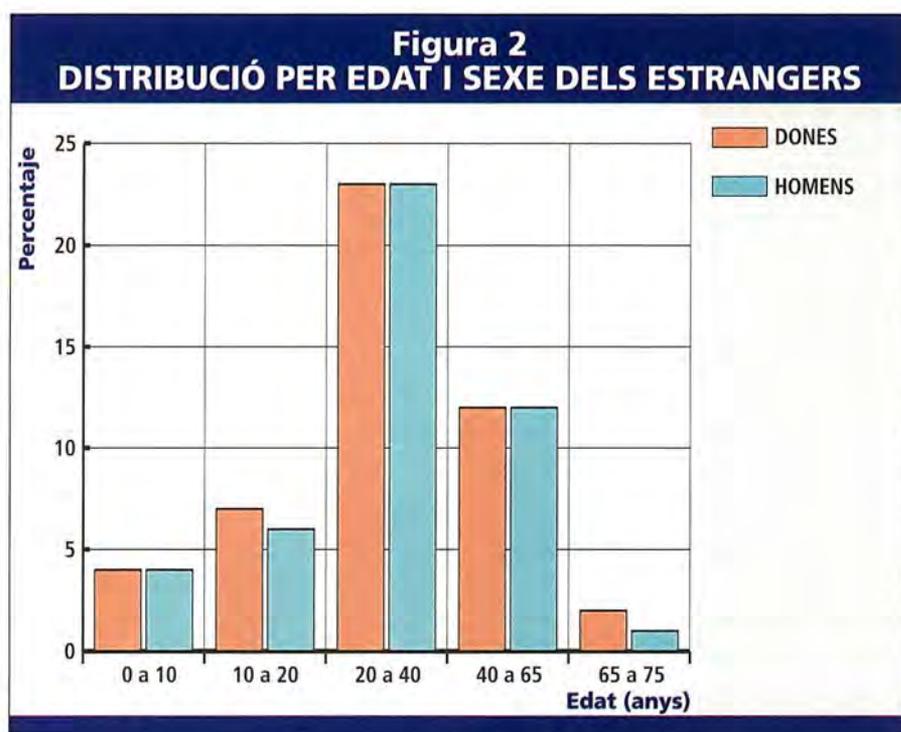
demogràfica de la població estrangera i de la seua distribució geogràfica en la nostra localitat, sense deixar de costat altres aspectes interessants, relacionats amb la vida quotidiana dels immigrants, a l'hora de trobar una explicació aproximada d'aquests fenòmens.

Sense detallar la seua procedència, els estrangers que durant els últims anys han arribat a Petrer tenen un tret comú: l'edat a la qual es decideixen a venir. En termes demogràfics, el grup d'edat predominant és el dels anomenats «adults joves», persones entre 20 i 39 anys que es veuen capacitades per a eixir dels seus països d'origen buscant el benestar social i econòmic. Aquestes persones emigren principalment soles, amb l'esperança de poder agrupar de nou a la família, encara que també existeixen estrangers que tenen intenció de tornar als seus llocs d'origen. No obstant, aquest procés s'està invertint als últims anys i cada vegada són més les famílies completes les que es traslladen i inicien als seus destins una nova vida, on tenen grans perspectives de permanència.

La figura 2 assenyala el desequilibri existent, una vegada ja establerts a Petrer, entre el grup d'edat adulta

i fan referència a l'edat, el sexe i la nacionalitat dels habitants de Petrer. La figura 1 resumeix aquestes dades, amb les quals intentarem conèixer els estrangers empadronats a Petrer, quines edats tenen, si predominen els homes o les dones, quins són els col·lectius majoritaris d'immigrants i com es distribueixen al nostre municipi. Són xifres importants sobretot a l'hora de conèixer el paper que juguen aquests immigrants, i en última instància molt útils per a les administracions públiques, ja que ajuden en la valoració de les problemàtiques específiques que poden sorgir al voltant d'aquests col·lectius i també a l'hora de realitzar polítiques migratòries adequades. Tanmateix, hi ha una altra sèrie de dades, les quals no disposem, que són més difícils de considerar, com el nombre de nens nascuts de mares estrangeres. Aquest és un valor realment important a un país com el nostre, on el creixement natural de la població ha arribat a ser negatiu i on hi ha un ràpid envelliment dels habitants, el que fa necessari un reemplaçament generacional

que evite un trastorn demogràfic futur. Altres dades que no disposem són les referides a l'ocupació laboral, el que fa difícil concretar el paper que juguen els immigrants en l'economia de Petrer. És per això que parlarem principalment de l'estructura



FONT: Padró municipal d'habitants (17/3/2005). Elaboració pròpia.

Figura 3: CLASIFICACIÓ SEGONS GRUPS D'EDAT DE LA POBLACIÓ ESTRANGERA

HOMES				
Procedència	Joves (0-19)	Adults (20-64)	Vells (+65)	TOTAL
Amèrica central i del sud	86	276	5	367
Amèrica del nord	0	2	0	2
Europa occidental i central	10	49	3	62
Europa del nord	6	7	0	13
Europa de l'est	8	30	0	38
Magreb	6	31	0	37
Resta de l'Àfrica	0	2	0	2
Orient pròxim	0	4	0	4
Àsia oriental	6	28	0	34
<b>TOTAL</b>	<b>122</b>	<b>429</b>	<b>8</b>	<b>559</b>

DONES				
Procedència	Joves (0-19)	Adultes (20-64)	Velles (+65)	TOTAL
Amèrica central i del sud	101	328	13	442
Amèrica del nord	0	3	0	3
Europa occidental i central	11	34	5	50
Europa del nord	3	8	0	11
Europa de l'est	9	35	0	44
Magreb	6	13	1	20
Resta de l'Àfrica	1	2	0	3
Orient pròxim	0	0	0	0
Àsia oriental	5	7	0	12
<b>TOTAL</b>	<b>136</b>	<b>430</b>	<b>19</b>	<b>585</b>

<b>TOTAL</b>	<b>258</b>	<b>859</b>	<b>27</b>	<b>1.144</b>
--------------	------------	------------	-----------	--------------

FONT: Padró municipal d'habitants (17/3/2005). Elaboració pròpia.

respecte al de joves i vells. Evidentment, a partir dels 50 o 60 anys d'edat la població estrangera es redueix brutalment, encara que cal tenir en compte que les migracions a nivell mundial a partir d'eixes edats estan molt restringides. Naturalment són edats en les que la població tendeix a ser «conservadora» i no s'aventura de la mateixa manera que ho fa la població més jove. Tanmateix, aquest gràfic és enganyós ja que no mostra el nombre d'espanyols nascuts de mares i pares estrangers, xifra que, com ja hem comentat, permet conèixer les repercussions sobre la natalitat degudes a la immigració. En general, s'estima que per al conjunt de la Comunitat Valenciana, la xifra ronda el 13,5%, és a dir, de cada 100 xiquets nascuts, entorn a 14 són fills de mares estrangeres.

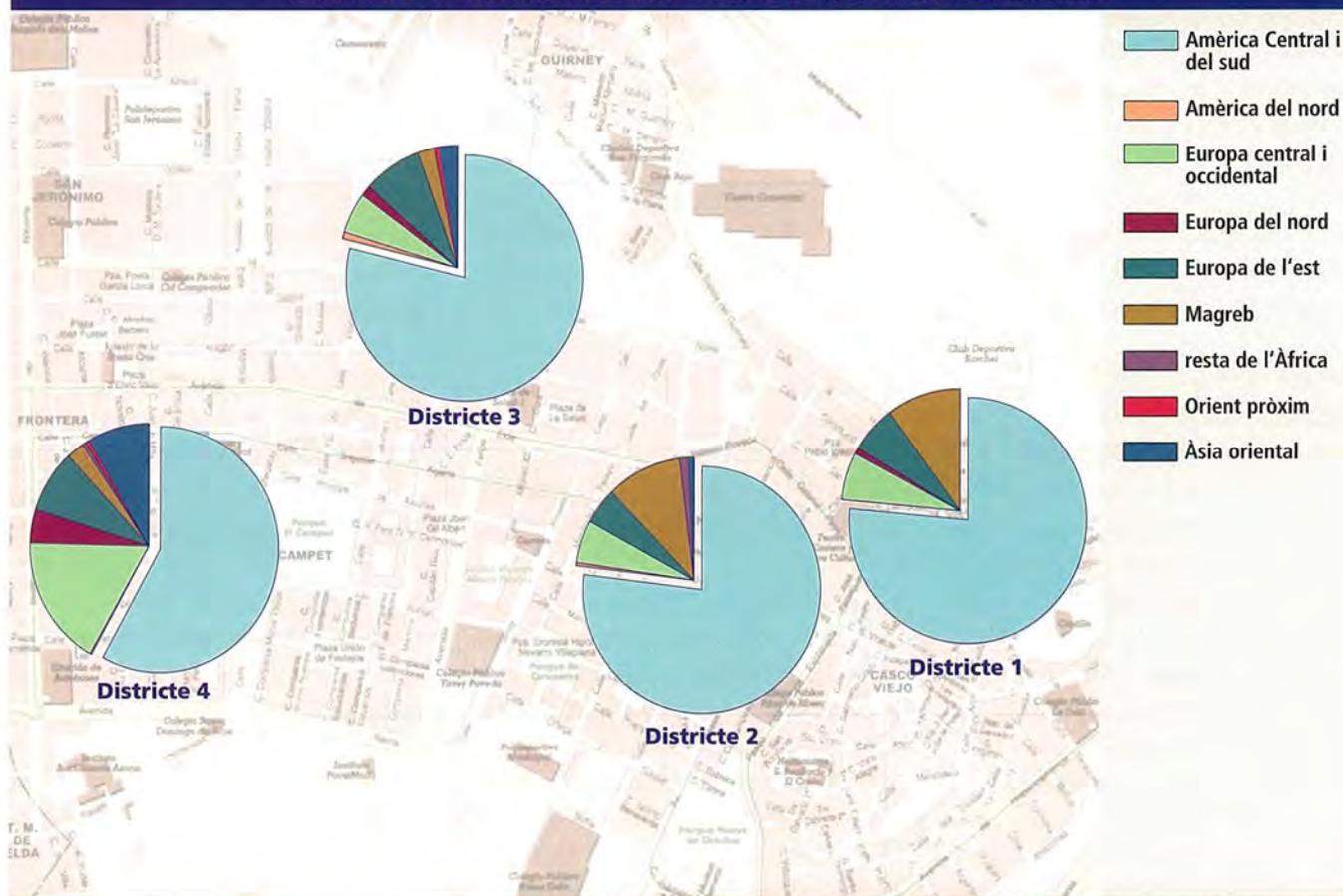
La distribució per grups d'edat i procedència apareix reflectida en la **figura 3**. Tant per als homes com per a les dones, el col·lectiu més nombrós procedeix del centre i del sud d'Amèrica, i entre ells destaquen els procedents de l'Amèrica andina, en especial, Colòmbia i Equador. Aquest col·lectiu suposa més del 70% de la població estrangera que resideix a Petrer amb 367 barons i 442 dones. D'aquests, és destacable que són els immigrants que millor s'adapten a les condicions laborals a Espanya, si tenim en compte que quasi la totalitat tenien ocupacions diferents al seu país natal. En aquest sentit, els immigrants sud-americans normalment ocupen llocs de treball al sector serveis (hosteleria, servei domèstic) i en la construcció. Els europeus assentats al nostre municipi formen el segon

col·lectiu més nombrós. Lluny dels prejudicis, aquest grup a Petrer poc se sembla amb els grups d'europeus que arriben a Espanya una vegada jubilats buscant unes condicions de vida més assequibles i relaxades. De fet, europeus considerats «vells» empadronats a Petrer són només 8 i en cap cas superen l'edat de 75 anys. Destaquen dins d'aquest col·lectiu els alemanys, francesos i britànics. Altres col·lectius menys nombrosos són els dels europeus de l'àmbit post-soviètic, els magrebins i els asiàtics. D'aquests dos últims és cridaner el major nombre d'homes que de dones, degut en molts casos al paper secundari de la dona en aquestes societats. De tal forma que, a diferència dels sud-americans, magrebins i asiàtics arriben a Petrer sense les seues famílies, sols i gairebé sense perspectives d'agrupar a la família.

Pel que fa a la distribució dels estrangers (**figures 4 i 5**), són diverses les característiques que més destaquen. Conèixer aquesta distribució pot ser molt útil a l'hora d'establir polítiques de planificació del territori, considerant les necessitats de la població estrangera. Aquesta distribució explica, alhora, com evolucionen els barris de la ciutat, com van modificant-se la seua identitat, però també els canvis en la pròpia fisonomia dels habitatges, els comerços, els carrers.

El districte 1 es correspon amb el nucli antic i els voltants de l'avinguda Hispanoamèrica. Aquest districte és, en xifres absolutes, on menys estrangers resideixen. No obstant, presenta una elevada densitat de població immigrant. Aquesta és una àrea envellida, amb disponibilitat d'hostatge i amb preus relativament barats i accessibles. Al contrari ocorre al districte 4, el qual compren els barris de Sant Rafael, Sant Geroni i el Campet. Ací resideixen 412 estrangers, la xifra més alta dels quatre districtes, però només suposa el 2,7% del total (el percentatge més baix). En aquest cas es tracta d'un espai en procés de creixement, amb

**Figura 4**  
**RELACIÓ D'ESTRANGERS PER DISTRICTES A PETRER**



DISTRICTE	1	2	3	4	TOTAL
Amèrica central i del sud	76,6	77,0	79,0	58,0	70,7
Amèrica del nord	0,0	0,4	0,9	0,2	0,4
Europa occidental i central	6,3	5,6	5,4	17,2	9,8
Europa del nord	0,8	0,0	1,4	4,4	2,1
Europa de l'est	6,3	4,8	8,0	8,3	7,2
Magreb	10,2	10,3	2,3	2,4	5
Resta de l'Àfrica	0,0	1,2	0,0	0,5	0,4
Orient pròxim	0,0	0,0	0,6	0,5	0,3
Àsia oriental	0,0	0,8	2,6	8,5	4

FONT: Padró municipal d'habitants (17/3/2005). Elaboració pròpia.

habitatges nous, preus poc rentables, on conflueixen immigrants que encara són arribats des de la pròpia comarca. Els districtes restants tindran versemblances amb els anteriors. Així, el districte 3, que correspon a la zona oest de la ciutat (Guirney), presenta unes característiques semblants al districte 1, amb una elevada aflluència d'immigrants que troben majors facilitats d'hostatge així com més proximitat als seus llocs de treball. En canvi, el districte 2, que comprén la zona centre i s'estén cap a Salinetes,

presenta un fort creixement urbà i demogràfic degut sobretot a les urbanitzacions construïdes recentment, a les quals difícilment poden accedir els col·lectius d'immigrants. D'aquesta manera, els estrangers ací establerts es localitzaran a les àrees tradicionals de la zona centre.

Per últim, hem d'assenyalar en aquest epígraf la distribució segons col·lectius estrangers en cada districte. En el cas de les grans ciutats, conèixer el comportament d'aquesta distribució ajuda a comprendre

certs fenòmens com l'aparició de *ghettos* o barris en què s'agrupa la població immigrant, no obstant, és difícil que en una petita població com Petrer apareguen grans concentracions d'estrangers. En efecte, en el nostre municipi existeix una certa homogeneïtat en el repartiment d'estrangers per districtes. En general, la població que procedeix d'Amèrica central i del sud té un major pes en tots els casos, només alterat al districte 4, la part oest de Petrer, en la qual existeix una petita

concentració de britànics i germànics. De la mateixa forma, els immigrants europeus, en general, són més nombrosos en els barris més propers a Elda i en alguns casos en les urbanitzacions de l'extraradi. Per la seua part, el col·lectiu nord-africà tendeix a concentrar-se en la part alta de la ciutat, en el casc històric i el seu entorn, que és també l'àrea menys poblada pels asiàtics.

### **CARACTERÍSTIQUES SOCIO LòGUES DELS ESTRANGERS A PETRER**

Per a comprendre més en profunditat la situació dels estrangers que habiten en la nostra comarca es necessari analitzar aquells altres factors que traspassen la frontera d'allò merament objectiu i que estan relacionats amb les seues activitats diàries i amb la seua integració en la nostra societat. Més enllà de classificacions a partir del sexe, el lloc de procedència o l'edat de la població estrangera, en aquest punt tractarem d'aproximar-nos als aspectes sociològics que caracteritzen la vida quotidiana dels immigrants instal·lats a Petrer, és a dir, com la població immigrant soluciona els problemes d'adaptació que es presenten en una societat, en molts dels casos, molt diferent a la dels seus llocs d'origen.

Per aproximar-nos millor a les inquietuds dels residents estrangers i delimitar així les possibles causes del comportament social dels col·lectius més nombrosos hem de partir inevitablement de les dades d'immigrants empadronats en la nostra població que abans hem comentat. Si observem atentament les xifres d'habitants d'altres nacionalitats a Petrer, ens trobem, com ja hem explicat, que el col·lectiu d'estrangers més representat és el d'immigrants arribats d'Amèrica central i del sud, sobretot homes i dones amb edats compreses entre els 20 i els 54 anys, és a dir, homes i dones en edat de màxim rendiment laboral. Altres col·lectius representats en la nostra població arriben d'Europa occidental i de la

Europa de l'est, i ja en menor nombre, del Magreb i d'Àsia oriental.

Degut, principalment, al marcat caràcter industrial i a la posició geogràfica de la nostra població, llunyana ja de les platges turístiques del litoral alacantí, quasi el total dels immigrants que s'instal·len als nostres barris ho fan cercant un treball amb el qual poder eixir de les misèries econòmiques que han deixat al seu país d'origen, per la qual cosa la immigració a Petrer és bàsicament de subsistència. Partint d'aquesta idea de subsistència, comentarem alguns dels factors sociològics que afecten a la població estrangera assentada a la nostra població.

En primer lloc parlarem de com s'adapta la població immigrant al sistema educatiu del nostre país, i més en concret, com s'adapten als centres escolars locals. El nombre de joves en edat de formació acadèmica empadronats a Petrer és molt escàs, només 159, com a conseqüència del tipus d'immigració que afecta a la nostra comarca. La prioritat essencial de la població que arriba a les nostres terres és la de poder trobar alguna ocupació laboral que pugui afavorir la instal·lació definitiva i la futura reagrupació familiar està condicionada per aquesta qüestió. Per tant, la immigració a Petrer encara camina per una primera fase, la fase de la immigració com a manera de sobreviure, en la qual, l'accés a l'educació o a la cultura són problemes secundaris i que preocuparan més, segurament, a les noves generacions d'estrangers ja assentades en la nostra localitat. Amb tot, sí existeixen ja algunes famílies instal·lades totalment i que tracten d'adaptar als seus fills dins del nostre sistema educatiu. En la nostra població, i també en les poblacions veïnes, no existeix cap institució acadèmica creada específicament per i per a immigrants com les que podem trobar al litoral alacantí (Liceu Francès o Escola Alemanya). Per això, l'adaptació dels nens i dels joves es fa als propis centres educatius públics. Degut al petit nombre d'alumnes

estrangers, però, sobretot, degut a que la gran majoria d'aquests joves immigrants són hispanoamericans, els problemes d'adaptació als nostres centres no són excessivament preocupants. No obstant això, sí que existeixen alguns problemes d'adaptació, i de rendiment acadèmic, dins dels grups més marginals d'immigrants com poden ser els dels magrebins o els asiàtics, molt influenciats per l'aïllament que pateixen les seues famílies, o alguns grups d'hispanoamericans, que no tenen altra opció que abandonar la seua formació acadèmica per a trobar una oportunitat laboral que els pugui permetre sobreviure dels seus problemes econòmics.

Però el factor essencial per a l'adaptació dels grups d'immigrants a la nostra població és el problema de l'idioma, el problema d'adaptar-se a una llengua diferent en molts casos de la dels països d'origen. En la població escolaritzada existeix un escàs percentatge d'alumnes estrangers que no comparteixen l'espanyol com a llengua materna, doncs el nucli més important d'immigrants pertany a l'Amèrica hispana. Per aquesta raó, als nostres centres educatius només trobem casos aïllats d'immigrants que no coneixen la llengua espanyola. Entre ells, l'adaptació a l'espanyol és menys complicada en nens que procedeixen d'Europa occidental i de l'est, com francesos o romanesos, ja que les seues llengües deriven del mateix tronc que l'espanyol i el català, el llatí, el que permet que l'aprenentatge siga més ràpid. Les dificultats són majors entre els nens que procedeixen de l'Europa occidental i de l'est i que parlen llengües germàniques o eslaves, els joves orientals i els xiquets procedents de la zona del Magreb. Podem destacar també, que aquests nens escolaritzats, com altres xiquets que procedeixen d'altres províncies limítrofes i que desconeixen el català, troben als nostres centres les seues primeres nocions en llengua catalana, fruit de l'esforç per preservar i

difondre entre els més petits la nostra llengua, alhora d'ensenyar als immigrants part de la nostra cultura. Conèixer el català, per tant, és una altra manera d'adaptació al nou medi.

Més enllà de l'àmbit escolar, el factor idioma és una de les causes principals que el nucli més nombrós d'estrangers vinga de l'Amèrica hispana, doncs la integració a un país que comparteix el teu idioma resulta més senzilla alhora que et permet desembarassar-se del principal inconvenient a l'hora d'emigrar: la llengua. L'única preocupació d'aquests immigrants és la de trobar un mitjà de treball per a poder instal·lar-se al nostre país. Més preocupacions tenen altres nuclis d'estrangers que no coneixen l'espanyol, com les famílies d'orientals que resideixen en la nostra comarca, al voltant de restaurants o comerços de productes asiàtics, o els venedors ambulants africans i magrebins. Ambdós grups adquireixen únicament el nivell d'espanyol necessari per a defensar-se en les seues empreses lucratives. Aquest desconeixement de l'idioma impedeix la total inserció social d'aquests col·lectius, que tendeixen a formar grups de convivència, el que fa, en moltes ocasions, sobretot entre la població més pobre, que esdevenen grups de convivència clarament marginals. Els col·lectius d'uropeus tendeixen a agrupar-se entre compatriotes i molts d'ells no es preocupen per aprendre les nostres llengües, ja que, degut al gran nombre d'instal·lacions creades pels emigrants europeus, principalment al litoral, sumat al desenvolupament de les noves tecnologies i la possibilitat d'estar connectats amb el seu país des d'un ordinador o des d'una antena parabòlica, aquests grups poques vegades necessiten integrar-se a la nostra societat.

Un gran nombre d'immigrants, sobretot aquells que procedeixen de l'Amèrica central i del sud, no tenen problemes per a adaptar i mantenir les seues antigues creences religioses en la nostra comarca, doncs comparteixen i practiquen la religió

majoritària del nostre país, el catolicisme. Més complicat ho tenen els immigrants que a més de no creure en la religió catòlica, no comparteixen la llengua. La població àrab té certes dificultats per a oficiar les seues litúrgies de manera col·lectiva a la nostra població, el que fa que el culte siga més dispers i amb una certa tendència a l'individualisme. Altres

ciutat natal. Amb tot, el desenvolupament tecnològic només és accessible per a aquells estrangers, normalment procedents de l'Europa occidental, que han emigrat simplement per l'atracció i la bonança climàtica que troben al nostre país. L'accés a les noves tecnologies és més complicat per a aquelles persones, majoria a la nostra població, que han



Personal de la perruqueria «afro-americana» Desirée al barri de la Frontera.

religions no catòliques, com els Testimonis Cristians de Jehovà o els practicants anglicans realitzen litúrgies en anglès lluny de la nostra comarca, al litoral alacantí. Amb aquestes dades observem que existeixen dificultats per als immigrants que pretenen adaptar les creences no catòliques dels seus llocs de procedència a la nostra població.

Qualsevol immigrant intenta mantenir contacte amb el seu país de procedència, on deixa familiars i amics. Encara que és cert que existeix una clara tendència a establir-se, de canviar de costums i d'anar deixant enrere les seues arrels, el desenvolupament tecnològic permet tenir a l'abast de la mà qualsevol punt del món, per això el contacte entre diferents països és cada vegada més senzill, només amb un trucada, un fax o un e-mail es pot connectar amb la

emigrat d'una manera forçada. El nucli d'hispanoamericans assentats a Petrer manté un freqüent contacte, bé mitjançant el correu tradicional o missatgeries privades, o bé via telefònica, amb els seus països, ja que desitgen contribuir amb el seu treball a Espanya a la millora econòmica i social dels seus familiars més pròxims que encara viuen als països de procedència, en vespres d'una possible, i desitjada, reagrupació familiar al nostre país. Entre altres nuclis més marginals de població immigrant, com orientals, magrebins o africans, el contacte amb els seus llocs de procedència resulta moltes vegades quasi impossible, degut a l'alt preu de les comunicacions i dels viatges de tornada i les escasses possibilitats econòmiques d'aquests col·lectius, reduint-se, amb un poc de fortuna, a la comunicació mitjançant locutoris

fundats per ells mateixos. Entre els escassos europeus de la nostra població, a més del mitjà telefònic o internet, els llaços d'unió amb els països nats són molt més forts, doncs la majoria encara mantenen els seus anteriors habitatges. A més, l'avanç

cercant una millora en la seua manera de viure, fustigats per les penúries econòmiques, socials i polítiques que han deixat enrere als seus països nats. Petrer facilita als immigrants l'accés a un lloc de treball amb el que poder sobreviure i progressivament



Cambres del restaurant xinés Nueva Época.

tecnològic, més accessible per a ells, els permet escoltar emissores de ràdio natives i veure els diferents canals de televisió europeus, el que propicia que en molts casos no necessiten integrar-se al medi espanyol, doncs tenen algunes eines que els permet continuar en contacte fluït amb els seus països d'origen.

En general, i resumint, els immigrants estrangers que s'estableixen a la nostra població ho fan

establir-se amb els seus familiars, per això la majoria dels immigrants empadronats al nostre municipi tenen una edat propícia per a l'esforç laboral. Adaptar els seus costums és molt més senzill per al nombrós col·lectiu hispanoamericà, que amb l'avantatge de l'idioma, tenen accés més ràpidament a la cultura, a la religió, al sistema educatiu i, tanmateix, al sistema econòmic del nostre país. Els altres col·lectius, com els de magrebins,



africans o orientals, en una situació més marginal, tenen més dificultats per a l'adaptació i, normalment, acaben per desenvolupar exclusivament els mitjans necessaris per a mantenir els seus negocis. En el cas dels europeus, l'adaptació depèn en gran mesura de l'esforç individual, doncs normalment no tenen que cercar-se un futur millor.

Amb tot, és destacable, i paradigmàtic, que a Petrer siguen molts escassos els problemes de convivència entre les diferents ètnies i cultures que es barregen als nostres districtes, ja que, cadascun de la manera que pot, quasi tots acaben per trobar allò que volen: una vida més digna en la qual, gràcies al treball, poden gaudir de quasi tots els avantatges i el progrés del món occidental o, gairebé, d'unes condicions climàtiques excel·lents.

## BIBLIOGRAFIA

- GÓMEZ GIL, Carlos, *La inmigración en Alicante y algunas de sus paradojas*, Colecció Extensió universitària, Alacant, 2003.
- GOZÁLVEZ PÉREZ, V. (dir.), *Inmigrantes marroquies y senegaleses en Alicante y Castellón*, Universitat d'Alacant, 1993.
- VALERO ESCANDELL, José Ramón, *La inmigración extranjera en Alicante*, Institut de Cultura Juan Gil-Albert i Diputació d'Alacant, Colecció «Ensayo e investigación», Alacant, 1992.

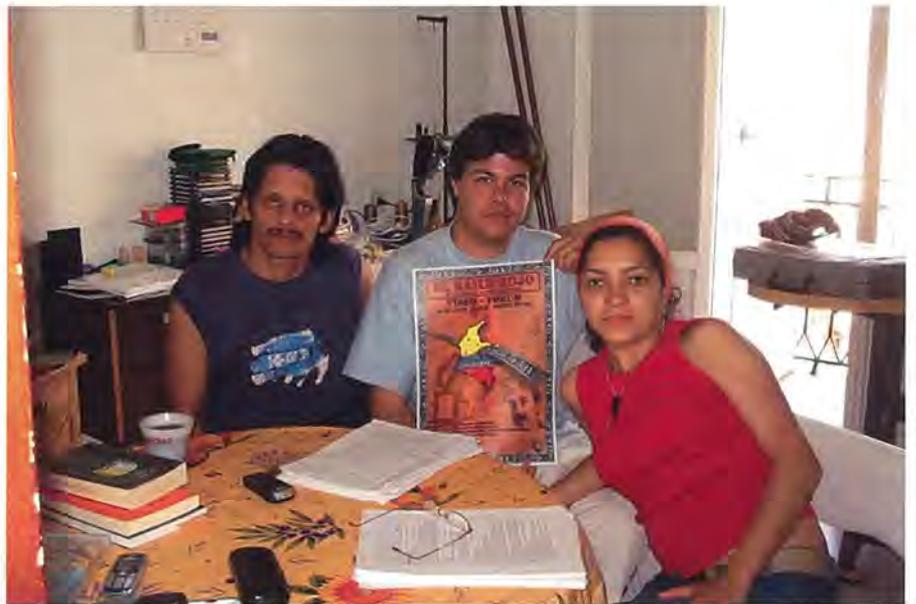
*Colectivo Libre Pensamiento  
Encuentro Intercultural Pueblos  
del Mundo\**

# Ciudadanas y ciudadanos del mundo

## NUESTROS ROSTROS

Nosotras y nosotros somos un grupo de jóvenes inmigrantes y autóctonos, que un buen día nos juntamos para soñar con un mundo sin fronteras, un mundo intercultural, que es el respeto y la igualdad entre las culturas del mundo. Compartiendo cotidianamente nuestras experiencias de vida con hermanas y hermanos de países como Colombia, Bolivia, Venezuela, Chile, Argentina, España, Marruecos, Sahara, Palestina, Túnez, Suiza, Francia... nos cuestionamos sobre hechos como la precariedad, las guerras, la globalización y todas aquellas situaciones que hacen que se produzcan desplazamientos forzados hacia Europa de poblaciones provenientes de países del mal llamado «tercer mundo».

Actualmente, vivimos y trabajamos en Petrer y Elda, somos estudiantes, trabajadores, padres y madres de familia. Nos gusta conocer y compartir el valor de la cultura, los castillos, la gachamiga, la montaña, escuchar a los mayores contar sus historias de vida y la llegada de los primeros habitantes al valle del Vinalopó, entre muchas otras cosas. Así mismo, nos anima aportar nuestro humilde



De izquierda a derecha: Héctor William Agudelo, Alejandro Albert García y Johanna González Miranda, miembros del colectivo.

esfuerzo al desarrollo integral de la ciudad y a la construcción de una sociedad basada en valores como la integración, el respeto a la diversidad cultural y la solidaridad entre los pueblos.

## ¿POR QUÉ EMIGRAMOS?

Nos preguntamos también por qué estamos aquí, y qué queremos hacer en nuestra nueva realidad. Nos preguntamos cómo contar a nuestros vecinos y vecinas de Petrer y Elda

quiénes somos. Venimos de Suramérica, de países empobrecidos por manos transnacionales ambiciosas que controlan la economía en un mundo con un sistema capitalista global. En Suramérica, como en África y los países del mal llamado «tercer mundo», unos pocos con el poder de las armas y el dinero deciden por millones de ciudadanas y ciudadanos, ordenan qué hacer con los grandes recursos naturales, renovables y no renovables, ponen precio a las per-

\* Johanna González Miranda, Alejandro Albert García, Héctor William López Agudelo, Ivonne González Miranda, Robin Abriel, Diana Carolina Mantilla. <http://encuentrointercultural.bitacorras.com/>

sonas. Aunque somos de países ricos en recursos naturales, diversidad cultural y potencial humano, estamos afectados por el imperialismo neoliberal, o sea, por la libertad del mercado salvaje de las grandes multinacionales, que sin tener en cuenta el respeto a los Derechos Humanos, quieren adueñarse por la fuerza de los recursos naturales e imponen la regla del juego del mercado del mundo, es decir, la famosa globalización.

te aportar nuestro grano de arena. Decidimos organizarnos y comenzar desde aquí la nueva tarea por el desarrollo integral de los Derechos Humanos, el Derecho Internacional Humanitario, la dignidad de la ciudadana y del ciudadano inmigrante y el respeto a la diversidad cultural

Nuestro colectivo *Libre Pensamiento Encuentro Intercultural Pueblos del Mundo*, tiene sus raíces en el municipio de Petrer. Se conformó



Elaboración de la pancarta para la manifestación del Foro Social del Mediterráneo, celebrad el pasado mes de junio en Barcelona.

Como consecuencia de esta situación estamos aquí, desplazados por la precariedad económica, otras y otros desplazados por la guerra y la violencia, otras y otros por querer ejercer el derecho a la libre circulación, y otras y otros porque tienen parientes españolas y españoles que hace algunos años pasaron por la misma situación en la que nos encontramos nosotras y nosotros actualmente.

### NUESTRA SEMILLA

Entonces, después de mucho hablar, escuchar y leer, comprendimos por qué estamos aquí, y sentimos rabia, nostalgia. Entendimos que como inmigrantes, o más bien, como nuevas ciudadanas y ciudadanos de Petrer y Elda (pues cada día que pasa nos integramos más aquí), era importan-

en el año 2002 por iniciativa de inmigrantes de nacionalidad colombiana y española, impulsados por la necesidad de integración y el sentimiento de compromiso con una población y una ciudadanía que, en su gran mayoría, solidariamente y consecuentemente con los cambios del mundo, nos abrieron sus puertas.

Para dar respuesta a la expectativa que la población de Petrer tenía sobre el inmigrante, nuestro colectivo se unió al Ayuntamiento y organizaciones no gubernamentales en la apuesta por el inicio de un proceso de integración. El resultado fue el *I Encuentro de Integración Intercultural*, que se realizó en el año 2003, evento que, gracias a su exitosa aceptación y participación, en donde se juntaron

más de 500 ciudadanas y ciudadanos inmigrantes y autóctonos para festejar el valor de la cultura y la integración, se ha consolidado como una actividad anual que cuenta con el respaldo del Consejo de Solidaridad del Ayuntamiento de Petrer, de las concejalías de Juventud, Paz y Solidaridad y de las organizaciones no gubernamentales que se han unido a esta causa. El *II Encuentro Intercultural*, realizado en año 2004, logró juntar más de 20 colectivos sensibilizados con la integración del inmigrante y el valor de la cultura. La participación y asistencia por parte de la ciudadanía se duplicó con respecto al año anterior.

En la actualidad, somos un colectivo con grupos de trabajo en Petrer, Elda, Alicante, Bogotá (Colombia) y Ginebra (Suiza), que se siembra en la cotidianidad, en los colores de las utopías, en la libertad. Creemos en un mundo sin fronteras y en el valor de la interculturalidad para una paz concertada con igualdad y equidad.

Buscamos que nuestro proceso, alimentado permanente con otros aportes individuales y colectivos, se transforme en un campo fértil de investigación, acción y participación, que recoja conocimientos, experiencias y diversos instrumentos de los pueblos y de las organizaciones de inmigrantes, comunitarias, sociales y culturales, para concertar planes y proyectos de desarrollo, de solidaridad nacional e internacional. Desde nuestra visión, la evaluación colectiva de los procesos permite ser devuelta a los protagonistas y difundida a público más amplio para su discusión, ajuste y replicación.

Nuestro colectivo trabaja en estos momentos en conjunto con otras organizaciones de Petrer, Elda y Alicante en la producción y puesta en marcha, en convenio con la concejalía de Juventud y el área de Paz y Solidaridad de Petrer, de un observatorio social para el desarrollo integral del inmigrante, pretendiendo servir de puente entre las comunidades inmigrantes y autóctonas y las

instituciones gubernamentales y no gubernamentales. De igual forma, venimos gestando a mediano plazo la creación de una escuela que promueva la formación de los Derechos Humanos y el Derecho Internacional Humanitario, que aporte y genere sensibilización en la apuesta por una paz permanente.

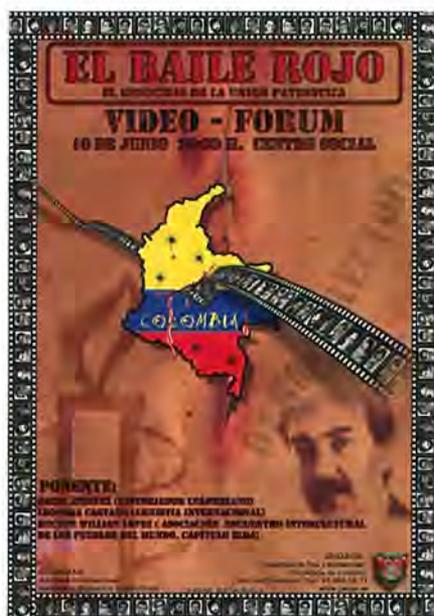
Igualmente, estamos creando una red de intercambio cultural con los pueblos del mundo y sus organizaciones a partir de las comunidades asentadas en el territorio español para fortalecer el tejido social que apueste a una sociedad más intercultural.

### NUESTROS GESTOS

En este marco para ir fortaleciendo los fines del colectivo, venimos desarrollando las siguientes actividades en el territorio español y en el ámbito internacional.

**Gesto de Solidaridad.** 10 de junio de 2005. Video-fórum con *El baile rojo*. Permitted demostrar ante la comunidad asistente al centro social de Petrer, que el caso de los más de cinco mil asesinatos selectivos de los militantes del movimiento político Unión Patriótica de Colombia, entre los que se encuentran dos candidatos a la presidencia de la república de Colombia, así como el secuestro, tortura y amenaza de muerte de muchos defensores de los Derechos Humanos por parte de los sectores más reaccionarios de ultraderecha, a través de sus fuerzas militares y grupos paramilitares, es un verdadero terrorismo de estado, que cierra de golpe las puertas para que verdaderos procesos de paz se concreten en Colombia.

**Gesto de Hermandad.** 17, 18 y 19 de junio de 2005. Con el objetivo de denunciar la situación problemática en la que se encuentra el desarrollo de los Derechos Humanos y el Derecho Internacional Humanitario en Colombia, participamos en el Primer Foro Social del Medi-



Cartel del video-fórum *El baile rojo*, actividad realizada en el centro social de Petrer también en junio de este año.

terráneo. Viaje auspiciado por la concejalía de Juventud de Petrer. Nos unimos a un Mediterráneo de movimientos sociales que se movilizan para luchar contra el neoliberalismo y la guerra, que apuesta por el desarrollo Integral de los Derechos Humanos en el mundo, el respeto a las culturas, al medio ambiente y a la autodeterminación de los pueblos.

**Gesto de Esperanza.** 22 de julio de 2005. Nuestro Colectivo Libre Pensamiento Pueblos del Mundo, junto con la Asociación Humanitaria Americana (Alicante), concejalía de Juventud, área de Paz y Solidaridad, Observatorio Social para el Desarrollo Integral de las Ciudadanas y Ciudadanos Inmigrantes, Consejo de Solidaridad del Ayuntamiento de Petrer y Bancaja, realizamos, en el marco de los Derechos Humanos Integrales, el *I Encuentro sobre Inmigración y Derechos Humanos*, con el objetivo de compartir experiencias con entidades comunitarias que trabajan por el desarrollo social del inmigrante. En el evento participaron la Asociación Cultural Según se Mire de Alicante, Central Ciudadana de Elda, Asociación Hispano Latina Europea de Elda, Iglesia Cristiana Latina de Elda, Asociación de Trabajadores del Cal-

zado Elda, Asociación de Amigos e Inmigrantes Benvinguts y Plataforma Un Mundo Mejor es Posible. También se contó con la presencia de Leonora Castaño, investigadora social comunitaria, premio Latinoamericano de Paz (Chile) y premio a la Resistencia de las Mujeres Campesinas, Negras e Indígenas en Latinoamérica (E.E.U.U), y con la presencia de Antonio Sanguino, portavoz internacional del Polo Democrático de Colombia. Asistimos al evento más de cien personas que compartimos juntas la problemática del inmigrante, la solidaridad de las organizaciones sociales de Elda, Petrer y Alicante, el valor de la cultura, la diversidad y la integración.

### Gestos de Libertad, Dignidad y

**Unidad.** En la actualidad, el compañero miembro del equipo internacional de nuestro colectivo, Robin Abriel (suizo), se encuentra participando en el Foro Humanitario de Arauca en Colombia y en el XVI Festival Mundial de Juventudes y Estudiantes Venezuela 2005. Nuestro compañero Alejandro Albert se encuentra en Marruecos concertando espacios para realizar convenios de apoyo con organizaciones juveniles del pueblo marroquí. El próximo 15 de noviembre, los compañeros Héctor William López Agudelo y Johanna González Miranda viajarán a la ciudad de Niza para realizar un video-fórum sobre el genocidio del movimiento político Unión Patriótica de Colombia. Nuestro colectivo está convocando, junto a la concejalía de Solidaridad y Paz de Petrer, el *Primer Encuentro Internacional de Derechos Humanos, Inmigración y Globalización* para el día 10 de diciembre de 2005, evento que pretende contar con la presencia de entidades y organizaciones de talla internacional. Por otra parte, la compañera Ivonne González Miranda está formando el grupo de danza del colectivo, que viajará a Grecia al segundo Foro Social del Mediterráneo en abril del 2006.

Texto: Miguel Santos  
Dibujos: DAVIA

# Inmigrantes locales acelerados

**A**nte la eventualidad, la provisionalidad, lo inestable o pasajero, se yergue la fortaleza de una inseguridad profunda y prácticamente indestructible. Humanos que viven sin reconocimientos como tales, expuestos a la pérdida de sus derechos innatos, a la explotación concienzuda y sistemática, al abuso

Es lícito desear otras vidas, soñar con un tiempo propio, agradable y perfecto, en un mundo impropio, deshumano y erróneo. En tiempos brutales, como todos lo han sido, a pesar de algunos gozos fugaces. Cuando alguien piensa que vale la pena arriesgar su vida, por poco que valga, en otra tan sólo algo mejor, es porque lo merece.

Pienso en pateras que cruzan el estrecho llenas de cadáveres. En gente que espera su oportunidad enfrente de una frontera, construida ideológicamente por personas como ellos, tan parecidas que tienen los mismos órganos vitales, las mismas extremidades, los mismos destinos unidos por la muerte, las mismas estructuras óseas, idénticos latidos de corazones sanguinolentos, las mismas próximas putrefacciones, etc.

Pero, y esto es lo más importante, separados por una espeluznante navaja decisiva: *la impávida contingencia*. Haber nacido allí o aquí. Lo fortuito que nos dobliga. La frugalidad o la bisonñez de un dios caprichoso tanto como aquellos griegos primigenios. No existe la pureza. Podemos ansiar ser puros, pero nada está más lejos de la realidad. La identidad de los pueblos no es unívoca, pétrea y homogénea. La multiplicidad concertada es la que nos da la clave de la convivencia. ¿Quién no soporta a un vecino, a un familiar o a uno mismo?

consentido y a la humillación más delirante. Como huevos sin cáscaras, como carne sin piel. La llegada de inmigración es un grito lanzado al aire del sitio de acogida. Algo así como: *¡Aprovechaos de nuestra miseria y de nuestra ilusión de prosperidad!* Y en un alto porcentaje ese grito desesperado es atendido con creces. Llegan como ciudadanos devueltos que sólo se integran en una lucha perdida.

**L**a vida de un inmigrante transcurre entre la búsqueda de un lugar mejor y la pérdida de raíces otorgadas.



**B**asta un movimiento migratorio para enriquecer y enfadar un país. Necesitamos concretar al enemigo para saber a quién dirigir el odio acumulado, porque no nos soportamos a nosotros mismos. Liberar la ansiedad que nos produce el espejo.

No somos diligentes ni astutos para ver la mano extranjera por lo que da sino por lo que quita. Tenemos miedo de que sean tan miserables como nosotros, de que sean tan mediocres como yo y tú. Si son pobres aportan pobreza. Si son débiles y enfermos aportan desgana y enfermedad. Si son diferentes traen indiferencia. Aquí donde no existe el rencor, ni la sospecha, ni la desconfianza. No hay sitio para harapientos porque nosotros no lo somos ni lo hemos sido nunca. Aquí no nos robamos ni nos matamos, ni nos odiamos con toda el alma. Ni aprovechamos la más mínima oportunidad para desnutrir y vejar a convecinos de toda la vida. Aquí el demo-



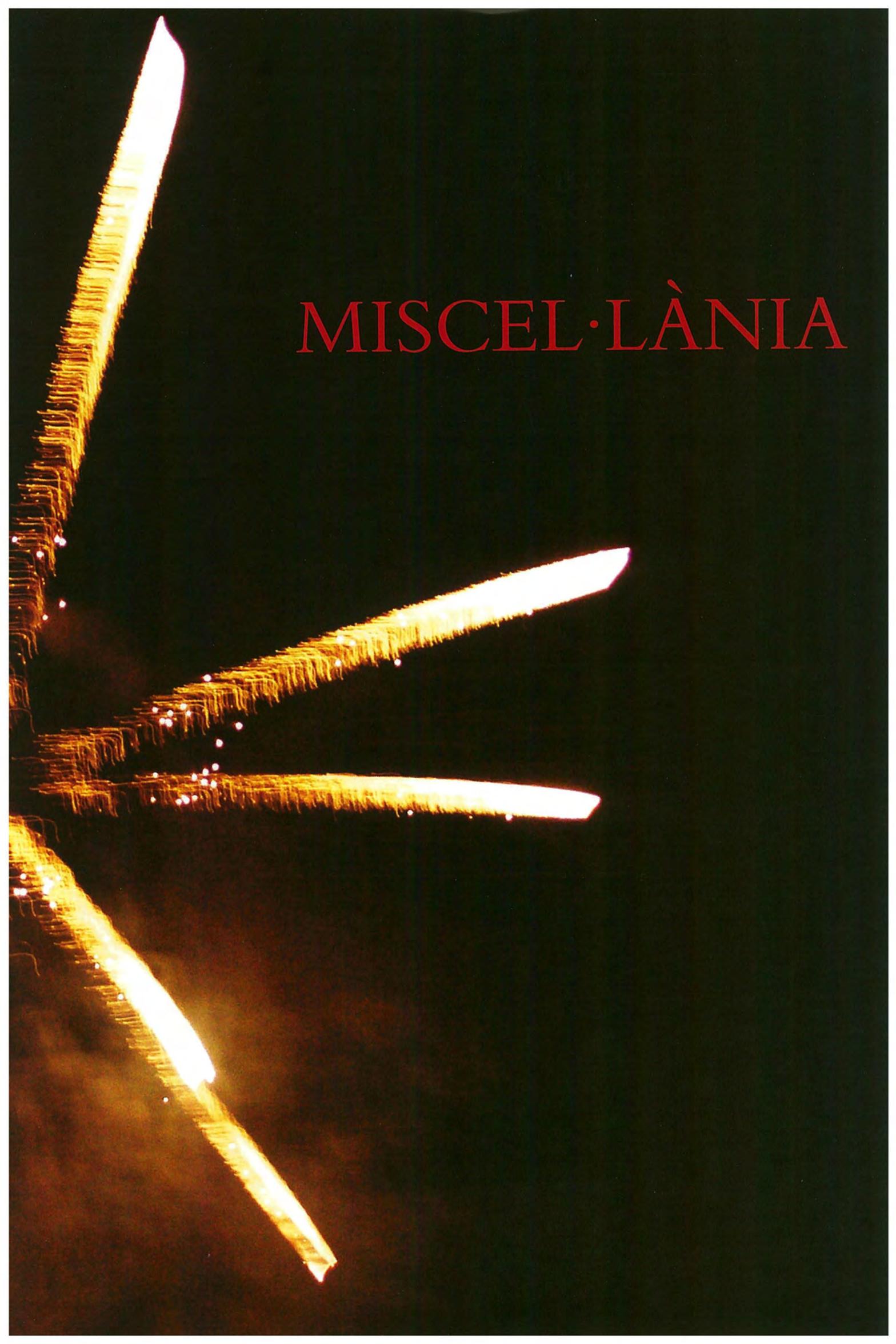
mutuo, como una bola de billar escupiéndola a otra en el mismo tapete. Mi pellejo se transforma entonces en la primera frontera, la que me separa de todo y de todos. Mi periodo de adaptación en esta tierra de acogida sigue sin completarse después de tantos años. El molde que define mi hueco entre todo lo demás sigue siendo una figura amorfa, sin apuntar una dirección concreta. Los contornos no se definen, son todavía de acero plastilínico. Acusa las presiones, hasta las atmosféricas. La ironía se completa con que sin viajar a ningún sitio me he sentido inmigrante, de paso en mi propio pueblo y finalmente extraño de mí mismo, bajo la mirada ausente de un dios drogado y vencido por el peso de los siglos, perdido en el cosmos buscando un mundo mejor, allá en su nube-patera. Avergonzado de su misma creación, intentando escapar de su culpa genésica, arrepentido de su sueño infame.

nio no tiene faena. Porque se sofoca al comprobar cómo le superamos en todos los ámbitos. No le dejamos ni forrar tacones. Empezamos dando cola y lo más seguro es que acabemos dando cola. Exigimos salarios dignos y contratos bajo mínimos y obtenemos la misma antigua respuesta: NO. Porque somos jóvenes, porque no tenemos experiencia, porque la empresa no va bien, porque es muy caro dar a un trabajador lo suyo, porque son un abuso los impuestos... y nosotros siempre haciéndonos cargo. En este mismo lugar y en otros, los inmigrantes somos locales, los mismos hijos del pueblo somos los que también sufrimos la ilegalidad, la temporalidad, la extranjería autóctona y la consecuente vida acelerada. El «ahora» más absoluto. Luchamos como perros para defender las migajas que nos han tocado.

**A** veces me pregunto si mi deseo de pertenecer a una comunidad, la que me ha tocado, produce rechazo







MISCEL·LÀNIA

*Francesc Salvà Peretó*

TRINIDAD BLANCO TORRES I  
FRANCISCO MAESTRE ESCOLANO

## Pioners de la fotografia a Petrer

Amb aquest breu escrit pretenem oferir unes breus dades sobre els pioners de la fotografia a Petrer en la primera meitat del segle XX.

**T**rinidad Blanco Torres (Castalla, 1891-València 1955) amb tota probabilitat va ser la primera dona fotògrafa en la província d'Alacant.

Trinidad va exercir de fotògrafa a Castalla des de 1919 fins als primers anys de la dècada dels trenta quan en un viatge a Orà va conèixer a Francisco Maestre Escolano amb qui es casaria en 1936. Segons consta en el registre de matrimonis la professió del marit també era la de fotògraf. Francisco va néixer a Novelda en 1899 i era fill de Juan Maestre Payà natural de Petrer i de Dolores Escolano Gras natural d'Asp però que havia viscut a Barcelona, ciutat aquesta on Francisco passaria algunes temporades -els qui el van conèixer diuen que el seu parlar era molt català- i on residia una germana seua.

El nou matrimoni es traslladà a viure a Petrer on Francisco tenia família. Per aquells anys l'economia d'aquesta població es basava en el conreu del vi, l'alfareria i sobretot una incipient indústria del calcer de la qual serà el màxim exponent la fàbrica LUVI, a més a més durant la



Trinidad en 1924.

guerra es va obrir una fàbrica d'armament. La parella canvià de casa en més d'una ocasió fins que va fixar la seua residència al número cinc de la llavors anomenada Plaça de la República però coneguda popularment com Plaça de Baix. En el pati de la vivenda acondicionaren un lloc on Trinidad poguera seguir exercint la professió de fotògrafa alhora que el seu marit aprenia la tècnica fotogràfica junt amb la del colorejat i

cí el seu ofici i en les fotografies fetes al poc d'acabar la guerra el nom de Trinidad Blanco desapareix definitivament dels segells del dors de les imatges per a ser substituït pel de «Foto Studio Maestre-Petrel (Alicante)» que serà l'habitual en els primers anys quaranta.

Sabem que Francisco Maestre Escolano va començar a exercir de fotògraf en ocasions com així ho va fer en una habitació del cafè «La

de Manila, xiquets muntats sobre un patinet, etc, algunes d'elles van ser colorejades a mà per ell mateix.

Al començament dels anys quaranta el matrimoni es va traslladar a viure a Pego, població de la Marina Alta que Trinidad ja coneixia per ser d'allí una cunyada seua.

A pesar de la distància Francisco no va perdre mai el contacte amb Petrer ja que hi tornava a fer fotografies durant les festes de moros i cristians.

El comentari de tots els qui encara els recorden és que la fotògrafa era ella, era Trinidad la que millor retratava mentre que Francisco l'ajudava tan sols en algunes faenes de l'estudi o exercint de fotògraf ambulat carregat amb una càmera al coll per les poblacions de la contornada que visitava amb una bicicleta o una moto, sobretot en l'època de les festes patronals.

Trinidad va viure a Pego fins l'any 1955 quan se li agreujà la inflamació del genoll de la cama de la qual coixejava, motiu pel qual va haver de ser operada a València però desgraciadament es va complicar aquesta intervenció a resultes de la qual va morir.

En quedar viu Francisco Maestre Escolano treballà uns anys més de fotògraf a Pego. D'un viatge que va fer a Petrer l'any 1957 es conserva un reportatge gràfic realitzat durant la boda d'Anita Montesinos Rico i Joaquín celebrada el dia tres de juny. Poc temps després es va tornar a casar de nou i se'n va anar a viure a la població d'Orba. Durant els anys següents la seua relació amb la fotografia va continuar a través dels encàrrecs que rebia. Morí l'any 1987.

Conclouré donant les gràcies a tots els qui a través de la seua informació desinteressada junt amb les fotografies ací reproduïdes han fet possible la redacció d'aquest homenatge a aquesta parella de pioners de la fotografia a Petrer: la cronista M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro, Ana Montesinos Rico, les germanes Ana i Carmen Carrillo Maestre i Libertad Brotons.



Francisco en 1941.

començava a ajudar-la. Les condicions de treball foren més penoses perquè Trinidad no disposava d'un gabinet tan ben equipat com el que havia deixat a Castalla. Continuarà fent fotos d'estudi en les quals seran constants els telons pintats de fons que va dur de Castalla, els grups familiars, xiquets disfressats... En esclatar la guerra civil Trinidad exer-

Estrella», propietat de la família Montesinos Rico, situat al carrer Gabriel Payà.

Són fotos no tan elaborades com les de la seua muller ja que de vegades només hi ha de decoració un llençol que disimula les parets de l'habitació. Els temes són els habituals, és a dir, xiquets de comunió, xiquetes disfressades amb mantons



Familia Montesinos Rico en 1936. Foto de Trinidad Blanco Torres.



Ana Montesinos Rico en 1935. Foto de Trinidad Blanco.



Amparo Navarro Brotons. Foto de Trinidad Blanco. Any 1939.



Foto Studio  
MAESTRE

Petrel-Alicante



Foto Estudio Maestre

Pego (Alicante)

Imatges d'Amparo Navarro pintades a mà. Dècada dels 40.





Falla del barrio de Medinaceli, plantada sobre lo que hoy es la Avenida de Madrid. 1958.

Roberto Valero Serrano

## Las olvidadas fallas de Petrer

El pasado año 2004, con motivo de diversos artículos que tenía que escribir para la conmemoración del Centenario de Elda como ciudad, llegaron a mis manos muchas fotografías antiguas de muy distinta procedencia y temática. La mayoría eran de personajes, casas, calles, fiestas, celebraciones y unas pocas de fallas antiguas. Reconozco que no es un tema que conozca, ni mucho menos. Sólo tengo algunos recuerdos de mi infancia de las fallas que se plantaban y de las verbenas nocturnas en la zona del barrio de la Fraternidad donde nací. En este barrio y adyacentes, cuando llegaba junio, se vivía de una forma muy intensa y participativa la celebración de las Fallas de San Pedro, el 28 de ese mes.

Al volver a mirar las fotografías, comprobé con sorpresa que había una de una falla que estaba en un lugar que no me era familiar y que parecía un descampado. Pasados los actos del Centenario, volví a encontrarme con dicha foto y la curiosidad hizo que empezara a indagar y preguntar aquí y allá.

Con todo ello, me atrevo a escribir este artículo, en el que intento devolver a la memoria del pueblo de Petrer un hecho y unas circunstancias que, si bien fueron efímeras, indican muy a las claras el sentimiento de unos vecinos, que, aunque vivían lejos del centro histórico, no



**Barrio de Medinaceli (Petrel)**

*Si quieres respirar hondo  
las fragancias del «Campico»  
cuando pases por la acequia  
lleva unas flores contigo.*

**Boceto y lema de la falla del barrio de Medinaceli de 1958.**

por ello dejaban de sentirse muy petrerenes.

No puedo señalar con exactitud cuando se plantan las primeras fallas en el término municipal de Petrer, pero en una relación de las Fallas de Elda de 1958 ya aparecen las siguientes: Plaza R.N.S, Trinquete, Hospital, General Aranda, Martínez Anido, Fraternidad, Gran Avenida y barrio de Medinaceli (Petrer). El barrio de

Medinaceli fue durante algún tiempo conocido popularmente como «barrio del olvido», ya que estaba mucho más cerca del núcleo urbano de Elda que del de Petrer, muy cerca del actual Instituto Azorín. La falla se denominaba así por estar plantada al lado del bloque de viviendas propiedad de Laureano García «El Petrolero», barrio que se denominaba Jesús de Medinaceli y que estaba al final de la calle General Moscardó de Elda, hoy Pi y Margall, lindando con el campo y en el cruce con la Avenida de Madrid. Ese año de 1958 la Fallera Mayor fue Conchita Sanchís, ejerciendo el cargo de falleras de honor María Rosa Navarro y Anita Giménez. La falla, como se puede ver en la foto, habla de los problemas del barrio y la subida de los precios. Su lema decía:

*Si quieres respirar hondo  
las fragancias del «Campico»  
cuando pases por la acequia  
lleva unas flores contigo*

Estos versos humorísticos aluden a los problemas de olores que había alrededor de la acequia que separaba Petrer de Elda, pero también se reflejan otros problemas como la adecuación y saneamiento de las calles y, sobre todo, la situación de los fabricantes modestos acudiendo a las puertas cerradas de los bancos, teniendo que recurrir a usureros y

prestamistas para poder seguir trabajando. Como podemos ver, en casi 50 años poco se ha avanzado. Por la noche no podía faltar en el barrio la popular verbena, amenizada ese año por la orquesta Alberti de Elda. La comisión fallera



De izquierda a derecha: Conchita Sanchís, Fallera Mayor, y las falleras de honor María Rosa Navarro y Anita Giménez, cargos femeninos de la falla del barrio de Medinaceli en las fiestas de 1958.

abarcaría vecinos de las calles eldenses Victoria, Moscardó, Fray Luis de Granada y Quijote, y de Petrer comprendía la Plaza de América, Colón y bloque de Jesús de Medinaceli. Y para que nadie dudara de su implantación y amor por Petrer, ese año se nombró falleros de honor a Nicolás Andreu Maestre, alcalde de Petrer, y a Grabiél Román, secretario de la Corporación Municipal.

El personaje que aparece en la foto de al lado con su delantal de zapatero es Recaredo Montesinos y la casa que se ve detrás de la falla es la carpintería del «Tiacó». Estaría plantada justo encima de lo que es hoy la Avenida de Madrid.

El semanario *Valle de Elda* (nº 96) informa que en el concurso para decidir los premios a las mejores fallas no entran las dos fallas de Petrer. Y aquí me aparece otra incógnita: si había dos fallas en Petrer y una era la de Medinaceli, ¿cuál era la otra?. Sólomente hay una referencia a que estaba ubicada en el popular barrio «de Bonete». Después de muchas preguntas, parece ser que este barrio estaba detrás de lo que fue en su día el Cine Aguado, al final de la calle Navarra de Elda y la calle Convento, lo que ahora sería el barrio de la Frontera. Probablemente, se conocería así por haberse establecido en dicha zona algunas familias procedentes de la localidad de Bonete, en la provincia de Albacete.

A partir de junio de 1958, empezaron las gestiones para formar la Junta Central de Fallas y con este motivo aparece una noticia en el nº

98 de *Valle de Elda* en la que se cuenta que «la comisión gestora, hablando con la nueva comisión de la falla de Medinaceli, plantada este año en el término de Petrer, dice que se cuenta con ella a todos los efectos, ya que ha sido acuerdo unánime de la misma que la plantá se verifique en el año 1959 dentro del límite eldense».

Central fallera de Elda y ya no les he podido seguir el rastro, pues desaparecieron primero de las noticias del semanario *Valle de Elda* y, posteriormente, de las propias fiestas del fuego. Y esto a pesar de lo que afirmaba la comisión del barrio de Medinaceli en la despedida de su carta: «perseguimos todos el mismo fin, una gran

y pueblo en general hemos tenido en los pasados festejos la mayor ayuda, colaboración y acogida y que merece todo el respeto, admiración y cariño».

Sea por estas circunstancias o por otras, las fallas de Petrer no formaron parte de la Junta



Detalle de la misma falla de la Avenida de Madrid. En primer plano, Recaredo Montesinos.

Pero en el número siguiente del mismo semanario, una carta al director firmada por la comisión de la Falla del Barrio de Medinaceli *rectifica* totalmente la anterior noticia, diciendo que en la reunión ni siquiera habían tocado el tema de la ubicación de la falla y, por tanto, se volvería a plantar en término de Petrer, ya que más de la mitad de los mil socios son naturales y vecinos de Petrer, además de «cuyas autoridades

fiesta fallera y la amistad cada vez más cordial y entrañable entre Elda y Petrer».

**Agradecimientos:** Redención Abad, Israel Montesinos García

FUENTE:

- Semanario *Valle de Elda*, números 96, 98 y 99 de julio de 1958.

1969, INTENTO DE FUSIÓN ELDA-PETRER

*Bonifacio Navarro Poveda*

## Crónica de un desencuentro

**A** cualquier forastero que transite entre los pueblos de Petrer y Elda le llama la atención la inexistencia de alguna señal o linde que indique, de algún modo, la separación geográfica entre los dos pueblos. Sencillamente no

existe. Una gran mayoría de vecinos que por allí transitan o habitan no dudarían en afirmar que la amplia y alargada Avenida de Madrid bien podría ser la línea divisoria pero, sin embargo, se equivocan. En realidad, una antigua acequia de riego, hoy

fuera de uso, desde las postrimerías del siglo XVII fue aceptada de forma oficial como límite físico que separaba ambos términos municipales. En la década de los años sesenta, todavía era posible observar el manso transcurrir del agua por alguno de



El cronista de Elda Alberto Navarro nos recuerda que ya en 1934, la sociedad de viviendas La Fraternidad había solicitado el inicio de gestiones con Petrer para que continuaran las alineaciones de las calles que evitaran la anarquía urbanística. En la década de los 50, la creciente demanda de viviendas, ante la ausencia de una normativa urbanística común, favoreció una construcción incontrolada, con la consiguiente desaparición de los límites visibles de ambos términos.

sus tramos abiertos. Pero, si hay que destacar un aspecto singular de este fenómeno, es el uso habitual del topónimo «Frontera» para referirse al territorio que ocupa la zona oeste del territorio de Petrer. Sólo los estados tienen fronteras para separar soberanías; los pueblos se conforman con términos y linderos marcados con mojones, puentes o bien cauces de ríos que definen jurisdicciones administrativas. Es por tanto «la Frontera» una denominación atípica que nos revela la existencia de un conflicto secular entre sus moradores todavía no resuelto.

## ESBOZO HISTÓRICO Y SOCIOLOGICO

A mediados del siglo XX, la rápida ocupación del suelo y la construcción de viviendas en Elda tomó dirección este, aproximándose en muchos lugares a los lindes de Petrer. El cronista Alberto Navarro nos recuerda que ya en 1934, «la sociedad de viviendas La Fraternidad, cuyas calles finalizaban en el término municipal de Petrer, solicitó del Ayuntamiento eldense que realizara gestiones con el de Petrer para que las calles en aquel término continuaran las alineaciones de las eldenses para evitar una anarquía urbanística», (*Alborada*, 1973). Sin embargo, los buenos deseos del gobierno municipal republicano de la vecina ciudad quedaron en el olvido.

En la década de los cincuenta, la creciente demanda de viviendas para alojar a las familias inmigrantes llegadas a nuestros pueblos atraídas por la industria del calzado favoreció una incontrolada construcción de viviendas que, ante la ausencia de una normativa urbanística, ocuparon en ocasiones ambos términos con la consiguiente desaparición de los límites visibles. No es una exageración cuando algún vecino de la Frontera cuenta que sin salir de su casa «come en Petrer y duerme en Elda».

Con el paso de los años, la interrelación de la trama urbana entre los

dos pueblos ha llegado a tal nivel que se puede afirmar, sin riesgo a equivocarnos, de la existencia de una fusión territorial o conurbación física que alimenta sin cesar interconexiones sociales, tejidas, día tras día, por los habitantes de los dos pueblos. En este sentido conviene señalar algunas características de estos factores que se manifiestan en la década de los sesenta:

A. La industria del calzado existente en Petrer creció al amparo de los nuevos mercados internacionales abiertos por la Feria Internacional del Calzado de Elda, creada en 1959 sin apenas participación de los fabricantes de Petrer durante los primeros años (entrevista a Roque Calpena).

B. Las cerámicas de Petrer destinaban la mayor parte de su producción a las incansables promociones de viviendas en Elda.

C. Cerca de mil quinientos trabajadores de Petrer se desplazaban diariamente a Elda para ganar un salario en las fábricas de calzado. (José M<sup>a</sup> Bernabé)

D. El crecimiento urbano del barrio de la Frontera se apoyaba fundamentalmente en el desbordamiento espacial de Elda. Tanto la mayor parte de la población inmigrante como las familias que trasladaban su domicilio de Elda a esta zona, no se sentían ciudadanos de Petrer y su vida social y de ocio la continuaban desarrollando en Elda. Centenares de amas de casa de Petrer se trasladaban los martes y los sábados al mercado central de Elda para hacer la compra de alimentos. Con menos intensidad, también cabe destacar las compras que se efectuaban en las tiendas de ropa que ofrecían mayor variedad, calidad y moda.

E. Los numerosos cines con los que contaba Elda ofrecían estrenos de películas que por el número de habitantes no podían proyectarse en Petrer hasta pasado unos años. Del mismo modo, las salas de baile eran numerosas y los jóvenes de Petrer no dudaban, dada su proximidad, en acudir regularmente.

F. Las academias privadas de enseñanza media eran aulas obligadas para los estudiantes de Petrer hasta la puesta en marcha del Instituto de Enseñanza Media Azorín en 1967.

G. En el ámbito municipal, se habían alcanzado acuerdos relevantes en cuanto a la construcción de un Instituto de Enseñanza Media, una red de alcantarillado o la propuesta de elaboración conjunta de un Plan de Ordenación Urbana.

Petrer contaba en 1960 con 10.615 habitantes y Elda con 28.151. En 1970, el padrón de Petrer registró 15.804 habitantes y el de Elda 41.511. En el transcurso de esa década, Petrer creció en un 48,8% y Elda en un 47,4%.

La proximidad de ambas poblaciones repercutía positivamente, en el caso de Petrer, en sectores como la industria de calzado o la construcción, en detrimento de servicios tales como alimentación, vestido y ocio. La ciudad de Elda ejerció como capitalidad de comarca durante décadas. Las nuevas corrientes de moda o el cambio de costumbres pasaban en primer lugar por nuestra vecina ciudad. El eslogan popular «Elda, Paris, Londres» que ha llegado hasta nuestros días, nos muestra una época de progreso y desarrollo en la que todo parecía posible. Es evidente que el pueblo de Petrer se enriqueció con la incorporación masiva de inmigrantes manchegos, andaluces o murcianos en una simbiosis de culturas que dieron por resultado a un sector de habitantes que algunos denominan de «Petrer, Petrer», en contraposición y diferencias con los petrerenses llegados de otros lugares y entre los que se incluye a habitantes del barrio de la Frontera.

El profesor Gabino Ponce, en su libro *Análisis urbano de Petrer*, nos ofrece los resultados de una encuesta realizada a principios de 1990 que nos pueden servir de referencia. Los habitantes de la Frontera, a la pregunta de que si se sentían petrerenses, el 30% señaló sí, el 6% regular y el 64% rotundamente no. Acerca de señalar el lími-



Las cerámicas de Petrer, que destinaban su producción a las incesantes promociones de viviendas en Elda, formaban, junto con algunas viviendas, núcleos aislados del casco urbano.

te entre los dos pueblos, un 38% no supo responder, el 25% ambiguamente señaló todo el barrio de la Frontera, un 37% trazó límites más precisos como la Avda. de Madrid y sólo un 4% intentó trazar un cierto límite que comprendía el barrio de San Rafael. Queda patente que para la inmensa mayoría no existía un límite preciso que separase a Petrer de Elda.

Conviene señalar que el Ayuntamiento de Petrer se sentía sin medios ni recursos para controlar, vigilar y dotar de servicios e infraestructuras el rápido crecimiento urbano que estaba generando el barrio de la Frontera. En el aspecto político y administrativo, en la década de los sesenta, los Juzgados son trasladados de Monóvar a Elda y el Cuartel de la Guardia Civil de Petrer fue cerrado e integrado a la vecina ciudad. Por



último, es obligado señalar que este breve esbozo sociológico tiene por finalidad dar a conocer las relaciones de convivencia entre Petrer y Elda, como preámbulo a la peor crisis que iba a tener lugar a partir del mes de

mayo de 1969, un año después de que la Dirección General de Carreteras adoptara la controvertida decisión del nuevo trazado de la Carretera Nacional por el término municipal de Petrer.

## EL DESVÍO DE LA CARRETERA GENERAL

En la década de los años sesenta, era habitual que las carreteras nacionales se adentraran en los pueblos y ciudades formando parte de su trazado urbano. La vecina ciudad de Elda se beneficiaba del paso de la carretera nacional Alicante-Ocaña y sufría también las molestias, los peligros y los atascos durante los meses vacacionales. En contrapartida, la industria y el comercio de la ciudad se beneficiaban por estar mejor comunicados.

En el año 1962, la Dirección General de Carreteras desestimó una propuesta de desvío de la carretera que había sido proyectada por Petrer a través de la Avenida de Madrid, alegando su escaso ancho, cifrado en veinte metros, ya que en aquellos años la normativa exigía un mínimo de 31 metros. Se procedió por este motivo a localizar otra vía alternativa para la variante, encontrándose «como zona más despejada la contigua al edificio de la Cooperativa Vinícola». En una carta dirigida al Ayuntamiento, la Jefatura de Obras Públicas de Alicante instaba a no permitir la edificación en esta zona y, además, solicitaba incluir estas limitaciones en el Plan de Urbanización local: «... la rapidez en este asunto proviene de la gran expansión de los pueblos de Elda y Petrer, por lo que la edificación en esta zona es muy rápida y abundante».

Una semana más tarde, el alcalde D. Nicolás Andreu comunicaba a la Delegación Provincial de Obras Públicas la aceptación por unanimidad del proyecto de desvío «... situado a la parte Norte de la Coop. Vinícola que atraviesa la zona de ensanche desde la prolongación de la calle Castilla hasta la senda llamada del Campico». También daba cuenta de la rectificación del Plano de Alineaciones al no existir Plan de Urbanización.

En los primeros años sesenta, el tejido urbano de Petrer y Elda se encontraba unido y *revuelto* en la

zona de la Frontera. Su eje principal lo conformaba la Avda. de Madrid y calles adyacentes a ambos lados, sin continuidad, con casas baratas levantadas en su mayor parte por la iniciativa privada.

La línea divisoria de los dos pueblos tiene como referencia secular una acequia de riego que queda oculta, en buena parte de su recorrido, bajo los cimientos de las viviendas construidas en ocasiones de forma ilegal, por lo que es frecuente encontrar edificaciones que ocupan suelo de los dos términos municipales.

El otro eje trasversal está formado por el trazado de la antigua carretera provincial, hoy Avenida de Elda. Esta vía une a los dos pueblos de este a oeste y en los años sesenta dejaba a ambos lados un extenso territorio sólo ocupado por las cerámicas y algunas edificaciones aisladas de viviendas construidas por promotores privados como Afrodisio Barbero o Ignacio Ribelles. La zona de la Frontera quedaba muy alejada del casco urbano de Petrer, alrededor de dos kilómetros, y por tanto el Ayuntamiento no tenía demasiado interés en que el barrio creciera por la proximidad a Elda y por el escaso presupuesto de ingresos para mantener servicios como el de limpieza, alumbrado o vigilancia. Pruebas de esto las encontramos en las constantes negativas de la autoridad municipal para dar licencia de apertura de actividades comerciales o de ocio. En el año 1961 no se autoriza un salón de baile en la calle Alcázar de Toledo —hoy calle de Toledo—, con la excusa de que «está lejos y hay pocos guardias». También se prohíbe a otro vecino abrir un salón recreativo en la calle Castilla. A diferencia del casco urbano, la instalación del agua potable en el domicilio fue a cargo de los vecinos. En 1967, la vecina Carmen Durá solicitó permiso para celebrar bailes en el barrio de la Magdalena, sin éxito. Sin embargo, los cines Aguado, Goya y Capri fueron autorizados en los primeros años de los



sesenta (1960-1961), a pesar de estar totalmente adosados a la línea divisoria, decisión motivada seguramente por la relevancia económica de sus propietarios y sus posibles influencias en el Gobierno Civil de Alicante, que tenía la última palabra en la autorización, por encima del preceptivo informe municipal.

Aunque ubicados en término municipal de Petrer, estos cines estaban orientados fundamentalmente



En esta foto de los primeros años 90 aparece en primer término ya construida la autovía Madrid-Alicante, que circunvala Petrer por detrás del castillo manteniendo el desvío de la antigua carretera nacional, según el trazado propuesto a final de los años 60 por el Ayuntamiento de Petrer, y aceptado por el MOP, que eliminaba el paso de la carretera por el interior de Elda.

al ocio eldense. Prueba de ello la encontramos en una carta de la Alcaldía de 18 de mayo de 1962 dirigida a la empresa del cine Goya en la que se le advierte «que en adelante y en toda propaganda, tanto en carteles, prensa o radio, habrá de hacerse constar la localidad en donde está instalado el cine, que es únicamente Petrel y no Elda».

La proyectada modificación del trazado de la carretera nacional, en

estudio desde 1962, se puso sobre la mesa como proyecto definitivo en marzo de 1968. El alcalde de Petrer, Pedro Herrero, y parte de los concejales habían sido renovados y el acuerdo unánime con el trazado aceptado en 1962 se había modificado sustancialmente. Ahora, sólo un concejal apoyaba el paso de la carretera por la zona citada de la Cooperativa Vinícola. Se trataba del farmacéutico D. José Luis Perseguer de Castro. El apo-

yo favorable de este concejal estaba acompañado de la propuesta de construir un paso elevado en forma de *excaelectric* a su paso por la zona proyectada y, de este modo, anular el efecto de trinchera que se crearía a ambos lados de la carretera al dividir el pueblo de Petrer en dos zonas claramente diferenciadas.

Un mes antes de estas reuniones de marzo, una moción de la Alcaldía aprobada por unanimidad hacía refe-



En 1962 se propuso el desvío de la carretera general por las amplias zonas de cultivo que se extendían junto a la Cooperativa Vinícola.

rencia a los compromisos alcanzados con la Corporación Municipal de Elda en cuanto a la realización conjunta de servicios de interés común que decía: «...se ha llegado a la conclusión de que el Plan de Urbanismo es forzoso, los cascos urbanos de ambas poblaciones están unidos y sus calles son continuación

unas de otras. Querer formular un Proyecto de Urbanización separadamente sería desconocer esta unión real que ha de obligar en el futuro a la realización de otros servicios municipales conjuntamente y entre ellos como primordial el del alcantarillado de Petrer». Esta afirmación nos lleva a pensar que las relaciones entre

los dos pueblos gozaban de su mejor momento en febrero de 1968.

Unos meses después, las cosas cambiaron radicalmente debido a la total disconformidad del Ayuntamiento de Petrer a que la carretera nacional discurriera por el desvío propuesto junto a la Bodega Cooperativa. A continuación, las reunio-



nes con los arquitectos e ingenieros de Obras Públicas, los contactos con el Gobernador Civil y la búsqueda de influencias se suceden. Al final triunfó el sentido común, apoyado con las propuestas y estudios urbanísticos que demostraban, sensatamente, que la variante proyectada, más pronto que tarde, tendría que ser

trasladada de nuevo a las afueras de la población como demostraba la tendencia general ante el crecimiento de las ciudades.

El desvío propuesto por el Ayuntamiento de Petrer, que era el que conocemos en la actualidad y que desde la partida del Reventón y Salinetas discurría por detrás del Castillo para enlazar en el Guirney y la partida de Santa Bárbara, fue por fin aceptado. Algunos de los testimonios recogidos afirman que la perseverancia del alcalde de Petrer, Pedro Herrero, tuvo un papel fundamental en la decisión. Se cuenta que el alcalde insistió a los ingenieros a que comprobaran con él, desde la cima del Reventón, su propuesta de desvío más racional y práctica.

El malestar del Ayuntamiento de Elda no se hizo esperar. En la sesión plenaria del 2 de agosto de 1968, la corporación hace constar su oposición al nuevo trazado «... por los enormes perjuicios que el proyecto ocasionará a la ciudad. [...] Elda entra como ciudad, su Feria Intencional de Calzado, su comercio, su industria sufrirán daños de toda clase. [...] La unidad urbana e industrial que forman Elda y Petrer, en lugar de impulsarse con una vía entre ambas ciudades, tenderá a distanciarse. [...] Por último, solicitar del MOP que la carretera continúe con el estado actual a pesar de los reconocidos inconvenientes y molestias, que siempre serán menos graves que los nuevos perjuicios».

Como era de esperar, el Ayuntamiento de Elda adoptó la postura que más interesaba a su ciudad, Petrer actuó del mismo modo. El semanario *El Valle de Elda* del 10 de agosto de 1968 argumentaba su apoyo al trazado original entre los dos pueblos «considerando que esta vía contribuiría a intensificar la relación entre Elda y Petrer, creando a los lados de la nueva vía una zona de gran vitalidad comarcal y ciudadana que sólo beneficios brindaría a los habitantes del Valle». También llamaba a los eldenses a remitir telegramas y escri-

tos a los organismos competentes y crear una corriente de opinión ciudadana para presionar contra el proyecto aprobado.

### FUSIÓN DE PETRER POR ELDA O ANEXIÓN DEL BARRIO DE LA FRONTERA

El 14 de mayo de 1969, día de San Bonifacio, los diarios provinciales insertaban una noticia sensacional e inesperada en la primera página. «La noticia del año» titulaba el diario *La Verdad*: «El Ayuntamiento de Elda solicita la fusión con el de Petrel». En el diario *Información* de Alicante se podía leer: «Elda pide a Petrel la fusión de ambos municipios». Titulares más reducidos informaban de que si no se llegaba a la fusión de ambos pueblos, se incoaría un expediente para la segregación del barrio de la Frontera argumentando que este barrio era «esencialmente producto del desarrollo de Elda». Nadie podía poner en duda que la caja de los truenos se había abierto en plena celebración de las fiestas de Moros y Cristianos de Petrer fundiéndose las palabras con la pólvora explosionada con los cañones y arcabuces.

El Alcalde de Petrer, D. Pedro Herrero, haciendo gala de buen diplomático, contestaba a las preguntas de la prensa de este modo: «Verá... durante las fiestas no nos queda tiempo para leer la prensa ni para contestar la correspondencia» (*Información*, de 15 de mayo de 1969). La verdad era que el acuerdo tomado por la corporación eldense, por su trascendencia, ya era conocido por el alcalde desde la tarde del día anterior. Este acuerdo unánime, tras una breve introducción, se resumía en dos apartados:

1. *Manifestar al Ayuntamiento de Petrel que el de Elda considera que sería altamente beneficioso para los intereses de los dos Municipios la fusión de sus términos, por lo que sugiere que se inicie conjuntamente dicho expediente con la mayor brevedad, con la mejor disposición de ánimo y buena voluntad.*

2. *Hacer constar, asimismo, que, si no se llegase a la fusión de términos muni-*

cipales, por la causa que fuere, el Ayuntamiento de Elda, con el único fin de hacer posible su propio crecimiento natural, incoará el oportuno expediente de segregación de la parte del actual término de Petrel que se estima que ha sido edificada como consecuencia del desarrollo de Elda y de la que se precise para su normal expansión en los próximos años.

Con las espadas en alto, el debate estaba servido. Se suceden las llamadas telefónicas, visitas al Gobernador, opiniones en prensa de autoridades provinciales y locales. Juan Bellot (*Tádeo*), corresponsal en Petrer del diario *Información*, el día 18 de mayo escribía lo siguiente: «No lo merecíamos. Amigos de Elda, creíamos no merecer una intromisión tan inesperada en nuestros sentimientos [...] Sabemos que la Corporación Municipal de Petrel va a estudiar su posición. No sabemos qué acuerdos se tomarán, pero sí sabemos que ha dolido profundamente por lo inesperado del acuerdo eldense».

Desde el punto de vista eldense, el periodista Mira Candel escribía el día 15 de mayo en el diario *La Verdad*: «Objetivamente, la unidad de Elda y Petrel no solamente es conveniente sino necesaria [...] El Ayuntamiento de Elda ha sido valiente, pero le ha faltado la diplomacia de quien, estando en la razón, se precipita en hacerla valer [...] Elda se queda pequeña, cada día que pasa se ve encasillada en su término municipal reducido y sin apenas expansión [...] Elda y Petrel son dos pueblos llamados a entenderse y nada ni nadie puede ir contracorriente». Más adelante definía algunas características propias de ambos pueblos: «...Elda es más cosmopolita que Petrel, más abierta, más «europea». Petrel es tradicional, demasiado suyo [...] No podemos olvidar que la tradición de un lugar es un signo a veces infranqueable que merece una atención y un estudio cuidadoso». El periodista critica la forma de plantear el problema, aunque queda patente que da por bueno el fondo de la cuestión.

Pedro Zaragoza Orts, presidente de la Diputación de Alicante, declaraba de forma ambigua el día 17 de mayo en el diario *La Verdad*: «Nada es seguro por el momento, pero todo puede suceder y es conveniente [...] en todo lo que sea unión se puede contar conmigo». Conviene señalar que la anexión por Alicante de los pueblos de San Vicente del Raspeig, Muchamiel, San Juan y Campello, se planteaba como una posibilidad y, por tanto, los acontecimientos de Petrer y Elda representaban un campo de prueba para futuras fusiones.

En Petrer, el rechazo al acuerdo eldense fue unánime. En todos los ambientes se respiraba una sensación de retroceso en las relaciones conjuntas de buena y necesaria vecindad, y era manifiesto que las viejas rencillas que el geógrafo Cavanilles dejó patente en el siglo XVIII, reverdecían y explosionaban con los precipitados «Acuerdos de Mayo».

El 18 de mayo, el periodista Mira Candel, en las páginas del diario *La Verdad*, dirigió una carta abierta a la Corporación eldense, sugiriendo la creación de una comisión municipal de ambos pueblos proponiendo que «el Ayuntamiento de Elda debe adoptar una segunda postura, airosa, para no desprestigiarse por completo».

La esperada respuesta del Ayuntamiento de Petrer a la propuesta eldense del 12 de mayo, tuvo lugar el martes 20 de mayo en un Pleno abarrotado de público. Más de cincuenta personas aparecieron en la reunión, dándose la singularidad para la época, en la que no existía participación ciudadana, de que el asistente que lo solicitó, una vez acabada la sesión plenaria, pudo hacer uso de la palabra. Alguno de los presentes se manifestó de este modo: «El índice demográfico de Petrel es superior al de Elda. ¿Acaso en un futuro próximo no será Petrel superior a Elda? El estudio de crecimiento demográfico es tres veces superior al de Elda desde el año 50. En la propia personalidad de Petrel ha hecho daño el dicho de que la grandeza creciente



de la localidad ha estado condicionada por Elda. No es cierto, Petrel se está dejando muchas de sus utilidades en Elda. No somos retrógrados. Hay muchas fórmulas de asociación económica. Para entendernos con números no hace falta que perdamos nuestra personalidad. Elda tiene derecho a perseguir la fusión, pero no



En 1968, el Ayuntamiento eldense había llegado a la conclusión de que era forzoso un plan de urbanismo común, ya que los cascos urbanos estaban unidos y sus calles eran continuidad unas de otras.

a imponerla» (*La Verdad*, 21 de mayo de 1969). Estas fueron algunas de las opiniones que fueron vertidas tras el caluroso aplauso al acuerdo unánime de la Corporación, que fue el siguiente: «Se acuerda no tomar en consideración la mencionada propuesta, ya que está invalidada en su origen por su carácter de resolución

conminatoria con implícitas amenazas en caso de no ser aceptada, anulando con ello su necesaria y esencial condición de poder ser estudiada con toda libertad y objetividad, reflexión y detenimiento en aras de una solución justa en asunto de tal relevancia y trascendencia para el futuro de este municipio de Petrel».

Finalizado el singular coloquio, el alcalde Pedro Herrero manifestó al diario *La Verdad* estas palabras: «Yo lo que quisiera es que lo que ha pasado se olvidara y que los dos pueblos continuaran trabajando juntos como habíamos iniciado por la prosperidad de ambos». Unos días después, el Consejo Local del Movimiento se

adhería al acuerdo de Pleno dejando patente que apoyaba las conversaciones para mancomunar servicios pero «sin que nunca se permita la más mínima subestimación de la personalidad que define Petrel». (*Información*, 29 de mayo de 1969).

Como se desprende de todo lo anterior, quedó patente la existencia de una elevada conciencia de pertenencia a una colectividad diferenciada, un amor propio herido por la fuerza, la coacción y el menosprecio que actuaron como repulsivo ante una propuesta que, de haber sido bien planteada y estudiada, podía haber cambiado el curso de la historia de los dos pueblos.

Siguiendo con los acontecimientos, hay que señalar que hasta el 7 de julio, mes y medio después de conocerse la respuesta de Petrer, no se reunió la Corporación eldense. Es obvio que en las dos poblaciones se respiraba un ambiente tenso y de cierto nerviosismo. Para los vecinos de Petrer, hablar de la fusión significaba exasperar los ánimos. Del otro lado, los vecinos de Elda iban asimilando que el procedimiento emprendido no era el más adecuado, vista la reacción de defensa de la personalidad colectiva de Petrer. Mientras todo esto sucedía, los habitantes del barrio de la Frontera vivían al margen de la polémica, pues lo que realmente les importaba era la puesta en marcha de aquellos servicios que carecían o eran insuficientes como el asfaltado, alumbrado o alcantarillado, importándoles bien poco que fuera uno u otro ayuntamiento quién llevara a buen término sus necesidades.

El Ayuntamiento de Elda, con la sensación de que se había precipitado y con el convencimiento de que «rectificar es de sabios», dijo por voz de su alcalde Antonio Porta: «No hemos querido ofender a Petrel. La fusión es labor de mucho tiempo. El asunto vale tanto que si es necesario romper los orgullos particulares, lo debemos hacer». Durante la sesión del 7 de julio, el concejal eldense Muñoz Zafrilla propuso al Pleno una

moción que fue aprobada, compuesta de seis puntos que aquí resumimos: 1º. Que no se ha querido lesionar el espíritu de Petrel. 2º. Que la fusión no atenta a los particularismos de las dos localidades. 3º. Se pide disculpas por los posibles malos entendidos. 4º. Que está dispuesto a designar comisiones de los dos municipios que traten el tema de la fusión. 5º. Que debe desistirse de incoar expediente para segregar la parte de la Frontera. 6º. Petrel tiene la palabra.

La pelota se situaba ahora en el tejado de Petrer. Elda rectificaba, pedía disculpas, desestimaba la segregación de la Frontera y pedía la creación de una comisión de trabajo para llevar a buen puerto la fusión. La prensa eldense se manifestaba del mismo parecer «Elda ha tendido la mano a Petrel. Petrel no debe rehusarla. Elda quiere a Petrel. No es una fantochada, Petrel tiene que querer a Elda. Hay que tomar conciencia de ese espíritu de unidad. Todas las autoridades tienen el deber moral de hacer patria de unidad».

El Ayuntamiento de Petrer se dio por enterado dando como respuesta «la necesidad de continuar colaborando ambas corporaciones como hasta el inicio del conflicto, buscando fórmulas que no alteren la individualidad absoluta de los municipios [...] con la esperanza de que disientir, por libre apreciación de motivos, sobre la oportunidad de iniciar conversaciones y estudios respecto a la fusión propuesta, no habrá de ser obstáculo para la continuación de esta lógica y eficaz colaboración» (Pleno de 29 de septiembre de 1969). Petrer dijo NO. Este trascendental acuerdo se tomó en la sesión plenaria citada, junto con la aprobación inicial del Proyecto de Urbanización y Alumbrado de la Avenida de Madrid y Camino Viejo de Elda de la zona de la Frontera.

A continuación transcribimos, muy brevemente, un par de párrafos elegidos entre las numerosas cartas de opinión publicadas en algunos diarios provinciales:

*No a la fusión, porque no es necesaria. [La fusión] sería convertir en barrio una entidad que se expande, que crece y prospera, con vida propia. Sería no fundir sino mezclar dos colectividades de origen diferente marcado hasta por la diferencia de lenguaje. Esto es un absurdo.* (Juan José Navarro Beltrán).

*La fusión se presentará siempre, a mi parecer, espinosa y repleta de dificultades por: diferencia idiomática, temperamentales, porque las urbes ideales son las de 20.000 a 50.000 habitantes como afirman arquitectos y sociólogos actuales. Porque el grande intentará devorar al chico.* (Enrique Amat Payá)

Con el rechazo de la «novia» a entablar relaciones con vistas a un futuro matrimonio, se llega al mes noviembre, momento en que el Ayuntamiento de Elda acuerda por unanimidad considerarse desligado de los compromisos con la corporación de Petrel para iniciar conjuntamente expedientes comunes hasta que no se formalice un organismo específico de gestión, llámese mancomunidad u otra cosa, pero que responda a la puesta en marcha de objetivos e intereses comunes con cierto grado de decisión.

## BIBLIOGRAFÍA

- BERNABÉ MAESTRE, José M. *La Industria del Calzado en el Valle del Vinalopó*. Universidad de Valencia. 1976
- PONCE HERRERO, Gabino. VV.AA. *Análisis urbano de Petrer. Estructura urbana y ciudad percibida*. Universidad de Alicante 1994.
- Archivo Municipal de Petrer.
- Diario *La Verdad*.
- Diario *Información* de Alicante.
- Revista: *Alborada*. Elda 1973.

*Enrique Mira-Perceval Verdú  
y M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro*

# Genealogía y nobleza de la familia Rico de Petrer

Aunque son varios los libros que han tratado sobre la nobleza de las familias alicantinas, éstos no lo han hecho sobre las que residieron en Petrer, no porque no lo hubieran sino por no ser objeto de sus investigaciones. Después de varias indagaciones en el Archivo Municipal de Petrer y en los archivos parroquiales de Elda, Monóvar, Novelda y Aspe, pero sobre todo en los expedientes personales que obran en el Archivo General Militar de Segovia, hemos podido comprobar que diferentes familias que residieron en Petrer fueron de esclarecida nobleza como los Rico, Maestre, Pérez, Planelles, Caturla, Avellán, etc.

En este artículo nos vamos a centrar en la familia Rico. Somos de la opinión que nuestros antecesores familiares deben interesarnos tanto por sus nombres, timbres y honores, como también por su auténtica personalidad como seres humanos que fueron y no como números o casas de un árbol genealógico. Sin embargo, al ceñirnos a los escasos y poco explícitos documentos antiguos, se nos escapa la oportunidad de mostrar la idiosincrasia y la vida cotidiana de las personas que en este artículo aparecen.

Con esta serie de trabajos, que ahora iniciamos, sobre nobiliaria local pretendemos facilitar la posibilidad de que los curiosos en conocer su origen familiar puedan acceder a estas fuentes de información que no han sido publicadas o que se encuentran dispersas por diversos archivos parroquiales, municipales o nacionales y en libros muy especializados en esta temática difíciles de consultar. La Genealogía, aparte de ser una de las ciencias auxiliares de la Historia, puede ser una necesidad para aquellas personas que quieran conocer sus orígenes con el fin de poder elaborar su árbol genealógico.

## ORÍGENES Y NOBLEZA

Del apellido Rico sabemos que hubo casas principales en Valencia, Játiva, Jijona, Cullera, Castalla, Onil, Ibi, Tibi, Petrer, Elda, Monóvar y Alicante, estando insaculados para los cargos de gobierno de estas ciudades y villas durante la época foral. Se ha podido demostrar que el apellido Rico de las villas de Castalla, Ibi, Onil, Tibi, Petrer, Elda, Monóvar y Alicante desciende del matrimonio entre Bartolomé Rico y Ana Pascual, los cuales testaron en 1435. La nobleza de la familia Rico de Petrer quedó probada con el ingreso en la

compañía de Guardias de Corps de los hermanos Don Ramón y Don Pedro Rico Márquez, así como el ingreso en el ejército de su hermano Don José Rico, habiendo sido éste nombrado Portaestandarte del Regimiento de Caballería de Numancia 2º de Cazadores, y en cuyas hojas de servicios figuran con la calidad de Nobles. Los Rico de otras localidades la probaron en la Orden de Carlos III, en la Orden de Calatrava, en el Real Seminario de Nobles de Valencia y en el ejército como Guardia Marinas.

Por otra parte, los Rico ya figuraban en 1611 en la Carta Puebla de Petrer como una de las familias de mayor distinción y arraigo, pues ocupaban los empleos municipales más importantes. Los miembros que figuran en esta Carta Puebla son los siguientes: Gerónimo Rico, Justicia; Cristhobal Rico, Lugarteniente de Justicia; Gaspar Rico<sup>1</sup>, «primo», Amotásén; Joseph Rico, «mayor», Sobresequiero; Phelipe Rico, Damián Rico, otro Damián Rico, Joseph Rico, «menor», Juachín Rico, Antonio Rico y Juan Rico.

## LAS ARMAS DE LOS RICO

En todos los estudios de familias, uno de los apartados principales es la des-



Escudo de los Rico de Castalla.

cripción del escudo de armas, por lo que aquí no nos vamos a olvidar de este apartado. Según Jaime Bendicho en su obra *Blasones de los linajes viejos y nuevos de la ciudad de Alicante* las armas de los Rico eran las siguientes:

Escudo Cuartelado: 1º y 4º lunel de plata en campo de gules; 2º y 3º cruz ancorada de gules en campo de plata. Las piedras armeras encontradas en Castalla y Penáguila en ninguna de ellas representan un lunel sino una luna ranversada y una luna tornada respectivamente. Don Félix Rico, natural de Castalla, Caballero de la Orden de Carlos III y Obispo de Teruel pintó estas armas pero en esta ocasión con una luna creciente en los cuarteles 1º y 4º.

Otros trajeron por armas: Escudo Cuartelado. 1º en campo de oro una cruz de gules floreteada; 2º en campo de gules una banda de oro engolada en dragones también de oro; 3º en campo de sinople una llave de plata; 4º en campo de azur un manguante de plata siniestrado. Al todo bordura de oro con el lema, en otras de sable: «Dominus sit, mihi adiutor, et ego despiciam inimicos meos». Y otros traen: en campo de plata un tau de gules y al todo bordura de oro con ocho paneles de gules. El Guardia Marina Don Ignacio Rico Berenguer de Marquina traía escudo prolongado, con una cruz de tuze y una estrella encima.

## GENEALOGÍA DE LOS RICO DE PETRER

Una de las genealogías que se ha podido reconstruir de los Rico de Petrer es la que se inicia en Luis Rico, nacido en Ibi hacia 1660. Esta genealogía es la que a continuación exponemos:

I. DON LUIS RICO. Nació en Ibi hacia 1660. Casó con Doña Luisa Vives, natural de Alicante. Tuvieron por hijos a:

1. Luis Rico Vives, casó con Doña Agustina Guillén Rico, hija del Dr. Don Vicente Guillén y de Doña Ángela Rico, de Monóvar.
2. Vicente Rico Vives, casó en Ibi en 1704 con Doña Vicenta María Cortés Sarrió, nacida en Ibi en 1677, hija de Tomás Cortés y de María Teresa Sarrió. Fallecida en Ibi en 1749.
3. Juan Francisco Rico Vives (sigue en el punto II).
4. Vicenta Rico Vives, casó en 1721 en Ibi con Don Tomás Cortés Ahuir, nacido en Ibi en 1694. Sin sucesión.

II. DR. DON JUAN FRANCISCO RICO VIVES. Nació en Ibi en 1701. *Abogado de los Reales Consejos. Patrono de la Capilla de San Antonio de Padua en Petrer.* Casó con Doña Catalina Vicedo Juan, natural de Petrer, hija de Bartolomé Vicedo y María Juan. Tuvieron por hijos a:

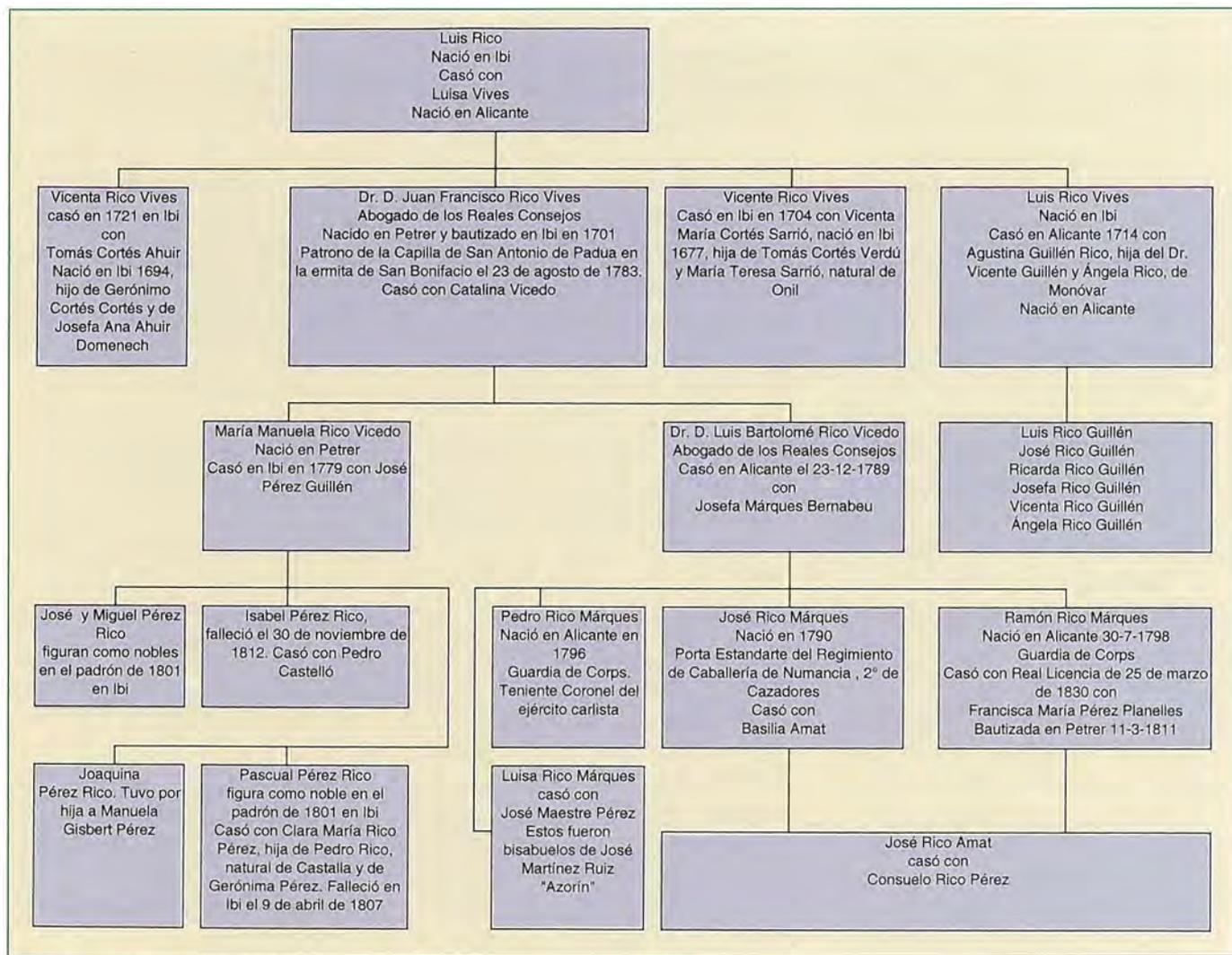
1. Luis Bartolomé Rico Vicedo (sigue en el punto III).
2. María Manuela Rico Vicedo, nacida en Petrer. Casó en Ibi en 1770 con Don José Pérez Guillén. Tuvieron por hijos a:
  - 1) Isabel Pérez Rico, casó con Don Pedro Castelló. Falleció en Ibi el 30 de noviembre de 1812.
  - 2) Pascual Pérez Rico. En el padrón de vecinos de Ibi de 1801 figura como del Estado Noble. Casó con Doña Clara María Rico Pérez, hija de Don Pedro

Rico Rico, natural de Castalla y de Doña Jerónima Pérez Rico. Doña Clara falleció en Ibi el 9 de abril de 1807.

- 3) Miguel Pérez Rico. En el padrón de vecinos de Ibi de 1801 figura como del Estado Noble.
- 4) José Pérez Rico. En el padrón de vecinos de Ibi de 1801 figura como del Estado Noble.
- 5) Joaquina Pérez Rico. Viuda en 1840. Nacida hacia 1793. Tuvo por hijos a:
  - (1) Manuela Gisbert Pérez. Nacida hacia 1816. Casó con Don Ceferino Rico Pellicer, nacido hacia 1814. Falleció en Ibi el 23 de febrero de 1868. Figuran en el padrón de vecinos de Ibi de 1860.

III. DR. DON LUIS BARTOLOMÉ ANTONIO DE LAS ALMAS RICO VICEDO, nació en Petrer. Bautizado el 4 de noviembre de 1756. Abogado de los Reales Consejos. Casó en la Iglesia de San Nicolás de Alicante el 23 de diciembre de 1789 con Doña María Josefa Márquez Bernabeu<sup>2</sup>, bautizada en la parroquia de San Nicolás de Alicante el 20 de febrero de 1774, hija de Don José Márquez Rodrigo<sup>3</sup> y Doña Rafaela Bernabeu Salines<sup>4</sup>. Fueron testigos Antonio Sereix y Francisco Piqueras. Tuvieron por hijos a:

1. José Rico Márquez (sigue en el punto IV).
2. Pedro Rico Márquez, nació en Alicante el 17 de febrero de 1796. Bautizado en la parroquia de San Nicolás de Alicante el 18 de febrero de 1796. Fue apadrinado por Don Pedro Maisonnave y su abuela materna. Ingresó como *Cadete* de menor edad el 6 de diciembre de 1811 en el *Regimiento de Caballería de Caza-*



Árbol genealógico de los Rico de Petrer.

dores de Olivençia. Cadete con antigüedad según ordenanza el 17 de febrero de 1812. *Guardia de la Real Persona* por gracia particular desde el 4 de octubre de 1818. Obtuvo el grado de Teniente con antigüedad por gracia general desde el 4 de octubre de 1830. Desde el 25 de julio de 1833 se retiró del ejército. El 2 de julio de 1837 ingresó en las filas carlistas con el grado de Teniente. *Capitán del ejército carlista* por méritos de guerra desde el 25 de noviembre de 1837. El 5 de julio de 1839 obtuvo el grado de *Teniente Coronel del ejército carlista* por méritos de guerra. El 31 de agosto de 1839 no habiéndose acogido al Convenio de Vergara emigró a Francia y en

consecuencia desde esa fecha se le considera separado del servicio hasta que el 17 de abril de 1848 se le revalidó el empleo de *Capitán de caballería y grado de Teniente Coronel*. En 1852 seguía en situación de reemplazo hasta fin de abril que con arreglo a lo dispuesto en la Real Orden de 28 de julio de 1846 fue baja definitiva en el arma de Caballería por haber solicitado el retiro, el cual se le concedió para Petrer en virtud de Real resolución de 21 de diciembre de 1852. Fue uno de los mayores rentistas de Elda en 1860 (nº 20 con 3.592,58 reales).

3. Ramón Rafael José Rico Márques, bautizado<sup>5</sup> en la Iglesia de San Nicolás en Alicante el 30 de julio de 1798

habiendo nacido el mismo día a las tres de la mañana. Fue apadrinado por Don José Muñoz y su abuela materna Doña Rafaela Bernabeu. Ingresó en las Reales Guardias de Corps el 18 de octubre de 1819. Prestó juramento a la Constitución en la Corte con toda la Guarnición. Fue purificado en segunda instancia. En el año 1823 tuvo agregación al Batallón Ligero nº 20 en clase de Subteniente. Después de no haber tenido ningún ascenso durante el tiempo del abolido sistema constitucional pasó al Batallón de Milicia Activa de Alicante. El 24 de diciembre de 1828 solicitó pasar a la clase de retirado por hallarse «achacosos». En su solicitud se encuentra una nota

de Miguel Iranzo en la que se dice: «tiene suficiente aptitud, pero la opinión pública lo marca de exaltado constitucional en tiempo de aquel sistema». Esta actitud constitucionalista destaca respecto a la de su hermano Pedro que fue por el contrario un exaltado carlista. En 1836 figura como Alférez de Caballería retirado solicitando el empleo de Teniente fundándose en la Real Orden de 23 de febrero de 1836. Pactó matrimonio con Real Licencia de 1823<sup>6</sup> con Doña María Dolores Maestre Pérez, natural de Alicante, si bien finalmente el matrimonio no llegó a realizarse casando ésta unos años después con Don Miguel Jerónimo Amat Peyró. Casó con Real Licencia de 25 de marzo de 1830 con Doña Francisca María Pérez Planelles, bautizada en Petrer el 11 de marzo de 1811, hija de D. José Pérez Sarrió y D<sup>a</sup> Antonia Planelles Payá. Tuvo por hijos a:

1) Consuelo Rico Pérez, casó con su primo Don José Rico Amat, *mayorazgo de su casa*. (Sigue en el punto V.)

4. Luisa Rico Márquez, nacida en Alicante y fallecida en 1869. Casó con Don José María Maestre Pérez, nacido en Petrer hacia 1790 y falleció en 1869. En 1860 era el mayor rentista de Petrer con una renta 13.821 reales y poseedor de un total de 83,76 hectáreas. Tuvieron sucesión. De estos desciende «Azorín».

IV. DON JOSÉ RICO MÁRQUEZ, nació en Alicante hacia 1794. Calificado en el ejército con la calidad de Noble. Ingresó como Cadete el 27 de junio de 1809. *Porta Estandarte del Regimiento de Caballería de Numancia 2º de Cazadores*, siendo electo entre la clase de alféreces por concurrir en

él las circunstancias necesarias. Se halló en la retirada de Alcalá en el puesto avanzado de San Mateo, La Jana y Canet, ataque de Uldecona y batalla de Murviedro el 25 de octubre de 1811. Sitio y rendición de la plaza de Valencia donde quedó prisionero y conducido a Francia donde permaneció en ella hasta la amnistía general, regresando a España y purificado por el tiempo en que estuvo prisionero y fue puesto en posesión de su empleo en 1815. Participó en la entrada que hizo el ejército de la derecha en Francia el 23 de agosto con la División Ligera de Caballería. Obtuvo la Cédula para el uso de la Cruz del 2º Ejército en 2 de septiembre de 1815. Usó de Real Licencia en 1816 durante cuatro meses con medio sueldo desde el 1 de junio hasta el 30 de septiembre. Salió con su licencia absoluta el 15 de febrero de 1817 con uso de Uniforme de Retirado y goce de fuero criminal.

En su hoja de servicios figuran las dos notas siguientes: 1ª) Por Real Diploma de 22 de enero de 1825 goza del escudo de distinción concedido por S. M. en R. D. de 14 de diciembre de 1823. 2ª) Este oficial tiene intentada su purificación según oficio del Excmo. Sr. Capitán General de estos reinos de 4 de mayo de 1827.

En 1860 figura como *oficial retirado*. Casó con Doña Basilia Amat<sup>7</sup>. Murió en 1860 pues en esa fecha ya es viuda Doña Basilia y como hemos mencionado anteriormente en documentos de la misma fecha figura como oficial retirado. Doña Basilia Amat, poseía en 1860 un total de 17,68 hectáreas que le reportaban 3.485 reales de renta anual, por lo que era la 13ª mayor rentista de Petrer. Tuvieron por hijo a:

1. José Rico Amat (sigue en el punto V).

V. DON JOSÉ RICO AMAT, *Mayorazgo de su casa*, así consta en

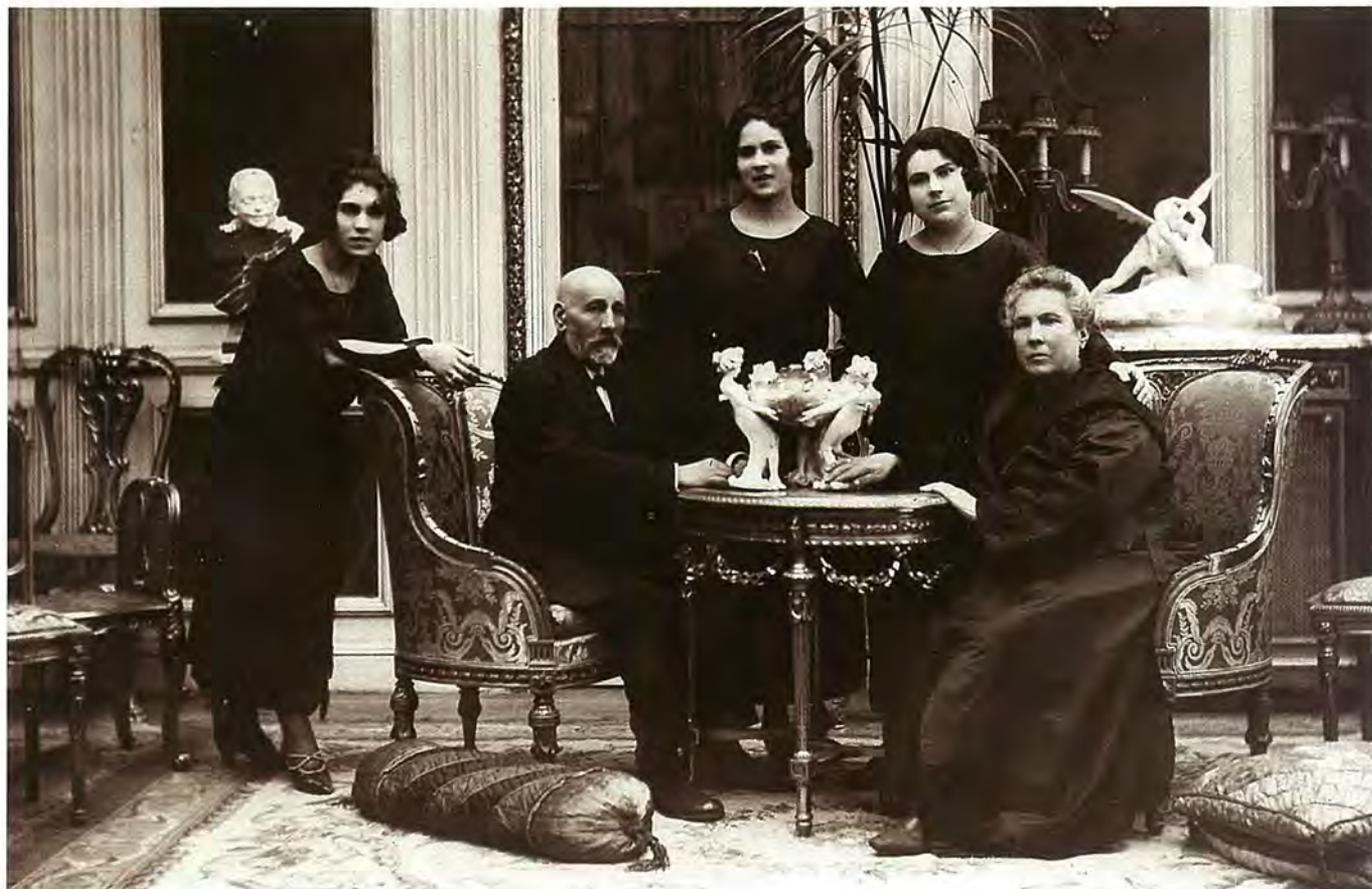
la partida de bautismo de su hija Leonor. Nació en Petrer el 11 de julio de 1835<sup>8</sup>. Residió en la calle Iglesia, nº 3. Alcalde de Petrer en 1868-1869, 1873, 1887-1888 y 1891. Presidente local del Partido Conservador en 1893. Es probable que tuviera otros hermanos como Don Pedro Rico, Comandante retirado, Don Francisco de Paula Rico, Doña Josefa María Rico, los cuales apadrinaron a sus hijos. En 1860 poseía una extensión de 20,23 hectáreas que le reportaban una renta anual de 4.843 reales, lo que le suponía ser el 7º mayor rentista. En 1899 ya había fallecido. Casó con su prima Doña Consuelo Rico Pérez, hija de Don Ramón Rico Márquez y de Doña Francisca María Pérez Planelles. Tuvieron por hijos a:

1. José Rico Rico, nació en Petrer el 10 de abril de 1857<sup>9</sup>. Estudiante y residente en Alicante en 1875. Fue un destacado político povedista de Petrer en 1898.

2. Evaristo Ricardo Basilio Rico Rico, fue bautizado en Petrer el 27 de octubre de 1860. Fue apadrinado por Don Basilio Amat y por su abuela Doña Francisca María Pérez. (APP fol. 31 vto.). En el padrón de vecinos de Petrer de 1875 figura como nacido en esta villa el 16 de agosto de 1859.

3. Bienvenida Juliana Rico Rico, fue bautizada en Petrer el 17 de febrero de 1862. Fue apadrinada por Don Pedro Rico, Comandante retirado y por su abuela Doña Basilia Amat. (APP fol. 78 vto.). Casó con Don Luciano Maestre Pérez, hermano de su cuñado. Con sucesión que sigue en su apellido. Aún vivía en 1927. Fue Alcalde de Petrer (1885-1886) cuando se produjo la epidemia de cólera.

4. Leonor Rico Rico, fue bautizada en Petrer el 7 de mayo



Sentados: José María Maestre Pérez y Leonor Rico Rico. De pie sus hijas, de izquierda a derecha: Consuelo, Dolores y Ana. Años 20.

de 1863. Fue apadrinada por Don Joaquín Agulló, de Elche, y por Doña Antonia María Pérez. Don Joaquín Agulló poseía en 1860, 21,13 hectáreas que le suponían una renta anual de 4.361 reales. Casó con Don José María Maestre Pérez, hermano de su cuñado. Tuvieron por hijos a:

- 1) José Maestre Rico, nació en Petrer el 6 de junio de 1886<sup>10</sup>. Casó con Doña Lucrecia Lizón. Tuvieron dilatada sucesión.
- 2) Dolores Maestre Rico, nació en Petrer el 19 de octubre de 1891. Sin sucesión.
- 3) Luciano Maestre Rico, nació en Petrer hacia 1889. Falleció a la edad de 45 años en Alicante el 8 de agosto de 1933 ó 1934. Casó en Elda en la parroquia de Santa Ana con Doña María Luisa Maes-

tre Amat, natural de Elda, hija de Don José Luis Maestre Sempere y de Doña Josefa Amat y Amat. Tuvieron dilatada sucesión, siendo bisabuelos de uno de los autores de este artículo, Enrique Mira-Perceval Verdú.

- 4) Ana Maestre Rico, nació en Petrer el 28 de febrero de 1895. Casó con Don José Mondéjar Luz<sup>11</sup>, maestro en Villacarrillo, viudo de Doña Josefa Maestre Rico, hija de Don Luciano Maestre Pérez y de Doña Bienvenida Rico Rico. Sin sucesión.
- 5) María del Remedio (Consuelo) Maestre Rico, nació en Petrer el 24 de noviembre de 1900 siendo bautizada dos días después. Fue apadrinada por Don Buenaventura Pérez y por Doña Clara Maestre, su prima hermana. Sin suce-

sión. Falleció en diciembre de 1994 en Petrer.

5. Policarpo Rico Rico, fue bautizado en Petrer el 26 de enero de 1865. Fue apadrinado por Don Baltasar Maestre y su mujer Doña Josefa Amat. (APP fol. 158).
6. Ramón Rico Rico, nació en Petrer el 8 de mayo de 1865<sup>12</sup>. Casó con Doña María Isabel Pérez Poveda. Tuvieron por hijos a:
  - 1) Ramón Rico Pérez, médico. Casó con Doña Dolores Poveda Payá, hermana de Valero y Amalia Poveda Payá, e hijos de Don Vicente Poveda, médico. Vecino de Petrer, residía en la calle Miguel Amat, nº 1. Tuvo por hijos a:
    - (1) Isabel Rico Poveda, nació en 1918. Falleció en Petrer el 27 de diciembre de 1926.
    - 2) Gabriel Rico Pérez, Abogado. Casó con Doña

María Maestre Casado.

Tuvo por hijos a:

(1) Concepción Rico Maestre

(2) Ramón Rico Maestre

(3) Isabel Rico Maestre

7. Luis Rico Rico, fue bautizado el 26 de enero de 1865, hermano gemelo del anterior, siendo apadrinado por las mismas personas. (APP fol. 158).

8. Francisco de Paula Senón Rico Rico, fue bautizado en Petrer el 12 de abril de 1868. Fue apadrinado por Don Francisco de Paula Rico, de Elda, y por Doña Emilia Amat, soltera. (APP fol. 268 vto.).

9. Ciro Augusto Rico Rico, fue bautizado en Petrer el 19 de agosto de 1869, fecha en la que su padre era Alcalde de Petrer tal como consta en su partida. Fue apadrinado por Don Francisco Rico, de Elda, y por Doña María Josefa Rico. (APP fol. 312 vto.). Aún vivía en 1927. Casó con Doña Julia Bernabé Tortosa, hija del gran adversario político de su padre Don Matías Bernabé Payá, Alcalde de Petrer (1891-1893).

10. Eduardo Rico Rico, fue bautizado en Petrer el 27 de marzo de 1871. Fue apadrinado por Don José Rico y por Doña María Amat Tortosa, casada. (APP fol. 374 vto.).

11. Joaquín Rico Rico, vivía en 1927. Casó con Doña Felicitas Poveda.



Ciro Augusto Rico Rico y su esposa Julia Bernabé Tortosa.



Ricardo Rico Bernabé junto a su esposa Magdalena Verdú Montesinos, Julia (madre de Ricardo) y las hijas del matrimonio: Magdi y su hermana Julia. (1 de enero de 1959).

## NOTAS

<sup>1</sup> Figura en la genealogía de los Rico desde el siglo XV al XVII, publicada en *Apuntes para la historia de Petrer* (Rico Navarro, M<sup>a</sup> C., Petrer, 2000). Según esta genealogía era hijo de Juan Rico Ximeno, dicho «el de Ibi». «Mercader». Familiar del Santo Oficio de la Inquisición de Valencia y de Francisca Cortés Brotons.

<sup>2</sup> Se le puso por nombres los de María Josefa Jerónima Teresa Eleonor Rafaela Buenaventura.

<sup>3</sup> Hijo de Jerónimo Márques y Jerónima Rodrigo.

<sup>4</sup> Hija de Vicente Bernabeu y Teresa Salines.

<sup>5</sup> AHM Segovia.- Expediente personal Leg. R-III y Archivo Parro-

quial de San Nicolás de Alicante, Libro de Bautismos fol. 118.

<sup>6</sup> AHM Segovia.- Expediente matrimonial n<sup>o</sup> 2892.

<sup>7</sup> Debió ser tía de otra Basilia Amat Rico, nacida en Petrer el 15 de marzo de 1829, viuda en 1875 y residente en la calle Iglesia, n<sup>o</sup> 1.

<sup>8</sup> Padrón de Vecinos de Petrer de 1875.

<sup>9</sup> Padrón de Vecinos de Petrer de 1875.

<sup>10</sup> Padrón de Vecinos de Petrer de 1889.

<sup>11</sup> Tuvo un hijo de su primer matrimonio llamado Luis Mondéjar Maestre.

<sup>12</sup> Padrón de Vecinos de Petrer de 1875.



Los hijos de Ciro y Julia, de arriba a abajo y de izqda. a dcha.: Ciro, Julia, Pepe, Ricardo y Antuliano Rico Bernabé.

Vicente Vázquez Hernández

# Monóvar, Elda y Petrer en el Correo General de España

(1770-1771) de Mariano Nipho

El *Correo General de España*, de Mariano Nipho, se publicó, como semanario, a lo largo de los años 1770 y 1771. Sus páginas son una muestra de la conciencia agrícola de la Ilustración, que se expresa, en este caso, en la imperiosa necesidad de conocer la «realidad» del campo español. Sus páginas pretenderán dar a la luz una ambiciosa colección de informes sobre los distintos territorios que integraban un país eminentemente rural.

Las últimas décadas del siglo XVIII y los inicios del siglo XIX tienen un carácter excepcional, en cuanto a las fuentes para captar el hecho informativo del pasado histórico. Es en este tiempo final del Antiguo Régimen cuando los interrogatorios, cuestionarios, formularios, etc. adquieren todo su significado. Durante esta época, coincidente con la de los grandes ministros ilustrado, aparece el *Catastro de Ensenada*; Tomás López dio a luz el primer *atlas cartográfico* del país y recopiló los datos en los que se iba a basar su proyectado *Diccionario Geográfico de España*; se confeccionaron «censos de población» entre 1768 y 1797, los primeros que reunían las informaciones correspondientes a los territorios de la Monarquía. De un modo u otro, lo

cierto es que hay un «deseo de conocer» y una «necesidad de informarse» acerca del estado de la monarquía española a finales del Antiguo Régimen. Así, surgen los viajes para conocer la realidad del país que gobiernan los Borbones, que se pueden clasificar en viajes económicos, científico-naturalistas, artísticos, histórico-arqueológicos y literario-sociológicos.

La aguda preocupación por el problema agrario, tan característica del reformismo del setecientos, se muestra a su manera en el *Correo General de España*. El semanario no puede entenderse fuera de este contexto. Los años en que la publicación ve la luz, a las puertas del último cuarto del siglo, se enmarcan plenamente en una época en que los problemas agrícolas y, más en general, del conjunto de la economía rural, se hacen acuciantes y provocan las reflexiones y las propuestas más importantes.

Mariano Nipho, el creador del *Correo General de España*, inaugura la figura social del periodista profesional en nuestro país y, por este motivo y por la propia importancia de su labor como hombre de empresa, es un personaje destacable del siglo XVIII. Su vida transcurrió entre



1719, cuando vio la luz en Alcañiz y 1803, año de su muerte en Madrid. Pasada la mitad del siglo, Nipho llegó a ser, sin lugar a dudas, el principal publicista profesional, con más de diez empresas periodísticas a sus espaldas, en las que incluyó frecuentemente en sus publicaciones, a lo largo de su ajetreada carrera periodística, temas específicamente económicos. Así, tanto en el *Diario noticioso, curioso-erudito y comercial, público y económico* de 1758, en cuya gestación intervino directamente, como

en la *Estafeta de Londres*, de 1762, y el *Correo General de Europa*, continuación de la anterior, se ocupa de temas económicos, suscitando la crítica y estimulando las reformas. En estos escritos queda clara su concepción de la agricultura como principal fuente de riqueza, necesitada de profundas reformas que transformen los sistemas de cultivo y favorezcan la innovación tecnológica.

Las ideas de Nipho en el terreno económico son concordantes con las del grupo reformista que se afana por la racionalización de las disfunciones estructurales de la economía del Antiguo Régimen, poniendo en juego toda una panoplia de acciones desarrolladas desde o con el amparo del gobierno. Ciertamente,

española. Cataluña y Valencia aparecen como el dechado de la renovación y del dinamismo económico, tanto en lo que toca a la agricultura como a las fabricaciones. A lo largo de sus escritos se prodiga en alabanzas a los sistemas de riego valencianos y a la ampliación de los mismos, a la laboriosidad de catalanes y valencianos, a la mutua potenciación en Cataluña de la agricultura y de las actividades industriales, al florecimiento del comercio de exportación en ambos territorios, etc.

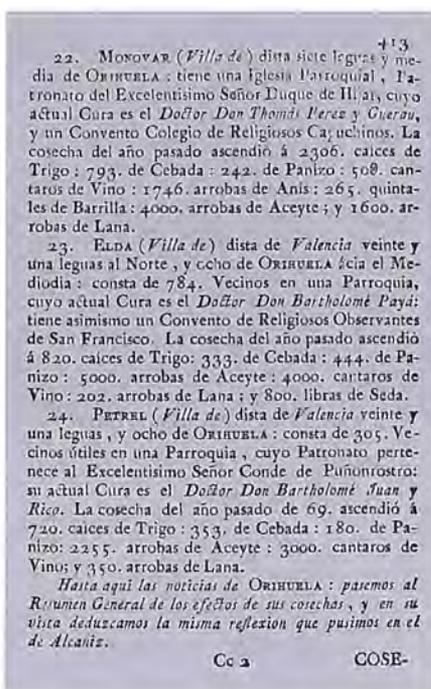
No imaginaba Nipho, sin embargo, que su obra acabaría tan rápidamente. En contra suya obró la indolencia de los corregidores que habrían debido remitirle las respectivas contestaciones al formulario

muchos esfuerzos y una gran copia de datos que son los que más en ella se necesitan».

Como era de esperar, la calidad de los informes publicados en el *Correo* es muy desigual, dependiendo de los corregidores, y el de Orihuela, publicado en 1770 (números 20 a 26) es considerado de mediana calidad.

En el conjunto de las referencias bibliográficas sobre los pueblos del Medio Vinalopó publicadas en el siglo XVIII en las crónicas y libros de viajes, el informe publicado en el *Correo General de España* entre el 15 de junio y el 20 de julio de 1770 proporciona una serie de notas estadísticas sobre la producciones agrícolas de Monóvar, Elda y Petrer referidas al año 1769, entre las que encontramos productos del secano que todavía se mantienen en la actualidad, como el vino y el aceite, aunque han desaparecido los cereales que figuran en el *Correo*: trigo, cebada y panizo, y nos parecen exóticas, por desconocidas, las cosechas de anís, barrilla o seda, además de la lana que producían las ovejas.

También es digno de señalar que el informe publicado en el *Correo* proporciona el nombre de los curas de las tres poblaciones, además de señalar la existencia de conventos en Monóvar y Elda, y el número de vecinos en los casos de Elda y Petrer, y las distancias en leguas a Orihuela y Valencia.



encontramos en nuestro hombre una clara inclinación hacia las reformas agronómicas.

La acción del periodista a través del *Correo General de España* se difundirá en cuatro vastos círculos: agricultura, artes, comercio y ciencias. «El labrador, el artesano, el comerciante y el sabio», escribe Nipho, son los cuatro hijos útiles de un reino.

Uno de los aspectos destacables del pensamiento de Mariano Nipho es su clara conciencia de la diversidad económica de las distintas regiones

general, el escaso número de suscriptores que desde el primer momento alcanzó el *Correo* y, quizá por encima de las anteriores consideraciones, la animosidad que hacia él sentía el círculo ilustrado de la Corte.

Por el contrario, otro hombre de letras influyente en la época carolina, el eldense Juan Sempere y Guarinos (1754-1830), tenía en buen aprecio al aragonés: «Se puede decir que es el principal Autor de Papeles periódicos. La Política económica le debe

## BIBLIOGRAFÍA

- NIPHO, Mariano (1770-1771). *Correo General de España*. Madrid, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación. Secretaría General Técnica, 1988, 4 vol. Estudio introductorio de Fernando Díez R.
- SANTONJA, Josep Lluís. (2000). *La foia de Castalla en el siglo XVIII*, Ibi, Ajuntament, 154 pp.



Sabina Asins Velis

CONSEJO SUPERIOR DE  
INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS.  
CSIC

## La heretat de la Gurrama

En Petrer cada propietat agrícola, cada *heretat*, forma part d'un sistema en el que se unen naturalesa, treball i cultura. Avui, el valor d'aquestes terres no radica únicament en la producció dels olivars, ametllers o cereals. Les mines, boqueres, *parats*, alberges, basses, acequies, bancals de pedra, lavaders, forn de pa-cocer, eras, corralles, abrevaders, capelles..., que estan presents en aquestes explotacions agrícoles les confereixen un important valor afegit, ja que són el reflex de la feina i l'esforç de les generacions que nos precediren. El patrimoni rural es converteix d'aquest mode en patrimoni cultural i constitueix la herència de la població.

La casa de la Gurrama, amb més de 325 anys de història documentada, forma part ja d'aquesta herència cultural de Petrer, tant de mode tangible —a través de la seva arquitectura o cultius— com intangible —com a part del saber transmes, que respon a les necessitats del mitjà físic adoptant tècniques de captació d'aigua i de conservació del sòl, que proporcionen una continuïtat i identitat a l'espai— i que són el reflex de la feina i la creativitat dels diferents propietaris i jornalers que ha tingut la finca.

Situada a uns 650 metres sobre el nivell del mar, la Gurrama lindava en l'any 1737 *por mediodia con Barranco dicho del Pantano, por poniente y tramontana con Barranco dicho de*



La heretat de la Gurrama, Petrer. (Fotografia: família Amat Pérez).

*Genquera, y por levante con Barranco dicho del Esquinal, y montañas Reales*<sup>1</sup>.

Les terres que envolten a la finca van servir en època romana per a l'explotació agrícola d'un petit assentament, que en la segona meitat del segle IV—primera meitat del segle V d.C., se ubicava a uns 700 m. d'altura en la ribera dreta del barranc del Badallet, a la sortida del Pantano, amb una extensió aproximada de 0,15 Ha<sup>2</sup>.

Com a bé sabem, en els voltants de la Gurrama, a Puça, se levantava una alqueria en època islàmica<sup>3</sup>. La elecció d'aquest entorn vendria donada, sense dubte, per la disponibilitat d'aigua que proporcionaven les ramblas que envolten l'emplaçament. En aquest sentit, el topòni-

mo Gurrama podria derivar de l'àrab WADI-R-RAMLA / WUAD'-RAM'A / WUD'RAM'A / Gurrama<sup>4</sup>; aportant la paraula «wadi» el significat de «riu».

Aunque no tenim notícies escrites ni restes materials de que la finca estigués en explotació en època islàmica o morisca, la disponibilitat d'aigua en el seu entorn favoreceria la presència de pastura per al bestiar, com a que es recull en un contracte de arrendament de l'any 1504:

*Johan Roig de Corella senyor de les vyles de Elda e de Petrer e del loch de les salines.. arremdam e per titol de arrendament... lliuram... al molt noble don Manuel Diez*

*Senyor de la vila de andilla... lo dret de erbatge a nos pertanyent en les dites viles nostres de Elda e de petrer terme de puça...<sup>5</sup>.*

Más adelante, en el año 1618, tras la venida de los nuevos pobladores a raíz de la expulsión de los moriscos, se concretó el espacio ocupado por uno de los bovalares de la villa, que quedó delimitado al noreste de la Gurrama:

*font resolt que es fasa el bovalar so es desde el Cajuli y lo estret de Pusa la Solana amunt de Cati fins al terme de Castalla...<sup>6</sup>.*

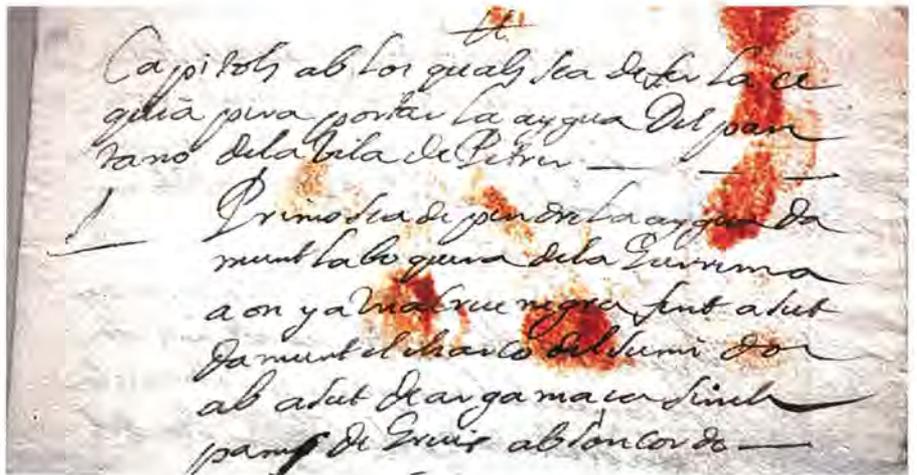
Las fuentes documentales nos indican que la *heretat* de la Gurrama estaba ya en explotación en 1669<sup>7</sup>. La finca pertenecía a Antonia Berenguer, menor de edad e hija del ya fallecido Thomàs Berenguer de Onil. La tenía en arrendamiento Balthazar Peres, *llaurador* de Petrer, por 35 *lliures de moneda reals de Valencia*, *cascon any de arrendament*, por tiempo de 6 años, y conforme a capítulos. La heredad *possada en lo terme de dita y present vila de Petrer en la partida dita de la Gurrema ab sa casa, corral y era y molts almellers maquilla que de present afronta ab barrach de Cati ab terra de Joan Molla y ab Xenquera*, se arrendó, entre otros, según los siguientes capítulos:

*Que lo Arrendador de la Gurrema hasa de fer les boqueres y sustentarles a sa costa y el dia que acabara lo Arrendament deixarles bones y rebedores a coneguda de dos experts...*

*Que lo dit Arrendador haja de fer els portells y adobarlos de manera que no tinguen dany los bancals...*

*Que lo Arrendador haja de netegar els sembrats conforme us y costum de bons llauradors...*

*Se arrenda dita heretat de la Gurrema per temps de sis anys contador del dia de Sent Miguel del any mil siscents seixanta nou fins lo dia de Sent Miguel del any mil siscents setanta y sinch....*



Capítols ab los quals sea de fer la cequia (año 1679).

Efectivamente, el 28 de octubre de 1675<sup>8</sup> la finca se volverá a arrendar, pero esta vez a Magdalena Rico, viuda de Balthazar Peres, con las mismas condiciones y capítulos que habían pactado en 1669.

En 1679, en los capítulos que se redactan para hacer la acequia para llevar el agua del Pantano que se va a construir en Petrer se cita:

*Primo sea de pendre la aygua damunt la boquera de la Gurrema a on y a una Creu Negra fent asut damunt el charco del sumidor...*

Y en el primer capítulo dels Capítols ab los quals se arrenda la obra del Pantano que es fa en la present Vila de Petrer en lo estret de Cati se concreta

*Primerament se diu y dispon que en lo Barranch dit de la Gurrema se a de fabricar una obra de pantano en lo puesto quea paregut millor que es un poch mes a vall de on se junten los dos Barranchs<sup>9</sup>.*

La Gurrama pasó en una fecha entre 1675 y 1693 a Melchor Maestre, hijo de Gaspar Maestre y hermano de Pasquala, miembro de una de las familias que vino a repoblar Petrer en 1611, como se constata en la Carta Pobra<sup>10</sup>. Se da la circunstancia que Melchor Maestre estaba casado en primeras nupcias con María Berenguer, que debía estar seguramente emparentada con Thomas Berenguer, el primer propietario de la Gurrama del que tenemos constancia.

Tras el fallecimiento de María Berenguer, Melchor, *llaurador*, se casó de nuevo en 1664 con Isabel Joan Visedo, quien aportó *en contaplacio de matrimoni 60 liures de moneda reals de Valencia* y, entre otras propiedades, además de la Gurrama, poseían *un tros de terra ab algunes figueres en la partida del Figuerals Rots, que afronta ab rambla del Cit*<sup>11</sup>.

En 1693, Berthomeu Molla y Melchor Maestre acuerdan que una Boquera eo vertent que te y posseheix dit Berthomeu Molla sua propia en un tros de terra que te y posseihix... en la partida dita de la Gurrema que afronta ab dita Gurrema y baxa dita boquera de dins la cerra dita de les ombries a derramar en dita terra de dit Berthomeu Molla... Lo dit Berthomeu Molla bona y voluntariament li dona part en dita Boquera al dit Melchor Maestre per a que regue en dita heretat de la gurrema de la vinguda de aquella y ayguaduig de aquella ab los pactes y condicions següents...Primo que lo dit Berthomeu Molla haja de regar sempre... tota la aygua que aura menester... y tota la demes aygua que li sobrara que la puixa regar dit Melchor Maestre y los seus en la sua heretat de la Gurrema...<sup>12</sup>.

Melchor e Isabel tendrán tres hijos, (además de Gabriel, *Prevere Rector de la Yglesia Parrochial de Sant Bartomeu* de Petrer e hijo del primer matrimonio de Melchor<sup>13</sup>), Juan, Melchor y Joseph. De todos ellos será su hijo Melchor quien recibirá la Gurrama, como consta en las cartas matrimoniales firmadas el 25 de

agosto de 1698. Melchor Maestre, hijo, contrae matrimonio con su vecina Esperanza Maestre Peres, hija de Balthazar Maestre, *llaurador*, y de Margarita Peres<sup>14</sup>, quienes poseían la finca del Esquinal.

Según se recoge en las cartas matrimoniales<sup>15</sup> a Melchor le otorgan sus padres en concepto de dote 800 libras, con la propiedad de la Gurrama, y a Esperanza, los suyos, 400 libras, 300 en *robes de lli, llana y seda y diners* y las otras 100 a los tres años siguientes. Melchor y Esperanza irán incrementando su patrimonio inicial hasta sumar en el año 1726 una riqueza apreciada en 4.160 Libras, según consta en el Libro de Hacienda de ese año<sup>16</sup>. Sus propiedades se distribuían en la *oyeta de Dura, en la partida del Girnei, cabeza de aroba, y oya de nogera, en las Bueñas de la rambla y Barchel, en la partida del esquinal con su casa de habitacion, en la oya de la morcho, en la partida de la pedrera, en el amorchononet de Nogera y una eredad nombrada la Gurema natural y plantada de almendros*» valorada en 950 libras, así como un *pedaso de tierra natural llamado de molla inmediato a la gurema* (que debía ser el que pertenecía a Berthomeu Mollá citado anteriormente).

Va pasando el tiempo y Melchor y Esperanza no tienen hijos. Por su testamento<sup>17</sup>, redactado en 1737, conocemos que dos de los hermanos de Melchor, Juan y Joseph *muchos años hase se fueron de esta Villa y desde entonses no ha sabido de ellos*, por lo que sus propiedades pasarán a sus sobrino, el Dr. D. Balthasar Maestre Chico, a quien le dan *el dominio y propiedad de dos heredades, la una sita en el partido de Pussa, llamada vulgarmente la Gurrema que consta de 30 jornales de tierra la mayor parte plantada de almendros con su casa de habitacion, y dos corrales de ganado que... lindan por mediodia con Barranco dicho del Pantano, por poniente y tramontana con Barranco dicho de Genquera, y por levante con Barranco dicho del Esquinal, y montañas Reales*.

La otra heredad es la de la partida del Esquinal, que se citaba en el

Libro de Hacienda de 1726, y que *consta de 25 jornales de tierra plantados de olivos y almendros con su casita de abitación y corral de ganado*<sup>18</sup>.

En el testamento especifican que fundan un Vínculo y Mayorazgo con los bienes, lo que implica que las propiedades quedan unidas a la familia, y el heredero no las puede vender:

*es nuestra voluntad que dicha Donacion sea y se entienda que la hacemos por via de vinculo y Maiorazgo perpetuo y que dichos bienes ... los tenga el referido Dr Maestre... durante su vida y despues de sus dias sus hijos e hijas y sus descendientes.*

Por este vínculo, la propiedad va a seguir en manos de la familia Maestre hasta principios del siglo XX.

Esperanza fallecería el día 12 de diciembre de 1737, y Melchor a los pocos días, el 29 de diciembre. Fueron sepultados, como había sido su voluntad, en la Iglesia de San Bartolomé, en la Capilla del Glorioso Mártir San Cristóbal, con toque de campana ordinario y extraordinario, y cinco misas cantadas.

Su sobrino, el Dr. D. Balthasar Maestre Chico, va a ser un personaje destacado en Petrer en la primera mitad del siglo XVIII, que aparecerá constantemente en los protocolos notariales, en las actas del municipio, y en los expedientes de Bailía del Archivo del Reino de Valencia. Abogado de los Reales Consejos, y Doctor en los dos derechos, contrae matrimonio con Clara Tancredi, con quien tendrá siete hijos: Pedro, Balthasar, Juan, Isabel, Clara, Anna y María Maestre Tancredi. Además de las propiedades que le dejaron sus tíos, heredará de su padre Pedro Maestre Peres una propiedad en el Cachuli, quien la había recibido *en contemplacion de matrimonio* y valorada en 2.000 libras; así como un jornal y medio en los Yguerales Rotos, plantado de higueras que le deja su abuela Margarita Peres en su testamento<sup>19</sup>.

Las décadas de los 50-60 debieron ser difíciles para el Dr. Maestre, pues,

entre otras propiedades, vende en el año 1752 a Juan Payá, Presbítero y Comisario del Santo Oficio, 29 jornales de tierra campa en el Esquinal, plantado de almendros, con corral de ganado y era de pan trillar por 540 libras y una viña de arriba<sup>20</sup>; y en el año 1758 al Dr. D. Juan Francisco Rico, también Abogado de los Reales Consejos, y marido de su hija Isabel, un *censo de 350 Libras* que Balthasar obtuvo por herencia de su difunto tío Mosén Juan Maestre, Presbítero<sup>21</sup>. En 1762, el Dr. D. Balthasar Maestre y su hijo Pedro Maestre Tancredi, mayor de 20 años, venden a D. Juan Francisco Rico *una heredad que tienen nombrada el Cachuli, que tendra 35 jornales de tierra... por pretio y quantia de 1.725 libras*<sup>22</sup>. Ese mismo año le vendió a su primo Diego Chico de Sax, con carta de gracia, *dos tahullas con su justo pecho y agua de la Balsa*<sup>23</sup>. El Vínculo fundado por sus tíos le impedirá vender la finca de La Gurrama.

Además, el Dr. Maestre tendrá que atender los pleitos en la Real Audiencia de Valencia, con motivo del pago de los derechos de amortización de las Obras Pías y Capellanías que habían mandado fundar sus tíos Melchor y Esperanza Maestre, el Presbítero Gaspar Maestre, hermano de su tío Melchor, y su también tío Mosén Juan Maestre Peres, hermano de su padre. Son numerosos, y muy interesantes, los expedientes en los que se le reclaman el pago de estos derechos; pleitos que se alargarán por espacio de varios años, incluso tras su fallecimiento en 1767. Su viuda Clara Tancredi nos aclara en uno de estos expedientes las propiedades que le quedan, y la penuria por la que está pasando (y que debió exagerar para no pagar los derechos):

*no quedan bienes libres algunos, si los vinculados que lo son una heredad en el partido de Pusa llamada Gurrema que se compone de treinta jornales de tierra..., un pedazo de tierra... llamado el esquinal que son unos veinte jornales y otros tantos en el partido*

*del Almorcho...; seis tahullas de olivos en el pago de los olivares de ella; dos taullas de huerta; y tres de tierra blanca de riego con el correspondiente pecho; y una casa en... esta mencionada villa; y que dichos bienes no pueden redituarse para la manutención de dichos siete menores hijos...*

Los pleitos no se solucionaron hasta que Pedro Maestre Tancredi, hijo de ambos, pagó las deudas que se les reclamaban<sup>24</sup>.

Como hemos visto, en ese momento, la heredad de la Gurrema constaba de 30 jornales de tierra, la mayor parte plantada de almendros, con su casa de habitación, y dos corrales de ganado. En 1764 se especifica además que en la finca hay una balsa y que los campos están aban-calados, como ya habíamos visto en el contrato de arrendamiento de 1669:

*siguiendo dicho asagador por esta assial Corral de Ganado de arri-va del Dr Dn Balthazar Maestre, y en las bueltas de este que existen a la orilla de la Rambla mirando assial poniente se ha puesto una itta y a las espaldas de dichos corrales y en punta de ban-cal se a puesto otra itta; y siguiendo dicho vereda assia la Hoya del pantano ensima de la Balsa del*



**Balsa de la Gurrema, dimensiones 8x10 metros y 2,60 metros de hondo. La balsa se llenaba de la acequia que viene del Pantanet y de un pozo junto a la rambla. Una molineta subía el agua del pozo. Desde la balsa salen una acequia para regar los campos, otra que va al abrevadero, y otra al lavadero.**

*mencionado Dr Maestre ...dicho asagador derecho a la Boquera de la Hoya falza...*<sup>25</sup>.

Tras la muerte del Dr. Balthasar Maestre, en 1767, la Gurrema pasó a su hijo mayor, como se estipulaba en el vínculo, Pedro Maestre Tancredi, que se casaría con Josefa Pérez y tendrían tres hijos: Gabriel, Dolores y José M<sup>a</sup> Maestre Pérez.

Pedro Maestre debió ser muy buen gestor, pues en los documentos notariales constan varias compras, entre ellas los sobrantes de agua de D.

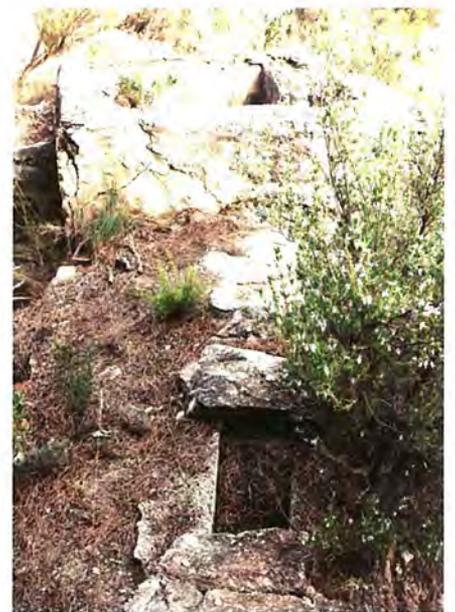
Vicente Alcaraz y de Joseph Montesi-nos de la *Balza nueva y fuentes de Caprala*<sup>26</sup>. En el año 1791 en el *Repartimiento de la Contribucion de Caminos de la Villa de Petrel* figura como el tercer mayor contribuyente, tras la Marquesa de Villena y Onofre Rico y Vicedo<sup>27</sup>.

Además, hizo obras de mejora en la casa de la Gurrema, como se observa en la torrecita donde se registra la fecha del año 1803 debajo de la cruz.

En el año 1817 falleció Pedro Maestre Tancredi y sus propiedades



**Pozo y molineta, actualmente inutilizados.**



pasan a su hijo José M<sup>a</sup> Maestre Pérez. José M<sup>a</sup> se casaría con M<sup>a</sup> Luisa Rico Marqués, y tendrían por hijos a José Luis, M<sup>a</sup> Dolores, Clara, Ramón, Josefa (se casará con Amancio Ruiz), Luisa y Pedro. Se da la circunstancia de que José M<sup>a</sup> y M<sup>a</sup> Luisa serán los bisabuelos del escritor José Martínez Ruiz *Azorín*.

La finca de la Gurrama la daría en aparcería, y los cultivos de que se componía en ese momento eran *una tahulla regadio cereales y arbolado de 1<sup>a</sup>; 14 jornales à cereales y almendros de 1<sup>a</sup>; 2 jornales à cereales y almendros de 2<sup>a</sup>; 2 jornales à olivos de 1<sup>a</sup>; 2 jornales à olivos de 2<sup>a</sup>; 2 jornales à viña de 1<sup>a</sup>; 3 jornales à viña de 2<sup>a</sup>; 5 jornales à cereales y almendros de 2<sup>a</sup> y 2 jornales à cereales de 3<sup>a</sup>*<sup>28</sup>.

En el año 1840 D. José M<sup>a</sup> Maestre es el tercer máximo con-



Corral de ganado, y bancales con paredes de piedra en seco. Los bancales han perdido a tramos la piedra, pero la pared del mismo se ha recubierto de vegetación, lo que los hace bastante estables a los procesos de erosión.



Horno de pan-cocer y ventana.

tribuyente de Petrer<sup>29</sup>, y en 1842, en el *Expediente formado por dicha corporacion para el reparto original de quintas, construccion de un local para secretaria de Ayuntamiento, recomposicion de la cañeria de la Fuente y el 10% del total del Presupuesto de gastos para abrir caminos* aparece, con 2.553 reales de vellón, como el máximo contribuyente<sup>30</sup>. En este año José M<sup>a</sup> y su familia viven en la Plaza de Abajo<sup>31</sup>, y las autoridades municipales le llamarán la atención por el mal uso que hace del agua en la Gurrama.



Techo de troncos de la Gurrama.

En 1869 fallecen M<sup>a</sup> Luisa Rico (el día 4 de enero) y José M<sup>a</sup> Maestre Pérez (el día 3 de agosto). Por el vínculo debía heredar la propiedad de la Gurrama su hijo primogénito José Luis, que se había casado con

Silveria Candel, pero al haber fallecido éste, heredará la posesión su nieto José M<sup>a</sup> Maestre Candel. En su testamento, fechado el 11 de junio de 1859, se especifica *que del vínculo que poseo es inmediato sucesor mi antedicho nieto D. José María Maestre y Candel*<sup>32</sup>.

José M<sup>a</sup> Maestre Candel, nacido en Elda el 17 de octubre de 1837, no tendrá hijos del matrimonio formado con su mujer Soledad Soler Carratalá (Castalla, 8 de junio de 1842), y vivirán en Petrer con dos sirvientas en la Plaza de la Constitución, n<sup>o</sup> 15 (actual Plaça de Baix), enviudando José M<sup>a</sup> con anterioridad a 1890<sup>33</sup>. En este año figura como el quinto contribuyente de Petrer, y su hermano Emeterio como el diecisiete<sup>34</sup>. Como mejoras realizadas en la finca, destacará la construcción del Lavadero, fechado en 1883.

La finca la herederá su hermano Emeterio Maestre Candel, nacido igualmente en Elda el 14 de mayo de 1839, quien fallecerá soltero. Emeterio participará activamente en la vida política de Petrer, de donde será concejal en 1886, 1887 y 1889<sup>35</sup>. En el Apéndice de 1896 del Amillaramiento figura *Hacienda titulada La Gurrema, Posesión Partido Pusa, lindes: Herederos de D. Manuel Castillo, tierras de la Hacen-*

da El Esquinal y Rambla. Secano diferentes cultivos. Total 15 Hectáreas, 37 áreas, 28 centiáreas, lo que es igual a 32 jornales. El 27 de mayo de 1897 se escriturará la propiedad a nombre de José Candel Herrero, quien recibe la Gurrama por herencia de su tío Emeterio Maestre Candel. Su mujer Ana Ferriz Menor era natural de Villena y miembro de una de las familias más acomodadas de esa población.

En el Amillaramiento de 1900<sup>36</sup>

casada con el farmacéutico de Elda José M<sup>a</sup> Marí, recuerda con cariño las anécdotas que su padre le contaba del tiempo que pasaron en la finca.

Durante este tiempo, en la Gurrama vivía como jornalero José Iborra García con su mujer Dolores Box Carmona, ambos de Agost, y sus hijos José, María, Esteban, Luis, Amparo y Rosendo, quienes acudían a la escuela en Petrer<sup>37</sup>.

El 2 de marzo de 1936, D. Ricar-

de la Gurrama, su hija M<sup>a</sup> Teresa, pelirroja, bajaba a caballo a Petrer y despertaba la admiración de los vecinos. También se recuerda en el pueblo el año que trajeron una orquesta para hacer una fiesta, a la que acudieron los vecinos de las fincas de los alrededores. D. Heliodoro Vidal tenía su domicilio en Madrid, donde murió y donde sigue viviendo su hija M<sup>a</sup> Teresa.

Desde este momento, la Gurra-



Lavadero de la Gurrama. Año 1883.



consta que D. José Candel Herrero posee la heredad de la Gurrama, que se compone de 1 tahulla tierra regadio a cereales y arbolado de 1<sup>a</sup>, 1 jornal tierra secano a olivar de 1<sup>a</sup>, 1 jornal tierra secano a olivar de 3<sup>a</sup>, 2 jornales secano a viña de 1<sup>a</sup>, 5 jornales secano a viña de 3<sup>a</sup>, 7 jornales secano a cereales y almendros de 1<sup>a</sup>, 9 jornales secano a cereales y almendros de 3<sup>a</sup>, 7 jornales secano a cereales y almendros de 4<sup>a</sup>.

José Candel le venderá finalmente la propiedad a D. Julio Beneit Navarro, natural de Petrer, y casado con Dña. Amparo Payá Alcaraz, nacida en Benejama, quienes mantendrán la finca hasta 1936, poco antes de comenzar la Guerra Civil. Julio Beneit, aunque residía en Elda, estuvo siempre muy ligado a su Petrer natal, a donde venía a practicar su afición favorita, la caza. Prototipo de hombre emprendedor instaló en Elda una fábrica de hormas de zapatos, que actualmente dirige su nieto, y participó activamente en la vida cultural y política de Elda, de cuyo Ayuntamiento fue primer teniente de alcalde. Su nieta, Pilar,

do Pérez Lasaleta, casado con Dña. Isabel Martínez Georgeot, le comprará la propiedad a D. Julio Beneit. En el Padrón de Vecinos de 1945 ya no consta ningún residente en la Gurrama, por lo que desde ese momento se debieron contratar jornaleros para los trabajos agrícolas. En agosto de 1949, por fallecimiento de su marido, heredará la finca Isabel Martínez, quien la venderá el 24 de abril de 1952 a D. Heliodoro Vidal Bonmatí, nacido en Monóvar el 13 de julio de 1898, y perteneciente a una familia acaudalada de esa población.

Comienza en ese momento tal vez la etapa más activa desde el punto de vista social de la Gurrama, pues D. Heliodoro era un hombre de carácter muy extrovertido y emprendedor. Con una docena de toros bravos, cinco mansos y unas treinta vacas<sup>38</sup> montó una ganadería con el sello de la Gurrama, similar a la que poseía en Monóvar, en la finca del Monte de Beties (antigua finca de D. Paulino). Como nos cuenta Pere Amat, el hijo del actual propietario

ma se relacionará con miembros de la alta sociedad de Madrid, pues a D. Heliodoro Vidal le compró la finca, el 2 de febrero de 1957, Dña. Carmen Solano de Aza, quien la mantendrá hasta el 13 de diciembre de 1967 en que se la vende a su cuñado D. Felipe Gómez-Acevo Santos, casado con Doña Soledad Solano de Aza. Según nos cuenta Pere Amat, D. Felipe Gómez-Acevo era Notario del Colegio de Madrid y, entre otras mejoras en la finca, mandó hacer la carretera para subir desde Petrer, que hasta entonces era un camino, y participó en los trabajos que se hicieron para alumbrar el Pozo del Esquinal, cuya conducción pasa por esta finca. La Gurrama en esos momentos se dedicaba al cultivo de viñas, algunos olivos y almendros, y fue entonces cuando se plantaron los pinos que actualmente la rodean.

En el año 1973 fue cuando la finca vuelve otra vez a manos de un vecino de Petrer, D. Pedro Amat Beltrán, nacido el 29 de junio de 1911



y casado con Dña. Herminia Pérez Bernabeu<sup>39</sup>. Desde este momento, la Gurrama volverá a ser una finca con vocación agrícola, se arrancarán las viñas, en consonancia con la Política Agraria Comunitaria dictada desde la Comisión Europea, se plantarán cerezos de secano y almendros, y se renovarán bastantes pies de oliveras. Se instalará el riego por goteo, acorde a las nuevas necesidades hídricas de este medio semiárido, y se buscarán nuevos recursos de agua con el alumbramiento de un pozo, a 400 metros de profundidad, y del que se obtienen 2 litros/segundo, suficientes para abastecer el goteo de la finca. A la vez, se estabilizarán las deterioradas paredes de los bancales con vegetación estable y se mantendrán las que todavía conservan el lomo de piedra.

Los hijos de Pere, Pere y Herminia Amat Pérez, conservan entre los



**Familia Vidal Bonmatí. Don Heliodoro es en ambas fotografías el primero por la derecha de la segunda fila. Principio del siglo XX. (Fotografías: Luis Vidal, Monóvar).**

recuerdos de su infancia haber ido andando a la Gurrama a por leche desde el Perrió, donde vivían sus abuelos. Herminia está casada con Juan Manuel Martínez y Pere con

Julia Amat, propietaria de la también finca centenaria de La Foya Falsa (de la que aparece ya constatada su venta en el año 1678) y que linda con la Gurrama.

Para finalizar, a través de estas líneas, quisiera poner de manifiesto el enorme respeto que han mostrado todos los propietarios de la Gurrama por mantener la finca tal y como les fue legada. Esta demostración de cultura deberá servir a las generaciones futuras para protegerla y restaurarla, manteniendo todos los elementos que han hecho de este paraje un espacio singular. De ese modo se seguirá incrementando su valor, ya que si bien sus almendros, cerezos y olivos florecen sin dificultad, su historia,

los elementos arquitectónicos que la rodean y la documentación que la acredita hacen de esta heredad parte de la memoria de Petrer.



Pere Amat Beltrán (Fotografía: Familia Amat Pérez)

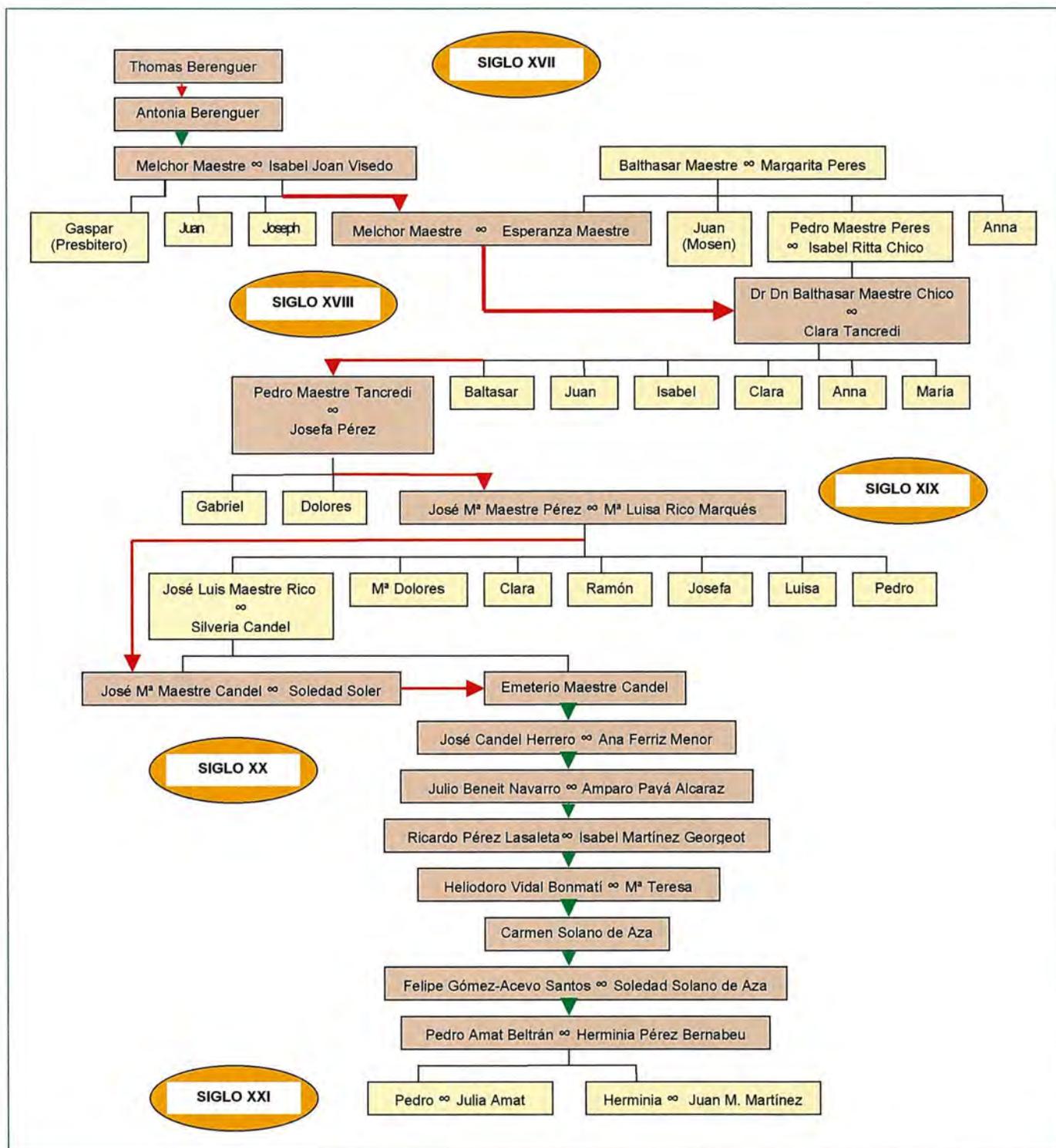


Olivo y almendro de La Gurrama.

**Agradecimientos.** Mi agradecimiento a todas las personas que me han ayudado en la realización de este trabajo: a M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro y su familia, por su amistad sobre todo, y por las facilidades que me ha dado para consultar el Archivo Municipal de Petrer; a Pedro Amat Pérez, que nos ha abierto las puertas de la Gurrama; a Alicia Cerdá, por su ayuda en la consulta del Archivo de Protocolos de Monóvar y por haberme puesto en contacto con los herederos de Heliodoro Vidal; a Consuelo Poveda, que me ha facilitado el teléfono de los herederos de Julio Beneit; a Pilar Beneit y Luis Vidal por las informaciones que me han aportado; y a Juan Carlos Alcázar, por su eficaz colaboración en el Registro de la Propiedad de Elda.

## NOTAS

- <sup>1</sup> (A)rchivo de (P)rotocolos de (M)onóvar, sección Petrer, año 1737, pág. 82.
- <sup>2</sup> E.J. Jover Maestre, G. Segura Herrero (1995). *El poblamiento antiguo en Petrer: De la Prehistoria a la Romanidad tardía*. Petrer: Ajuntament de Petrer; Caixa de Crèdit de Petrer; Universitat de Alacant., págs. 93-97.
- <sup>3</sup> Navarro Poveda, C. (1988). *Petrer islámico*. Petrer.
- <sup>4</sup> J.S. Navarro Quiles, V. Brotons Rico (1990) «Una aportació a l'estudi de la toponímia de Petrer». *Festa 1990*, s/p.
- <sup>5</sup> (A)rchivo del (R)eino de (V)alencia. Protocolos Miguel Frigola, n<sup>o</sup> 3253, 11 de julio de 1504.
- <sup>6</sup> (A)rchivo (M)unicipal de (P)etrer. Consells Municipals 1616-1648, 49/1, 9 de diciembre de 1618, pág. 11v-12r.
- <sup>7</sup> APM, sección Petrer, año 1669, 8 de septiembre.
- <sup>8</sup> APM, sección Petrer, año 1675, 28 de octubre.
- <sup>9</sup> AMP, Caja 37, exp. 20.
- <sup>10</sup> Archivo Histórico Nacional, Toledo, Sección Nobleza, 2179/14. Microfilm (A)rchivo (M)unicipal de (E)lda, rollo 25, 18/3. T.V. Pérez Medina, M.C. Rico Navarro (1998). «La carta pobla de Petrer del 1611. Una còpia del segle XVIII», *Revista del Vinalopó 1*, pág. 169. Actualmente Enrique Mira-Perceval Verdú y M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro están realizando un exhaustivo trabajo sobre los Maestre, que sin duda aportará interesantes datos.
- <sup>11</sup> APM, sección Petrer, año 1664, 7 de octubre. Muy mal estado.
- <sup>12</sup> APM, sección Petrer, año 1693, 12 de diciembre.
- <sup>13</sup> Gaspar Maestre, hijo de María Berenguer y Melchor Maestre nombra heredero universal (testamento, APM, sección Petrer, años 1721 a 1712, 4 de abril de 1719, pág. 22) a su hermanastro Melchor (donación de propiedades a Gaspar cuando sea ordenado sacerdote en APM, sección Petrer, año 1671, 23 de septiembre).
- <sup>14</sup> Cartas Matrimoniales de Margarita y Balthasar en APM, sección Petrer, año 1679, 27 de noviembre. Y datos sobre la genealogía en APM, sección Petrer, año 1690, 5-6 de septiembre.
- <sup>15</sup> APM, sección Petrer, año 1698, 25 de agosto, notario Joseph Gil, págs. 124v-129.
- <sup>16</sup> AMP, Libro de Hacienda 1726, 45(1), pág. 20.
- <sup>17</sup> APM, sección Petrer, año 1737, 3 de diciembre, pág. 82, y en pág. 84 «Donacion yntervivos Melchor Maestre y Esperanza Maestre consortes a favor del Dr D Baltasar Maestre», y pág. 102, fecha 31 de diciembre de 1737.
- <sup>18</sup> ARV, Bailia A, Expedientes de amortización, Petrel, año 1764-66, 1779, 1788-91. N<sup>o</sup> Registro 2917, pág. 53.
- <sup>19</sup> Testamento de Margarita Peres viuda de Balthasar Maestre, APM, sección Petrer, año 1728, 10 de abril, p. 10v. y «Concordia entre partes de Mosen Juan Maestre, Pedro Maestre, Esperanza Maestre (muger de Melchor Maestre), y Maria Anna Maestre (muger de Pasqual Chico, de la villa de Sax), hermanos. Todos hijos y herederos de los ya difuntos Balthasar Maestre y Margarita Peres» APM, sección Petrer, año 1729, 16 de septiembre, pag. 33.
- <sup>20</sup> APM, sección Petrer, año 1753, 19 septiembre, págs. 21 y 23.
- <sup>21</sup> APM, sección Petrer, año 1758, pág. 37.
- <sup>22</sup> APM, sección Petrer, año 1762, 15 de octubre, pág. 28v.
- <sup>23</sup> APM, sección Petrer, año 1762, pág. 18.
- <sup>24</sup> ARV, Bailia A, Expedientes de amortización, Petrel, año 1764-66, 1779, 1788-91. N<sup>o</sup> Registro 2917, págs. 1, 20, 24v y sig., 53 y sig., pág. 1 del Primer Legajo. ARV, Bailia A, Expedientes de amortización, Petrel, año 1764-82, 1791. N<sup>o</sup> Registro 1708. J.M. Payá Poveda (1989). «Capellanías, Beaterios y Montes Comunales. Una aproximación a la desamortización petrerense». *Festa 1989*, s/p.
- <sup>25</sup> AMP-51(1), pag. 11. Expediente instruido para la visita, reconocimiento, deslinde y fitamiento de los asagadores y abrevaderos antiguos de su ter-



Propietarios de la heredad de la Gurrama (en color rosa). Las flechas rojas indican transmisión por herencia y las verdes por compra.

mino y Distrito. Año 1764, 21 de noviembre.  
<sup>26</sup> APM, sección Petrer, año 1767, 20 de abril, pág. 9v. y año 1769, 24 de septiembre, pág. 22.  
<sup>27</sup> AMP, L-5 (caja 5, exp. 37).  
<sup>28</sup> AM Petrer L-39 (1), cuaderno n° 9 del Catastro de Rústica, pág. 4v. y en la misma caja en el Cuaderno n° 1, Catastro, pág. 39. y AMP 45 (3-1), año 1819, Libro Padrón de Haciendas. También se citan en el Amillaramiento de 1859, AMP 46 (1-2), págs.

104 a 108.  
<sup>29</sup> AMP L-5 (caja 5, expediente 36) en el «Cuaderno Original para el reparto vecinal para costear la fiesta Nacional y el deficit para cubrir los gastos ocurridos en abrir la calle sin salida» paga 1.116 reales de vellón (tercer máximo contribuyente). Esta fiesta «que en atención ha haberse finalizado por el valiente Ejército Nacional la guerra atroz que por espacio de siete años...».  
<sup>30</sup> AMP L-5 (caja 5, exp. 45).

<sup>31</sup> AMP L-5 (caja 5, exp. 30).  
<sup>32</sup> APM, sección Petrer, notario José Pérez, año 1859, pág. 156v y sig., esp. pág. 161  
<sup>33</sup> AMP 27(2). Padrón General, año 1889.  
<sup>34</sup> AMP L-34(2), año 1890.  
<sup>35</sup> AMP L-34(2).  
<sup>36</sup> AMP. Amillaramiento de 1900, Forastero, n° 469.  
<sup>37</sup> AMP 27/3, Padrón de Vecinos 1935-1940.  
<sup>38</sup> Citado en *El Carrer*. Octubre de 1993 (n° 160).  
<sup>39</sup> Entrevista en el *Petrer Mensual* 01/2005.

Manuel Hidalgo López

## Un guerrillero republicano del siglo XIX: Tomás Bertomeu o Tomaset de Petrel

Desde la década de los años cincuenta del siglo XIX se produce un moderado crecimiento económico que acrecentó las contradicciones de un estado liberal demasiado conservador para la modernización que España demandaba. Un estado dominado por una oligarquía compuesta por una burguesía de mentalidad agrarista muy conservadora, unida a sectores de la antigua aristocracia, la iglesia y el ejército, que impedían cualquier reforma que dañase sus intereses o privilegios. Pero el país necesitaba

reformas fiscales, económicas y sociales inaplazables. Otros sectores de la burguesía con realidades económicas y sociales diferentes (alta burguesía comercial y financiera defensora del librecambismo, profesionales liberales, aristocracias locales, clases medias...) pretenden acceder a la organización del estado para llevar a cabo tales reformas, pero el reducido grupo conservador que ostenta el poder se lo impide constantemente.

A la crisis política se une la económica. La estructura de la propiedad derivada de los procesos desa-

mortizadores, especialmente el de la privatización de las tierras comunales, provocó el aumento de las desigualdades sociales y el apoyo de las clases más pobres, desposeídas de unas tierras que les permitían sobrevivir, a cualquier opción política que supusiera un cambio en sus vidas. Por otro lado, la agricultura sigue estancada, pues, como consecuencia de las diversas leyes desamortizadoras, se había producido un aumento de la tierra cultivable. Pero la falta de inversiones para mejorar las técnicas de cultivo y la baja calidad de las



Caricatura de la época en la que aparece la República sometiendo a las monarquías.

nuevas tierras roturadas provocaron la disminución de la productividad por hectárea.

En el año 1866 confluyen la crisis económica y política. El sistema bancario español, demasiado dependiente de la inversión en la incipiente red ferroviaria, entra en una grave crisis al desplomarse las acciones del ferrocarril, lo que provocó la paralización del ahorro, la disminución del crédito y el aumento del paro (Gutiérrez Lloret, 1985). También en este mismo año, a causa de una sequía, se produce una crisis de subsistencias agravada en las comarcas alicantinas por ser éstas deficitarias en trigo, por las malas comunicaciones comarcales existentes y por la especulación y el alza de los precios del preciado cereal. Las consecuencias de esta crisis son el aumento del hambre y la miseria, el incremento de la inmigración de las zonas rurales a la capital y al norte de África y un considerable crecimiento del bandolerismo y la delincuencia.

### LOS REPUBLICANOS

A partir del año 1864, presuntas entidades sociales o culturales se constituyen en sociedades de propaganda política republicana. En este mismo año Eleuterio Maisonnave funda, junto con otros compañeros del Partido Demócrata, tales como Manuel Ausó Monzó y José Marcili Oliver, el Círculo de Artesanos de Alicante. Maisonnave es un personaje clave del futuro Partido Republicano en el ámbito provincial y nacional. Él es el prototipo que representa a una burguesía mercantil dinámica y empen-

LA CRISIS DEL FERROCARRIL				
Periodos	Construcción de la red ferroviaria (Índice = 100)	Crecimiento (en %)	Importaciones de hierro (Índice = 100)	Crecimiento (en %)
1851-1853	100	-	100	-
1854-1856	161	61	139	39
1857-1859	330	105	468	237
1860-1862	834	153	648	38
1863-1865	1.107	33	804	24
1866-1868	288	-73	258	-68

Fuente: Fontana, J. *Cambio económico y actitudes políticas*, 1973.



Fuente: elaborado a partir de Sánchez Albornoz, N. *La integración del mercado nacional*.



Acreditación de socio del Círculo de Artesanos de Alicante.

dedora que defiende la modernización económica y política. Sus antepasados eran extranjeros asentados en Alicante que monopolizaban la importación y comercialización de salazones, producto que era de gran demanda en la época porque su bajo coste lo convertía en asequible a las clases populares. Maisonnave se dedicaba a actividades comerciales como la exportación de vinos y la impor-

tación de salazones, por eso los mayores esfuerzos de su actividad política en Alicante los centró en la modernización de su estructura comercial, con fuertes inversiones en el puerto, en el ferrocarril y en la red viaria. Eleuterio Maisonnave, junto con Emilio Castelar y Aurelià Ibarra formaban parte del sector moderado del Partido Demócrata en la provincia de Alicante en el año 1864. Maisonnave, licenciado en Derecho, había conocido a Castelar en su época de estudiante en Madrid, entre 1861 y 1864, donde frecuentaban las tertulias de El Fomento de las Artes, una sociedad cultural que serviría de modelo al Círculo de Alicante y en la que, según Anselmo Lorenzo, uno de sus socios fundadores, «se cobijaban y hacían campo de sus propagandas carbonarios, masones, republicanos barricaderos, republicanos teóricos, filósofos anticlericales y todo cuanto había de servir pocos años después para producir efervescencia en el periodo del triunfo de la revolución de Septiembre» (Ramos Pérez, 1988). El citado libro del profesor Vicente Ramos también aporta el testimonio de un coetáneo amigo de Ibarra, Manuel Rico García, quien señala que «Ibarra influía para la creación de comités en los pueblos de esta provincia con el fin de organizar el partido democrático de la misma (...) El comité presidido en Elche por Ibarra mereció en un largo periodo de tiempo que el comité central de Madrid le considerase como si fuera el provincial de esta región. En el año 1864, Ibarra desarrolló una intensa actividad

política en la provincia dirigida a la creación de comités locales en todos los pueblos, y logró imponer su criterio de republicano moderado sobre la corriente federalista dirigida por Marcili, entre otros, en una nombrada reunión de Novelda».

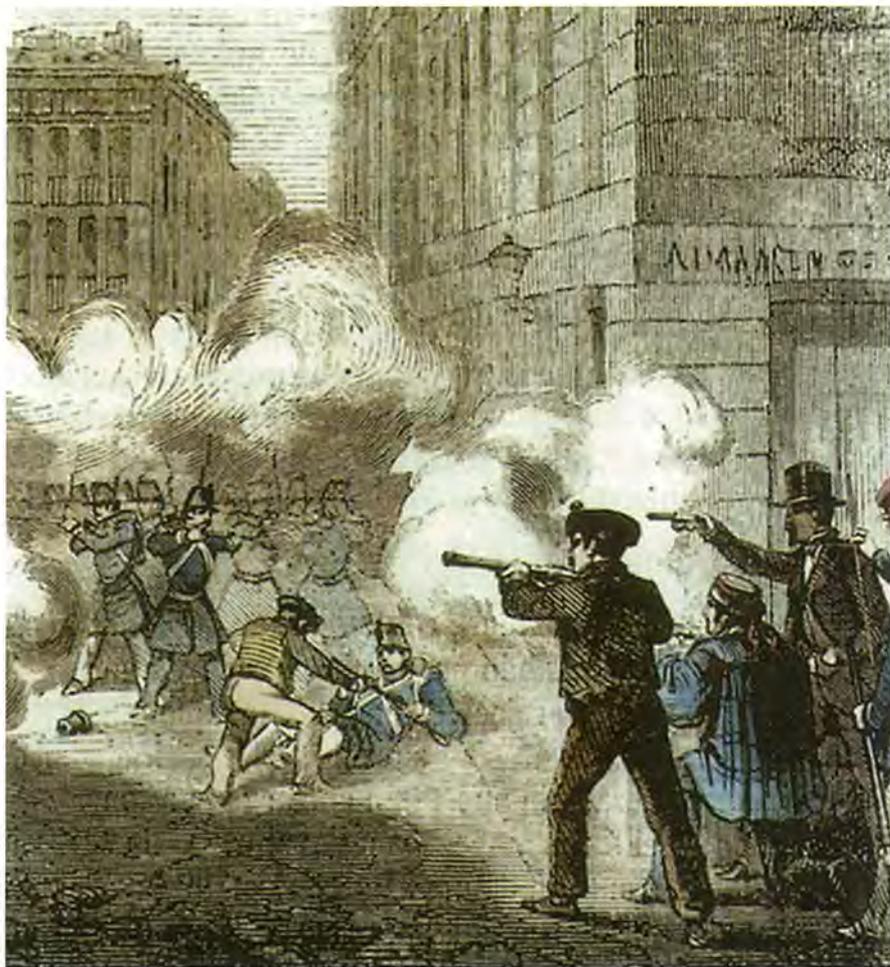
El profesor José A. Rocamora (sin editar), quien ha indagado en el Archivo Histórico Municipal de Elche la correspondencia de Ibarra y del Comité Democrático de la Villa de Elche en esta época, señala que entre la correspondencia de Ibarra figuran los petrerenses Estanislao Pérez y Francisco Vilaseca. En Petrer había muchos Pérez entre los mayores contribuyentes, como los Pérez y Planelles, pero no he podido encontrar ningún Estanislao, aunque también debemos considerar el carácter clandestino del Partido Demócrata en esta etapa. En cuanto a Francisco Vilaseca, debió de tratarse de Francisco Ponti Vilaseca, secretario del primer Ayuntamiento elegido por sufragio universal en 1869. Señala el profesor Rocamora que ya en 1865 existía una fuerte disensión interna entre los miembros del Partido Demócrata, especialmente virulenta en esta provincia. Mientras que una minoría defendía posturas socializantes (también han sido denominados federalistas o intransigentes), la mayoría encabezada por Castelar, Maisonnave e Ibarra las repudiaba. En Alicante capital estaba mejor situada la facción socialista encabezada por Marcili, pero no ocurría lo mismo en Elche ni en el ámbito provincial. En aquellos momentos, la figura clave de los demócratas era el ilicitano Ibarra, quien se encargó de coordinar la mayoritaria corriente antisocialista, en contacto permanente con el Comité Democrático Nacional, dirigido por Castelar y García Ruiz.

Mientras tanto, Castelar, catedrático de Historia de España en la Universidad de Madrid, no cesa en su acoso al Gobierno y a la Monarquía de Isabel II desde su faceta de perio-



**Aurelià Ibarra Manzoni, de Elche, uno de los principales dirigente de la corriente moderada de los republicanos de la provincia de Alicante.**

sión de Isabel II de vender patrimonio real para engrosar las arcas del Tesoro, provocó el cese del rector de la Universidad y la suspensión de empleo y sueldo para el propio Castelar. El suceso derivó en un enfrentamiento entre estudiantes y tropa de caballería en la Puerta del Sol y calles adyacentes la noche del 10 de abril de 1865 (Noche de San Daniel), cuyo saldo fue de nueve muertos y casi doscientos heridos. Tras la represión, Castelar fue repuesto en su cátedra y O'Donnell, presidente del Gobierno, tiende la mano a los progresistas que, lejos de aceptarla, se sublevan el 2 de enero de 1866 con Juan Prim al frente en Villarejo de Salvanés (Madrid). Pese al fracaso de esta nueva intentona, la



**Escena de la sublevación de los sargentos del cuartel de San Gil, según un grabado de la época.**

distista. Fundador de *La Democracia* en 1864, periódico antidinástico y republicano, en sus páginas alcanzó fama de periodista polémico. Su artículo «El rasgo», en el que critica la deci-

revolución parecía seguir su curso, y el 22 de junio de ese mismo año un grupo de sargentos y cabos del cuartel madrileño de San Gil se sublevaron asesinando a sus jefes. La inten-

tona vuelve a fracasar y la represión posterior fue muy dura. Setenta y seis militares son fusilados, mientras que los dirigentes políticos y militares de la revuelta se alojaron en embajadas y legaciones en espera del momento oportuno para exiliarse. Entre los cabecillas condenados a muerte en consejo de guerra figuraba Emilio Castelar, quien, junto al diputado demócrata oriolano Vicente Rodríguez, pudo llegar a Francia gracias a la mediación de Carlos Navarro, «que nos llevó a la frontera —declaró Castelar en 1893— y nos dejó en completo seguro» (Ramos Pérez, 1988). Carlos Navarro era un diputado de la Unión Liberal que trabajaba cómo jefe de una sección del ministerio de la Gobernación y, según Vicente Ramos, relata con gran emoción cómo Castelar, su gran amigo desde la infancia, le pidió que «a toda costa les proporcionase medios para trasladarse con seguridad al extranjero, y yo lo prometí solemnemente, para lo cual estaba resuelto a emplear toda mi influencia». Una vez en el extranjero, los cabecillas emigrados firmaron, a iniciativa del general Prim, el llamado Pacto de Ostende (Bélgica), entre demócratas y progresistas, en el que se creó un Centro Revolucionario, dirigido por el citado general, para la caída de la monarquía isabelina.

## LA CAÍDA DE LA MONARQUÍA ISABELINA

Al Pacto de Ostende del 16 de agosto de 1866, le siguió el de Bruselas del 27 de junio de 1867, por el cual se fijan las bases del programa revolucionario: caída de la monarquía borbónica, sufragio universal, nueva forma de gobierno decidida por plebiscito o por Asamblea Constituyente, libertad de imprenta y asociación y el reconocimiento del general Prim como jefe del movimiento revolucionario. El general pro-

gresista señaló el 15 de agosto de ese mismo año para iniciar la revolución, pero el profesor Vicente Ramos señala que el excesivo peso de los militares progresistas en el levantamiento frente a los demócratas provocó su fracaso. Pese a ello, los rebeldes no se desanimaron y se unieron más decididamente. De esta manera, cuando el general Prim inició una nueva rebelión en Cádiz el 19 de septiembre de 1868, figuras destacadas de las dos tendencias republicanas de la provincia, la liberal de Castelar y la socialista de Marcili, se pusieron manos a la obra para preparar nuevamente el golpe definitivo a la monarquía borbónica. Entre otros destacaron Eleuterio Maisonnave, Manuel Ausó y José Marcili, de Alicante; Ramón Lagier, Aurelià Ibarra y Emigdio Santamaría, suegro de Ibarra, de Elche; Agustín Albors, alias *Pelletes*, de Alcoy; Joaquín Verdú de Monóvar, etc. Pero fundamental fue el trabajo de las partidas de guerrilleros como los

legendarios Froilán Carvajal, Francisco Samper, alias *Palloc*, y Tomás Bertomeu, alias *Tomaset de Petrel*, *Petolenco* o *Petrolano*,



Caricatura del general progresista Juan Prim, publicada en la revista *La Flaca* en 1869.

el trío de dirigentes de la denominada «Columna Republicana de la Provincia de Alicante». José Luis Turi señala que tanto *Palloc* como *Tomaset* ya actuaban en la provincia desde 1866. El 21 de septiembre de 1867, el fiscal militar de la plaza de Alicante, Eusebio Herreros Aragón, concede nueve días de plazo a los integrantes de la partida de *Tomaset*, para presentarse a la autoridad competente con el fin de hacer frente a las acusaciones del daño hecho en la interceptación de la vía férrea y corte de los hilos de telégrafos en la noche del día 15 de agosto, y quema del puente de Verdegás el 22 del mismo mes (BOPA n° 274, 02-10-1867, Turi, 2004).

De este trío de dirigentes revolucionarios armados, tal vez el más preparado fuese Froilan Carvajal (1830-1869), citado por Pérez Galdós en sus *Episodios Nacionales* y novelado por Sender en *Mr Witt en el Cantón*. Estudió Filosofía y Derecho en Madrid entre 1841 y 1846. En 1854 ya se alzó con un grupo de republicanos en Cuenca, su provincia natal. En 1864 se sublevó nuevamente en Cuenca y tras ser vencido, en su huida, llegó a tierras alicantinas, donde hizo amistad con José Marcili, quien le facilitó su huida a Francia por el puerto de Alicante. En 1868 Carvajal regresó a Alicante, y el 23 de agosto, unido a *Tomaset de Petrel*, intentan insurreccionar Villena, intentona fallida que les obligó nuevamente a esconderse hasta el 13 de septiembre, que aparecen en la capital. El 18 de septiembre, Manuel Gasset, Capitán General de la provincia de Alicante, informa al ministro de la Guerra, Rafael Mayalde, que del 27 de agosto hasta el 14 de septiembre se habían apresado en la provincia ciento sesenta personas, pero se lamenta de no haber podido capturar a *Palloc* ni a *Tomaset* (Ramos Pérez, 1988).

## LA REVOLUCIÓN «GLORIOSA» DE 1868

La primera población alicantina en alzarse contra Isabel II fue Alcoy, que en la noche del 20 de septiembre constituye la Junta Revolucionaria presidida por Agustín Albors. Esa misma noche, Carvajal y Tomaset, con nueve hombres más, origen de lo que sería la «Columna Republicana» de la provincia, se dirigen a Petrer, donde se les unen siete rebeldes más, y de aquí marchan a Elda, Monóvar y Sax, proclamando los principios republicanos federalistas y el final del régimen borbónico. Según consta en el Libro de Actas municipales de 1869, en la sesión celebrada el 18 de julio para resolver un requerimiento del Ayuntamiento a Pedro Maestre y Andrés Poveda, alcalde y depositario respectivamente del consistorio anterior a la revolución de septiembre de 1868, para que abonaran unas cantidades sin justificar, se señala que «en la cuenta presentada por Juan Bautista Poveda, en nombre de su hermano Andrés Poveda y Brotons ..., aparece un recibo en cantidad de 88 escudos 800 mil.(sic.) que la partida de fuerzas liberadoras que entró en esta población en 22 de septiembre último recogió del depositario». También José Luis Turi señala que en Elda quemaron un retrato de la reina, formando una junta revolucionaria y, antes de salir hacia Monóvar, se llevaron 63 duros y 7 carabinas. El señor Turi también aporta un valioso testimonio de mismo Froilan Carvajal que dice:

«Y desde Elda, dejando también constituida nuestra Junta republicana, pasamos a la villa de Monóvar a cumplir, además de nuestra misión política, un deber de conciencia ineludible y grato: el de poner en libertad a uno de nuestros leales compañeros, cargado de hierro y sepultado en un inmundito calabozo, por habérselo cogido cuando nuestra frustrada intentona en Villena... Algunos amigos conociendo el gran riesgo que corríamos, salieron a nuestro encuentro y procuraron disuadirnos del propósito que ya teníamos hecho, asegurándonos que el juzgado y la corporación municipal, con una



Agustín Albors, de Alcoy, dirigente republicano de trayectoria política polémica. Su asesinato en 1873 inspiró la novela *La innocent*, de Isabel-Clara Simó.



Caricatura de la revista *La Flaca* (agosto de 1869) en la que Isabel II es recibida por el emperador francés Napoleón III, quien a su vez lleva de la mano al pretendiente carlista.

fuerza de cien plazas, armada y municionada en toda regla, habían ocupado los edificios más fuertes y estratégicos y estaban esperándonos.

No hicimos sin embargo caso alguno, y nuestra actitud resuelta y nuestro resuelto continente hizo que variaran por completo el de los que esperándonos estaban; tan por completo que, cuando nosotros principiábamos a tomar las disposiciones oportunas para entrar a viva fuerza, se nos vino a dar aviso que era todo innecesario, puesto que las autoridades y sus defensores habían hecho lo que los del Ayuntamiento de Petrel por la mañana (huir). Al llegar salió a recibirnos la mayor

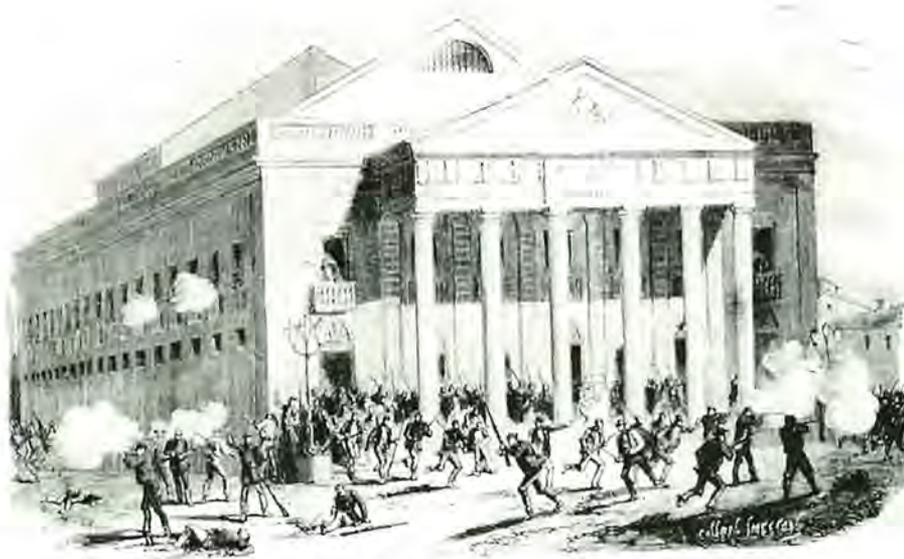
parte del pueblo, y, en él, entramos a la voz de ¡Viva el pueblo soberano! ¡Viva la República Federal! Sacamos de la cárcel a nuestro compañero y, permaneciendo allí el tiempo preciso contramarchamos a Sax,...» (Archivo Histórico Militar Madrid. 2º, 4º, 180, Turi, 2004).

De Sax se dirigieron a Alcoy para defenderla de una bien pertrechada columna dirigida por el comandante Osorio. «Cuando Alcoy estaba amenazado —escribe Tomás Bertomeu (*La Revolución*, 29-04-1869)—, cuando Alcoy necesitaba auxilio, cuando el ir a Alcoy podía ser bien ir a una muerte casi cierta, como la habríamos tenido si el Gobierno o las tropas del Gobierno de entonces vencen en el puente de Alco-

lea, a Alcoy corrí con mis amigos, en Alcoy estaba y por Alcoy vertí mi sangre, después de haber contribuido con mi compañero Carvajal a ponerlo en estado de defensa. No sólo eso: cuando la junta de Alcoy determinó salirse (de la ciudad), cuando dispuso que todos la siguiéramos, con la junta fui y fuimos todos los míos, mientras fuimos necesarios».

Efectivamente, la victoria de los sublevados en Alcolea el 28 de septiembre de 1868 provocó la huida de la reina Isabel II y la caída de la Monarquía borbónica.

La partida republicana formada por Palloc y Tomaset de Alcoy se diri-



Dibujo de la época alusivo a la batalla en torno al Teatro Principal de Alicante el 21 de septiembre de 1868.

gió a pronunciar algunos pueblos de la Marina. El Mayorazgo Jerónimo Sendra, aliado de los republicanos hasta entonces, escribe: «El 28 por la tarde, recibí noticias que los pronunciadados de Alcoy se dirigían hacia Pego..., y al encontrarnos en Orba, convenimos pasar juntos a Denia. El 30 a las cuatro de la tarde entramos en Denia y ocupada esta ciudad se formó Junta Revolucionaria, sacando 2.000 duros de la administración de aduanas que se las quedó Pelletes (Albors)» (Dietario Manuscrito Mayorazgo Sendra. Archivo privado. Turi, 2004). También en la capital se producen enfrentamientos en torno al Teatro Principal el día 21, con el resultado de tres a seis muertos, según diferentes versiones (Ramos Pérez, 1988). Aquí destacó la presencia de Maisonnave y de Emigdio Santamaría. Este último organizó una partida republicana que se dirigió a Elche, Crevillente, Callosa de Segura y Almoradí. El día 27, Santamaría, con 1.300 hombres, se enfrentó y derrotó en Dolores a las tropas gubernamentales. El día 29, el Gobernador militar de Alicante, Francisco Aparicio, comunica a las autoridades de Alicante que abandona la ciudad, medida que impidió, en la misma estación de tren, una compañía de guardias civiles. Desde ese momento, una nueva experiencia política se habría en España.

### LOS PRIMEROS MESES DEL SEXENIO REVOLUCIONARIO

En los primeros días de octubre de 1868, se formalizó una Junta Revolucionaria Provincial, presidida por Tomás España y en la que figuraban como secretario Maisonnave, y entre los vocales José Marcili Oliver y Manuel Ausó. Una de sus primeras medidas fue la disolución, el 4 de octubre, de todas las partidas republicanas de la provincia, y entre ellas la Columna Republicana dirigida por Carvajal, Tomaset y Palloc. Tal vez en esta decisión influyó, además del peli-



Emigdio Santamaría Martínez, de Elche, suegro de Ibarra y uno de los dirigentes de la corriente federalista de los republicanos de la provincia.

gro de radicalización de la revolución, el enfrentamiento que esta partida tuvo en Pego con el poderoso Mayorazgo Sendra, quien escribe en el dietario antes mencionado:

«El 2 de octubre recibí un propio de Pego, manifestándome que Palloc, Tomaset y Don Camilo Pérez habían entrado con la intención de sorprender aquella villa y dar la situación al partido moderado. Mis amigos se resistieron, cruzándose algunos disparos, y esto motivó por parte de los republicanos algunos resquemores contra mí, y por serme adversa la situación política durante la época revolucionaria, me retiré».

Pero los guerrilleros republicanos se niegan a disolverse, pues el 14 de octubre el comandante Carvajal y los capitanes Tomás Bertomeu, José Martínez, Francisco Payá y Jaime Ortiz, presentan el siguiente manifiesto ante la Junta Revolucionaria de Villena:

«Los que suscriben, Jefes y Oficiales de la Columna Republicana de esta provincia, creyendo que no deben disolverse mientras no esté el pueblo armado, porque constituidos en columna forman o constituyen a la vez la base y la garantía de las libertades públicas... piden se les facilite cuantas armas sean posibles reunir con el objeto indicado de armar a los individuos que no lo están actualmente».

A pesar de aparecer las primeras diferencias entre los grupos que apoyaron la sublevación, son tiempos de euforia revolucionaria. El 9 de octubre, la Junta Revolucionaria Provincial publicó una «Tabla de Derechos» entre los que cabe destacar la libertad de culto, de excomunión, de imprenta, de enseñanza, de industria y la libertad comercial, con la abolición de los aranceles en el comercio exterior y el tráfico libre de mercancías en el interior, aboliendo los derechos de portazgos, pontazgos y barcajes. También se demanda el establecimiento de una única contribución, en función de la renta de cada individuo y la abolición de las impopulares quintas. Además, se pide la abolición de la pena de muerte, la descentralización administrativa, el

Una de las aportaciones más significativas de esta etapa revolucionaria es la participación democrática. La Ley Electoral del 9 de noviembre de 1868 establecía el sufragio universal para los varones mayores de 25 años, aunque las asociaciones republicanas reivindicaban la participación femenina y el derecho al voto para los mayores de 21 años. Pero a pesar de estas limitaciones vemos como las listas electorales engordan significativamente. En el Archivo Municipal de Petrer aparecen numerosos listados de electores de esta época (AMP, L 20). De los 40 electores con derecho a voto que aparecen en un expediente del año 61, pasamos en este periodo a los 749 electores de 1871, o a los 828 de 1873, expedientes ambos en los que figura como presidente de mesa Don Miguel Amat y Maestre, lo cual nos permite suponer la intensa actividad del insigne abogado en Petrer durante este importante periodo histórico. En la provincia, el censo electoral pasó de los 8.919 electores de 1868, antes de la revolución, a los 93.735 de 1869. Las primeras elecciones por sufragio universal celebradas en Petrer fueron las municipales para elegir la corporación del año 1869 y se llevaron a efecto durante los días 17, 18, 19 y 20 de diciembre. Para su realización, se dividió a la población en dos colegios electorales, según consta en el acta de constitución del Ayuntamiento del 10 de enero de 1869 (AMP, Libro de Actas 1869), «el Primer Colegio comprende la Plaza de la Constitución y calles de la Iglesia, Fuente, Virgen, Arco de idem, Plazuela de la Iglesia, Callejón 1º del Castillo, Abadía, Mayor, Horno Mayor, Callejón 2º del Castillo, San Rafael, Castillo, Hermenegildo, Agost, San Antonio y Hoyos, y se designa para el sufragio la Casa Consistorial». El «Segundo Colegio comprende las calles de San Bonifacio, Santo Cristo, Misericordia, San Vicente, San José, Almas, San Pascual, Mesón, Plaza de

Salamanca, Portal, Cuatro esquinas, Boquera y San Roque, y los cuatro cuarteles del Sur, Norte, Este y Oeste que comprenden esta villa y se designa para el sufragio el local de la escuela de niños, sito en la calle Abadía». El elector más votado fue Rosendo Payá Cortés, personaje con una vida política y social muy activa, pues ya es alcalde en 1830, secretario del Ayuntamiento en 1836, uno de los instructores del expediente de desamortización de los bienes de la parroquia de 1841, uno de los firmantes del acta de adhesión a la revolución de 1840, capitán de la milicia nacional en 1842 y elector elegido y concejal en 1843. Pero Rosendo no fue el alcalde, el Ayuntamiento nombrado por los concejales electos quedó como sigue: Alcalde 1º: José Rico y Amat Alcalde 2º: Gabriel Payá y Payá Regidores: 1º Rosendo Payá y Cortés, 2º Basilio Amat, 3º Pascual Soria y Benito, 4º Bruno Rico y Planelles, 5º José García y Maestre, 6º Bartolomé Payá y Mira, 7º Francisco Manuel Verdú, 8º Enrique Amat y Maestre y 9º Onofre Payá y Payá. Depositario: Ramón Maestre y Rico Secretario: Francisco Ponti Vilaseca La cuestión que más dividió a las fuerzas que apoyaron «La Gloriosa» fue la forma de gobierno, monarquía o república, que debía ser recogida por una nueva constitución elaborada por la Asamblea Constituyente elegida en enero de 1869 por sufragio universal para dicho fin. El 20 de mayo, las Cortes Constituyentes votaban la monarquía, lo que provocó el rechazo de la mayoría de los republicanos, especialmente de los llamados federalistas, y el 1 de junio era aprobada la nueva constitución. Ésta garantizaba la libertad de cultos y los derechos de asociación y reunión. Se aceptaba un sistema bicameral, como el actual, elegido por el pueblo por sufragio universal y con poder legislativo, si bien el senado era elegido por sufragio indirecto y únicamente podrían acceder a

esta cámara determinados altos cargos del estado, del ejército y de la iglesia, los rectores de universidad y los cincuenta mayores contribuyentes de cada provincia. En la provincia de Alicante, el Gobernador designó el 4 de julio para llevar a cabo la jura de la «nueva Constitución de la Monarquía Española». Según decreto de 17 de junio, «se determina la forma en que han de presentar el referido juramento los Alcaldes y Ayuntamientos, los dependientes de los mismos, los gefes (sic), oficiales y Voluntarios de la Libertad (nueva milicia nacional) y los empleados activos y cesantes del Ministerio de la Gobernación ... ¿Juráis Guardar y hacer guardar la Constitución Española, promulgada el 6 de junio de este año? ¿Juráis haberos bien y fielmente en los deberes que como funcionarios y como ciudadanos tenéis contraídos, mirando en todo por el bien de la Nación? Si, juro. Si así los hicieréis, Dios y la patria os lo premien y si no os lo demanden, además de exigiros la responsabilidad con arreglo a las leyes». La Constitución la juró el Ayuntamiento en pleno, además del secretario, el depositario, el oficial de la secretaría Don Mariano Pérez López, el comandante de la fuerza de Voluntarios de la Libertad, Pascual Vidal Torregrosa, el médico Joaquín Fernández López, director de los baños de Busot, el médico-cirujano Luis Caverro Ballester, el maestro de instrucción primaria Juan Alcaraz y Puerto, el encargado del reloj Doroteo Payá y Ramírez, el encargado del buzón Pedro Payá y Olcina, el conductor de la correspondencia pública Francisco Verdú Poveda, el encargado del alumbrado Juan García y Francés, el cuidador de las fuentes Juan Payá y Vicedo, los guardias municipales Pascual Montesinos Díaz y Joaquín Maestre Calpena, y el alguacil Francisco Ventura Ramos (acta del 4 de julio de 1869).

derecho a la propiedad y el sufragio universal masculino. El 1 de noviembre aparece el diario *La Revolución*, órgano de prensa de los republicanos federalistas, propiedad de José Marcili. En este periódico escribe el 6 de noviembre un artículo José Pastor de la Roca, en el cual defiende la unidad de postas, de telégrafos, de pesos y medidas, del sistema monetario... Y Froilán Carvajal, uno de sus redactores, publicaba otro artículo el 31 del mismo mes en el que afirmaba: «Antes que el gobierno, el pueblo. Antes que las naciones, es la idea. Nos debemos al pueblo y al lado del pueblo nos ponemos. Nos debemos

a la idea, y, en defensa de la idea, moriremos» (Ramos Pérez, 1988).

### LA REBELIÓN REPUBLICANA DE 1869

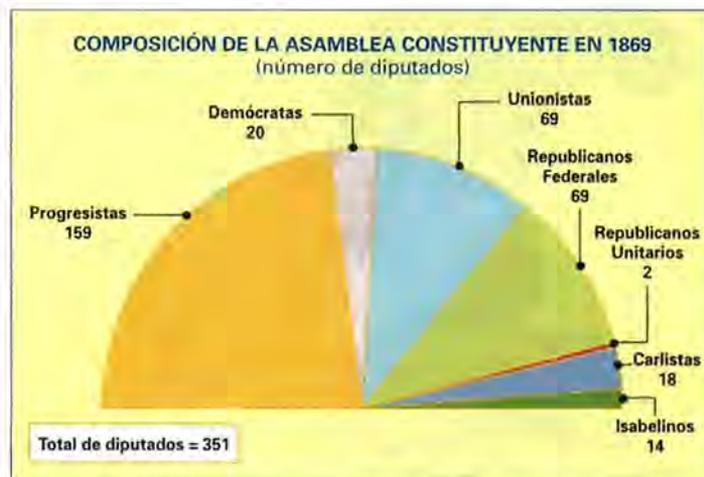
La libertad de culto fue una de las cuestiones de la nueva Constitución que más inquietud desató entre los sectores católicos. El 21 de enero de 1869 muere asesinado en la puerta de la catedral de Burgos el Gobernador Civil de esta provincia a manos de un grupo carlista. En Alicante, el Gobernador Civil, Manuel González Llana, dirige una carta al obispo de Orihuela en la que le pide que «mande a los

curas de los pueblos de esta provincia (...) que suspendan las gestiones que practican para recoger firmas (contra la libertad de cultos) a que antes me refiero, aconsejándoles a la vez que, por conveniencia propia, se amolden a las circunstancias...» (Ramos Pérez, 1988). Pero la cuestión que más conflicto provocó fue la de la monarquía. El 18 de agosto de 1869, el monovero Pedro Jaime Villalta publica una carta en *La Revolución*, dirigida a Carvajal, en la que señala que «el periodo de propaganda republicana ha pasado; debemos contar nuestro número, reunirnos, elegir los jefes que nos han de llevar al

combate». La conspiración se extendió rápidamente por todo el arco mediterráneo peninsular, con el consentimiento de la dirección republicana de Madrid, formada por el «triumvirato» Castelar, Figueras y Orense. El 21 de septiembre es asesinado el Gobernador Civil de Castellón, lo cual provocó la reacción del ministro de la Gobernación, Práxedes Mateo Sagasta, quien suspendió todo tipo de manifestación pública.

El enfrentamiento era imparable.

Siguiendo el testimonio del propio Enrique Rodríguez-Solís (Ramos Pérez, 1988), delegado de la dirección republicana en Madrid para dirigir el levantamiento en la provincia de Alicante, Solís llegó a Alicante el 3 de octubre y se alojó en la casa de Marcili. Venía en el mismo tren que Emigdio Santamaría, que se dirigía a levantar Elche y unirse a Antonio Gálvez en Murcia. Este mismo día, Solís se entrevistó en San Vicente con Froilán Carvajal, quien le presentó un plan para la sublevación armada y le pidió que se entrevistara con Maisonnave para que apoyara expresamente la sublevación. Dicha reunión entre los dos líderes republicanos se celebró en ese mismo día, pero Maisonnave se negó a apoyar el plan, lo que representaba un duro golpe al mismo. Solís comunicó la mala noticia a Carvajal, pero decidieron seguir con el levantamiento y para eso se dirigieron a Novelda, donde esperaban unirse a los sublevados republicanos capitaneados por Tomás Bertomeu. Pero un aviso urgente de éste, alertándolos de que llegaban a Novelda dos compañías de infantería y una sección de caballería, los desvió a Castalla, en donde quedaron para reunirse. Y como el camino era largo, hicieron noche en el «Palomaret de Onil». Allí Carvajal escribe dos cartas, una dirigida a Orense y otra al Club Federal de Antón Martín de Madrid en la que escribe: «Cumpliendo el deseo manifiesto en su carta fecha 28 del pasado, y a pesar de la miserable opo-



Fuente: VV.AA. *Introducción a la Historia de España*, 1974.

sición que, por el diputado y alcalde de Alicante, Eleuterio Maisonnave, se ha hecho a todo lo que era volver por la honra del partido republicano federal, alzado en armas en la mayoría de las provincias, y proteger la sublevación y la vida de nuestros hermanos; a pesar de todo esto, repito, ayer noche, de acuerdo con mi querido amigo Tomás Bertomeu, en la noche del 4 al 5, salí del pequeño pueblo de San Vicente, al frente de algunas fuerzas, dirigiéndome a Novelda, donde esperaba levantar nuestra bandera, y donde esperaba hallar a mi amigo Tomás. La llegada de tropas a Novelda, y un aviso enviado por éste y recibido a tiempo, me ha hecho dirigirme a la sierra de Castalla con mis amigos, donde me esperan las gentes de Tomás, y bajar a Alcoy, con cuyos correccionarios estamos de acuerdo».

El día 6, Solís y Carvajal entraron en Castalla, al tiempo que *Tomaset* se dirige al mismo lugar después de sabotear la línea férrea y las comunicaciones telegráficas de Sax y Elda. Mientras, el teniente coronel Arrando, al mando de los militares que habían llegado a Novelda, recibe la orden de perseguir a los sublevados. Ese mismo día, el militar informa desde Ibi al ministro de la Gobernación que la «facción republicana de Carvajal, sorprendida a las ocho de la mañana de hoy en Castalla, completamente batida a las diez entre dicha villa y la de Ibi», y añade que se propone, al día siguiente, marchar sobre Alcoy en persecución de las partidas de Payá, Bertomeu y *Palloc*. El día 8, a las dos treinta de la tarde, es fusilado en Ibi

precipitadamente Froilán Carvajal, a pesar de las numerosas peticiones de un indulto que fue concedido poco después de su muerte. Ese mismo día, el alcalde de Villena telegrafía a Sagasta, ministro de la Gobernación: «Desde las diez de esta noche, se hallan interrumpidas las líneas de Alicante y Alcoy. Las partidas de *Tomaset*, *Palloc* y *Payá* se

hallaban esta tarde en las inmediaciones de Alcoy, amenazando entrar. La columna del teniente coronel Arrando dirección a dicha ciudad desde Ibi. Se ignora punto de rotura de dichas líneas». Ese mismo día, el Gobernador Civil de la provincia solicita también al mismo Sagasta que, urgentemente, se le pase orden telegráfica para que el Gobernador Militar, quien poseía el mando de la provincia en ese momento como consecuencia de la declaración del estado de guerra, pueda disolver milicias, ayuntamientos y demás que sea necesario. La orden fue recibida inmediatamente, pues el día 10, el alcalde de Petrer, José Rico Amat, recibe el siguiente oficio:

«Columna de operaciones de la Prov. de Alicante de la Guardia Civil y Carabineros.

En atención a las facultades que me tiene concedidas el Sr. Brigadier Gobernador Militar de la provincia y no sabiendo V. o no queriendo contestar el número de hombres que de este pueblo lleva el partidario republicano Tomás Bertomeu a pesar de haber permanecido en el mismo desde la una de la tarde hasta las diez y media de la noche, en cuyo tiempo no ha participado V. hallarse dentro del pueblo dicha partida, he tenido por conveniente deponer a V. de alcalde primero y nombrar para que le sustituya a D. Luciano Pérez.

Lo digo a V. para su más puntual cumplimiento en el acto de recibir este oficio.

Dios guarde a V. muchos años.

Petrel, 10 de Octubre de 1869.

El T. C. Comandante

José de Urquía».

El mismo día 10 de octubre, Francisco Ponti Vilaseca solicita la renuncia del cargo de secretario en sesión extraordinaria celebrada en el Ayuntamiento y se nombra como interino para desempeñar dicha función a Mariano Pérez López, que desempeñaba el cargo de oficial auxiliar, tarea que a su vez pasó a desempeñar Francisco Ponti Vilaseca pocos días después. Al día siguiente, Gabriel Payá Payá, Alcalde 2º, toma juramento a Luciano Pérez Planelles como nuevo alcalde de la Villa. Y en sesión celebrada el 17, «se indicó por el Señor presidente que siendo otro de los que componen la partida republicana comandada por Tomás Bertomeu, Francisco Verdú

Regidores: 1º Francisco Manuel Verdú Rico, 2º Pascual Soria y Benito, 3º Bruno Rico y Planelles, 4º Andrés Poveda y Brotons, 5º Vicente Sarrió Juan, 6º José García López, 7º Doroteo Payá y Ramírez y 8º Bartolomé Poveda

Pero volviendo a la insurrección republicana, el día 19 de octubre, el Capitán General de Valencia, Rafael Primo de Rivera, ordenó un despliegue militar por toda la provincia para acabar con las partidas republicanas. La movilidad de unos y otros por la provincia era incesante. El día 22 de octubre, el coronel Joaquín Chiqueri informa en un telegrama a la Capitanía que las gavillas de *Palloc* y *Tomaset* se están

hemos puesto de acuerdo en la entrevista, y ocupa con su batallón Onil, Castalla y Petrel». El día 23, el coronel Requena informa desde Bañeres que *Palloc* y *Tomaset* se hallaban en la umbría del Toll con ciento cincuenta hombres, y a las cinco de la madrugada del día siguiente notifica a Sagasta desde Castalla: «La facción de *Palloc* y *Tomaset*, disueltas; presentados a indulto seis individuos; aquellos huyeron solos». Efectivamente, *Palloc* buscó refugio en la Marina, donde murió entre Murla y Benichembla en 1872, mientras que Bertomeu y sus hombres huyeron después de esconder sus armas en Sax donde fueron halladas por el coronel Chiqueri. La insurrección de los repu-



Práxedes Mateo Sagasta, ministro de la Gobernación durante los graves sucesos del año 1869.



Eleuterio Maisonnave Cutayar, de Alicante, dirigente republicano moderado perteneciente a la alta burguesía financiera y comercial de la provincia.



Froilán Carvajal Rueda, comandante de la Columna Republicana de la provincia de Alicante y compañero de Tomás Bertomeu.



Emilio Castelar, dirigente de la corriente republicana moderada y uno de los principales protagonistas de la política española durante el Sexenio Revolucionario.

Poveda, peatón cartero de esta villa a la estación de Elda, ha quedado abandonado este servicio de tanta importancia», así que se nombra para «desempeñar dicho cargo a Vicente Castelló y Navarro». El día 22 de octubre, el Gobernador Militar de la provincia comunica al Ayuntamiento la orden de disolución del mismo, «el cual deberá ser remplazado por los individuos que comprende la adjunta relación». Dos días después se constituyó el nuevo Ayuntamiento, que quedó como sigue:

Alcalde 1º: Luciano Pérez Planelles

Alcalde 2º: Onofre Payá Payá

dispersando. «Tomaset ha cruzado la sierra (desde Benejama) en dirección a Sax, llevando de 16 a 20 hombres los que van con el propósito de presentarse a indulto. Esto lo confirman cuatro que hoy, a las tres, se han presentado en Castalla al coronel Grajera y a mí. Nos

blicanos había fracasado, con importantes pérdidas entre sus filas. El día 27 de noviembre, los diputados republicanos volvieron a ocupar los escaños que habían dejado vacíos unos días antes, y el 26 de diciembre se recibe una circular por la que el Gobernador manda que «el día 3 de enero próximo tenga lugar la elección de los ayuntamientos antes disueltos por las autoridades civiles o militares, en virtud de las medidas extraordinarias adoptadas durante la última insurrección». Pero Tomás Bertomeu, *Tomaset de Petrel*, siguió libre, dispuesto a protagonizar todavía algunas páginas importantes de nuestra historia.

## BIBLIOGRAFÍA

- GUTIERREZ LLORET, R.A. *La revolución de 1868 y la 1ª República en Alicante*. Diputación de Alicante. 1985.
- RAMOS PÉREZ, V. *Historia parlamentaria, política y obrera de la provincia de Alicante*. Alicante. 1988.
- TURI, J.L. 2004. <http://www.calpetierrayal-mas.com>

## DOCUMENTACIÓN

- Archivo Municipal de Petrer
- Diario *La Revolución*

## Dos libros para entender la situación del calzado

*Manuel Ibáñez Pascual*

ECONOMISTA



**EL CALZADO EN EL VINALOPÓ, ENTRE LA CONTINUIDAD Y LA RUPTURA.** Estudio sobre economía y trabajo en el sector.

*Josep-Antoni Ybarra, Begoña San Miguel. Jorge Hurtado y M<sup>a</sup> Jesús Santa María. IDELSA-Ayuntamiento de Elche-Ayuntamiento de Petrer, 2004, 159 páginas.*

El pasado año 2004 aparecieron dos libros muy interesantes para entender la situación actual en el sector calzado: *El calzado en el Vinalopó, entre la continuidad y la ruptura* y *Nuevas tecnologías en maquinaria en el sector calzado de Elda*. Ambos estudios parten de la Agrupación de Desarrollo del Vinalopó para el Sosténimiento del Empleo (ADVISE), dentro de la Iniciativa Comunitaria EQUAL, dirigida a apoyar la adaptabilidad de las empresas y trabajadores a los cambios económicos. Están editados ambos por el Instituto de Elda y Servicios Administrativos (IDELSA), bien diseñados y con un formato de 15 x 21 cms. que permiten su agradable lectura, siempre de agradecer en temas, como los económicos, que producen cierto rechazo.

Los autores del primero son los profesores Josep-Antoni Ybarra, Begoña San Miguel, Jorge Hurtado y M<sup>a</sup> Jesús Santa María de la Universidad de Alicante y se estructura en 6 capítulos. Parte del análisis del contexto internacional del calzado para descender a nivel nacional, Comunidad Valenciana y las comarcas del Vinalopó. Se resaltan como conclusiones las mejoras en las década de los 90, debidas, en gran parte, a las devaluaciones de la peseta, pero sin solucionar las dificultades estructurales que, al no ser afrontadas, se han visto agravadas con el ingreso de China en la Organización Mundial del Comercio (OMC), con una creciente deslocalización de empresas. Y apuntan como salidas: el desarrollo de las marcas, especialización en productos de mayor valor añadido, la potenciación de la cooperación, mejora de la distribución, programas específicos de formación, inversión en I+D y desarrollo de la industria auxiliar productora de maquinaria y de las nuevas tecnologías. Todo ello con el apoyo de la Administración. Los autores señalan el cambio de la industria de Elche hacia el calzado de señora de alta

calidad, apostando por las marcas y la publicidad, lo que puede tener efectos negativos sobre el área de Elda-Petrer.

A continuación se adentra en el objetivo principal, que es «conocer la economía sumergida del calzado en los tres municipios (Elche, Elda y Petrer) y, más específicamente, la situación de las mujeres...». La base del informe es una investigación realizada a lo largo de los meses de abril-junio de 2003 con entrevistas a empresas (50 en Elche y 50 en Elda-Petrer). Las formas de ocultamiento varían: empresas enteramente sumergidas, trabajos a domicilio o en talleres y en el interior de las empresas (con la declaración de sólo una parte del salario y el uso de los «contratos rotatorios»). El ocultamiento oscila entre el 52% en el calzado ilícito, el 44% en Elda y el 40% en Petrer, llegando al 80% para el cortado y aparado. Y como implicados: los parados, que, dada la escasa prestación por desempleo, se ven abocados a trabajar en condiciones de clandestinidad; la mujer, en su intento de compatibilizar el trabajo de ama de casa con el trabajo en el propio hogar; y los inmigrantes y los jóvenes con escasa capacidad de negociación. Todos actuando dentro de estándares de vida en ascenso y con una creciente inducción al consumo. Para abaratar costes, a las empresas les interesa ocultarse y lo hacen con talleres, formalmente independientes, o intermediarios que apuran los márgenes de una explotación parasitaria que ha diluido el antagonismo entre los intereses de los empleados y los empleadores. Por último, entre los implicados, aparecen también las administraciones –local, regional y central–, asociaciones empresariales, sindicatos y partidos políticos que no han querido/sabido/podido afrontar el problema: «Ya no hay, en fin, complicidad entre empresarios y trabajadores a costa de un Estado ausente, sino, más sencillamente, miedo, una nueva vuelta de tuerca al perverso incentivo del

paro. Miedo, ya no a las dificultades de encontrar un trabajo en la economía regular, sino a un futuro sin trabajo...». Sus consecuencias son un creciente déficit de mano de obra especializada, el descrédito de la profesionalidad, un constante deterioro en las condiciones laborales, un desplazamiento de fases hacia áreas que consienten salarios más bajos y, como consecuencia más profunda, la propensión a vivir en un eterno presente sin futuro con una extensión de la insolidaridad y la desconfianza.

El tercer capítulo se dedica al trabajo de la mujer, con 405 entrevistas en Elche y 400 en Elda y Petrer. Se analiza la importancia de la mujer en la economía sumergida, su comportamiento según su edad, las tareas que desempeñan y sus problemas de jubilación. Un dato: en las trabajadoras sumergidas que tienen hoy entre 56 y 65 años, la media de tiempo cotizado en el calzado se acerca a los 10 años. Y ello, después de haber trabajado, de media, 34 años en el sector. Otro dato: del total de encuestas en Elda-Petrer, al ser preguntadas sobre dónde le gustaría trabajar, el 43% manifiesta que preferiría hacerlo fuera del calzado. Al final se recogen algunos testimonios de mujeres que se rebelaron en Elche en 2003 y que evidencian su grado de crispación. El cuarto capítulo se dedica a la inmigración en la economía sumergida; reconoce las dificultades de su estudio, sin que exista una entrada masiva en el sector, ni cabe hablar de una sustitución de fuerza laboral local, ni tan siquiera como tendencia de futuro. No se detectan problemas de marginación e incluso se destaca la calidez social y la buena acogida de la población local, sobre todo de Elda y Petrer. Llama la atención un testimonio de lo que opinan algunas inmigrantes sobre las mujeres que trabajan en casa jornadas interminables, sin derechos, sin expectativas, sin protestas: «Deberían unirse, repiten en dulce castellano, nosotras no podemos, pero ellas deberían unirse.»

Los dos capítulos finales se destinan a la opinión empresarial y a las alternativas. Los empresarios achacan las dificultades a la elevada paridad del euro y reconocen un cambio más profundo por la creciente competitividad de productores recientes con costes laborales imbatibles, así como en la exigencia, por parte de las cadenas de distribución, de precios y condiciones difícilmente asumibles, indicio y resultado de esa acrecentada competencia. Las estrategias oscilan entre deslocalizar todo el proceso productivo, cuestionando su efectividad por la ausencia de tradición empresarial en los países a los que se dirige, y la más general, que es la importación de partes y componentes y la conversión de empresas productoras en importadoras de productos acabados. Las dificultades se han visto agravadas por la falta de asociacionismo (salvo ejemplos paradigmáticos como Elda Prestigio y Cavex) y la falta de apoyo de la política que, en el caso del calzado español, no ha estado a la altura de las circunstancias. El empresariado parece que no es consciente de las consecuencias sociales de un volumen tan elevado de trabajo sumergido, sin que los aspectos de responsabilidad social de la empresa les perturben, más allá de la pérdida de profesionalidad y del saber-hacer. Aunque se ha llegado tarde para hacer frente a los muchos problemas que arrastra el calzado, las salidas apuntan a las expresadas al principio y para la economía sumergida: reactivación de la actuación inspectora, intervención sindical más activa, cooperativismo, contratos en régimen especial semejante a los de las empleadas de hogar, creación de centros de distribución de trabajo a domicilio por parte de sus protagonistas...

Este primer libro concluye con una crítica al sistema, que permite la competencia de la clandestinidad, sin control por parte de las administraciones, y ensalza el individualismo empresarial espontáneo, «ese extraño cruce entre el empresario y

el jornalero, el autoexplotado y el autopatrón, adictos precarios al consumismo conformista». Hay preguntas que el estudio no llega a responder, quizás por su difícil contrastación, como ¿existe correlación entre las variaciones de la economía sumergida y los ciclos económicos? Porque, si el ocultamiento es un monstruo que se alimenta a sí mismo, con independencia de la fase del ciclo económico, es un serio freno para la solución de sus problemas estructurales, sobre todo en áreas como la tecnología o la comercialización.

El segundo volumen, dedicado a las nuevas tecnologías en maquinaria para el calzado, está escrito por Jesús Quílez Calderón, Clara A. Serrano Fernández y como becarios estudiantes Antonio Fernández Madrid y Guadalupe Jover Navarro. Se estructura en cinco apartados y el prólogo lo efectúa el presidente de AICVE, FICIA, vicepresidente de FICE y secretario general de INESCOP, José Juan Sanchís Busquier.

En la introducción y el diseño de la investigación se sientan las bases del trabajo y los objetivos, el general, «conocer cómo se comportan las empresas del calzado en Elda, en materia de tecnología, grado de innovación y tecnificación, empresas de la zona que fabrican y comercializan y causas por las que no se produce la introducción de nuevas tecnologías». De un total de población de 200 empresas, se extrajeron 64 que fueron objeto de entrevista.

La tercera parte, estructurada en siete capítulos, trata de los resultados del estudio. El primero, de información general de las empresas, hace un repaso de la importancia de la economía sumergida y sus problemas (en síntesis sus conclusiones coinciden con el primer volumen), el tamaño de las empresas (un 50% tienen entre 15-30 trabajadores), tipo de producción y destino (49,4% a zona comunitaria y 23,5 nacional), canti-



## NUEVAS TECNOLOGÍAS EN MAQUINARIA EN EL SECTOR CALZADO DE ELDA

*Jesús Quílez Calderón, Clara A. Serrano Fernández y los becarios Antonio Fernández Madrid y Guadalupe Jover Navarro. IDELSA, 2004, 192 páginas.*

dad de producción (empresa con una media de 2.300 pares/semana y se señala que, dadas las series cortas por modelo, es fundamental crear un prestigio y una calidad que permita vender a un mayor precio) y años de antigüedad (32,81% de 1-3 años). Para finalizar, el primer capítulo hace un análisis D.A.F.O. del sector: Debilidades (23,08% falta de recursos económicos, 20,19% plazos de entrega de los pedidos, 18,27 % la mano de obra y 15,38% la productividad), Amenazas (20,83% competencia internacional y 24,17% crisis internacionales), Fortalezas (39,17% la calidad del producto y 25,83% la adaptabilidad a los cambios de modas y tendencias) y Oportunidades (36,84% diversificación del producto y 25% no sabe, no contesta).

La maquinaria en el calzado ocupa del segundo al quinto capítulo, con proliferación de cuadros sobre las opiniones y resultados de las encuestas. Según el estudio, el 26% de las empresas fabrican sus propias máquinas, el 44% comercializan y el 30% restante se dedican a maquinaria de aparado, rebajado, dividido y doblado. Analiza sus principales debilidades: dependencia de la tecnología italiana y alemana, falta de ayudas y subvenciones, escasa innovación tecnológica (la principal causa de renovación -54,76%- es porque no funcionan correctamente y el porcentaje de maquinaria de segunda mano, a la hora de sustituirla, es superior al 60%, con un período de renovación medio de 10-15 años), inconvenientes de su adquisición (54% son inversiones elevadas a corto plazo y 31% necesitan personal especializado) y otros factores condicionantes (la masiva producción de calzado en la zona asiática, la falta de marca y canales de comercialización propias).

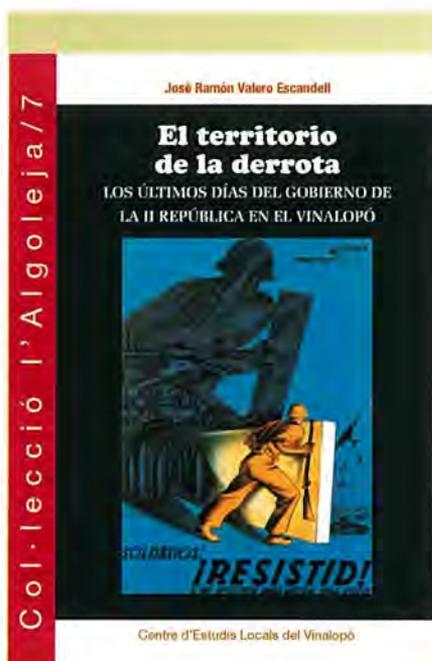
Le sigue un exhaustivo catálogo de ayudas oficiales y maquinaria, expuesto conforme se incorpora al proceso productivo, con abundantes fotografías y su grado de aceptación, incluso con un diseño de la planta óptima de maquinaria. Llama la atención los resultados de algunas máquinas, por ejemplo, la de corte automático: el 72% no la tiene, el 69% dice que no la necesita y el 62% que no la podría adquirir. Ante estos resultados, uno se pregunta: ¿Cómo es posible que una máquina que incorpora tantas ventajas en productividad, ahorro de costes y calidad se diga en un 69% que no se necesita? No será que existen otras razones para no comprarla, al margen de las expuestas. O en otros términos, ¿hasta qué punto acudir a la economía sumergida para realizar el corte manual frena su implantación? Ésta es una cuestión difícil de investigar, pero que tiene gran importancia, como se comentó con anterioridad, para conocer hasta qué punto el nivel de ocultamiento esconde las verda-

deras possibilitats de innovació tecnològica.

La informació no cesa y se extiende a las ferias de maquinaria en el mundo, centros y necesidades de formación, entre las que destacan la falta de mano de obra para aparadoras (42,86%) y centradores (28,57%), con una valoración de la experiencia (79%) superior a la formación (21%). Y en las conclusiones aparece el perfil de industrial de calzado en cuanto a sus hábitos de compra de maquinaria y los factores que la condicionan (pag. 148). Finaliza el estudio con un anexo, muy completo, del directorio de empresas de maquinaria, instituciones ligadas con el calzado y bibliografía sobre el sector.

Bienvenidos sean proyectos de investigación como estos, realizados con rigor, que aportan luz, dan soluciones y provocan el debate, con un alto valor añadido para los interesados en el sector.

Para completar la trilogía faltaría un tercer estudio que incidiera en las posibilidades de diversificación industrial y de la economía de servicios que, junto a la potenciación de las estructuras productivas y comerciales del calzado, deben ser los motores del desarrollo económico futuro. Sirva de referente la noticia que apareció en la prensa, cuando escribía estas líneas, en junio de 2005: La Asociación Española de Empresas de Componentes para Calzado (AEC) hace público un estudio, contratado con una firma de consultoría, para crear nuevas oportunidades de negocio a sus asociados. El estudio resalta que existen 500 posibles mercados nuevos, distintos al calzado, donde destinar la producción.



## EL TERRITORIO DE LA DERROTA. LOS ÚLTIMOS DÍAS DEL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA EN EL VINALOPÓ

*J. R. Valero Escandell. Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, (Col·lecció l'Algoleja, 7), Petrer, 2004, 185 pàgines.*

**A**mb aquesta obra de Valero Escandell, el Centre d'Estudis Locals del Vinalopó ens aporta un estudi més a la història de la comarca del Vinalopó, amb la qual cosa contribueix a un coneixement major de la nostra història més propera. I d'una forma especialment significativa en aquest cas, ja que durant uns mesos el govern de la República es va ubicar en les nostres terres, cosa que va deixar un record popular que encara avui podem trobar entre els que van viure aquella època, encara que fóra com a xiquets.

En *El territorio de la derrota* Valero Escandell narra de forma divulgativa, ahora que rigorosa, els principals fets que experimentà el govern de la

República en els últims anys de la Guerra Civil. Incidix especialment en la ubicació d'aquest en la finca del Poblet (tot analitzant les raons que motivaren tal decisió), i en la figura del doctor Negrín. De fet aquest llibre és una defensa de la postura que adoptà el president Negrín en aquells mesos difícils que seguiren la caiguda de Catalunya (febrer-març de 1939). Aquest fet va suposar per a molts un signe clar de que la República seria derrotada i que, per tant, calia aconseguir quant abans una pau amb el bàndol franquista que no resultara massa perjudicial per als republicans i que, sobre tot, permetera abandonar el país als que volgueren. En contra d'aquesta opinió estava Negrín, qui preferia continuar resistint fins que la situació internacional millorara en favor de la República i permetera, com a mínim, firmar una rendició acceptable, o en el pitjor dels casos, poder realitzar una retirada organitzada, que salvara el màxim de vides possible. Com podem veure, en ambdós casos la principal preocupació era ja evitar la previsible repressió franquista, que finalment no aconseguirien evitar i que seria molt pitjor del que havien imaginat. Però la postura de Negrín era també la del Partit Comunista, que despertava les suspicàcies dels altres partits i agrupacions pro-republicanes pel seu progressiu ascens en el poder durant el transcurs de la guerra. Això contribuï que es generalitzara l'opinió que la postura de la resistència venia determinada pels comunistes, els quals, amb la seua fidelitat a Moscou, haurien oblidat els sofriments dels que es trobaven en primera línia de batalla. Valero assenyalava que això no es correspon a la realitat, sinó que el president Negrín decidí apostar per la resistència per les raons abans explicades (cal recordar que la II Guerra Mundial començaria a penes cinc mesos després d'acabada la Guerra Civil), i per a això es recolzà en els principals partidaris de la resistència, entre els quals hi havia un sector del PSOE, alguns

anarquistes, com Blanco, i, lògicament, en el Partit Comunista (si bé, aquest era l'únic partit que defenia d'una forma unitària la resistència).

Durant el convuls període de la comarca del Vinalopó es manifestà com una de les zones més tranquil·les i estables del territori republicà: allunyats del front i amb un ampli recolzament social de la causa republicana, els enfrontaments violents dels primers dies de guerra ja havien passat, i en aquells moments (febrer de 1939), les principals novetats eren que la majoria de fàbriques s'havien reconvergit per a finalitats militars, i la cada vegada major arribada de refugiats de diferents punts d'Espanya. Aquesta situació, unida a l'existència d'una bona comunicació, i al fet que en aquells moments es situava en el centre del territori controlat per la República, dotaven la nostra comarca d'una situació immillorable per a Negrín, que buscava un punt ben comunicat al mateix temps que apartat, tant del front, com dels seus enemics polítics dintre de la República.

Aquesta instal·lació del govern al Vinalopó Mitjà vingué donat pel trasllat de diverses oficines estatals i militars a Elda, i per l'establiment de la residència del president en la finca del Poblet (coneguda com *la posición Yuste*) en el terme de Petrer, si bé, la residència oficial del govern continuà sent Madrid. També destaca Valero la creació d'un aeròdrom a Monòver (en un terreny pla que actualment torna a estar cultivat), i l'emplaçament de la plana major del PCE en la zona de la Xau, entre els termes d'Elda i Petrer. Totes aquestes instal·lacions estan extraordinàriament representades en el llibre a través de fotografies, mapes i detallades descripcions. Aquest és un dels aspectes més interessants de l'obra, especialment per als que vivim en aquesta comarca, ja que a través de les fotografies reconeixem molts carrers de Petrer i d'Elda actuals, a més de diferents paratges de la comarca, la qual cosa ens permet una comprensió millor del pas-

sat, com una cosa pròxima a la nostra realitat actual.

En conjunt, es tracta d'una obra interessant i atractiva, tant per al lector no versat en el tema, com des de la investigació històrica. En el primer cas perquè, gràcies a l'estil senzill del llibre, pot conèixer un important episodi de la Guerra Civil i de la història de la comarca. I en el segon cas, perquè el llibre aprofundix en l'estudi local i comarcal de la Guerra Civil, alhora que aporta la seua visió a alguns dels principals debats historiogràfics sobre els fets dels últims dies de la guerra. En aquest sentit fa una crítica a obres que han aparegut recentment, com la de Pío Moa, que sota l'aparença de voler descobrir *Los mitos de la guerra civil* (2003), el que en realitat fa és repetir la clàssica versió franquista de la guerra.

*Bernat Montoya Rubio*

**E**l volum que ressenyem és el recull de la versió escrita de 20 comunicacions pronunciades per 25 estudiosos de diferents pobles del Vinalopó el març de 2001 a la Casa de la Cultura de Monòver dins el II Congrés d'Estudis del Vinalopó que organitzava el Centre d'Estudis Locals del Vinalopó i que es titula *El patrimoni històric comarcal*.

Els nostres estudiosos cormarcals han dedicat els seus esforços a l'estudi, tant del patrimoni material, com de l'immaterial. Del material s'estudien els museus, l'arquitectura i l'urbanisme, els teatres, les restes arqueològiques, les conduccions d'aigua, les indústries, els instruments musicals. De l'immaterial, la llengua i les seues diferents manifestacions: la toponímia (és a dir, l'estudi dels noms de lloc), la paremiologia i la fraseologia (o l'estudi dels refranys i frases fetes), la literatura, la gramàtica, la sociolingüística; i també la gastronomia, la música i les danses populars, les creences i els oficis.

Patrimoni immaterial. Consol Luz i Júlia Tortosa han fet un estudi



## EL PATRIMONI HISTÒRIC COMARCAL, II CONGRÉS D'ESTUDIS DEL VINALOPÓ

*T. Pérez Medina (Coord.), Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, Petrer, 2005, 368 pàgines.*

(«Patrimoni culinari monover») dels diferents plats de la gastronomia tradicional monovera. Es tracta d'un treball d'antropologia en què es constata que els canvis socials dels últims decennis han influït en l'elaboració dels plats tradicionals. El treball s'acompanya de les receptes dels plats.

El treball de Miguel Ángel González («La planta y el cultivo de la barrilla en Santa Pola (1494-1795). Un patrimonio natural») ens parla de la planta i del cultiu de la barrella com d'un patrimoni natural històric, també es comprova que la tècnica d'obtenció de la sosa i les aplicacions posteriors d'aquest producte, com eren la fabricació de vidre i l'elaboració de sabó, van ser unes bases fonamentals de l'economia de Santa Pola i Elx.

David Vera, M. Carmen Ponsoda i Santiago Ponsoda («Les danses: divertir-se en el passat») estudien les

dances de Monòver, l'Alguenya i el Pinós, les condicions en què se celebraven: quan tenien lloc, on es feien, qui participava, quin era l'acompanyament musical i en este sentit, el paper del tabal i la dolçaina, com eren el ritme i la melodia...

En l'estudi de Joaquín Samper («Religiosidad popular y panteón sagrado. Elda, siglos XVII y XVIII») l'autor fa un repàs històric pels diferents cultes que es van succeir a Elda en el període estudiat, la significació cultural i històrica de cada advocació, sense deixar de banda l'onomàstica: els noms amb què els eldencs van batejar els nounats i la relació amb els cultes locals.

Per la seua banda, Ester Limorti («El patrimoni toponímic de l'antic terme de Monòver (el Pinós, l'Alguenya i Monòver)» estudia els noms de lloc de terme històric de Monòver, que incloïa també els termes de l'Alguenya i del Pinós. Hi trobem una llista de noms de lloc documentats, en molts casos, als segles XVI, XVII, XVIII i XIX.

Brauli Montoya («El patrimoni lingüístic comarcal i l'estàndard valencià») fa una defensa de les peculiaritats del valencià parlat en les comarques meridionals del Vinalopó i defensa que s'integren en un model de llengua estàndard, ja que són peculiaritats compartides per la gran majoria de catalanoparlants.

Els treballs sobre llengua continuen amb la comunicació de José Joaquín Martínez en la qual investiga la vitalitat dels refranys i les frases fetes en el castellà d'Elda. Un altre treball, ara sobre literatura, és l'estudi de la figura de Miquel Amat, oncle d'Azorín, i una figura interessant de l'ambient cultural valencià de mitjans i finals del segle XIX i l'edició d'unes poesies del mateix Amat, tot això a càrrec de Francesca Navarro.

Sense eixir de la filologia, Vicent Brotons fa una defensa dels llibres (i de les idees que vehiculen) com a patrimoni immaterial comarcal. Concretament reivindica el llibre *D'Azorín i el país meu* d'Antoni Ródenas, edi-

tat el 1973 i reeditat el 1998.

Patrimoni material. El paisatge rural de la nostra comarca és el tema dels treballs de Vicente Vázquez («Las casas rurales de Sax (Alicante): un paisaje humanizado») i Francisco P. Sala i José Maria Cremades («Catálogo de arquitectura rural de Aspe»). Relacionat amb els anteriors es troba l'estudi de Santiago Varela sobre la Colònia Santa Eulàlia, en els seus aspectes urbanístics i arquitectònics i en comparació amb altres colònies agrícoles i industrials semblants.

Uns quants treballs se centren en l'aigua. Un d'ells, de Tomàs Pérez, ens parla de l'aprofitament sostenible i exhaustiu de l'aigua per la rambla de Puça, a Petrer. Un altre, de Gonzalo Martínez i Felipe Mejías, ens parla de la recerca de l'aigua fora d'Elx, una empresa que durant segles ha ocupat els ciutadans elxans. Finalment, José David Busquier, estudia l'ús de l'aigua que movia les turbines de dos xicotetes centrals elèctriques que van servir a principis del segle XX per a portar la llum als carrers d'Elda, i corrent elèctric per a les màquines de les primeres grans fàbriques de calçat

Tomàs Palau estudia la necròpolis trobada a l'interior del castell d'Elda, mentre Paco Corbí ens mostra com un edifici, el Teatre Principal de Monòver, construït per iniciativa privada fa 150 anys, es va convertir en part del patrimoni públic. Luï Miguel Rico, per la seua part, ha fet un estudi de l'orgue de l'església arxiprestal de Sant Pere de Novelda construït el segle XVIII.

El patrimoni i els museus són els eixos del treball de Rafael Azuar. Es tracta d'un estudi dels museus que existeixen en les nostres pobles amb un seguit de propostes sobre el seu futur, ampliació i directrius per a la creació d'altres de nous.

Finalment, la comunicació presentada per David Madrid «Elementos patrimoniales a preservar para asegurar un futuro sostenible» ens parla dels conceptes de sostenibilitat i sustentabilitat. Del greu problema de suburbialització del camp a la nostra

comarca i de la pèrdua d'espais rurals. També s'hi enumeren una sèrie de criteris de preservació per al patrimoni comarcal.

Els lectors que s'aventuren per les pàgines d'aquesta nova publicació del CEL tindran l'oportunitat de conèixer millor algunes peces del nostre ric patrimoni comarcal. Un patrimoni desconegut encara per a molts i, en alguns casos, en perill de desaparició si no es prenen les mesures de preservació necessàries. Aguardem que la lectura d'aquestes comunicacions servisca per a incitar el coneixement i la reflexió dels llegidors comarcals.

*Paül Limorti Payà*

**EL MANTENIMIENTO DE LA PAZ ANTE LOS RETOS DE LAS NUEVAS GUERRAS**  
RAQUEL RICO-BERNABÉ XII PREMI BARCELONA SOLIDARITAT 2002  
AJUNTAMENT DE BARCELONA



**EL MANTENIMIENTO DE LA PAZ ANTE LOS RETOS DE LAS NUEVAS GUERRAS**

*Raquel Rico-Bernabé. XII Premi Barcelona Solidaritat 2002, Ajuntament de Barcelona, Ed. Icaria. Barcelona, 2005, 99 pàgines.*

L'autora del llibre que ressenyem és petrerina. Una jove llicenciada que, des dels seus estudis i llurs conviccions, es dedica a la recerca i el tre-

ball actiu del tema que planteja al llibre esmentat: la pau. Però, quan parlem de pau a què es referim? Quins són els protagonistes i actors de la pau? És una meta, un estat idíl·lic, o tal vegada una forma de resoldre els conflictes i d'organitzar la societat? On hi ha problemes d'afermament de la pau i perquè? Totes aquestes qüestions i d'altres es planteja l'autora.

Després de llegir el llibre, podem distingir dues parts: una primera dedicada a repassar la breu història de les Operacions per al Manteniment de la Pau (OMP) que va iniciar la ONU el 1956, a més de les concepcions i continguts d'aquestes OMP; segonament, després de considerar que el context interestatal i estatal ha canviat de 1989 ençà, es planteja nous paradigmes i nocions que cal abraçar quan es parla de pau, pacificació i OMP. La fi de la guerra freda serveix de tall per a establir diferents etapes i un estat de les funcions de la ONU pel que fa al manteniment de la pau en zones de conflicte. El recorregut per aquestes etapes, i que nosaltres plasmem a les dues parts assenyalades a l'obra, porta a l'autora a afegir a les actuacions desplegades per al manteniment de la pau, la construcció de la pau. És a dir, les OMP van ser un pas concebut per les instàncies internacionals –ONU– que ara com ara cal ampliar per a construir la pau.

Remarquem que l'autora es centra a les accions dirigides des de la ONU a les àrees en conflicte. Des d'aquesta institució interestatal es concep, organitza i gestiona cadascuna de les OMP. Tanmateix, les crisis que pateix la ONU es reflecteixen a les OMP i llur continguts i concepcions. En conseqüència, quan els Estats Units es desmarquen de les propostes de la ONU, tothom tremola. La mateixa autora del llibre transcriu les paraules d'un senador, que n'és un exemple de la veu de la classe política estadunidenc: «els estadunidencs mai acceptaran l'autoritat de cap institució supranacio-

nal per damunt del dret sobirà dels estadunidencs a decidir com actuar en el seu interès tan a casa com a l'exterior» (p. 65). Els casos d'intervenció militar unilateral dels Estats Units són innumerables i tots els tenim al cap.

Les operacions de manteniment de la pau són definides per la ONU com actuacions on participen militars per ajudar a mantenir o restablir la pau i la seguretat internacionals en zones de conflicte. Una pregunta que em faig, i també indirectament considera l'autora, es si l'exèrcit, eixe poder creat per a obtenir el poder mitjançant la força i la violència, pot portar la pau a cap lloc. Si *vis pacis parbellum*. És, doncs, l'aplicació del concepte de *pax romana*, on l'exèrcit actua com a garant de l'ordre i l'autoritat, on la pau és un estat de vigilància militar –i policial hem d'afegir– que garanteix l'*statu quo* imposat per l'elit. L'exèrcit és un dels instruments creats pels estats moderns amb unes finalitats de monopoli i uniformitat. Pot, en conseqüència, l'exèrcit actuar com a vigilant d'una situació de pau quan el seu mecanisme de vida es l'ús de la força? Rico-Bernabé a la pàgina 29 escriu que des de la fi de la guerra freda –1989– els exèrcits que actuen per a imposar les OMP poden utilitzar la força no únicament quan són atacats, sinó també per a imposar els objectius i propòsits de l'operació.

Però la situació mundial ha canviat des de 1989, des de la transformació salvatge cap al capitalisme dels països d'economia planificada. La polarització entre EEUU-URSS i llurs partidaris s'ha transformat i no cap a un carrer de pau, de *pax romana*, de no-guerra; els conflictes violents i bèl·lics declarats entre 1989 i 2000 ascendeixen a 111. Tot un èxit de la classe política occidental. L'autora es pregunta la causa d'aquest esclat bèl·lic. El mateix títol del llibre arreplega la consideració de les característiques de les «noves guerres». Però hem de declarar, prèviament a analitzar les causes i característiques

d'aqueixos nous conflictes bèl·lics, que el concepte de guerra no ha canviat, és a dir, la situació de violència organitzada i dirigida per una elit especialitzada –militar i política– per a obtenir uns objectius mitjançant la destrucció física de persones i infraestructures –de les contràries– és el caràcter bàsic de tota guerra. Tal vegada, com diu l'autora, les noves guerres són crisis multicausals: la pobresa, la rapinya dels recursos naturals dels pobles en conflicte per les multinacionals occidentals, la progressiva militarització de la societat per una publicitat constant i per la venda de la indústria militar, la globalització que unifica les decisions i el poder però margina a grups, pobles i regions, etc.

Davant d'aquestes noves guerres, Rico-Bernabé planteja noves vies, el camí cap a la pau positiva, tal com titula un capítol. A partir d'aquest títol deduem, en primer lloc, que l'autora considera la pau com un procés en elaboració contínua, no com una meta, per la qual cosa les OMP han de ser transformades tal com eren concebudes; i en segon lloc parla de la pau positiva seguint els postulats de destacats autors clàssics (Lederach o Galtung) i assumits des de fa dècades pels moviments no violents. La pau en la seua concepció convencional es, pràcticament, l'absència de guerra, situació vigilada pel poder polític i militar; mentre que la pau positiva va més enllà dels simples acords polítics, incloent-hi aspectes socials, culturals o econòmics i la plena participació, decisòria, de la societat civil. És el que diu Lederach *empowerment nadiu*, la promoció del poder de la societat civil afectada pels conflictes per a ser la protagonista de la construcció de la pau. Ja no es parla únicament de manteniment de la pau, sinó també de construcció de la pau. Com deia un amic objector insubmís fa uns anys, l'elit es prepara i s'educa per a la violència, i nosaltres em d'educar-nos i saber construir la pau. Recordem la situació que visqueren a

Iugoslàvia els col·lectius que treballaven per crear xarxes en la societat civil enfront dels poders polítics que incentivaven l'enfrontament i l'exclusió: quan els governs i exèrcits occidentals actuaven a la zona, mensionaven aquestes xarxes civils. Ara el veiem al tractament de les notícies dels moviments socials de l'Argentina o de Bolívia; l'*empowerment* nadiu és negatiu per als mass media.

Així, actualment impera la cultura de la violència, tant de la violència directa com l'estructural. És a dir, la violència no és únicament la que provoca destruccions i morts mitjançant les armes, sinó també la violència estructural genera desequilibris i injustícies entre la població. Les OMP s'han d'adaptar a aquestes noves situacions i anàlisis ampliant la concepció de les operacions per a la construcció de la pau i per això fa falta una educació d'especialistes en la multiculturalitat i una nova visió política.

La petrerina Raquel Rico-Bernabé ha elaborat un text especilitzat que cal llegir amb cura i ulls oberts. Un llibre que en té darrere moltes lectures. Un llibre que es centra en un dels aspectes més greus que vivim actualment, la constant militarització i cultura de la violència. Un llibre que ens ajuda a entendre que la pau no plou del cel.

*Tomàs Pérez Medina*

**E**l present llibre de M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro és una descripció de diversos aspectes de la biblioteca pública en Petrer, de la qual és directora. El primer d'aquests aspectes és l'històric: M<sup>a</sup> Carmen fa un recorregut general per la història de la biblioteca pública de Petrer. Un recorregut que ens permet observar diferents qüestions, com ara les diferents localitzacions que ha tingut la biblioteca municipal de Petrer des que aquesta apareix en 1927, amb la decisió de l'ajuntament de crear una biblioteca en la planta baixa de l'e-



## LA LECTURA EN PETRER

*M<sup>a</sup> Carmen Rico Navarro. Ajuntament de Petrer- Regidoria de Cultura i Patrimoni, Petrer, 2005, 61 pàgines.*

difici de l'Ajuntament. Durant els anys de la II República la biblioteca es traslladaria a les «escoles del govern» (anomenades des de 1962 col·legi «Primo de Rivera») i es farien els primers esforços per difondre l'hàbit de la lectura, i per a que la biblioteca es convertira en una institució propera i utilitzada pel conjunt de la població. Un esforç que no restà exempt d'importants deficiències, com l'existència d'una escassa dotació de llibres i d'un reduït horari d'atenció al públic. De fet, durant aquesta època les biblioteques de les associacions obreres, igualaven en nombre de volums i importància social a la biblioteca municipal. A pesar d'aquestes limitacions, la situació de la biblioteca en Petrer encara empitjoraria més durant les dues primeres dècades del franquisme, i es desconeix si va continuar existint la biblioteca municipal (en tot cas, la falta de notícies ens parla de l'existència d'una vertadera biblioteca

pública). El poble de Petrer hauria d'esperar fins a l'any 1964 per a tornar a contemplar l'existència d'una biblioteca pública municipal, que s'ubicaria en un dels locals més coneguts per l'actual població petrerina: el núm. 10 de la Plaça de Baix, antic graner municipal, i actual Museu Arqueològic i Etnològic Municipal «Dámaso Navarro». Aquesta s'iniciaria amb l'escassa quantitat de 1.497 volums (la mateixa quantitat de volums que posseïa la biblioteca municipal de la II República). La necessària creació d'una autèntica biblioteca pública en espai i pressupost dedicat, i nombre de llibres (és a dir, adaptada a les necessitats de la societat), no arribaria fins a l'any 1979, unit al procés de la Transició. Si bé les obres de reforma de l'edifici núm. 10 de la Plaça de Baix no finalitzarien fins a l'any 1982. L'any 1998 la biblioteca es traslladaria a l'actual Centre Cultural del carrer Sant Bartomeu, i un any després es crearia la segona biblioteca municipal, anomenada «Poeta Enrique Amat», al barri de la Frontera (zona de les Xumeneres).

Un dels aspectes que més ens ha cridat l'atenció d'aquest repàs històric és la modernitat de la biblioteca pública en Petrer; aquesta a penes supera els anys trenta del segle XX, des de l'any 1939 al 1964 es pot considerar que desapareix, i fins a l'arribada de la democràcia no podem parlar d'una autèntica biblioteca adaptada als temps que corren. Això ens demostra que les biblioteques públiques són una conquesta social molt més recent del que solem considerar.

L'autora també destaca, com a fenomen estretament lligat a l'evolució de la biblioteca pública de Petrer, la celebració de «dies del llibre» i altres actes per a potenciar la lectura entre la població. Aquests actes, iniciats durant els anys de la República per l'Ajuntament i les associacions obreres, desapareixen durant el franquisme i són recuperats durant la Transició des del valencià-

nisme cultural pel grup Exeo, segons destaca l'autora.

Altres aspectes de la biblioteca pública de Petrer que ha destacat M<sup>a</sup> Carmen, a més de l'històric, és una breu descripció dels serveis que ofereixen les biblioteques públiques de Petrer, una menció al personal que hi treballa, una descripció de les donacions més importants que s'han realitzat (les quals han aportat una part important dels continguts de les biblioteques existents durant la República), una relació de les principals activitats culturals que s'han realitzat, i una descripció de les altres biblioteques que van existir en el poble, a més de la creada per l'Ajuntament. Aquest últim punt és un dels més interessants des del punt de vista històric, perquè ens mostra l'activa vida cultural de Petrer durant la República, més enllà de les iniciatives de l'Ajuntament o de l'Estat. També resulta molt interessant com a punt de partida de futures investigacions històriques sobre aquest tema.

En resum, aquest llibre constitueix una exposició del que és i ha sigut la biblioteca pública a Petrer des de diferents perspectives, i posseeix elements interessants tant per a l'historiador, com per al petrerí que vulga conèixer la història i característiques de les biblioteques del seu poble. També posseeix interès per a qualsevol ciutadà que s'interessa per la importància de la biblioteca, des de qualsevol de les perspectives que comprén: com a divulgadora de cultura, d'informació al ciutadà, i de formació per a l'estudiós interessat en un tema concret. De fet, M<sup>a</sup> Carmen ens explica en aquest llibre l'important paper social de la biblioteca pública, com a institució difusora de la cultura entre la massa de la població. La prova de la importància de les biblioteques en aquest sentit, la trobem en el fet que els principals avanços en la creació i difusió de les biblioteques públiques s'han donat en èpoques d'avanç democràtic. Però no es tracta d'un procés tancat: enca-

ra avui en dia podem observar com les biblioteques municipals continuen sent uns edificis amb escassa presència popular. Això ens demostra que encara s'ha d'avançar molt en el procés d'aproximació de la cultura al conjunt de la població.

*Bernat Montoya Rubio*



### ANEM AL MUSEU: Quadern didàctic del Museu Arqueològic i Etnològic Municipal Dámaso Navarro de Petrer.

*Cristina E. Rizo Antón, Regidoria de Cultura i Patrimoni del Excm. Ajuntament de Petrer, Centre d'Estudis Locals del Vinalopó, Petrer, 2004. Coordinador: Francisco Javier Jover Maestre. Colaboradors: M<sup>a</sup> José Aroca Fuentes, Jesús García Guardiola. Asesora didàctica: Esther Sánchez Domínguez. Il·lustrador: José Antonio Galvañ Beneito. Col·leccio Quaderns Didàctics, núm. 8. Coordinació: Tomás Pérez Medina., 56 pàgines.*

**H**acia ya dos años que no se editaba ningún cuaderno didáctico de esta interesante colección, dirigida a los profesores de Enseñanza Primaria y Secundaria como material

didáctico de apoyo a las asignaturas de Humanidades. Pero la espera ha valido la pena, porque después de este tiempo de sequía creativa, por fin vio la luz un magnífico trabajo elaborado para las alumnas y alumnos del segundo y tercer ciclo de Primaria, con la finalidad de acercar y despertar en ellos el interés por el museo local y, al mismo tiempo, por todo nuestro patrimonio histórico y cultural. Por este motivo, los autores de este cuadernillo han puesto más el acento en los procedimientos pedagógicos, capaces de motivar y despertar el interés del alumnado, que en los contenidos teóricos, que han sido reducidos a lo estrictamente necesario. Con esta finalidad de reforzar los principios participativos y motivadores, se han creado dos personajes infantiles, Reme y Boni, que aparecen a lo largo del cuaderno y son los encargados de acompañar al alumnado en su visita al museo.

El cuaderno está compuesto de cinco apartados, además de la presentación y un anexo con un recortable y una ficha de evaluación. La primera parte está dirigida al profesorado y en ella se exponen la finalidad y los objetivos del cuaderno, la metodología a seguir para sacarle el máximo rendimiento y algunos datos de interés relativos al propio museo (el edificio que lo acoge, el origen del museo, el nombre, la proyección del museo...). La segunda parte la componen una serie de actividades dirigidas a los alumnos para realizarlas antes de la visita al museo, que han sido pensadas para que el profesorado evalúe los conocimientos previos del grupo escolar y contribuya a un verdadero aprendizaje significativo, es decir, para sacar un mayor rendimiento de la visita. La tercera y cuarta parte han sido elaboradas para el momento de la visita, una parte para la sala de Arqueología y la otra para la sala de Etnología. En ellas, se insertan los principales contenidos teóricos dirigidos al alumnado sobre la Prehistoria, los íberos, los romanos y

la Edad Media en la parte de la Arqueología, y sobre actividades importantes y con peso específico en la historia de Petrer, tales como la carnicera, la ferrería, la producción zapatera, la carpintería y la cerámica en la parte etnológica, todos ellos de manera sencilla y resumida, accesible a los niveles a los que van dirigidos. Estas dos partes dedicadas a la visita se completan con una serie de actividades basadas en la observación de los objetos expuestos en el museo. Y por último, en la quinta y última parte del cuadernillo nos encontramos con actividades confeccionadas para que el alumnado pueda extraer conclusiones y reforzar los conocimientos adquiridos, así como con un valioso vocabulario de todos aquellos conceptos que presentan mayor dificultad.

La importante labor de este cuaderno didáctico debería reforzarse con la edición de algún material videográfico que sirviera de apoyo al proyecto de difusión y revalorización de nuestro patrimonio histórico y cultural entre los más jóvenes. Y para finalizar, también cabe decir que todo este inmenso esfuerzo puede caer en saco roto si el profesorado al que va dirigido no es capaz de aprovecharlo.

*Manuel Hidalgo López*

**E**s una tarea fácil escribir sobre el libro *Un segle d'abanderades, Petrer 1905-2005*, pues bajo mi sincera opinión, se trata de una pequeña obra de arte, lo cual no podía ser de otro modo si tenemos en cuenta que ha sido dirigido por Vicente Olmos Navarro, persona perfeccionista y meticulosa en sus trabajos y que siempre sabe rodearse de un círculo de colaboradores especialmente capacitados para conseguir los fines que él pretende en cada momento.

Vicente no deja nada al azar, todo tiene un sentido, las fotografías están minuciosamente planificadas para que concuerden con el texto. Cuan-



## UN SEGLE D'ABANDERADES, PETRER 1905-2005

*Vicente Olmos Navarro (Coordinador).  
Unión de Festejos San Bonifacio  
Mártir, Petrer, 2005, 243 páginas.*

do empezamos nuestro recorrido por estas páginas, enseguida intuimos que algo especial está a punto de ocurrirnos. Y así es cuando la imagen de San Bonifacio nos da la bienvenida y empezamos a sentirnos satisfechos. Sin embargo, es al volver la página y descubrir la maravillosa poesía de Enrique Amat «A las abanderadas», aderezada con la imagen de una maravillosa y mágica rosa de gasa, cuando se descubre que nos vamos a encontrar un libro cargado de emotividad y sentimiento, y por supuesto no nos defrauda. Los textos van todos, como no podía ser de otro modo, en la misma dirección. Nos hablan de banderas y de su aplicación a lo largo de la historia, lo cual es muy interesante. Podemos leer en el artículo de Vicente Vázquez algo tan curioso como que la bandera no sólo era la representación del honor del capitán en los combates, sino también del rey, y ser su portador

era la distinción más importante. ¿Alguna similitud con nuestras portadoras de banderas? Igualmente podemos leer el artículo de Hipólito Navarro, publicado en el libro *La fiesta de Moros y Cristianos de Petrer*, editado en el año 1983 y que nos habla de la figura de la abanderada, artículo entrañable por lo querido que ha sido y es su autor en nuestra población.

Dos personas fundamentales a la hora de relatar la historia de nuestro pueblo son M<sup>a</sup> Carmen Rico y Antonio Navarro. M<sup>a</sup> Carmen profundiza en el tiempo para mostrarnos su visión histórica de banderas y abanderadas. En su trabajo realiza un recorrido cronológico, primero por los inicios de las fiestas de moros y cristianos, y por tanto por la creación de las simbólicas banderas y después, por el despertar y resurgir de la mujer en la fiesta. En este interesantísimo artículo se descubre un elaborado trabajo de calidad insuperable, que considero es todo un fantástico homenaje hacia la mujer festera, en el que aprendemos detalles y datos hasta ahora desconocidos para muchos festeros petrerenses.

Navarro Bernabé nos introduce en la historia del pregón de fiestas y nos lo revela desde sus inicios hasta su presente. El pregón, acto también entrañable para cualquier mujer abanderada y que igualmente constituye un homenaje a su figura.

Pero uno de los momentos cumbres llega cuando nos topamos con la entrevista que José Ignacio Máñez y Vicente Olmos realizan a Virginia Bernabeu (abanderada 1925), Pilar Muñoz (abanderada 1958), Pilar Pérez (nieta de la anterior y abanderada 2005) y Rosana Gil (nieta de Ramona García y abanderada 2005). Realmente faltan las palabras. Las vivencias de estas mujeres, la infinidad de anécdotas, los sentimientos expresados en estas líneas y los que no se expresan pero se deducen, la felicidad de las jóvenes, la plena satisfacción y orgullo de las mayores, sus maravillosos recuerdos. Todo nos

transporta en un instante al mundo mágico de la fiesta, de la ilusión y la alegría.

Y seguimos pasando páginas. De la mano de Alberto Montesinos podemos aprender mucho sobre la vestimenta de la abanderada. Sabemos lo que estos trajes han evolucionado a lo largo de los últimos años, sin embargo, Alberto nos lo explica de un modo detallado y ameno, con un interesante artículo que resulta totalmente imprescindible en su lectura.

Y cuando ya por fin nos adentramos en la parte de abanderadas propiamente dicha, es cuando sale a la luz de nuevo el motivo de este magistral volumen. Unas seiscientas veinte imágenes de otras tantas abanderadas, con una composición perfecta y una calidad insuperable. La forma de separar las fotografías por décadas, con la formación de un estudiado mosaico y la imagen de Ramona García, con pequeñas estrofas de poesía de Paco Mollá, entiendo es algo diferente, cuidado, estudiado y plenamente conseguido.

El conjunto del libro es de una calidad perfecta y que constituye todo un homenaje a la mujer festejera y a la mujer abanderada, que es lo que se pretendía. Está cargado de una gran emotividad y es un verdadero acierto haber recurrido a poetas tan nuestros como Enrique Amat y Paco Mollá, que impregnan el libro de verdadero sentimiento.

En la parte técnica, como ya he dicho, el libro tiene unos textos muy interesantes y una calidad fotográfica rayana en la perfección, apreciándose en él muchas horas de dedicación, paciencia e ilusión. Desde su exquisita portada hasta su cuidado interior es una obra que merece estar en toda biblioteca que se precie.

¡Qué afortunadas las abanderadas de Petrer al haber tenido el honor de recibir este maravilloso homenaje!

*Reme Maestre Cano*



## POEMAS DE UN BOHEMIO

*Obra poética de Pablo Llorente Requena. Edición del propio autor, Petrer, 2005, 80 páginas.*

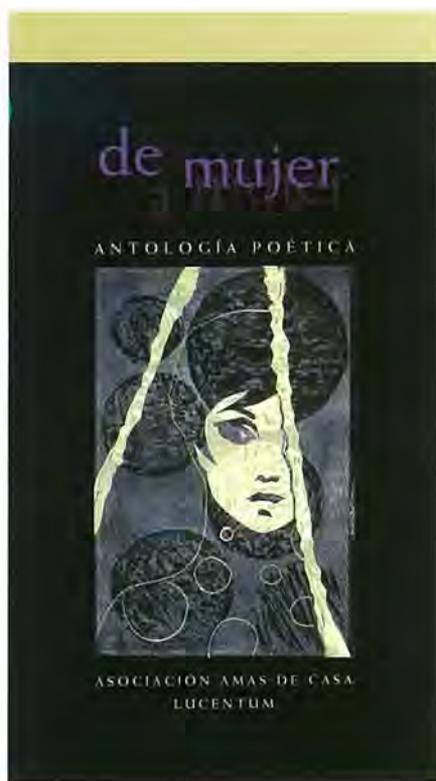
**E**ste libro es una recopilación de poemas de un jovencísimo autor, escritos entre los dieciséis y los dieciocho años. Pablo Llorente señala que empezó a escribir su primer poema, «para ligarme a una mujer sin demasiada suerte y me gustó la experiencia de expresar mis sentimientos de forma poética, así que continué. En el verano del 2003 fue cuando más escribía pues tenía que estudiar para recuperar cuatro asignaturas y me aburría muchísimo». El libro consta de una dedicatoria a Cristina, «mi musa, mi ilusión, mi vida, mi esperanza»; dos citas, una de Paulo Coelho en prosa y otra de Kutxi Romero en verso; un prólogo de su profesora Belén Martínez Torres; una nota del autor a los lectores; un apartado de agradecimientos; y, finalmente, el cuerpo de poemas separados en dos capítulos: uno más breve, de seis poemas, titulado «Pequeños versos», y otro más extenso con el resto de versos, reco-

gidos bajo el epígrafe de «Poemas sentimentales».

La profesora Belén Martínez señala en el prólogo que «sus pequeños poemas son odas comprometidas reflejo de la sociedad que le rodea y en la que le ha tocado vivir. Ha querido incluir y denunciar desde sus versos, asuntos tan actuales como el desastre del Prestige en aguas gallegas, la guerra de Irak o los malos tratos a los que se ven sometidas muchas mujeres», mientras que en la segunda parte dominan los poemas de tema amoroso, sobre el amor, el desamor, el erotismo..., aunque también aparece alguno de claro compromiso social o abordando algún tema de actualidad como el de las drogas. Muchos de estos versos de Pablo destilan un pesimismo muy característico de nuestra época y que se debe a la rebeldía de un joven que ve como «cada día, cada minuto, cada instante, esta sociedad va haciéndose más conformista, más egoísta, más individualista, más materialista y menos sentimental». Pero también presentan la fuerza del que cree en el amor y apuesta por la revalorización de los sentimientos, porque como señala el propio autor en una curiosa y original nota a pie de página, «Podemos arrepentirnos de haber entregado nuestro amor a una persona equivocada, pero jamás de haber entregado nuestro amor. Quien no ama no es persona... y quien no se equivoca tampoco».

Santiago Almenara, en su estudio «Daguerrotipo», señala que «la poesía de Llorente es impulsiva, espontánea, instintiva. En ella hay un cierto desprecio hacia las limitaciones formales en beneficio del sentimiento». Yo comparto con Santiago esta opinión y, como él señala, también deseo «que lo mismo que este libro nos ha dado ha conocer el poeta juvenil, rebelde, vehemente; el futuro nos traiga un Pablo Llorente con más heridas, alegrías y lecturas detrás, que nos ofrezca una obra más elaborada y madura. Será

sin duda una obra más formal y más contenida, pero esperemos que sea tan sincera, noble y vital como estos *Poemas de un bohemio...*. Así sea.  
*Manuel Hidalgo López*



## DE MUJER A MUJER. ANTOLOGÍA POÉTICA

*Obra colectiva, con prólogo de C. Navarro Poveda e ilustraciones de Rosario Beneyto Escandell. Ajuntament de Petrer. Regidoria de Cultura i Patrimoni. Caixapetrer Rural. Asociación de Amas de Casa Lucentum, 2005, 143 páginas.*

Nos encontramos ante un libro de poemas escrito por trece mujeres, todas ellas componentes de la Asociación Amas de Casa Lucentum de Petrer. Antología poética presentada bajo el título *De mujer a mujer*, lema tomado de un poema de Pilar Iñesta dedicado a una mujer saharauí, aunando a un tiempo sentimientos de solidaridad y de fraternidad entre dos culturas.

El poemario se ha estructurado siguiendo el orden alfabético de las autoras, creemos que con buen criterio, al tratarse de una obra colectiva, con desigual número de poemas presentados y diversidad temática. Son trece mujeres que forman parte de la Asociación de Amas de Casa, que pertenecen a distintas generaciones, incluso diversos son sus lugares de nacimiento, pero por unas circunstancias u otras todas han venido a converger en un mismo espacio territorial: Petrer. Aquí se han ido forjando sus vidas, distintas sin duda, pero llenas de vivencias compartidas con los seres queridos, compañeros o amigos. Son nuestras autoras: Salud Canals, Remedios Cano, Joaquina Corraliza, Victoria García, Pilar Iñesta, Rufina López, Venus Montesinos, Eloísa Muñoz, Guadalupe Olmos, Pura Pasadas, Antonia Pérez, Natividad Porcel y Ana Rodríguez.

La mayoría de las autoras utiliza el verso libre, no sujeto a los cánones rígidos de la métrica, con un lenguaje sencillo pero con suficientes matices para reflejar las vivencias de su propia existencia como son la experiencia amorosa, el desengaño, la soledad, la esperanza... dejando entrever en sus poemas su preocupación social y sus sentimientos de solidaridad para con los pueblos más desfavorecidos.

Mujeres que han sabido mostrarnos cómo el ama de casa no es sólo la sufrida mujer dedicada a las tareas de la casa y al cuidado de los hijos, sino mucho más. En un momento vital de sus vidas han experimentado la necesidad de expresar sus sentimientos más íntimos y sus reflexiones ante sus experiencias vividas. Así, utilizando un lenguaje poético nos hablan del ser amado, del sentimiento de nostalgia ante su pérdida, de la soledad sentida ante la ausencia de los hijos del seno familiar, del desazón ante la injusticia social. Sentimientos y aflicciones reflejadas en los poemas presentados por Reme Cano, Joaquina Corraliza, Victoria García,

Venus Montesinos, Natividad Porcel, Pura Pasadas o Antonia Pérez, entre otras.

Una soledad que siente el ser humano cuando llega a la vejez, etapa vital a la que todos queremos llegar, pero inmersos como estamos en un mundo primado por las leyes del consumo, con frecuencia olvidamos la comprensión y solidaridad debida con nuestros mayores. Nos hallamos, por tanto, ante unas mujeres que nos hablan de sus añoranzas hacia los seres queridos. Recuerdos nostálgicos del terruño que les vio nacer. Imágenes íntimas del Petrer en el que viven. Amor, desengaño, soledad y esperanza, como experiencias vividas aparecen claramente reflejadas en este libro, a través de Pura Pasadas, Ana Rodríguez, Salud Canals, Antonia Pérez o Natividad Porcel.

Poemas en los que también queda reflejado el impacto que sobre las autoras ejerce la fiesta de Moros y Cristianos, manifestación lúdica religiosa llena de luz, color y sentimiento, elementos captados y descritos con bellas imágenes por Antonia Pérez, Pilar Iñesta y Victoria García.

También se encuentran en esta antología poética poemas de temática más intimista en los que las autoras, a través de imágenes o sugestivas metáforas, nos muestran sus vivencias personales y sentimientos más íntimos, buscando salir de la soledad de su mundo interior explorando caminos de luz y esperanza, finalmente encontrados en el ser supremo justo y bondadoso. Rasgos poéticos que definen los poemas de Rufina López o los de Eloísa Muñoz. En fin, creemos que nos encontramos ante un poemario cuya lectura emocionará a sus lectores. Por ello les invito a que lo hagan, pues en el libro encontrarán todo un mundo onírico e íntimo de estas trece mujeres aparentemente tan distintas, pero que han sabido llegar a emocionarnos a través de su lenguaje poético.

*Concepción Navarro Poveda*

# CONCURSOS





*Jose M<sup>a</sup> Gómez Soler,  
Jaime Galiana y  
Pablo Soler Domínguez*

MIEMBROS DEL JURADO

## X CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFÍA FOTOPETRER 2005

# Hablemos de arte, hablemos de fotografía

**D**e todos es sabido que la fotografía es un arte, tanto es así que se imparten clases en la universidad, en algunos institutos y, sobre todo, cada vez hay más aficionados. Lo difícil de este arte es su valoración. Si es el propio autor, le parece maravilloso poder ver la obra que ha creado él, ya que no existe otra igual en todo el mundo. Si es otra persona la que te la valora, pueden pasar dos cosas: que esté de acuerdo con tu criterio o que discrepe de tu opinión. Muchas veces, este delicado «trabajo» le toca realizarlo a los miembros del jurado que califican los concursos fotográficos. Es una labor muy minuciosa, que no se realiza a la ligera. Se estudia la fotografía, se observa su composición, la técnica, el encuadre, su calidad, etc...

En la presente edición del X Concurso nacional de Fotografía FOTOPETRER 2005, tuvimos el gran honor de pertenecer como miembros del jurado calificador. No fue una labor fácil (como de costumbre) debido a la gran cantidad de

obras presentadas y a su exquisita calidad. Lo primero que hicimos fue realizar un pase para visualizar a lo que nos enfrentábamos, sin hacer ningún tipo de elección. En un segundo pase por colecciones, después de su estudio, si a un miembro del jurado le gustaba alguna, era elegida para posterior comentario. Una vez finalizada la primera selección, era necesario el voto favorable de dos de los tres miembros del jurado para pasar a ser finalista, no sin antes hacer un comentario entre los tres valorando las obras.

Por fin llegó el momento decisivo de preguntarse, ¿hay alguna colección que merezca ser retirada? Realmente no, todas eran merecedoras de premio, simplemente por haber llegado hasta el final. Pero, lógicamente, nos acogimos a las bases del concurso y tocaba decidir. Aquí sí que había que estudiar un poco más para decidir cuál destacaba entre todas.

Valoramos todo lo que lleva consigo la concursística. Además de lo mencionado anteriormente, entra

también la originalidad, la visión del fotógrafo, la valentía de su presentación, su atrevimiento... Todo esto lo reunía la colección en blanco y negro de José Manuel Máiquez Mijares, autor al que se le concedió el premio de honor a la mejor colección y al que desde aquí le damos nuestra enhorabuena. A menudo se oye comentar que si las fotos en color son más llamativas o más bonitas, que si influyen en los jurados, etc. Pues la verdad es que para el jurado, salvo alguna excepción, el color no tiene la importancia que se le da si no reúne el resto de condiciones para que sea una buena foto.

Finalizada esa parte, había que empezar de nuevo con los premios a las fotos sueltas. En la selección de colecciones que se había realizado anteriormente, había algunas fotografías que, individualmente, podían ser merecedoras de premio. Éstas fueron seleccionadas y, junto a las presentadas como obras independientes, pasaron a formar parte del conjunto del que debían salir los posibles premios. Y se utilizó el mismo sistema de

elección expuesto para las colecciones en sus dos apartados: primero para el premio nacional y después para el premio local.

Llegados a este punto, era necesario el voto de dos miembros del jurado para decidir entre las obras finalistas. Pero como siempre, el procedimiento salió adelante y se otorgaron los cinco premios nacionales y, a continuación, los premios locales, que no tenían nada que envidiar a las anteriores.

Exponer minuciosamente el sistema elegido para fallar los premios es para que el que no ha pertenecido a ningún jurado comprenda la difícil tarea que se nos encomienda, pero que gustosamente realizamos porque, antes de jurado, hemos sido

biógrafos, hemos participado en concursos y también hemos criticado a los jurados, ya que a veces sus ideas son contrarias a las nuestras o porque han quedado fuera obras que para nosotros merecían premio. Aunque al final, cuando oímos las explicaciones que se nos dan sobre la elección tomada, nos parecen convincentes. Y es que hay que confiar en que los miembros del jurado lo hacen lo mejor posible, siendo una visión de la fotografía muy personal que, por lo tanto, puede diferir a la de otro jurado. Pero hay que aceptarlo.

Los miembros del jurado calificador de esta X edición queremos felicitar a la organización por todo el esfuerzo que supone llevar a feliz término un concurso de esta cate-

goría. También queremos felicitar a los autores por la gran calidad de sus fotografías, para que sigan concurrendo y, de esta manera, siempre podrán oír críticas constructivas sobre sus obras y aprender de las ideas de otros participantes que ven cosas que a nosotros se nos pasan por alto, pensando que cada fotografía es única, que le pertenece en exclusiva a su autor y que puede perdurar eternamente.

A los socios de la Agrupación Fotográfica de Petrer les deseamos que sigan con su afición, que apoyen al club y que impartan sus conocimientos a todo el que le interese la fotografía, para conseguir que cada vez seamos más los «artistas fotográficos».



**PREMIO DE HONOR MEJOR COLECCIÓN**

Lema: Sagitario • Título: París

Autor: José Manuel Máiquez Mijares



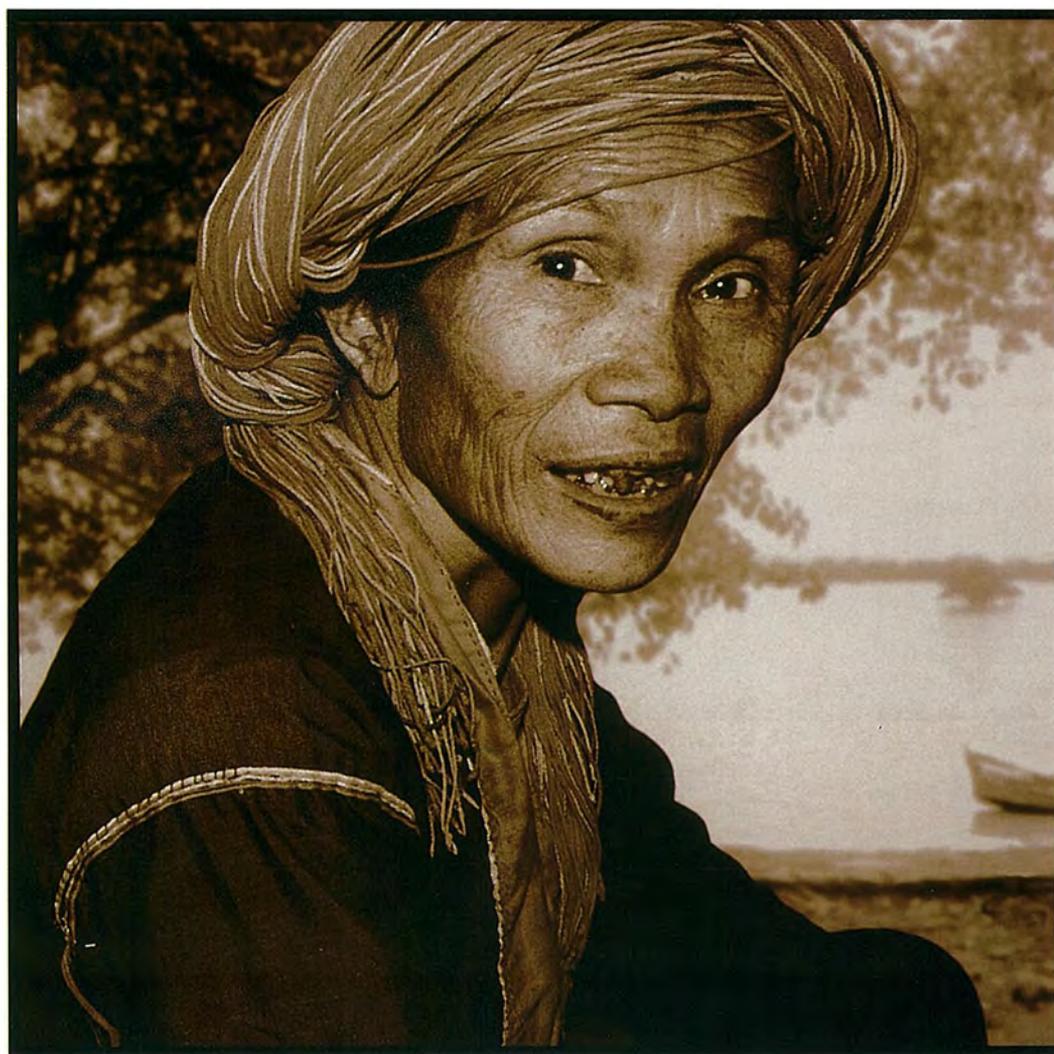
Paris II

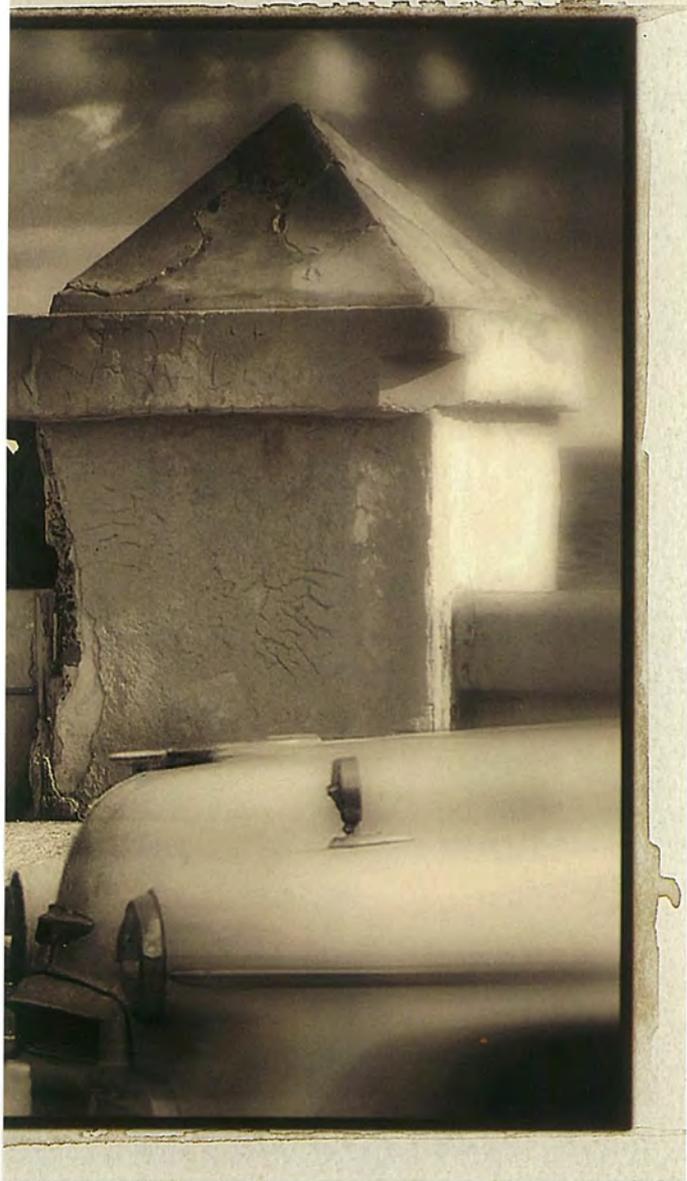


Paris III



**PREMIO NACIONAL INDIVIDUAL**  
Lema/Título: ANM  
Autor: Santiago Viladrich Pujol





**PREMIO NACIONAL INDIVIDUAL**

Lema/Título: Memorias de marioneta III

Autor: José Ramón Luna de la Ossa





**PREMIO NACIONAL INDIVIDUAL**

Lema: Óscar • Título: Finestra

Autor: Carlos Verdú Belda



▲ **PREMIO NACIONAL INDIVIDUAL**  
Lema: Teneguía • Título: Libertad I  
Autor: José Mario Bienes Rodríguez

▼ **PREMIO NACIONAL INDIVIDUAL**  
Lema: Nata • Título: Flores I  
Autor: Manuel Iváñez Guillem





**PRIMER PREMIO LOCAL**  
Lema: D'or • Título: Niebla I  
Autor: Salvador Juan Pérez



**SEGUNDO PREMIO LOCAL**  
Lema/Título: Correfoc II  
Autor: Francisco Pascual Maestre Martínez



**TERCER PREMIO LOCAL**  
Lema/Título: Petrer 05  
Autor: Vicente Cervera Casino

*Peter Vera*CONCURSO DE FOTOGRAFÍA DE MEDIO  
AMBIENTE 2004La conciencia detrás  
del objetivo

**H**ace once años nació la idea de organizar el Concurso de Fotografía de Medio Ambiente de Petrer. Era una idea visualmente atractiva, cuyo trasfondo iba a permanecer siempre inalterable: la concienciación sobre el medio ambiente. Concienciación tanto del autor que propone su idea y propuesta visual, como del observador, que ve la obra terminada en la exposición del concurso. Y es que esta conciencia personal, que debe de ser al fin colectiva, es importantísima, crucial, en el mundo que tan rápidamente estamos destruyendo; o ¿alguien duda de que sea así? Vemos documentales que nos dicen que destruimos en el Amazonas la superficie de árboles equivalente a «10 campos de fútbol» cada día, o cada semana, disculpen que no pueda ser exacto en este dato. El gran pulmón del mundo, imprescindible para el equilibrio climático mundial, destruido a pasos agigantados, no por una potencia agresora externa, sino por nosotros mismos. Esto es de locos. Esto sucede por intereses económicos de empresas internacionales y países implicados; ellos también lamentarán la herencia que dejan a sus hijos y generaciones venideras, un planeta basura, y al paso que vamos,

un planeta con condiciones de vida extremas, ya que, de seguir así, y eso parece, esta situación de cambios climáticos bruscos, desertización y otros fenómenos estarán a la orden del día, y cada vez más, con mayor continuidad.

Qué lectura tan catastrófica del mundo, ¿verdad?, pero el primer paso para la concienciación sobre el medio ambiente, como para cualquier cosa, es la aceptación de la realidad; sólo así se puede tener una postura de reacción ante lo que realmente pasa.

Hasta los años sesenta, se podría decir que la raza humana vivía en equilibrio con la naturaleza, porque, excepto en casos muy aislados, no teníamos una conducta agresiva con el medio ambiente. Hasta los años veinte, Petrer y muchas otras ciudades eran pueblos agrícolas o dedicados a industrias poco desarrolladas, fundamentalmente en la incipiente industria del calzado. Hasta esa época, convivíamos en armonía con la naturaleza y con los demás seres vivos que en ella vivían. ¿A dónde quiero llegar con esto? Pues a la idea de que hace escasamente unas décadas que rompimos ese delicado equilibrio con la vida misma en general, que hemos pasado del respeto a lo que nos rodeaba, al todo vale si gene-

ra beneficios, o si me hace sentir mejor, aunque perjudique al sistema en el que vivo.

También es cierto que hasta hace poco actuábamos desde la ignorancia, no sabíamos el daño que hacían las lacas y aerosoles, hasta que nos dijeron lo perjudiciales que eran para la capa de ozono; tampoco sabíamos o no podíamos reciclar vidrio, aluminio, aceite, plástico, papel, porque no había donde hacerlo. Pero ahora, sí, ahora tenemos los medios, pero necesitamos nuestra actitud de reacción frente a los problemas generados por nosotros mismos.

Con una cámara fotográfica en nuestras manos, podemos tener una postura crítica, de denuncia, sobre los desalmados que arrojan aceite en cualquier sitio (vertidos de aceite de concesionarios de coches), o de particulares que cambian el aceite del coche y tiran el aceite usado donde les pillan, etc. O también podemos hacer una fotografía de gran belleza visual a la naturaleza, tal como es, grandiosa y bellísima; y con las últimas técnicas de retoque fotográfico y las cámaras digitales, las posibilidades se amplían más y más, y nuestra creatividad juega un papel muy importante a la hora de realizar nuestra obra, obteniendo imá-

genes imposibles que atraen al espectador que las ve.

Y así lo hemos visto en ediciones anteriores del concurso fotográfico; desde la foto pura y dura en blanco y negro con técnicas analógicas, hasta montajes imposibles, obteniendo imágenes inéditas gracias a programas de ordenador como Photoshop. En cuanto a la edición del concurso de 2004, pudimos asistir con satisfacción al triunfo de fotógrafos y aficionados de Petrer y de Elda. Cabe recordar que este concurso es de ámbito nacional y, cada año, participantes de cualquier parte de España remiten sus trabajos, como yo mismo he podido comprobar en la recepción de las obras. Satisface comprobar el gran nivel de los fotógrafos de nuestra ciudad que ocuparon la mayor parte de los premios del pasado certamen. Y así fue que Francisco Pascual Mestre Martínez ganó el primer premio en la modalidad de color, así como el tercer premio en blanco y negro. Heliodoro Corbí Sirvent ganó el tercer premio de color, y Ernesto Navarro Alba, de Elda, el primer premio de blanco y negro y el segundo de color. En el apartado local, Vicente Juan Pina se llevó el de blanco y negro, y Juan Miguel Martínez Lorenzo el de color. Todo un triunfo, ¿no creen? Porque les aseguro que había muchas obras de otros muchos autores de fuera de nuestra localidad; entre ellos, José Manuel Máiquez Mijares, de Cádiz, que obtuvo el segundo premio de blanco y negro.

En definitiva, enhorabuena a los fotógrafos ganadores, en especial a los de Petrer, que han demostrado su técnica y creatividad, y a nosotros mismos por ser sus paisanos.

Me despido de ustedes animando a todo aquel que lea estos párrafos a que participe en el concurso, para hacerlo todavía más grande, y para que todos nosotros tomemos verdadera conciencia sobre el medio ambiente, sea delante o detrás del objetivo de una cámara. Gracias por su atención.



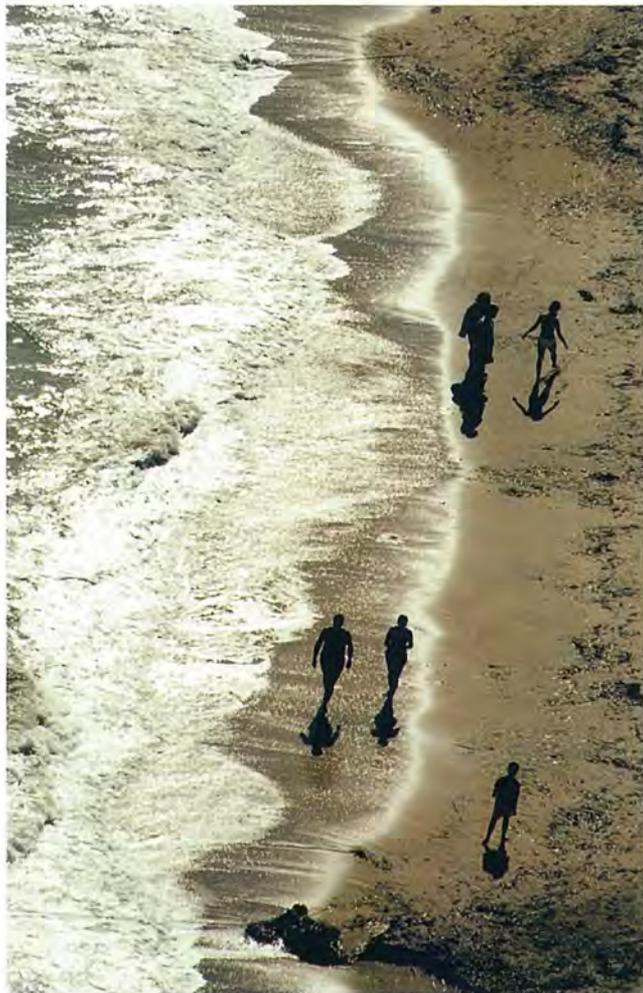
Ernesto Navarro Alba, primer premio blanco y negro



Francisco Pascual Mestre Martínez, primer premio color.



José Manuel Máiquez Mijares,  
segundo premio blanco y negro.



Ernesto Navarro Alba,  
segundo premio color.



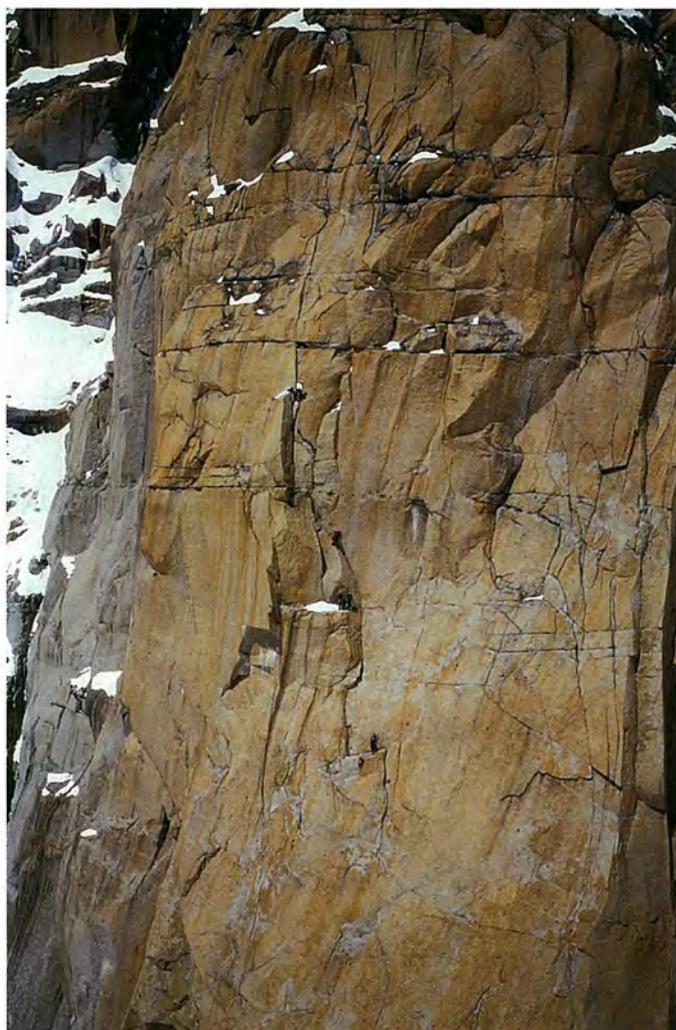
Heliodoro Corbí Sirvent,  
tercer premio color.



Francisco Pascual Maestre Martínez,  
tercer premio blanco y negro.



Vicente Juan Pina,  
premio local blanco y negro.



Juan Miguel Martínez Lorenzo,  
premio local color.

## II CONCURS DE DIBUIX

*Fco. Javier Jover Maestre  
i Alicia Luján Navas*

MUSEU MUNICIPAL

# «Pinteu les vostres ermites»

**P**er segon any consecutiu, el Museu Arqueològic i Etnològic «Dámaso Navarro», amb la col·laboració de la Regidoria de Cultura de l'Excm. Ajuntament de Petrer, ha convocat un concurs de dibuix destinat als veïns i veïnes més petits del nostre municipi.

En aquesta ocasió i amb la intenció d'inculcar-los l'interés i el respecte pel patrimoni heretat dels seus avantpassats, el mes d'abril, el Museu es va posar en contacte amb els col·legis locals per fer-los coneixedors

de les bases, que mantenen la participació per categories: Primer cicle d'Educació Primària, Segon i Tercer cicle d'Educació Primària, Primer cicle d'Educació Secundària i l'eslògan d'enguany: «Pinteu les vostres ermites».

Seguint la línia temàtica inaugurada en el 2004 amb el Castell de Petrer, aquesta vegada han sigut les ermites de Petrer –de Sant Bonifaci, del Santíssim Crist i de Catí– el tema elegit perquè tots els xiquets i xiquetes de Petrer amb edats compreses

entre els 6 i els 13 anys puguen donar la seua particular visió d'aquests monuments.

Encara que en aquesta ocasió la participació ha sigut menor que l'any passat amb 788 dibuixos (el Museu ha rebut un total de 651 dibuixos), el descens l'atribuïm a la dedicació dels centres escolars a una altra sèrie d'activitats culturals i no a una falta d'interés dels xiquets per la història local.

Els dibuixos es van depositar a les dependències del Museu Arqueològic, siti a la plaça de Baix, núm.



**MUSEU DE PETRER**  
MUP

# Pinteu les vostres ermites

## CONCURS de dibuix

**Exposició dels dibuixos al Museu Arqueològic  
Inauguració el dijous, 5 de maig a las 18 h.  
Entrega de premis el 26 de maig a les 19,30 h. Al Museu**

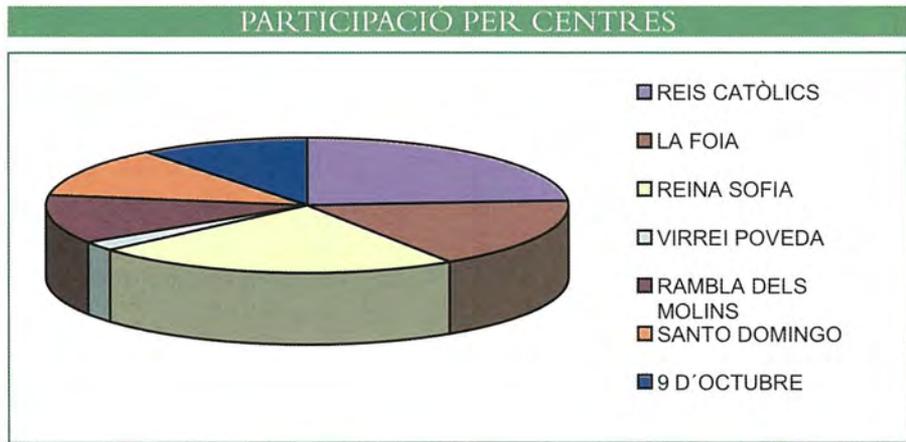
**COMPARATIVA DE LA PARTICIPACIÓ DELS ANYS 2004 I 2005 PER NIVELLS**

COL·LEGI	1r		2n		3r		4t		5é		6é		1r ESO		2n ESO	
	04	05	04	05	04	05	04	05	04	05	04	05	04	05	04	05
Virrei Poveda	16	-	21	-	-	-	12	-	10	-	7	-	8	13	20	-
Reina Sofia	69	72	68	45	6	-	4	-	-	-	12	31	-	1	-	-
Rambla M.	17	-	47	-	36	48	16	28	43	-	4	-	-	-	-	-
S. Domingo	-	-	17	-	45	34	-	28	-	16	-	-	-	-	-	-
9 d'Octubre	-	-	26	-	16	14	14	11	-	29	4	15	54	-	-	-
Reis Cat.	-	13	5	10	24	52	34	21	14	2	23	35	-	23	6	-
La Foia	-	33	-	30	14	-	18	18	13	8	5	-	22	13	18	8
<b>TOTAL</b>	<b>102</b>	<b>118</b>	<b>184</b>	<b>85</b>	<b>141</b>	<b>148</b>	<b>98</b>	<b>106</b>	<b>80</b>	<b>55</b>	<b>55</b>	<b>81</b>	<b>84</b>	<b>50</b>	<b>44</b>	<b>8</b>

TOTAL 2004: 788    TOTAL 2005: 651

10, on s'exposaren públicament a partir del 5 de maig a les 18 hores, perquè tot aquell que ho desitjara poguera veure'ls.

Aquest any hem rebut dibuixos pertanyents als col·legis Virrei Poveda, Reina Sofia, Rambla dels Molins, Santo Domingo el Savio, 9 d'Octubre, Reis Catòlics i La Foia, amb el benentès que els col·legis amb un major índex de representativitat han sigut Reis Catòlics –156 dibuixos– i



Els dibuixos del concurs s'exposaren a les dependències del Museu Arqueològic en maig.



Álvaro Maestre García, primer premi categoria primer cicle d'Educació Primària.



Manuel Escobar, segon premi categoria primer cicle d'Educació Primària.



Álex Esteve Guardiola, tercer premi categoria primer cicle d'Educació Primària.

Reina Sofia –149 dibuixos–, encara que la participació en la segona categoria, que comprén els cursos de 3r, 4t, 5é i 6é d'Educació Primària, segueix sent la més nombrosa.

La selecció dels guanyadors es va realitzar el dia 17 de maig a les 17.00 hores, a càrrec d'un tribunal format pel regidor delegat de Cultura, Vicent Brotons Rico, i tres membres coneguts del món artístic: Lini Escandell Barceló, pintora i mestra de dibuix en el municipi veí d'Elda; Alberto Ibáñez Juanes, pintor local i Javier Romero Vera, tècnic del Museu de la Universitat d'Alacant i, com a secretari, el director del Museu de

Petrer, Francisco Javier Jover Maestre.

El jurat qualificador va pendre la resolució següent:

#### **CATEGORIA: PRIMER CICLE D'EDUCACIÓ PRIMÀRIA**

1. Concedir el PRIMER PREMI a Álvaro Maestre García, del 1r curs del CP Reina Sofia.
2. Concedir el SEGON PREMI a Manuel Escobar, del 2n curs del CP Reina Sofia.
3. Concedir el TERCER PREMI a Álex Esteve Guardiola, del 1r curs del CP Reina Sofia.

#### **CATEGORIA: SEGON I TERCER CICLE D'EDUCACIÓ PRIMÀRIA**

1. Concedir el PRIMER PREMI a José Alfonso Pardo Contreras, del 6é curs del CP Reis Catòlics.
2. Concedir el SEGON PREMI a Luis Paterna Payà, del 6é curs del CP 9 d'Octubre.
3. Concedir el TERCER PREMI a Eva Colomina Andreu, del 3r curs del Col·legi Santo Domingo el Savio.

#### **CATEGORIA: PRIMER CICLE D'EDUCACIÓ SECUNDÀRIA**

1. Concedir el PRIMER PREMI a Arantxa Villena, del 2n curs d'ESO del CP La Foia.
2. Concedir el SEGON PREMI a Eduardo Payá Navarrete, del 1r curs d'ESO del CP Reina Sofia.
3. Concedir el TERCER PREMI a Zaira Peña Sarrió, del 1r curs d'ESO del CP La Foia.

El veredictes es va donar a conèixer amb un acte públic realitzat el 26 de maig, a les 19.30 hores, al Saló



José Alfonso Pardo Contreras, primer premi categoria segon i tercer cicle d'Educació Primària.



Luis Paterna Payá, segon premi categoria segon i tercer cicle d'Educació Primària.



Eva Colima Andreu, tercer premi categoria segon i tercer cicle d'Educació Primària.

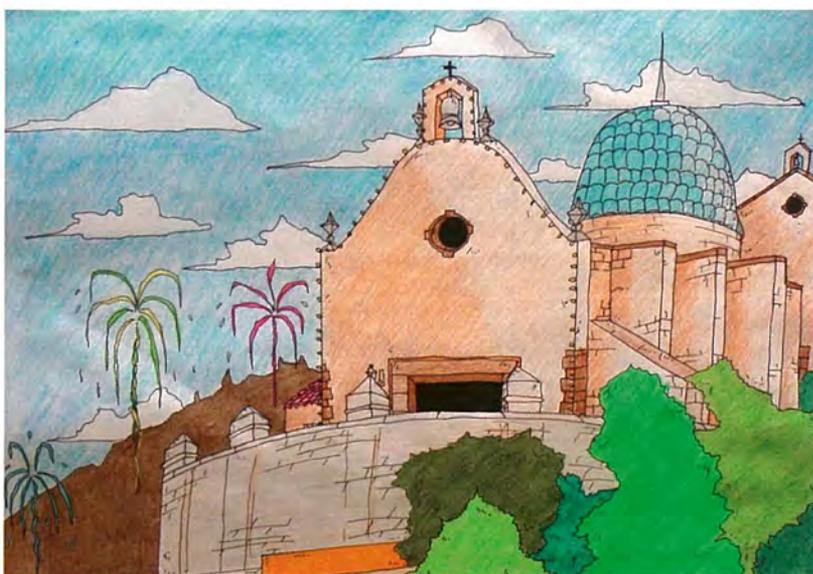
d'Actes del Museu Arqueològic i Etnològic «Dámaso Navarro», on l'Alcalde, José Antonio Hidalgo López, el regidor de Cultura, Vicent Brotons Rico, i un membre del jurat, Lini Escandell Barceló, van lliurar als xiquets i xiquetes guanyadors, davant dels seus familiars i amics, un diploma i uns xecs-regal en material escolar i informàtic per un valor de 200, 125 i 75 euros per premi.



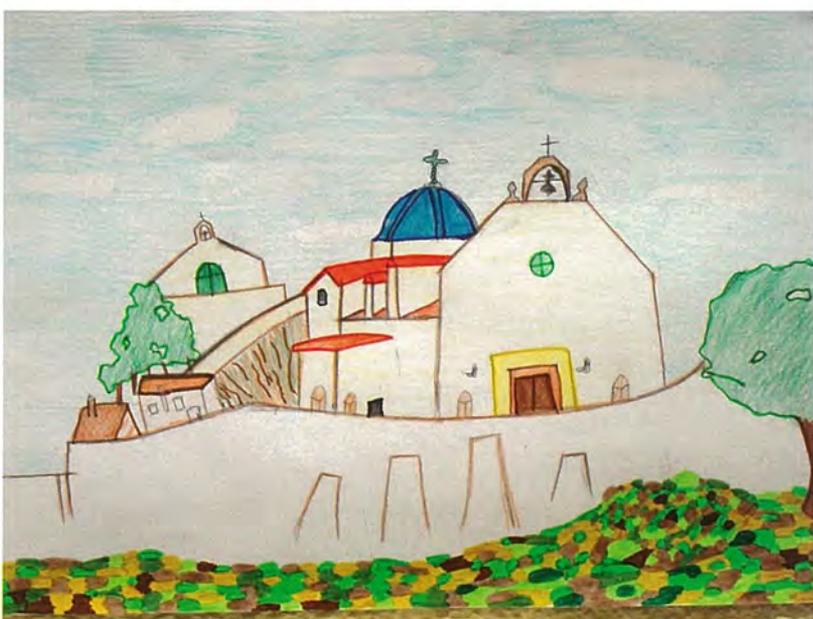
Durant l'acte, al qual van assistir vora 70 persones, es va agrair la col·laboració de tots els participants, i se'ls va convidar a participar en les edicions següents i en tots els treballs que dins dels col·legis, amb activitats semblants a la iniciada pel Museu de Petrer, es realitzen per incentivar i promoure el respecte dels més petits pel seu patrimoni.



Arantxa Villena, primer premi categoria primer cicle d'ESO.



Eduardo Payá Navarrete, segon premi categoria primer cicle d'ESO.



Zaira Peña Sarrió, tercer premi categoria primer cicle d'ESO.

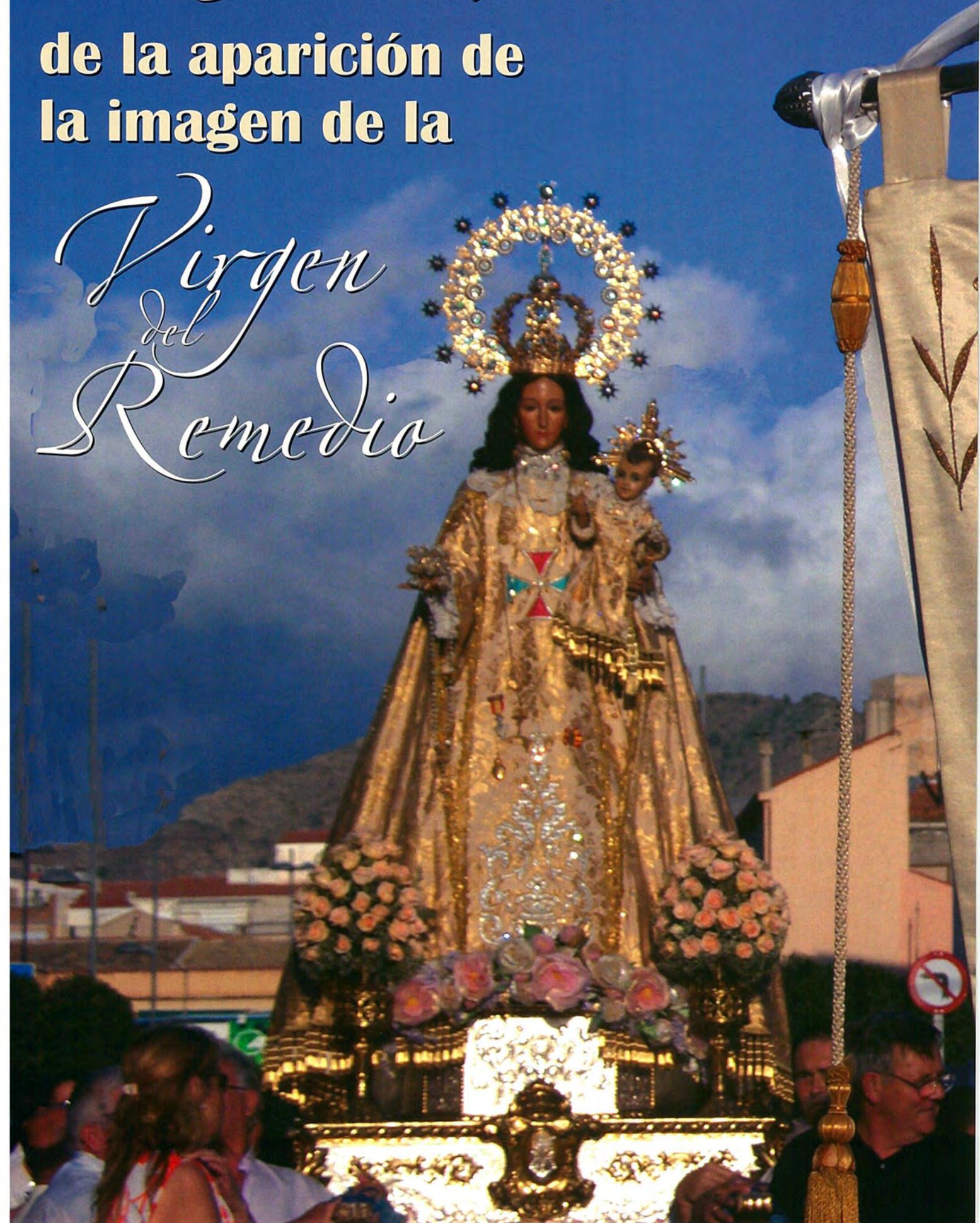
Els guanyadors del concurs en la entrega de premis amb les autoritats municipals.

Conmemoración del

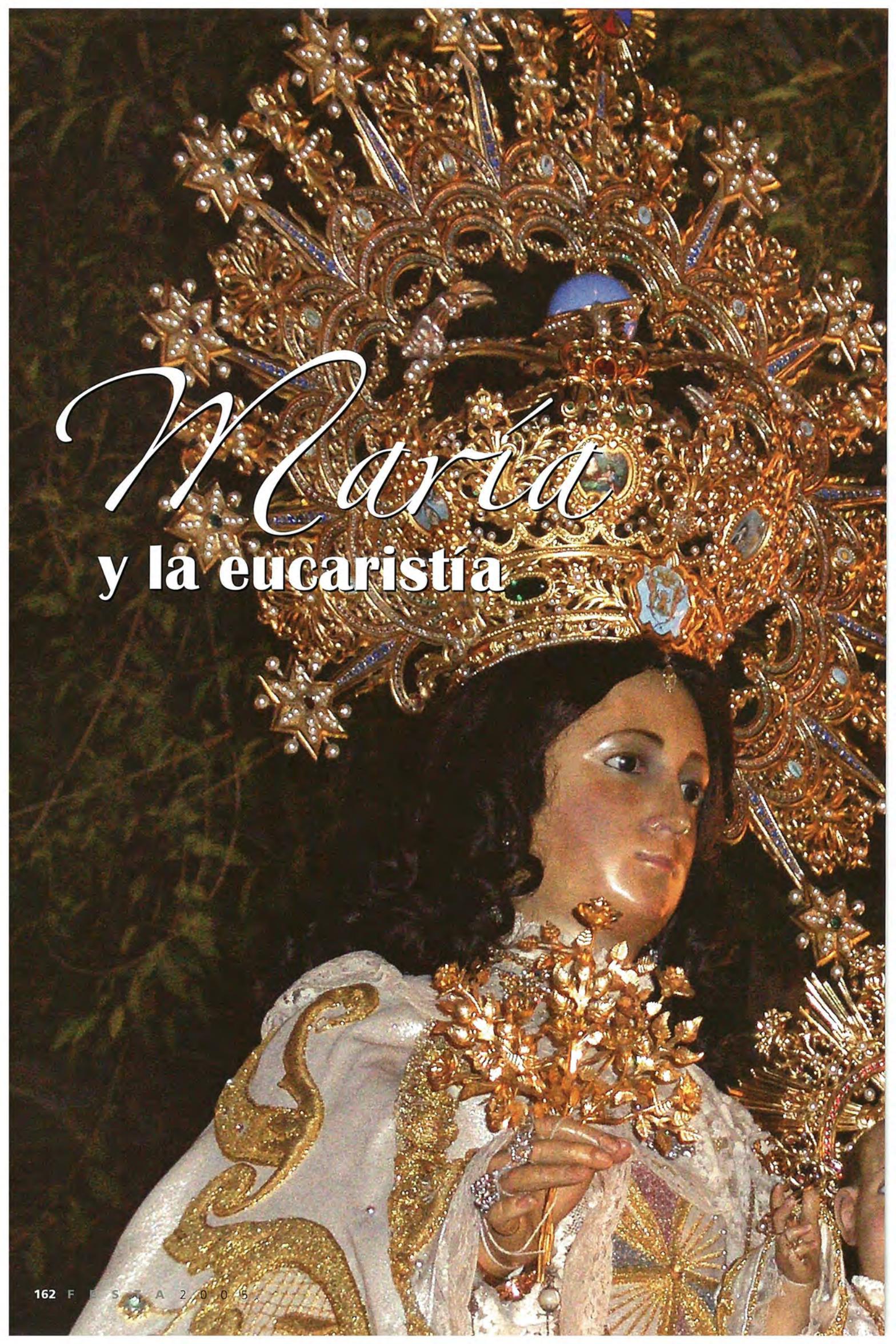
*375 aniversario*

de la aparición de  
la imagen de la

*Virgen  
del  
Remedio*







*Maria*  
y la eucaristía



Nuestro recordado y añorado Juan Pablo II nos dejó una carta-encíclica titulada *La Iglesia vive de la Eucaristía*, firmada el 17 de abril, Jueves Santo, del año 2003. Tras la Introducción, en el capítulo I habla del Misterio de la Fe al que responde el pueblo: «Anunciamos tu Muerte, proclamamos tu Resurrección. Ven, Señor, Jesús». Es el sacrificio de la Cruz que se perpetúa por los siglos.

En el capítulo II nos propone que la Eucaristía edifica la Iglesia, con aquellas palabras: «Siempre que lo hagáis, hacedlo en memoria mía». A los ocho días, los Apóstoles se reunieron para celebrar la cena del Señor. Y así hasta nuestros días.

Sigue en el capítulo III hablándonos de que la Iglesia hace la Eucaristía, o sea, transmite aquel «Haced esto en memoria mía» a través de los Apóstoles, de estos a los obispos

*Antonio Rocamora Sánchez,*  
PÁRROCO DE SAN BARTOLOMÉ  
APÓSTOL

y de estos a los presbíteros en comunión con los fieles que forman la asamblea eucarística.

En los capítulos IV y V habla de la Iglesia que peregrina aquí en la tierra, llamada a mantener y promover la comunión con Dios y entre los fieles cristianos, así como del decoro, ornato, respeto y veneración de la celebración, con toda la dignidad y esmero que se merece.

El Capítulo VI y último lo dedica a «María, mujer eucarística». Nos lo explica en los siguientes términos:

\*En los misterios del Rosario, llamados de la luz, ha incluido la institución de la Eucaristía.

\*En el relato de la institución, la tarde del Jueves Santo, no se menciona la presencia de María, sin embargo, estaba junto con los Apóstoles en oración.

\*Si en las bodas de Caná está presente con su Hijo y los discípulos nos está ahora diciendo: «No dudéis, fiaros de la Palabra de mi Hijo. Si allí transformó el agua en vino ¿Cómo no ahora el pan y el vino en su Cuerpo y en su Sangre?».

\*María anticipa la Eucaristía al concebir en su seno virginal toda la

realidad física del Cuerpo y Sangre de su Hijo Jesucristo.

\*Hay, pues, una relación entre el SÍ de María en la Anunciación y el AMÉN de cada fiel al recibir el Cuerpo de Cristo.

\*Cuando visita a su prima Isabel, se convierte en «tabernáculo», pues lleva en su seno al Verbo encarnado.

\*Participa en la Eucaristía junto al pie de la Cruz, pues es en el Altar donde se inmola la víctima pascual que no es el cordero sino su propio Hijo.

\*Celebrar y vivir la Eucaristía es acoger a aquella que fue entregada a Juan como Madre y en él a nosotros como hijos.

\*En el canto del *Magnificat*, María canta que Dios derriba del trono a los poderosos y enaltece a los humildes. A la vez, canta la grandeza de la pobreza en las especies de pan y vino. Toda Eucaristía debe ser para nosotros vivida como un *Magnificat*.

Pido a María en este año de la Eucaristía, para vosotros y para mí, que cada celebración de la Misa nos cambie, nos transforme, nos convierta. Lejos de nosotros la rutina y el cumplimiento. Cerca, muy cerca de nosotros, la vivencia y la experiencia de un alimento que «salta hasta la vida eterna».

## Devoción a

*Nostra Senyora del Remei:*

**imagen que fue obra de los**

*ángeles*

La Mare de Déu del Remei es la patrona de la orden de la Santísima Trinidad la cual fue fundada por San Juan de la Mata y San Félix de Valois, aprobado por Inocencio III en el año 1198. Después de su ratificación en el 1217, la

*Vicente  
Poveda  
López*

orden consiguió una gran difusión, centrando su actividad en la redención de cristianos cautivos en África. Esta loable labor, unida a su manera austera de vivir, permitió que los trinitarios se hiciesen merecedores de la simpatía de las gentes facilitando su expansión por Europa y particularmente en la Península Ibérica. Su veneración entre los cristianos valencianos fue simultánea con la conquista aragonesa.

La Verge del Remei era la valedora de la demarcación territorial de la orden conocida como «provincia d'Aragó», a la cual estaba adscrita el territorio levantino en el siglo XIII. Las comarcas del interior de la provincia de Valencia de habla castellana podrían vincular su devoción a la existencia de un convento

trinitario en Garaballa, pueblo perteneciente a la diócesis de Conca, relativamente cerca de los pueblos valencianos como Chelva, donde el culto se documenta en 1483. Otro importante municipio que también la venera es Utiel,

a raíz de la demanda de lluvia después de un angustioso periodo de sequía, con la celebración de una romería desde su ermita en plena sierra del Negrete, que dista diez kilómetros de la población y documentada el 17 de mayo de 1558. En Titaguas, la Fiesta del Remedio se asocia a una danza plástica conocida por el «baile de la mojiganga», que posee cinco partes religiosas de contenido mariano entre otras profanas o pantomimitas. Tienen en común que todas exigen la formación de torres humanas, lucen zaragüelles, camisa blanca, pañuelo anudado y calzas de diferentes colores. Otras danzas se asocian a la procesión, realizadas por niños con arco, rueda y cintas, mientras otras son ejecutadas por adultos y son demostraciones guerreras. Albai-

da tiene como patrona canónica desde 1678 a la Virgen del Remedio. Según la tradición, su origen proviene de hacer frente a una plaga que enfermó los frutales y puso en peligro la economía local.

El Concilio de Trento (1560-1564) marca un antes y un después en la organización de los obispados en general y de los ubicados en las tierras valencianas, concretamente en Orihuela, Valencia y Segorbe. Su base fue ilustrar la devoción en Europa para tratar de frenar el esparcimiento del protestantismo. La propagación del fervor a la Virgen del Remedio también fue intensa en la provincia de Alicante:

**Callosa d'en Sarriá.** El Ayuntamiento conserva un manuscrito como si se tratara de una poesía que relata la llegada de la Virgen, con el nombre de los Remedios (según parece fue entregada por Jaume I el Conqueridor al capitán de los primeros pobladores que se asentaron en Callosa, allá por el año 1249), su ultraje por los piratas argelinos en 1582, su posterior entrega a la viuda



Réplica del lienzo que cubría el camarín del altar mayor. Pintura de Sánchez Carlos de 1913.

de Briones y su recuperación para el culto.

**Alacant.** A mediados del siglo XVI ya se organizaban procesiones en Alicante. En una nota que se toma de la

Historia de la Marina Real Española, al referirse a la expedición que Carlos V emprendió desde Génova contra las costas de Argel, se cuenta que:

*...de la tormenta sufrida por la armada española, se hicieron otras procesiones a la Virgen del Remedio y a S. Nicolás, implorando del Señor protección para el Emperador y sus ejércitos.*

La consolidación a su adhesión se remonta a enero de 1648 cuando se declara la existencia de una epidemia de peste, a mediados de julio. La epidemia empezó a decrecer, tomándose el acuerdo municipal así como religioso de celebrar unas rogativas el 5 de agosto, festividad de Nuestra Señora de las Nieves, para celebrar su fiesta anual. El cronista Viravens recoge dicha conmemoración:

*...asistió al mismo una compañía de 500 arcabuceros, haciendo disparos con pólvora que les entregó el municipio; el castillo de Santa Bárbara y los baluartes dispararon salvas de artillería, y los enfermos, al pasar por sus casas aquellas sagradas imágenes, salían a las ventanas pidiendo a gritos misericordia al cielo... la epidemia descendió visiblemente en los días que siguieron a esta solemnidad, y los enfermos experimentaron una notable mejoría...*

La imagen actual de la Virgen del Remedio de Alicante es de 1862. Durante el alzamiento nacional, al principio de la Guerra Civil, la iglesia fue destinada a almacén de intendencia del ejército, la efigie titular fue retirada al armario de la cofradía y allí estuvo oculta, mientras la otra, la primitiva, fue retirada de su altar desconociéndose su destino.

Por acuerdo municipal de Alicante, la Virgen del Remedio fue proclamada Alcaldesa Honoraria y perpetua en el mes de octubre de 1950. Por este motivo, en los momentos solemnes luce el bastón, cruzado desde su mano izquierda hacia su pie derecho. La conmemoración coincidió con el 350 aniversario del final de la terrible plaga de peste.

En la Concatedral de San Nicolás, en el lateral derecho, hay una sencilla hornacina con otra figura de la Virgen del Remedio que fue traída desde Muchamiel. Según parece, esta talla sentada sobre sitial estaba en una finca privada conocida por Marbú (actualmente es propiedad de unos extranjeros), ubicada en la carretera de Muchamiel a Tàngel. El 5 de noviembre de 1985, un labrador la encontró fortuitamente abandonada y tirada al lado de una cuneta. La recogió, la trasladó a su domicilio y posteriormente fue colocada en la cavidad citada de la iglesia de San Nicolás.

El barrio Verge del Remei se encuentra en la parte moderna de Alicante, hacia el norte. El templo fue edificado en 1967 y la imagen de la Virgen es de ese mismo año. En el mes de noviembre de 1982 coronaron una nueva, parecida a la titular de la Concatedral de San Nicolás, coincidiendo su celebración con el 5 de agosto.

**San Fulgencio.** Municipio que actualmente pertenece al partido judicial de Elche y se encuentra enclavado en la Vega Baja. La devoción se remonta a raíz de una epidemia de cólera morbo, que diezmo a los pueblos vecinos. Sin embargo, San Fulgencio se libró del padecimiento del cólera. Por este motivo, antiguamente cuando la sacaban en procesión, según la costumbre existente, para pedir el aguinaldo, un versador o juglar improvisaba estrofas al son de una música instrumentada con violín y guitarra. Entonces el pueblo coreaba: *digamos de corazón / la Virgen del Remedio / de la peste nos libró.*

La coronación canónica y nombramiento de Patrona es más reciente, tuvo lugar el 12 de octubre de 1952, ordenada por el Papa Pío XII, a través de la Sagrada Congregación de Ritos. En la ciudad de Elche también tuvieron a la Virgen del Remedio, pero en la contienda civil fue destruida y con los años se perdió su devoción.

**La Matanza.** La población dista 10 km. de Orihuela. En la plaza del pueblo hay una efigie de la Virgen del Remedio en medio relieve. Detrás de un ciprés se nos relata su probable aparición el 2 de junio de 1808. El hecho ocurrió de la siguiente manera: desde el paraje llamado «El Ladri-llar» llegaron al pueblo noticias alarmantes de que varios navíos franceses se encontraban cerca de la costa entre Guardamar y Torrevieja. Los campesinos se refugiaron en sus casas, sin embargo, varios vecinos presenciaron que en la plaza y encima del ciprés apareció la Virgen del Remedio. Al instante llegaron referencias de Orihuela de que los franceses habían pasado de largo. Los aldeanos se congratularon dándole gracias a la Virgen por protegerles. En los campos de La Matanza, otros lugareños aseguraron que también la vieron en la lejanía, pensando que la habían sacado en procesión. Los testigos presenciales de la aparición de la Virgen en la plaza del municipio afirmaron que llevaba idéntico vestido blanco de alama de plata, la misma corona y diadema, la misma palma, cadena de plata sobredorada en el pecho, el mismo cetro y el Niño Jesús con sus flores, que la Virgen existente en la iglesia.

**L'Alguenya.** La devoción a la Virgen del Remedio es compartida con los santos de la piedra Abdón y Senen y su festividad se celebra los tres últimos días de julio. Nos llama la atención su vestido, ya que no luce la cruz de los trinitarios, como es habitual en toda la provincia.

**La Umbría de Alcayat.** Solo a 4 km. de L'Alguenya hay una pequeña aldea que en su humilde ermita manifiesta su cariño a la Virgen del Remedio. Sin embargo, no es Patrona ni titular del santuario, pero nos da a entender que su devoción es remiscencia, como las de otros municipios de la comarca. Antes, cuando en el caserío no existía luz eléctrica, las fiestas siempre se celebraban los

días de luna llena del mes de julio, facilitando el tránsito de la procesión por los caminos rurales con el traslado de la Virgen.

**El Rodriguillo.** La iglesia del pueblo procede, según una inscripción que tiene en la fachada principal, grabada en piedra sobre la puerta, del año 1691, dedicada a San Pascual Bailón. El 17 de mayo, festividad del patrón, lo sacan en procesión, yendo delante la Virgen del Remedio. Durante todo el mes la colocan en el altar mayor con ofrendas de flores.

**El Pinós.** Se encuentra a 4 km. del pueblo de el Rodriguillo. Antiguamente se celebraba la fiesta a la Virgen del Remedio, el 7 de octubre, pero al coincidir con la época de la vendimia, fue cambiada al 8 de agosto. Por esta circunstancia, actualmente celebran fiestas en estas dos fechas. Además, el primer sábado de cada mes del año celebran misa cantada en el altar de la Virgen.

**Les Enzebres.** Al salir de El Pinós nos desviamos a la derecha y, a menos de 2 km., nos encontramos con esta pintoresca localidad. Al margen derecho, frente a una recoleta explanada, se encuentra el templo de la Santísima Trinidad. Debajo del campanario, una piedra almohadillada tiene grabado el año de su construcción, 1909. En el interior, una hornacina con la Virgen del Remedio lleva sobre su pecho la cruz trinitaria, tan usual en estas tierras y en el centro de la cruz una perla. Las fiestas duran tres días, celebrándose el domingo de la Santísima Trinidad, titular de la parroquia, pero los actos son en honor a la Virgen del Remedio, que es la Patrona.

**El Xinorlet.** Saliendo de Les Enzebres en dirección a Monòver, a medio camino, llegamos al pueblo. La Virgen del Remedio fue construida en Valencia y donada por don Francisco Verdú a principios de los años 1940, que al jubilarse de su profesión de médico que ejercía en El Pinós, se

trasladó al Xinorlet. A la Virgen no se le hace ninguna fiesta propia sino que durante todo el mes de octubre, previo adorno de la figura y colocada en un lateral del altar mayor, se le reza el rosario todas las tardes.

**Les Cases del Senyor.** Continuando el camino y a poco más de 1 km. nos encontramos con el pueblo. En el archivo parroquial se conserva un certificado fechado el 1 de mayo de 1917 que confirma a la Virgen del Remedio como titular de la iglesia y Patrona de la parroquia. Pero no cabe duda de que su devoción se inició con antelación a la construcción de la ermita en 1697, llamada de *les dos partits* por pertenecer a Les Cases del Senyor y a El Xinorlet, construcción que ha desaparecido y enclavada donde actualmente se encuentra el cementerio. La talla no tiene la cruz trinitaria en el vestido, pero sí en las andas, en el centro de sus cuatro lados. La festividad se celebra el tercer domingo del mes de agosto.

**Monòver.** A 11 km. desde les Cases del Senyor pasando por el Manyà, se encuentra Monòver. En un inventario datado en 1667 se especifica el ornamento de la Virgen: *una imagen vestida de tafetán blanco con su corona de plata*. En el siguiente siglo, en 1712, en otra descripción, el atavío era más suntuoso, figurando en él varios ricos vestidos como mantos, almohadas, collares, anillos, cruces, relicarios en oro y plata y piedras finas, y unas sandalias bordadas en oro. La iglesia está dedicada a San Juan Bautista. En su interior a la izquierda se ubica una capilla de la Virgen del Remedio, Patrona de la ciudad, en cuya parte superior, metida en una hornacina de estilo barroco, se encuentra una talla de mármol en color crema, labrada en los años 1763-68 por el escultor local Francisco Mira y Ochoa. Esta efigie marmórea se libró de su destrucción en la Guerra Civil ya que tabicaron el hueco de la concavidad. Durante el año 1865 hubo

una epidemia de cólera morbo que causó estragos en los pueblo circunvecinos, mientras en Monòver no hubo pérdidas humanas. En la actualidad, la fiesta se celebra los días 6, 7 y 8 de septiembre. Si las demás pedanías y municipios del contorno entonan a la Virgen los gozos y recitan poesías inspiradas desde Monòver, con esta disposición, no podía faltar el himno local a la Virgen del Remedio, con letra de Queremón Alfonso y música de Pascual Camps y de J. Monzón, escrita en 1927, con bellas estrofas que así mismo son coreadas en las demás localidades.

**Novelda y Villena.** En sendas poblaciones intervino de antiguo la Orden Trinitaria en la devoción a la Virgen del Remedio: En Novelda, en el interior de la iglesia parroquial se encuentra la Patrona de Novelda, María Magdalena. Frente a la sacristía aparece una hornacina con la del Remedio, si bien no lleva la cruz trinitaria en el vestido. Pero en la parte superior del altar, sobre un gran medallón, se reproduce la cruz con los brazos curvos. Cerca del castillo de la Mola, en una capilla que se encuentra dentro de una finca particular, se ubica una nueva Virgen del Remedio. En Villena, la Patrona es la Virgen de las Virtudes, sin embargo, en el convento de las monjas de clausura, Monasterio de la Santísima Trinidad, a la izquierda del altar hay una figura del fundador de la Orden San Juan de la Mata y a la derecha otra de la Virgen del Remedio, ambas dentro de hornacinas o urnas de escayola.

**Petrer.** En la advocación a la Virgen del Remedio en Petrer se entrelazan el sentimiento con la leyenda y la tradición con la historia, afianzándose con el patronazgo. El presbítero don Conrado Poveda Maestre es quien nos facilita en su célebres apuntes la cita documental más antigua de la Virgen, fechada en 1617, donde aparecen los gastos efectuados para la misa y sermón a *nostra Senyora del Remei*. Pero la tradición oral también nos la pro-

porciona don Conrado Poveda al transcribir en un documento, que constituye una parcela importante de la historia religiosa, escrito de su puño y letra en papel de estraza:

*En tiempos remotos fue hecha la imagen de la Virgen del Remedio por unos personajes desconocidos y, en la habitación de la casa donde fue construida, el pueblo dedicó un altar a la Virgen, abriendo una ventana grande, con el fin de que pudiera ser venerada desde la calle, que igualmente se denominó calle de la Virgen; cuando la invasión de los moros fue escondida como preciado tesoro, hasta el punto de que se olvidó en el transcurso de los tiempos que se había escondido; hasta que el 7 de octubre de 1430 estando predicando el P. Onofre Maestre, hijo de esta villa, muerto en opinión de santidad, sobre la festividad de N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> del Rosario, sin darse cuenta cambió repentinamente de tema con extrañeza del auditorio, y según revelación que tuvo en aquel momento manifestó que N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> del Remedio estaba enterrada en la sacristía del templo parroquial, que coincidía con la del primitivo.*

A la hora de constatar la tradición oral con la historia, surgen dificultades: la fecha que apunta don Conrado, 1430, debe ser un simple error. Tal vez quiso escribir 1630 (Tormo, 1980:10). Sin embargo, otra interpretación local sostiene que la imagen primitiva es muy antigua y su tradición puede remontarse al siglo XV, construida en torno a 1430 en una humilde casa que hoy día se localiza en el carrer de la Verge y que, durante el siglo XVI, en las frecuentes revueltas moriscas, fue ocultada por temor a que la imagen fuese profanada. Al recuperar la imagen, el pueblo le dedicó en esta calle una pequeña hornacina con un altar y sobre un arco descansaba un retablo con su imagen, con el fin de perpetuar el acontecimiento y fuese venerada desde la calle. Según el cronis-



La imagen de la virgen según una fotografía de 1895.

ta Joseph Montesinos, en 1430 Petrer ya tenía la parroquia de San Bartolomé. Suponiendo que fuese fehaciente este dato, tendría más consis-

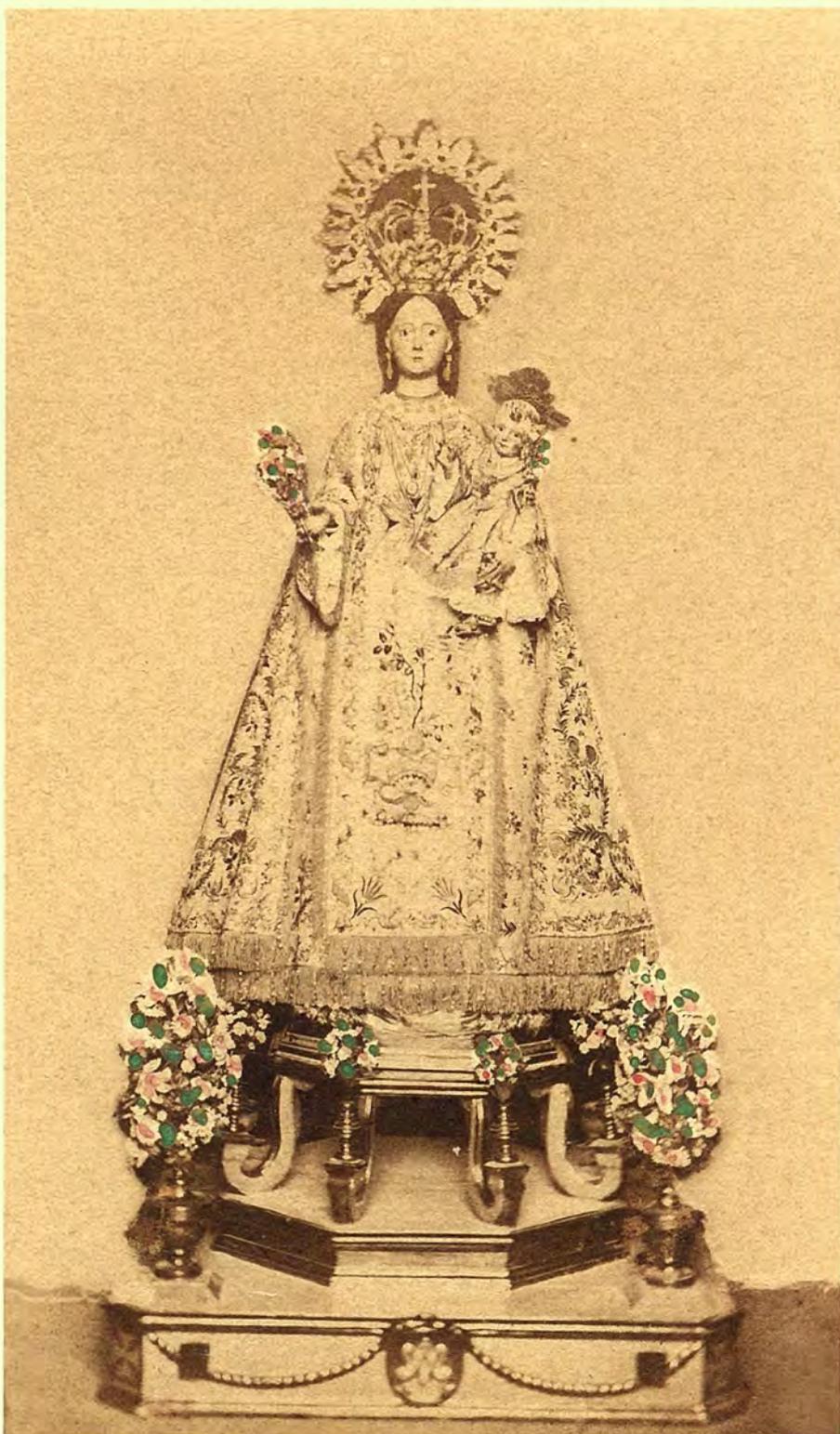
tencia ya que la iglesia siempre ha dispuesto un altar para la Virgen del Remedio. A continuación reproducimos la siguiente anotación:

*El libro mas antiguo que se conserva y guarda en el Archivo de esta ilustre Parroquial Iglesia de San Bartholome Apóstol de la*

*Villa de Petrel empieza en el año 1604, en la primera partida de Bautismo, día 3 del mes de Enero, siendo cura o rector de ella Dn. Luis Peñalber, por lo que de este medio ò instrumento, no puede rastrearse ni conocerse positivamente en que año se verificó la institución de esta Parroquial Iglesia y su curato, y quando empezó su uso o ejercicio; ni se encuentra otro documento que lo acredite; pero es constante que en el de 1430, siendo del Obispado de Cartagena ya era ò se titulaba Parroquia del Apóstol San Bartolomé; y tenia cura propio para la institución y cuidado y enseñanza de sus feligreses.*

Otra significativa referencia histórica también nos la ofrecen don Jesús Navarro Segura *el Vicari* y don Jesús Navarro Giner (Navarro: 1979, 22) nombrando al Padre que tuvo la premonición con apellido diferente, ya que se le nombra como Onofre Maestre y en la observación que citamos más adelante como Onofre Esteve. Sin embargo, ambos eran de Petrer, nacidos casi el mismo año, misioneros de grandes virtudes y fallecidos en opinión de santidad. La interpretación puede ser sencilla: que pasado muchos años se atribuyese a uno de los padres Onofre, suponiendo que fuesen dos, el descubrimiento de la imagen como signo de haber propagado la devoción de la Virgen del Remedio y fruto de su ferviente apostolado. Detallamos a continuación el relato:

*El padre Onofre Esteve, que nació en Petrel en el año 1635, siendo luego misionero apostólico y murió en olor de santidad, se encontraba predicando en la misa del día del Rosario en Petrel, y de pronto, cortando el hilo del sermón, quedó parado, en éxtasis, sin pronunciar palabra, ante el asombro y preocupación de cuantos estaban escuchando... Poco a poco y como volviendo en si, el padre Onofre, dirigiéndose a los fieles, les*



La Virgen, vestida con «el manto de la reina». Fotografía de 1910.

*dijo:»Hermanos, no me ha ocurrido nada irremediable. He tenido una revelación. La Virgen de Petrer, la que siempre tuvo nuestro pueblo, se encuentra en esta iglesia, tapiada en alguna parte del templo»... Clero y autoridades, pronto hicieron venir a un albañil, para que fuera golpeando las paredes. La iglesia era mucho más*

*pequeña que la actual pero ubicada en el mismo lugar. Donde se encuentra la actual sacristía estaba, como ahora, unos dos metros por debajo de la calle Iglesia constituyendo un auténtico muro del grueso de dicha calle. Por allí fueron golpeando y de pronto, el albañil, suponemos que lleno de asombro y alegría, avisó que en uno de*

*aquellos tramos, sonaba a hueco. Se le mandó picar con cuidado y tras verificār un ancho agujero, pudieron descubrir el busto de una imagen que se encontraba tan perfecta como hermosa. Tras retirar la tapia hecha de gruesos y macizos ladrillos, sacaronla de aquella concavidad (como hornacina) y vieron por el escapulario las insignias que llevaba, que aquella era la Virgen del Remedio, antaño venerada por los petrelenses.*

Entre las distintas anotaciones de don Conrado Poveda, reseña una de fecha 26 de abril de 1631 con el siguiente comentario:

*Se llevaron la Virgen al convento de Elda los de Elda para hacerle rogativas para que lloviera y los de Petrel determinaron hacerlas también.*

Estos datos coinciden con el libro de Consell que conserva el Ayuntamiento de Petrer:

*...aventse proposat per Baltasar Maestre que la Vila d'Elda es venguda en prosesó i a demanat a nostra Senyora de la esglesia per portarla al Convent d'Elda i que entre les dos viles fasen huitava...*

En el libro de visitas pastorales aparecen reflejadas, el 14 de agosto de 1632, tres capillas de la Virgen: la del Rosario, la del Remedio y la de Monserrate, cuyo patronazgo manifiestan los Payá. Referente a Nostra Senyora del Remei, indica que es una imagen de nota, queriéndonos decir con ello que era una imagen de talla y no un cuadro.

El Censo del 13 de marzo de 1667, en una relación de todos los vecinos del pueblo, reseña 2 eclesiásticos, 17 pobres y 132 pagadores. A través del Archivo de Protocolos Notariales de Monóvar, se tiene constancia de que en reunión parroquial de todos los hombres, celebrada el 8 de septiembre de 1667, acordaron cambiar la celebración del día de la Virgen del Remedio del 5 de agosto,

hasta ahora celebrado, al 7 de octubre.

Otros apuntes de don Conrado Poveda fechados en 1668 relatan una anécdota curiosa acaecida en la convocatoria de procesiones y rogativas para pedir lluvia y la suspensión de una, con fecha 5 de febrero, debido a la carencia de cera para acompañar a la Mare de Déu del Remei. Sin responder palabra, el Sr. Rector se fue sin hacer dicha procesión promoviendo algunos disgustos con la gente que estaba arreglada. Cuatro años más tarde, en 1672, las anotaciones nos desvelan la penuria que había en el pueblo: recaudar cien libras para remediar la necesidad de los pobres de Petrer, que, debido a las intensas lluvias, no pueden trabajar en el campo.

Los acontecimientos acaecidos en la prodigiosa aparición de la Virgen fueron motivo suficiente para recabar un trascendental y conmemorativo episodio: el decreto episcopal expedido por don Antonio Sánchez de Castellar, obispo de Orihuela, declarando Patrona de la villa de Petrer a la Virgen del Remedio y elevando a fiesta de precepto el 7 de octubre, que es su festividad. En Orihuela, a 20 de septiembre de 1683 (libro Circulares y Oficios, folio 170).

**Siglo XVIII.** El libro titulado *Administración de Nuestra Señora del Remedio* recoge la Obra Pía de la Virgen desde 1696 a 1841, ya que posteriormente fueron desamortizados los bienes eclesiásticos. En el registro de cargo (ingresos) existen anotaciones de donativos en joyas, además de donaciones en animales de granja o productos agrarios que posteriormente eran vendidos pasando su importe a las arcas. También se anotan las rentas de las tierras de cultivo donadas por los fieles y que se encontraban arrendadas.

Según los asientos de descargo (pagos), en 1737 se confeccionó en Valencia un vestido para la Virgen con el forro de tafetán, galón de plata para guarnecer el manto y el tra-

je junto con un escapulario, ascendiendo su importe a 41 libras, 7 sueldos y 3 dineros.

En 1749 registran una salida con un coste de 134 libras, 19 sueldos y 10 dineros:

*...componer la imagen de Nuestra Patrona la Virgen. Hacerle niño, corona, vestir la imagen y hacer el cuadro corredor que ésta en el altar mayor.*

En 1750, por la impresión de los gozos y las láminas de Nuestra Señora se pagó un importe de 37 libras y 8 sueldos.

En el I Centenario de la aparición de la Virgen del Remedio, celebrado en 1730, carecemos de actas, ni tan siquiera disponemos de alguna reseña de su memoria debido a los sucesos acaecidos durante la guerra de Sucesión (1701-1715), lo que motivaría que las manifestaciones religiosas fueran sencillas de procesión y poco más.

Entre 1750 y 1752 se amplió y se reconstruyó la ermita de San Bonifacio, teniendo que demoler la anterior, que era de dimensiones muy reducidas. Adosado al santuario había o se construyó un convento que se comunicaba con la ermita a través de dos pequeños balcones por donde se podía oír misa (se encontraba cerca de la sacristía). También se apreciaba el hueco de una puerta donde se comunicaban las dos edificaciones, se encuentra en una pileta de agua bendita, puerta que sin duda daba al monasterio. Según las palabras de don Jesús *el Vicari*, el convento estaba regentado por los padres de la Orden de los Trinitarios, como sabemos, muy vinculada a la devoción de la Virgen del Remedio. Los prelaDOS solían residir en sus aposentos durante los meses estivales. La situación del pueblo debía ser precaria, ya que en el cabildo del 6 de febrero de 1761 se hace hincapié en que esta villa es de muy poco vecindario.

**Siglo XIX.** El presbítero don Conrado Poveda detalla en sus apuntes la



Procesión del encuentro. 1920.

existencia de un libro de mayordomías. Entre otras, aparece la cofradía de Nuestra Señora del Remedio desde 1806 hasta 1815, detallando a los electos mayordomos y a sus cofrades.

Con motivo de la conmemoración del II Centenario de la aparición de la Virgen en 1830, se reunieron el 1 de mayo las autoridades civiles y eclesiásticas para esbozar los actos a celebrar y plantear la forma de recoger fondos, acordándose recaudar limosnas en los hornos de panocer. La segunda reunión se mantuvo el 1 de septiembre para hacer balance de lo recaudado y programar los actos a celebrar durante tres días de fiesta:

*Que para solemnizar con la mayor ostentación dichas fiestas las misas deberán ser cantadas, los tres días, por una orquesta la mejor que hubiera en la provincia.*

*Que en las noches de los tres prenombrados días se dispararan en cada una de ellas un castillo de fuegos artificiales y un globo.*

*Que la iglesia se vistiera todas sus paredes y pilares con papel pintado y ser adornado lo mejor posible.*

*Que se contratara la música de Sax que era la mejor que había por estos pueblos para tocar por las calles en los tres días de fiesta.*

*Que en estos tres días de fiesta*

*como en los restantes de la octava se colocara la imagen de la Virgen bajo dosel en el altar mayor del Evangelio, la imagen del Patrón San Bartolomé y a la parte de la Epístola la de San Bonifacio, cuyas dos imágenes habrán de acompañar a Nuestra Patrona la Virgen del Remedio en la procesión solemne que se ha de verificar el día 7 de octubre.*

Con fecha 17 de septiembre de 1848, el cura párroco don Antonio Rivera convoca una reunión con la asistencia de varios vecinos con el claro propósito de instaurar la Cofradía de Nuestra Señora del Remedio y acrecentar su devoción. En el primer apartado del acta de elección de la cofradía reproducimos las siguientes anotaciones:

*...aquellas personas que en lo sucesivo quisiesen ingresar en ella contribuyendo unos y otros con la limosna de cuatro reales.*

*(2º apartado): ... por turno elegirán una mayordomía compuesta de seis seculares y un sacerdote... se encargaran y tendrán la obligación de pedir y recoger las limosnas de frutos, dinero, la de los hornos y otras..-*

*(3º apartado): ...que para el mayor lucimiento de todas las mayordomías sean perpetuamente mayordomos natos de las mismas el Sr. Alcalde que lo fuese de esta Villa...*

*(y 4º apartado): ...con el fin de que se distingan todos los años los mayordomos entrantes y salientes... se les distribuirán en la procesión que se haga a dicha Sra. en el relatado día 7 de octubre entre los doce mayordomos, que ocuparan sus puestos inmediatamente delante del Clero, presidiendo los salientes a los entrantes...*

El convento de los Trinitarios contiguo a la ermita de San Bonifacio, al aplicarse las Leyes de Desamortización (1855), fue transformado en el antiguo cuartel de la



Manto del siglo XIX.



Manto de la reina.

Guardia Civil. El Archivo Municipal de Petrer, en el inventario de secretarías de 1887 (fincas urbanas), reseña:

*Casa Cuartel de la Guardia Civil, en la calle San Bonifacio, nº 55, con una extensión de tres pisos de 300 metros.*

En 1880 se debió celebrar el quinto cincuentenario de la aparición de la Virgen tras el muro de la sacristía, y en estas fechas se tenían noticias del traje más antiguo que se conserva en el ropero, entre otros informes que nos hablan del mismo a lo largo del siglo XIX. Este vestido y los ornamentos han llegado a nuestros días gracias a que en aquella época las pertenencias de más valor solían guardarse en casas particulares. La característica del tejido es que es de

seda labrada con hilaturas de plata de ley, con riquísimos bordados con motivos florales, apreciándose unas rosas con los pétalos sobrepuestos uno a uno, lo que nos hace pensar que el mencionado ropaje de la Virgen es el que se cita en los asientos de descargo de 1737 y que fue confeccionado en Valencia.

Los programas manuscritos de 1891 y 1895 que conserva la Biblioteca Municipal Paco Mollá son casi idénticos. Los actos se basaban en una sencilla misa y una procesión, se cantaba la Salve, había disparos de morteretes y de un castillo de fuegos artificiales, algún concierto de música, pasacalles, novenarios y lanzamiento de un globo aerostático.

**Siglo XX.** El programa impreso de 1912, entre otros actos habituales,

recoge una velada musical a cargo de la Banda del Regimiento de la Princesa en la plaza de Salamanca (plaça de Dalt). «El día 6, se cantará a dos voces el *Himno a la Virgen*, composición de Francisco Santos, en la Solemne Procesión a la venerada imagen de Nostra Senyora del Remei, que recorrerá las calles de costumbre, con asistencia de las bandas, cantándose en las paradas hermosos villancicos. En los días siguientes por la tarde, hasta el 20 inclusive tendrá lugar los tradicionales Bailes de Mascaras».

Otro de los mantos que se conserva es el denominado «manto de la reina», ya que fue un obsequio de S. M. la reina Victoria Eugenia a la Virgen del Remedio, a través de una de sus damas que educó a su hijo sordomudo, el infante don Jaime. La

dama era oriunda de Petrer y camarera de la Virgen. Se confeccionó entre 1910 y 1915, bordado en seda de colores, entre los bordados destacan unos hermosos pavos con esbeltas plumas con hilaturas en plata y oro. Por este motivo también se le conoce como «el manto de los pavos». El manto lo bordea un relevante fleco realizado con cordones de oro y cuentas de cristal.

El 12 de octubre de 1913 empezaron las obras del altar mayor de la parroquia finalizando a últimos de octubre del siguiente año. Esta reforma consistió en suprimir el antiguo camerino de donde se ubicaba y

colocarlo sobre el altar formando un cuerpo separado del mismo, con varias columnas y rematado por una pequeña cúpula. Este elevado cuerpo del altar disponía de un cuarto en el sótano con un torno de madera que servía para levantar y descender el lienzo que cubría la hornacina de la Virgen durante las fiestas. En una especie de artificio y como si fuera una cinta movable se encontraba colocada la imagen con su pabellón consiguiéndose un efecto sorprendente. Los lienzos alegóricos a la coronación de la Virgen y al Santísimo Sacramento se colocaron durante la construcción del altar, costeados



Nuestra Señora del Remedio en el altar mayor. Fotografía de 1927.



Corazón de oro, obsequio de Juan Montesinos Andreu.

por doña Ana Payá Amat, así como también las obras de albañilería. Los cuadros fueron pintados por José Sánchez Carlos, natural de Lorca.

Petrer ofreció a su Patrona el nuevo pabellón confeccionado en Valencia, además de la imposición a su imagen de un corazón de oro con brillantes donado por Juan Montesinos *Mateta*. En el reverso del corazón figura la siguiente descripción: *A LA SANTÍSIMA VIRGEN DEL REMEDIO DE PETREL. Recuerdo de Juan Montesinos Andreu y Amparo Safont Sebastiá e hijos Amparito, Juan Fernando, Josefina, María y José Clemente. 7.10.1927.*

**VI Cincuentenario.** Con motivo del III Centenario de la aparición de la imagen en 1930 se escribieron los gozos a la Virgen del Remedio. Los ojos de la efigie, que eran figurados, fueron reemplazados por unos apropiados ojos de cristal. Del III Centenario, don Jesús Zaragoza Giner había resumido los acontecimientos en una Acta o Memoria que posteriormente se extravió. El cronista de Petrer, el recordado Hipólito Navarro Villaplana, pudo reconstruirla valiéndose de los recuerdos y de las consultas efectuadas a vecinos y amigos, además del programa de fiestas de la Virgen del Remedio de 1930, así como las actas de la comisión del III centenario, recogiendo los importantes eventos a celebrar durante toda una semana. En la calle Gabriel Payá arrancaron los actos: la apertura corrió a cargo de la charamita de Parra, el cortejo



La imagen de la Virgen, en una fotografía de 1930.

continuaba con una carroza engalanada con alegorías valencianas y transportando parejas de jóvenes ataviados a la vieja usanza alicantina, acompañados por la Unión Musical de Petrer. La comitiva iba encabezada por una *Crida* o *Bàndol de l'Horta*. En cada encrucijada era declamada por Carlos Beneit Navarro *Cabaret*, que iba a la grupa de una mula debidamente enjaezada. El texto estaba escrito en un enorme pergamino, siendo su autor el joven vicario Jesús Zaragoza, cuyas estrofas reproducimos seguidamente:

«Veins d'esta terra per Déu beneita  
que honrar la memòria dels pares sabeu...  
Germàns Petrelenses, que li hau donat vida  
sempre acaliant-vos la Mare de Déu.

Veins d'estos pobles que a Petrel rodejen  
on la Verge mira del nostre balcó,  
horta i serra fermosa que tant nos envejen...  
abracem-se al Himne de nostra Regió...!

Hui Petrel desperta. Hui esta raça forta  
goiga entre rialles d'amor i de pau...  
Ací está la crida del Bàndol de l'Horta...!  
Germàns de la Pàtria...Vingau tots, vingau...!

Trecents anys se contén, segons diu l'història  
desde que la Verge ens aparèixer.

semblant este poble de troços de glòria,  
que hui en flors esclata d'amor i de fe.

¡Veniu, que en la vida nos voreu com está...!  
¡Veniu tots a vore clatir nostres cors...!  
Petrel s'engalana com dia de festa  
Lluit ses guirlandes, tapiços i flors...

Entre prec i roses de la fe, germanes,  
voreu dels eixarctis la marxa triomfal  
i vibrant al aire les nostres campanes,  
alegre la Festa el repic del tabal.

Voreu ací als Moros conquistar la terra,  
i en la «Foia» i la «Calera» mostrar-se tirans...  
Voreu com els vencen en sanyuda guerra  
i els infidels s'humillen als peus dels Cristians.

I entre tanta música de nit i de dia,  
despertaes, globus, castells i coets,  
el poble consola donant alegrança  
per qué també puguen gaudir els albreus.  
Vingau... que l'estada vos sera molt grates...  
al vore les Dances de nostra Regió...  
Les fermes carrosses de la Cavalcada  
i la fe amorosa de la Processó.

Fixeu-se en el núvol de cares boniques  
que no mes mirar-les desperten anhel...  
del fons que atresoren el ulls de les xiques  
d'enveja tremolen els àngels del Cel...

Mireu a l'Església lluint la seu vestimenta  
de perles, adornos i llums en esclat...  
Voreu que contenta se posa la Verge  
entre l'or del tron que li han ofrenat...!

Vingau i espereu-se. Que quan siga l'hora  
deu mil llums s'encenen... la Albada voreu...  
I ofenant les joies que el Poble atesora,  
Vindra a beneir-vos la Mare de Déu...

¡Germàns...Abracem-se... Que res nos separe...!  
¡Veniu a la ombra del creuat dosel...!  
I els cànctics de gloria, pujen a la Mare,  
Que en flors i rialles, li ofrena Petrel».

Como bien cita la Crida, el día 6 participaron los Moros y Cristianos en la bajada de San Bonifacio. El día 7, a las siete horas, una vistosa cabalgata era tripulada por distinguidas señoritas que harían derroche de serpentinas y confetti, y por la tarde la solemne procesión, donde las comparsas daban guardia de honor a la Virgen del Remedio y a San Bonifacio. El día 8, a las cuatro de la tarde, la subida del santo patrón a su santuario. Acto seguido efectuaron un desfile las comparsas desde la ermita hasta el Ayuntamiento. En las tradicionales paradas se cantaron



La imagen de la Virgen del Remedio en su trono, en el año de su III Centenario. 1930.

motetes y villancicos. El encendido de la iglesia parroquial en aquellas fechas de octubre se iluminaba con cientos de candelas. Las calles por donde pasaba la procesión se cubrían de plantas aromáticas, de arcos con ramajes de pino adornado con baladre y los balcones rezumaban a fiesta adornados con mantones de Manila. El aniversario se completó con la Fiesta de la Caridad repartiendo alimentos y dinero entre los más pobres. Como broche final, se celebraron las fiestas de la Flor y de la Protección de la Infancia con un

llevar una leyenda, la más usual era: *Viva la Virgen del Remedio*. Lo más importante de este espectáculo o deporte era seguir las vicisitudes del globo con la intención de recuperarlo sin desperfectos.

Con la llegada de la II República (1931-1939), se suprimió la fiesta religiosa. Al siguiente año de 1932, una asociación juvenil la organizó con una alborada, conciertos musicales, pasacalles, cucañas y fuegos artificiales. Los actos religiosos se celebraron en el interior del templo parroquial. La Festa del Remei vuel-

*La primera vez que incendiaron la iglesia fue el 21 de junio de 1936, y fue apagada inmediatamente por los fieles. Las imágenes de la Virgen, patrona del pueblo, y de San Bartolomé, titular de la parroquia, fueron quemadas la segunda vez que la incendiaron el día 22 de julio de 1936; no dejaron apagarla... Las efigies de San Bartolomé, San Pedro y San Pablo de la fachada fueron arrojadas con las campanas a la plaza el día 21 de agosto de 1936...*



Imágenes del busto carbonizado de la Virgen del Remedio tras el incendio de 1936.

desfile de artísticas carrozas desde donde lanzaban serpentina y confetti. En las fiestas patronales era costumbre construir artesanalmente y elevar de forma maestra globos de papel de seda. Se procuraba hacerlos de tamaño proporcionado y solían

ve a recuperarse con sus manifestaciones religiosas en 1934 y 1935.

El presbítero don Conrado Poveda, por los acontecimientos acaecidos en la contienda civil española (1936-1939), escribe con tristeza el 30 de noviembre de 1936:

Durante el encierro en su domicilio a consecuencia de la guerra redactó *Mis primeros ensayos*. Se trata de dos tomos de poesías, en su mayoría anónimas. Una de sus composiciones, fechada el 25 de enero de 1937, se titulaba *Himno a la Virgen del Remedio*.

Finalizada la Guerra Civil, don Jesús el Vicari regresó de Cocentaina. Desde 1938 fue oficial sanitario del bando republicano, creó y dirigió un hospital en dicha ciudad. Acudió al Ayuntamiento de Petrer solicitando las llaves de la iglesia de San Bartolomé. El interior de la parroquia se encontraba carbonizado por las llamas, lo único que quedaba en pie era la estructura del templo. La joven periodista que le entrevista redacta las consideradas palabras del sacerdote:

*En medio de la iglesia se adivinaban los restos de una hoguera, parecía inútil tratar de salvar algo de entre los escombros, ya que incluso los candelabros de metal habían sido fundidos por las elevadas temperaturas. Al llegar al centro de lo que había sido la hoguera, D. Jesús fue testigo de un hallazgo milagroso. La Virgen del Remedio se había salvado de las llamas, la nariz se la había tiznado, la pintura estaba un tanto deteriorada y había perdido los ojos pero, a pesar de todo, había logrado sobrevivir, resistiendo la voracidad de un fuego que incluso había fundido el metal...*

De los restos de la hoguera, al busto de la Virgen le pendían del cuello la cadena y el corazón de oro, que estaban en excelentes condiciones. Los brillantes que formaban la inicial de María sí que fueron dañados por el fuego. En su restauración se sustituyeron por bellos cristales.

**La Nueva Imagen.** Nada más terminar la guerra, se creó una nueva Virgen del Remedio en los talleres del escultor valenciano Venancio Marco. A las diez de la noche del 5 de octubre de 1939 se dirigieron a la entrada del pueblo don Conrado Poveda Maestre, cura encargado de la parroquial iglesia de San Bartolomé, revestido con capa pluvial blanca, asistido por don Alfonso Antolín, coadjutor de Sax, y por don Jesús Navarro Segura, coadjutor de ésta, revestidos con dalmáticas blancas,



Nueva imagen de la Patrona en las fiestas de 1939.

precedidos por las autoridades civiles, militares y judiciales, cuya presidencia de honor ocupaba don Nicolás Andréu Maestre, alcalde presidente del consistorio. En la fábrica de Calzados Luvi se bendijo por parte de don Conrado Poveda. Se procedió a continuación a su traslado al templo parroquial. La comitiva iba encabezada por la dulzaina y tamboril, seguido de dos hileras de luces de las velas encendidas, las cuales excedie-

ron de mil las que asistieron acompañando a la Santísima Virgen. A continuación, la Banda Instructiva Musical de Elda, con sus vistosos uniformes de guerrera blanca y gorra y pantalón azul marino. Inmediatamente después, la cruz parroquial con los ciriales, llevada por el acólito José Poveda Román y por los monaguillos Santiago Payá San Bartolomé y Arturo San Bartolomé Beltrán. Sobre las andas la sagrada ima-



Procesión del Encuentro. 1940.

gen, llevada a hombros por excombatientes y cautivos, que se renovaban de trecho en trecho y de ocho en ocho. Detrás, el clero parroquial, corporación municipal, autoridades militares y judiciales, comisiones de fiesta. Cerraba la procesión la Unión Musical de Petrer, que dirigía don Manuel Alemany Sevilla *Maleno*. La Virgen del Remedio llegó a la una de la madrugada a la puerta principal del templo parroquial. Se volvió la imagen cara al pueblo, que estaba

congregado en la plaza, instante en el que las bandas de música interpretaron la marcha real en señal de júbilo y como principio de la alborada. Terminado el himno, se cantó por la capilla que dirigía don Adrián Mollá, la Salve de *El molinero de Subiza*, de Cristóbal Oudrid.

No obstante, la nueva talla de la Virgen no alcanzó a avivar las ilusiones de la gente, ya que no guardaba similitud con la antigua. Entonces pensaron en reconstruir la

primitiva, aunque el busto estaba aparentemente carbonizado, no conservaba el pelo ni su policromía, pero sí todas sus facciones. Esta delicada tarea fue encomendada al maestro imaginero barcelonés don José María Ponsoda, que tenía el estudio en Valencia, que utilizó como base partes de la figura original. Cuando la terminó y fue traída a Petrer, los vecinos quedaron convencidos, pues veían reflejada a la Patrona. Antiguamente, las imágenes se hacían de reducido tamaño o solamente bustos, como la Virgen de Petrer. Para darle altura y ataviarla con el manto se



La imagen del Niño Jesús resultó ilesa en la quema de la iglesia.

empleaba la devanadora, que eran cuatro listones y los pies de igual forma eran figurados. Al ser restaurada, el artista imaginero la completó con un cuerpo. Coincidiendo con la restauración de la Virgen que la parroquia recibió un inesperado presente: el Niño Jesús que resultó ileso de la quema en los sucesos de la Guerra Civil y que un vecino lo recogió manteniéndolo oculto hasta acometerse la nueva imagen, entregándolo bajo secreto de confesión. La

primera escultura que fue construida después de la movilización también se encuentra en la iglesia, en una habitación encima de la sacristía colocada en una hornacina, hasta que algún día presida una capilla, tal vez, en el cementerio.

**III Congreso Eucarístico.** A este congreso celebrado en Monóvar los días 23 al 26 de octubre de 1947 acudieron los municipios que componían el Arciprestazgo: Petrer, Elda, Salinas, L'Algenya, El Pinós y sus respectivas pedanías, entre otras poblaciones de la provincia que se

das y relevándose durante la peregrinación. A la ocho de la mañana, con las demás imágenes, con la banda musical monovera, autoridades y clero, fueron acompañadas a la plaza del consistorio y sobre las diez del mediodía cada una fue instalada en un trono específico, nuestra Patrona con el escudo de Petrer en uno de sus laterales. Junto al monumento del Sagrado Corazón de Jesús, celebraron la Misa Solemne Pontifical, oficiada por el obispo de la Diócesis don José García Goldáraz, cantándose por todos los fieles la Misa del Ángelus. El acto que puso fin a tan

y catedralicio, niños de primera comunión cubriendo la carroza del Santísimo, palio y presidencias de la procesión, cerrando el cortejo la Banda de Música de Monóvar.

**La Cofradía de Ntra. Sra. del Remedio.** Se pone nuevamente en funcionamiento en el año 1948. D. Jesús Navarro Giner, cura párroco de la iglesia de San Bartolomé, cita a un grupo de feligreses. Esta Junta Directiva se compone mayoritariamente de mujeres:

*Presidenta:*

D.<sup>a</sup> Isabel Planelles, de Villaplana.

*Vicepresidenta:*

D.<sup>a</sup> Ana Beneit, de Chico de Guzmán.

*Tesorera:*

D.<sup>a</sup> Amparo Chico de Guzmán, de Román.

*Vicetesorera:*

D.<sup>a</sup> Remedios Poveda, de Bernabé.

*Secretaria:*

D.<sup>a</sup> Asunción Román, de Rico.

*Vicesecretaria:*

D.<sup>a</sup> Virginia Vicedo, de Amat.

*Vocales:*

D.<sup>a</sup> Salud Villaplana, de Chico de Guzmán.

D.<sup>a</sup> Dolores Brotons, de Villaplana.

**Camareras de Ntra. Sra. del Remedio**

Srta. Mercedes Amat del Castillo.

D.<sup>a</sup> Josefa Brotons, de Verdú.

D.<sup>a</sup> Asunción Pardines, de Navarro.

Srta. Ilida Payá Rico.

D.<sup>a</sup> Dolores Beltrán, de Juan.

D.<sup>a</sup> Dolores Poveda, Vda. de Tortosa.

D.<sup>a</sup> Maria Navarro, de Verdú.

D.<sup>a</sup> Julia Bernabé, Vda. de Rico.

**Mayordomía de Ntra. Sra. del Remedio para el año 1948**

*Presidente*

D. Nicolás Andréu Maestre, Alcalde

D. Santiago García Bernabeu

D. Luciano Pérez Maestre

D. Francisco Chico de Guzmán

D. Luis Villaplana Reig

D. José Navarro Román

D. Francisco Rodríguez Martínez.



III Congreso Eucarístico en Monóvar. Octubre de 1947.

unieron al acontecimiento. La Virgen del Remedio partió en romería desde la parroquia de San Bartolomé en la madrugada del 26 de octubre, llevada en andas hasta el pueblo natal de Azorín, efectuando varias para-

señalado acontecimiento fue la procesión iniciada a las cinco de la tarde, con los estandartes de cada población con sus respectivas bandas musicales, las órdenes religiosas, seminaristas y sacerdotes, cabildos colegial



Todos los domingos de octubre de 1954, la imagen de la Virgen se paseó por todas las calles de la población con motivo del estreno del nuevo manto.

En 1953 se encomendó al alicantino Tomas Valcárcel Deza la confección de un nuevo traje y manto para nuestra Patrona y para el Niño Jesús. El pueblo de Petrer lo costeó a

través de donativos, rifas, loterías, funciones de teatro y zarzuelas por actores aficionados de la localidad. La vestimenta destaca por la riqueza de sus bordados, por los ángeles y la

aparición de la Virgen en el plafón central del mismo y las alas en relieve. El fondo es un tafetán de seda azul celeste, labrado a mano con hilos de plata de ley como el escudo de la villa



Coronación de la Virgen, el 6 de octubre de 1960.

de Petrer. En el centro hay dos ángeles que portan un anagrama con la siguiente leyenda: *Petrel a su Patrona, 1954*. La bendición del nuevo manto tuvo lugar el 7 de octubre en el templo parroquial. Ese mismo año fue donada una peana tallada por la gubia del valenciano Virgilio Sanchiz.

El actual retablo que se encuentra en la hornacina de la calle de la Virgen es obra de un sacerdote valenciano, don Casimiro Escribá. Fue colocado el 9 de agosto de 1955, sustituyendo el cuadro anterior que el paso del tiempo había deteriorado y cuya imagen lucía el manto que había donado la reina Victoria Eugenia.

Los asistentes a la Misa del Gallo, como es tradicional, besan la rodilla de un niño Jesús y las autoridades municipales besaban la pequeña imagen que sustenta la Patrona. Al terminar la ceremonia, el niño que sostiene la Virgen, sorprendentemente, fue sustraída de la sacristía. Este incidente tuvo lugar a lo largo de los años 1950.

Con fecha 6 de octubre de 1960, el obispo de Orihuela, don Pablo Barrachina Estevan, coronó a la Patrona. Se encargó su construcción al orfebre valenciano Manuel Orri-co Vidal con joyas aportadas por familias petrerenses. Esta preciada joya cincelada y repujada es de oro macizo de 18 quilates, reforzada de plata de ley recamada de diamantes y brillantes, así como esmaltes finos donde figuran diversos momentos de la vida y advocaciones de la Virgen, rematada por un orbe celeste y la cruz de la Orden de los Trinitarios, la misma que podemos observar en los diferentes atuendos de la Virgen que ha tenido a través de los siglos.

En 1967 fue editado el libro-poesmario *Cuando las yemas revientan*, siendo sus autores el sacerdote Jesús Zaragoza Giner, el secretario del Ayuntamiento de Petrer, Gabriel García Romeo, y los poetas locales Paco Mollá Montesinos y Enrique Amat Payá. El libro incluye la inspiración de un ramillete de poemas dedicados a Nostra Senyora del Remei, con la

sensibilidad a flor de piel de E. Amat, la delicadeza genuina de J. Zaragoza y la belleza natural de P. Mollá.

La Festa del Remei empieza a coger mayor nivel con el deporte: competiciones atléticas, partidos de fútbol, carrera de cintas con bicicletas y motocicletas y el trofeo de baloncesto «Virgen del Remedio». La democracia llega traduciéndose en 1977 en la organización de actos colectivos destinados a los barrios, asociaciones de vecinos y de distintas calles engalanadas por los vecinos. En un ambiente ciudadano se celebran concursos de gachamigas y paellas, entre otras programaciones. El escueto y sencillo programa de las Fiestas de la Virgen se convierte en 1979 en la revista cultural *Festa*, con un objetivo a destacar en sus páginas: recuperar la historia y tradición como pueblo. Actualmente, dicha publicación es reconocida dentro y fuera del ámbito local.

**VII Cincuentenario.** El séptimo cincuentenario de la aparición de la



La Virgen en el 325 aniversario del Cristo. 1999.

Virgen se celebró en 1980. Mantuvo el desfile procesional habitual, agregando los aledaños de la población. La imagen fue trasladada el 5 de octubre al barrio San Rafael y, como si de una romería se tratase, se celebró una misa con el vecindario. A su paso por el barrio del Guirney y de la calle la Huerta, los vecinos acompañaron a la imagen. En esta importante ceremonia, la parroquia acogió al Niñito Jesús que se sustrajo de la sacristía en los años cincuenta, entregada por una persona anónima. De esta manera, y por segunda vez, el Hijo volvió a ser confiado en los

brazos de la Madre. La plaça de Baix se abarrotó de público el día 6 con motivo de la ofrenda de flores a la Patrona, cantándose la Salve del maestro Eslava por la coral y banda de música de nuestra población. Igualmente fue donado un cuadro al óleo, sin firmar, datado sobre mediados del siglo XIX. Lo conservó una familia durante cuatro generaciones afirmando que corresponde a la antigua imagen de la Virgen. Ese año hubo actuaciones musicales con destacados cantantes y grupos nacionales. Otros certámenes musicales aparecen en el panorama festivo como

son los festivales de zarzuela y lírico «Villa de Petrer». Se recuperaron los Carasses y els Nans i Gegants, se constituyó la Colla de Dolçainers i Tabaleters «El Terròs», incluso hubo suelta de vaquillas en casi todos los barrios.

Doña Manolita Tordera Vidal donó y realizó en el año 1981 un manto de brocado en beige y oro, cuajado de finos brillantes y perlas. Se confeccionó con la intención de ponérselo cuando permaneciese en su camarín, pero resultó tan exquisitamente bello que decidieron que lo llevase siempre que saliera a la calle, exceptuando durante las fiestas mayores de Octubre, que lucía el de 1954.

En 1985 se efectuaron obras de albañilería en la plaça de Dalt nº 12 y, al desplomarse una parte del enlucido de un muro, apareció un fresco de la Virgen del Remedio, con la curiosidad de que sustenta el Niño Jesús en el brazo derecho. Posteriormente, dos nuevas pinturas surgieron de otra pared de la entrada de la casa con la imagen de santos. Las pinturas se encontraban en mal estado de conservación a consecuencia de soportar el enlucido de yeso y los efectos de la piqueta. Según parece, esta casa se convirtió en una capilla mientras duraron las obras de ampliación de la iglesia de San Bartolomé (1779-1783). Los más viejos familiares del lugar conocían por tradición oral que era la «casa enseñanza» y a finales del siglo XVIII se decía misa.

En la noche de la alborada de 1990, se produce el volteo general de campanas y el disparo de una traca y de una monumental palmera lanzada desde la parte alta de una de las torres de la iglesia parroquial, después de interpretarse la *Salve Marinera*, a cargo del Coro y Banda de la Unión Musical de Petrer, dirigida por don José Díaz Barceló. Seguidamente, un castillo de fuegos artificiales desde la explanada del baluarte árabe. Una vez terminada la alborada, se procedió a un pasacalle a cargo de la Unión Musical recorriendo las calles

de costumbre hasta llegar a la calle de La Virgen, donde se interpretó y cantó al unísono el pasodoble *Petrel*. Este acto se reseña por primera vez en el programa de 1990.

Desde 1993 se viene celebrando una romería en el interior de la población.

Los días previos a su festividad, en la tarde del sábado, trasladan a la patrona en andas arropada por las dos bandas musicales de la localidad y de una multitud de fieles desde la iglesia parroquial de San Bartolomé hasta la iglesia de la Santa Cruz. Un momento emotivo del traslado es cuando la comitiva alcanza el punto de encuentro entre ambos barrios y se interpreta el pasodoble *Petrel*. Ya en su nueva morada, se celebra una misa en su honor y regresa en romería de nuevo el domingo en un acto idéntico al día siguiente, portándola en andas a la iglesia de San Bartolomé.

D. Andrés Nicolás Moreno, en su taller ubicado en Lorca, restauró el manto a consecuencia de unas fuertes lluvias acaecidas un verano en Petrer durante los años setenta, produciendo unas goteras que pasaron el techo del ropero donde se guardaban las pertenencias de la Virgen, deteriorándose el traje al quedar dañado el tejido que servía de soporte. En una de las alegorías que porta uno de los ángeles se reseña el año 1994 como fecha de su restauración.

**Siglo XXI.** El Domingo de Pascua de 2001, en la procesión del Encuentro, la Virgen del Remedio estrenó nuevo traje de brocado de oro, manto, escapulario y traje del Niño Jesús, confeccionado por las camareras de la Virgen y donado por varios feligreses anónimos. Comenzó la fiesta a las 12 de la noche del 5 de octubre de 2001, tras el volteo general de



Camareras y mayordomos de la Virgen en el año 1998.

campanas e interpretación del himno nacional por parte de la banda de la Sociedad Unión Musical de Petrer y posterior disparo de una monumental traca y de una palmera, lanzada desde la parte alta de una de las torres de la iglesia. Acto seguido se procedió a estrenar la marcha de procesión *A la Mare de Déu del Remei*, compuesta por el director de la banda local, don José Díaz Barceló, procediéndose a continuación a interpretar la *Salve Marinera*. Al mes siguiente, el 4 de noviembre, en el teatro municipal Cervantes, la Unión Musical de Petrer protagonizó el Concierto de Música Festera, en el que una de las obras elegidas fue la marcha de procesión a la Patrona.

Promovido por don Antonio Rocamora Sánchez y por las cama-

reras de la Virgen, se celebra en 2002 el primer concurso literario en honor a la patrona, en el que se presentan 120 trabajos literarios de los cuales fueron premiados cinco con material escolar.

D. Rafael Villena consiguió en el año 2003 realizar su sueño: crear de forma artesanal una nueva corona a la Virgen, ya que la anterior se encontraba muy deteriorada. Durante años, en su taller de metal y orfebrería, la reparaba y conocía a la perfección en qué estado se encontraba, de ahí que decidiese construirla y donarla.

Con fecha 10 de marzo de 2005 fueron colocadas en el pórtico de la iglesia parroquial dos estatuas, cada una de 110 cms. de alto y de 115 kg. de peso. Representan a San Pedro, en el margen derecho, y a San Pablo, a la izquierda de nuestro Patrón, ya que la imagen de San Bartolomé fue instalada hace 19 años, un 13 de agosto. Las tres obras fueron labradas en el taller de Estudi d'Art Ros-Mari, de Alboraya. La efigie

de San Bartolomé, esculpida en piedra y envejecida con esmalte y las dos últimas son de material gres de alta cocción.

La parroquia de San Bartolomé dispone de un registro actualizado con el siguiente encabezamiento y detalle:

**Relación de camareras y mayordomos de la Virgen del Remedio, desde 1950 hasta nuestros días:** +Isabel Planelles, +Dolores Beltrán, +Maria Navarro, +Concha López Payá, +María García Reig, +Domitila Navarro, +Matilde Beneit, +Consuelo Bellot, +Luciano Pérez, +José Navarro Román, Luis Villaplana, +Asunción Pardines, Asunción Román, Antonia Torres, Vicenta Jover, Petronila Román, Sagrario Leal, Amanda Navarro,

Paquita Andréu, Amalia García, Olga García, Mercedes Perseguer, Pilar Navarro Pardines, Pilar Navarro García, Olga Ferrándiz, María José Payá, María Feli Beneit, Mari Carmen Morant, Amor Payá, German Sala, Alberto Montesinos, Salvador Varela, Víctor Vicedo, Juan Antonio Reig y Javier Sala.

Nostra Senyora del Remei es continuadora de una larga tradición, venerada con regocijo por el pueblo que la añora por ser la Mare de Déu. Petrer mira el futuro sintiendo los valores históricos, culturales y religiosos que dan firmeza a su propia identidad. Vaya pues, como autor de este trabajo, mi reconocimiento a uno de sus celebres hijos, a don Conrado Poveda Maestre,



Mayordomos en la procesión del año 2000.

que, gracias a su dedicación de escribano, nos ha facilitado recomponer y evaluar nuestra historia y su religiosidad, cubriendo una parte significativa de este trabajo literario, que hemos acometido en el año 2005 para conmemorar el 375 aniversario de la aparición de la imagen. Pues que sea la propia expresión de este cura de Petrer el que lo de por finalizado: Alzó la mirada al cielo. Abrió las manos en señal de afecto. Elevó una súplica a la Virgen del Remedio. Rogó que nos cobijase bajo su manto protector. Y pronunció con admiración estas sentidas palabras: ¡Imagen que heredamos de nuestros antepasados y que fue obra de los ángeles!.

## BIBLIOGRAFÍA

- CATALÁ GORGUES, J. I. «La Mare de Déu del Remei». *Calendari de Festes de Estiu de la C. V.* Fundac. Bancaixa. 2001. D.L. 445.
- BALLESTEROS PECES, M. *La devoción en España a la Virgen del Remedio.* Tomo III. Talleres de CBS. Tarraça. 2000.
- MELIS MAYNAR, A.. «La Mare de Déu del Remei». *Calendari de Festes de Trador de la C. V.* Fundac. Bancaixa. 2002. D.L.3..
- MONTESINOS VILLAPLANA, A. y ROCAMORA SÁNCHEZ, A.. «Los mantos de la Virgen del Remedio». *Revista Festa 2001.*
- TORMO PORTA, J. «VII Cincuentenario de Nuestra Señora del Remedio». *Revista Festa 1980.*
- NAVARRO VILLAPLANA, H. «Apuntes sobre la fundación de la ilustre V. de Petrel...», según la crónica de D. Joseph Montesinos, pág. 55. 1993.
- NAVARRO VILLAPLANA, H. «III Centenario de la Virgen del Remedio». *Bitrir.* 1993 D.L. A-296.
- RICO NAVARRO, M<sup>a</sup> C. *Apuntes para la historia de Petrer. Vida y obra del Presbítero Conrado Poveda.* 2000. D. L. A-614
- NAVARRO POVEDA, C. «La Virgen del Remedio de Petrer. Origen y desarrollo de su mayordomía y cofradía». *Festa 1995.*
- NAVARRO VILLAPLANA, H. «La ermita de San Bonifacio». La F. M. y C. Petrer. 1983
- NAVARRO DÍAZ, P. «Los 90 años de D. Jesús, El Vicari». *Festa 1990.*
- MONTESINOS VILLAPLANA, A. *Petrer en el III Congreso Eucarístico de Monóvar.* 1998.
- NAVARRO VILLAPLANA, H. «La Capilla de la Plaça de Dalt: un testimonio vivo de nuestro pasado religioso». *Festa 1989.*
- ROCAMORA SÁNCHEZ, A. «Religiosidad, historia y cultura popular». *El Carrer*, n° 583. 2005.
- FUENTE ORAL: entrevista con Alberto Montesinos Villaplana. Junio 2005

Cuando más antigua es la crónica, más crece la dificultad para conocer dónde empieza la historia y dónde la leyenda. Este relato que vamos a iniciar quizás hayan podido escucharlo en los labios de sus abuelos:

En la antigua iglesia de Petrer, mucho más pequeña que la actual (reconstruida en el año 1779), no había imagen que representara a la Mare de Déu. Petrer padecía en aquellos ancestrales tiempos una fuerte sequía, los moradores del lugar decidieron hacer una rogativa implorando al cielo la ansiada lluvia. Pero carecían de una imagen de la Virgen y se les ocurrió pedir prestada la que existía en el manicomio de Elda. Las autoridades pertinentes de la vecina localidad accedieron a la desesperada petición de sus vecinos. Una calurosa tarde salió en procesión la Virgen del Rosario por los caminos polvorientos en dirección a Petrer, atravesando una campiña repleta de viñas, almendros y olivares. Cuando la romería alcanzó los alrededores del pueblo, de repente aparecieron unos negros nubarrones que no tardaron en descargar una densa lluvia sobre los campos y el pueblo. Los portadores de la imagen apresuraron el paso para resguardar y guarecer la imagen en el pequeño templo

parroquial. Dos días con sus santas noches estuvo cayendo agua torrencialmente. Según parece, en aquella época se establecía el código de que si un santo pasaba veinticuatro horas fuera de los límites del pueblo en el que residía, incluso fuera del santuario que lo cobijaba, perdía el derecho de volver a su morada habitual, sin que sus dueños pudieran reclamar su propiedad. Así y todo, hubo sus rencillas entre ambas poblaciones. Parece ser que para compensar la pérdida de la imagen, los de Petrer obsequiaron a sus colindantes, los de Elda, con tres cántaros del excelente vino de los generosos viñedos de las tierras altas y todos quedaron conformes y contentos, unos con el vino y los otros con la Virgen.

Pasaron los años, y en las primeras décadas del siglo XX, por el retorcido camino que conducía a Petrer, subían varios jovencuelos con ganas de pasárselo bien. Sin embargo, los de la zona alta no los vieron venir de buena manera por la algarabía que producían, y, protegidos por los ribazos y olivares, impidieron a pedradas que alcanzasen el pueblo. Uno de aquellos mozos, por lo visto, salió mal parado del conflicto. Lleno de rabia le dijo a la cuadrilla de «petrolancos rabudos»: *¡Sois unos ladrones, pedisteis prestada a la Virgen y no la habéis devuelto!*. No obstante, con desparpajo uno de los

mozalbetes de Petrer contestó a la pandilla de «cagaldericos»: *¡Y vosotros sois unos borrachos porque nos habéis vendido a la Virgen por tres cántaros de vino!*

Hasta fechas recientes, era habitual en las procesiones de nuestra Patrona la presencia de feligreses de la vecina localidad de Elda. Lo que es demostrable y recogido por la prensa provincial de la época son los comentarios en el diario *La Voz de Alicante* referente a las fiestas de la Virgen del Remedio de Petrer, en el mes de octubre de 1916, revelándonos que *la procesión resultó solemne, a la entrada de la imagen en el templo la iluminación brilló por su ausencia, la afluencia de eldenses ha sido la nota particular de la fiesta.*

En 1928, en el semanario eldense *La Voz del pueblo de Elda*, un paisano reprocha con dureza a sus convecinos *...de que suban a las fiestas de Petrer.*

Por nuestra parte, solo podemos confirmar que los Concilios Provinciales Valencinos de 1566, promovidos por el arzobispo Martín Pérez de Ayala, potencian la aparición de nuevas cofradías: El 7 de octubre de 1571, la bula «*Salvatoris Dominis*» del Papa Paulo V, con ocasión de la victoria naval de Lepanto, declara oficial la fiesta de la Virgen del Rosario. La expansión de dicha fiesta trajo consigo la proliferación de las cofradías del «Roser». En el año 1610, se establecieron cofradías en distintos municipios de nuestra zona como Sax y Petrer. En nuestra población, con fecha 13 de julio, conforme al libro de la mayordomía, se constituyó la de la Virgen del Rosario con relación de sus cofrades. **V.P.**

La Virgen del Remedio en su trono en el año 1990.





# La restauración del templo parroquial, una obra necesaria

Una docena de años atrás, casi recién llegado de párroco a Petrer, vi la necesidad de reparar los exteriores del templo parroquial de San Bartolomé Apóstol de abajo a arriba, o a la inversa.

Un primer paso fue eliminar las 16 bolas que remataban ambos campanarios por el peligro que representaban al encontrarse ajadas, troceadas, partidas...con algunos cascotes caídos a tierra o al interior de las terrazas. Esta intervención se aprovechó para tomar fotografías de la cúpula, techumbre, capulines, etc.

Pero tuvieron que transcurrir varios años hasta poder abordar las necesarias obras de restauración, dado que urgía construir primero la Casa de Catequesis y Cáritas, sita en la calle Mayor. Por fin, la junta económica de la parroquia pudo estudiar los pasos a dar con respecto a la iglesia, buscando a las personas que asesoraran técnicamente sobre la intervención, analizando los recursos disponibles e informando a las empresas que pudieran llevar a cabo dichas obras. Y por fin, llegó el momento de abrir las plicas para elegir a la que mejores condiciones

*Antonio  
Rocamora  
Sánchez*

económicas ofreció. Así, las obras pudieron comenzar en mayo del pasado año 2004, finalizando en el mes de marzo de este año 2005.

El presupuesto final de las obras ha supuesto una inversión de 318.000 euros y los recursos para hacer frente a ese importante gasto provienen, fundamentalmente, de la colaboración de los fieles que mensualmente hacen su aportación. Paralelamente, se solicitó ayuda a la Diputación Provincial, concediéndonos 90.000 euros. Del Obispado hemos recibido también 17.000 euros, y otros 3.000 de Caixapetrer, además de otras cantidades menores aportadas por algunas empresas. Así y todo, en este momento la deuda contraída supone alrededor de la mitad del coste de las obras, unos 150.000 euros.

Nuestro templo parroquial es uno de los monumentos del pueblo de Petrer. Y porque somos un pueblo culturalmente bien dispuesto, pronto lograremos cubrir la deuda. Si nuestros políticos nos leen lo tendrán en cuenta, ya que mostrarán un sentido y un olfato que les pondrá de cara y no de espaldas a la cultura.



Estas fotografías, sacadas antes de la restauración muestran el deterioro que sufría el exterior del edificio.

# Memoria descriptiva de las obras realizadas en la parroquia de

## San Bartolomé Apóstol

El templo tenía mucha necesidad de obra de rehabilitación y sigue teniendo, pero se han realizado las prioritarias y urgentes, casi todas en el exterior porque revestían peligro de desprendimientos de cornisas, esferas de remate, balastradas, etc. También había que evitar goteras de la cúpula principal, cupulines o cúpulas pequeñas laterales, y acometer también la protección de las piedras de la fachada y de sus estucados.

Para realizar estas acciones se ha tenido que ejecutar una obra delicada y peligrosa, por lo que había que hacerla con mucho cuidado y sin prisas.

El capítulo del andamiaje para realizar la obra ha sido muy complicado y atrevido.

Paso a enumerar lo más sucintamente posible las partidas ejecutadas:

A. Reparación de los peldaños de acceso a los campanarios, colocando mamperlanes nuevos, enlucidos de paredes arreglando desconchados, también se han colocado puntos de luz.

*Alejandro  
Perseguer  
Pujol*

B. Colocación de puertas nuevas de aluminio en el acceso a las terrazas de los torreones, que al ser anteriormente de madera estaban podridas.

C. Se han impermeabilizado las terrazas de los torreones colocando pavimento nuevo de gres cerámico.

D. Arreglo de todos los huecos de ventanas de las dos fachadas laterales puesto que los ladrillos estaban en gran parte rotos y desprendidos.

E. Rejuntado de todas las piezas de piedra de las fachadas.

F. Reparación de las cornisas de piedra situadas debajo de las balastradas de las terrazas de los torreones, rejuntando y reponiendo las piezas rotas y deterioradas.

G. Reparación de las cornisas de las dos fachadas laterales sobre las

puertas de acceso que tenían un peligro enorme de desprenderse, sobre todo en la puerta de más tránsito, que es la lateral derecha, muy utilizada por actos religiosos.

H. Derribo total de peana, balastradas, pasamanos y esferas de los torreones sobre los campanarios que estaban reventados, y sustituirlos por todo nuevo y con material de piedra natural, y así evitar oxidaciones de armaduras internas.

I. Reparación en todo el perímetro de la Parroquia de las molduras en los aleros de los tejados.

J. Reparación de toda la cubierta, que comprende el crucero principal, tejadillos laterales, cupulines ó cúpulas pequeñas de las capillas laterales, contrafuertes.

K. Rehabilitar toda la cúpula principal, que estaba muy deteriorada, produciendo goteras, con falta de tejas, con tejas sin barnizar, con tejas rotas, etc. (se puede ver en las fotografías). Se

han colocado tejas nuevas en un 60%, fijándolas con anclajes metálicos de acero inoxidable especiales. Se ha tenido que montar un andamio circular escalonado, en fin, un poco complicado.

L. Picar todos los paramentos o paredes de las fachadas laterales, luego enlucirlos con morteros especiales con resinas y posteriormente pintarlos con pintura hidrófuga.

M. Se ha realizado la limpieza de la fachada en lo que respecta a la piedra con un sistema de micro-proyección de arena.

N. Se ha aplicado un tratamiento hidrófugo de doble capa en la piedra de la fachada para su protección de agentes atmosféricos, como agua que lleva diluidos ácidos, bases, etc... o el propio viento junto con la humedad.



Vista aérea con los andamiajes para permitir la reparación de la cúpula. Foto: Juan Miguel Martínez Lorenzo.



Restaurada la cúpula, el andamiaje se traslada a la fachada delantera. Foto: Juan Miguel Martínez Lorenzo.



- O. Formación de escalón y meseta en la escalera de acceso al coro, por ser los primeros escalones muy altos.
- P. Sustitución de todas las vidrieras de la iglesia, incluso la de los cupulines o cúpulas pequeñas de los altares laterales y fundamentalmente la reparación del marco circular de la vidriera de San Bartolomé en la fachada principal.
- Q. Colocación de placas de anclaje para la fijación de los Santos laterales al de San Bartolomé.
- R. Reparación puertas traseras de la Iglesia y de dinteles y jambas de los huecos correspondientes.



Vistas general y parcial de las torres tras la intervención. Fotos: Fco. Pascual Maestre Martínez.



El templo parroquial en su entorno urbano una vez finalizadas las obras. Foto: Juan Miguel Martínez Lorenzo.

# VIRGEN DEL REMEDIO

## La Mare de Déu del Remedi

Este año de 2005 se espera festejar el 375 aniversario de la elevación a fiesta de precepto, el 7 de octubre, según un Decreto expedido por D. Antonio Sánchez del Castellar, obispo de Orihuela (Alicante), declarando Patrona de la villa de Petrer a Nuestra Señora la Virgen del Remedio. Dado en Orihuela a 20 de septiembre de 1683.

Queremos dejar constancia en este trabajo de algunas opiniones que nos ayuden a entender la presencia de cuestiones del pasado. En la

medida que nos adentremos en los datos históricos, iremos sacando conclusiones sobre el protagonismo de las referencias que exponamos. Nos toca arañar en los rincones de la historia, de documentos de especial conservación, pero en el caso de Petrer, el infortunio hizo presencia violenta transformando en ceniza el caudal documental de nuestra historia anterior. Ante los imponderables debemos poner mucha imaginación

Juan  
Poveda  
López



Antigua imagen de la Virgen del Remedio. 1910.

y recurrir a la información más próxima de la historia local y siempre sobre los datos ya localizados que sirven de soporte para confeccionar nuevos relatos.

Esperamos proyectar luz suficiente para despejar posibles dudas. Para ello, debemos retroceder en el tiempo buscando alternativas que nos proporcionen una visión amplia del tema que nos ocupa, para compulsar

gica de aquel siglo. El foco propagador se originó en Valencia y se fue extendiendo hacia el Sur, llegando hasta Andalucía. Las consecuencias fueron muy duras y la población se vio diezmada con la pérdida de muchas vidas.

En Alicante se veneraba a la Virgen María en la primera mitad del siglo XVII, con el título de Nuestra Señora de las Nieves. Ante los efec-

daños en todas las cosechas agrícolas de la huerta alicantina. Todo ello hizo sentir los efectos del hambre, cuyas consecuencias podemos decir que se sumaron a los tremendos efectos posteriores de la llamada peste negra.

De la Mare de Déu del Remei, en Petrer, sabemos de su presencia como protectora de su pueblo. Es antigua la gracia que derrama a diario sobre



Panorámica de Petrer. 1950.

acontecimientos que se iniciaron en el reinado de Fernando el Católico (1504), quien dispuso que se fundara un convento de los Trinitarios Calzados en Valencia, iniciativa ésta que recibió el apoyo de don Guillem Ramón de Moncada, obispo de Tarragona. En la ermita de los Trinitarios se declaró patrona a Nuestra Señora del Remedio y su culto se extendió a todos los conventos de la Orden Trinitaria.

En Alicante, en el año 1648, se padeció una epidemia que se conoció como la peste negra, la más trá-

tos de la horrorosa enfermedad que llevó la peste a todos los ciudadanos, se determinó la siguiente iniciativa: *La imagen de la Virgen fue sacada en rogativa, junto con la reliquia de la Santa Faz.* (1-Pág. 82). Una vez extinguidos los efectos del terrible contagio de la peste en Alicante, la Virgen empezó a ser venerada como Virgen del Remedio, cuyo culto ha llegado hasta nuestros días.

Debemos recordar también que en el año 1640 Alicante sufrió una tremenda plaga de langosta, que causó importantes e irreparables

esta tierra. Existe mucha devoción hacia nuestra excelsa Patrona; todo ese fervor se hace presente en cada acto religioso, dentro del templo, en romerías o procesiones. Pero la verdad sobre su antigüedad está mezclada de situaciones con cierta dosis de imaginación, de versiones por transmisión oral, de leyendas que, por dejar testimonio, debemos hacerlo con respeto y profunda veneración, para que el pueblo devoto conozca versiones escritas con intenciones piadosas dirigidas a nuestra Madre Altísima.

Hemos preferido recopilar los siguientes datos del recordado Hipólito Navarro Villaplana, en memoria a su persona y por todos sus desvelos para aportar información histórica de nuestro pueblo. Esta misma información la podemos contrastar con otros autores que también citamos en la bibliografía, la cual, desarrolla la misma versión con matices, más o menos aumentados. Y para ampliar

*cos a partir del siglo XV. Los pueblos, sin una fecha fija de celebración de la Virgen, lo hacían el día 8 de septiembre, día de su natividad, bajo la advocación de María, Virtudes, Loreto, Salud, Gracia, etc. Petrer lo hacía a la del Rosario por la gran difusión dominicana, no sabemos exactamente a partir de qué fecha. Muy posiblemente a raíz de nuestra repoblación, pues en el manuscrito inédito de don Conrado Poveda aparece que en 13 de*

pios del siglo XVI, en una capilla adosada al convento de los frailes, y que más tarde fue palacio veraniego de los prelados de Orihuela, al tiempo que se ubicó la ermita de San Bonifacio Mártir. (8-Pág. 305 y siguientes).

Este otro autor nos viene a decir que la fuente informativa también nace de D. Jesús Navarro (vicario) y de los apuntes de D. Conrado Pove-



Ruinas del castillo. 1950.

información se incluye una breve referencia del libro *Calles de Petrer*. Los datos siguientes tienen la palabra:

### **ORIGEN DE LA ADVOCACIÓN DE LA VIGEN DEL REMEDIO. HISTORIA Y TRADICIONES.**

*Petrer celebra su festividad a la Virgen del Remedio, el día 7 de octubre; día del la Virgen del Rosario. La fiesta del Rosario, tal como se entiende ahora, fue instituida a raíz de la Batalla de Lepanto y grandemente difundida por los Domini-*

*julio del año 1610 (el de nuestra repoblación) se fundó la cofradía del Rosario. (Libro de Mayordomías, fol.1).*

El padre Onofre Esteve nació en Petrer en el año 1635. A este representante de la iglesia se le atribuye, según el vicario D. Jesús Navarro Segura, las siguientes palabras: *Hermanos no me ha ocurrido nada irremediable. La Virgen de Petrer se encuentra en esta iglesia tabicada...* (2-Pág.136).

Es cierto que en Petrer, siendo señor de esta villa el conde Don Antonio Coloma, existía una comunidad de Frailes Trinitarios, a princi-

da (presbítero). Veamos de lo que se nos informa: *El origen de la advocación de esta Virgen del Remedio se remonta, según la tradición, a la época anterior a la invasión de los moriscos en España. La versión que expone nos sitúa en el siglo VIII y curiosamente precisa los años siguientes: Ante la invasión sarracena... (711 al 714) ... cavaron en la pared un hueco y depositaron la preciosa imagen... (3-Pág.168). Concluye diciendo que en 1630 apareció en una cueva la imagen de la Virgen, según revelación que ya hemos comentado anteriormente.*



Procesión del encuentro. 1933.

Llegados a este momento, es preciso pararnos a pensar sobre lo que dijo el que fuera presbítero de la parroquia de San Bartolomé, D. José Tormo, en su artículo insertado en la revista *Festa 1980*: Y así mismo todos sabemos que en 1630 es el de la Virgen; pero ¿Por qué es éste el año clave en la historia local de la Virgen? (...) ¿Acaso el hallazgo de la Sagrada Imagen? (...) Es una verdadera pena que no podamos dar hoy una respuesta, segura y definitiva, a estas preguntas, tan importantes para todos. Intuimos que algún suceso, de singular relieve, tuvo que ocurrir porque nuestros antepasados, conscientes de que el día 20 de septiembre de 1683, el

Obispo de Orihuela, Don Antonio Sánchez del Castellar, proclamó a la Virgen del Remedio Patrona canónica de Petrel, no conmemorando los centenarios de la Virgen en el año 1983, de las últimas centurias, sino el (30) 1630. Y así son ya tres centenarios celebrados. (4).

Es otra autora, Mari Carmen Rico, la que en su libro nos aporta más información y otras referencias que nos sitúan en el año 1430. Detraemos de su obra lo siguiente: ...la tradición afirma que la Virgen del Remedio se remonta al tiempo de los visigodos. Otra interpretación histórica sostiene que la imagen primitiva de la Virgen del Remedio fue construida en una casita situada

en lo que hoy es el carrer de la Verge, alrededor del año 1430, donde el pueblo le erigió una hornacina. Sin embargo, hubo de ser escondida durante una de las rebeliones moriscas y permaneció en el olvido durante dos siglos... (7- Pág. 368 a 370).

Sobre el párrafo anterior que nos habla del año «1430» debemos exponer que D. José Tormo, en su artículo en *Festa 1980*, nos aclara lo siguiente: Por descontado que suponemos que la fecha que apunta Don Conrado Poveda, «1430», es un simple error material; quiso escribir 1630, pero le bailaron los números, cosa frecuente escribiendo de memoria. (4). Por nuestra parte, queremos dejar las cosas tal como están ya que poco o nada nos aportan ambas referencias, al no tener respaldo documental que acredite otra cosa.

Como hemos indicado anteriormente, a la Virgen, en las distintas formas en que se le ha podido guardar culto en el transcurso del tiempo, se ha llegado a tener devoción antes del siglo XV. Aportamos los siguientes datos para respaldar que tuvo su Capilla en el Castillo en el siglo XIII (5) y posteriormente su parroquia en Petrer: Año 1494, según escritura otorgada por Matheo Esteve, notario de Valencia, existía Iglesia parroquial muy antigua. Año 1430, según Joseph Montesinos, historiador: ya era o se titulaba parroquia de San Bartolomé (5-Pág. 55 y 72).

Todas las preguntas que nos podamos hacer sobre esta situación relacionada con la veneración a Santa Catalina, Virgen y Mártir (5), Virgen del Remedio, o como Virgen del Rosario, fechas de celebraciones festivas y años que Petrer debió respeto a nuestra Patrona, en el templo parroquial, antes y por voluntad del Rey D. Jaime I el Conquistador (10-Pág.108) desde 1245, en la capilla del castillo de Petrer. Ante estos precedentes haremos un esfuerzo por localizar vínculos que refrenden los datos de la historiografía local que se citarán a continuación y que nos pueda servir de guía para establecer los hechos

con sentido cronológico y con voluntad para fijar criterios sólidos:

## NUESTRO RESUMEN:

-Siglo XIII. Tenía Petrer en el castillo oratorio o ermita dedicado a Santa Catalina, Virgen y Mártir (5-Pág. 56-57).

-Año 1430. Ya era o se titulaba parroquia de San Bartolomé (5-Pág. 55).

-Año 1494. Ante notario se dice que existía la parroquia de San Bartolomé Apóstol (5-Pág. 72).

-Año 1571. La Batalla de Lepanto. La festividad de la Virgen del Rosario es difundida por los PP Dominicos.

-Año 1610. Se fundó la cofradía de la Virgen del Rosario (2-Pág. 136). Fue el año de la repoblación de Petrer.

-Año 1630. Tabicada en una pared apareció la Virgen. Información sustentada que se le atribuye al padre Onofre Esteve. Ésta es una referencia de inicio que recuerda el pasado anterior a 1630, sin documento acreditativo, pero que con júbilo se cierra la reseña festejando los centenarios de 1730-1830-1930 y el próximo, en donde se celebrará el cuarto centenario, que lo será el 7 de octubre de 2030. Ahora, celebraremos el 375 aniversario de nuestra Señora la Virgen del Remedio (4).

-Año 1683. Declararon Patrona de esta villa a Nuestra Señora la Virgen del Remedio elevando a fiesta de precepto el 7 de octubre, que es su festividad. (folio 170) (6-Pág. 158).

Para cerrar este resumen, debemos explicar que en el siglo XIII ya se conocía un oratorio o ermita en el castillo de Petrer, guardando devoción a Santa Catalina, Virgen y Mártir (5-Pág. 56-57). Es posible que esta devoción se mantuviera durante varios siglos; no obstante, en honor a la verdad, desconocemos cualquier otra referencia mejor fundada. La devoción a la Virgen del Rosario se inició en el año 1610, en cuyo año se fundó la cofradía. No creemos que



La imagen en su camarín. 2004.

antes de ese año pudiera existir culto a la Virgen del Rosario en Petrer. Por supuesto, dejamos abierta la posibilidad de otra mejor opinión al respecto.

Tal como hemos comentado anteriormente, en 1630 y tabicada en una pared es descubierta la Virgen, según revelación del padre Onofre Esteve. Por nuestra parte y respetando los argumentos orales que hemos llegado a conocer, hasta cierto punto podemos considerar como veraz esta información. Por otra parte, la

imagen podía responder a Santa Catalina, Virgen y Mártir. Más tarde, el pueblo devoto quiso venerar a la Virgen del Rosario, cuyos rasgos históricos o posibles leyendas han sido referidas en el trascurso de este trabajo. En 1683 fue declarada como Virgen del Remedio, siendo fiesta de precepto el 7 de octubre, cuyo día está predestinado para conmemorar la festividad de la Virgen del Rosario.

Es necesario compulsar determinados datos con la tradición y con la historia que hemos referido en este

trabajo. Para ello, es necesario interpretar y desmenuzar los siguientes hechos:

AÑO 1630. Fue descubierta por el padre Onofre Esteve la imagen de la Virgen. Por nuestra parte, no podemos dar como válida la referencia que se le atribuye al padre Onofre Esteve, ya que el año de su nacimiento fue 1638, tal como lo demuestra D. José Tormo (4). Por lo tanto, esta hipótesis debe quedar descartada. Tenemos que aceptar que el nombre del posible clérigo que recibió el mensaje revelador de que la Virgen se encontraba escondida entre paredes dentro del recinto de la iglesia corresponde a otro personaje. Para zanjar esta cuestión, es conveniente repetir una vez más que las versiones por transmisión oral, amparadas en algunos años y/o siglos anteriores, sin testigos que acrediten otra cosa, en ocasiones escasean de la veracidad necesaria para poder depositar toda la confianza.

De todo lo que hemos citado anteriormente, se desprende con toda claridad que cada autor que nos habla de la historia local aporta una versión distinta. La no existencia, en determinados casos, de un documento histórico que acredite y respalde aquello de lo que se está hablando, nos lleva a contemplar que la información transmitida oralmente cambia desordenadamente los acontecimientos, la forma en que pudo haber sucedido y hasta la antigüedad y años de cuestiones concretas. En la realidad, nos quedamos con la advocación que se realizó con la intención y reconocimiento en favor de la Virgen del Remedio y el día de la festividad de la Virgen del Rosario que representa el punto de partida de acontecimientos desconocidos que se entrelazan en toda una tradición histórica desde el año 1630. Éste es el referente



La imagen en su camarín. 1970.

de un pasado que debemos respetar mediante los datos que hasta el momento hemos llegado a conocer. Nuestros antepasados así lo dispusieron y pensamos que sobradas razones tuvieron para llegar a ese convencimiento.

La Batalla de Lepanto nos lleva a recordar el 7 de octubre de 1571. El Papa Pío V pidió ayuda al rey Felipe II. España acudió a la defensa de Chipre (abril 1570), se firmó un convenio y se pactó la constitución de la Santa Liga, tras la gran batalla naval de Lepanto contra los turcos. Fue nombrado jefe de la flota a D. Juan de Austria. Para conmemorar la victoria de la Batalla de Lepanto, en agradecimiento, la iglesia y los monarcas establecieron como fecha de celebración el 7 de octubre, instaurando

ese día la festividad de la Virgen del Rosario. A este respecto se puede contemplar en el plafón de azulejos del siglo XVII existente en la capilla de nuestra Señora del Rosario, en Valls (Tarragona) el testimonio de cuanto hemos referido sobre este particular (9).

## BIBLIOGRAFÍA

- (1) DE SALES FERRI CHULIO, Andrés. *Vicente López y la Estampería Popular Valenciana (1792-1849)*. Edición 2002.
- (2) NAVARRO VILLAPLANA, Hipólito. *1935-1995. 60 años de Historia Local*. Edición de 1996, preparada por Mari Carmen Rico Navarro.
- (3) BALLESTER PECES, Manuel. *La devoción en España a la Virgen del Remedio en la provincia de Alicante*. Tomo III. Edición 2000.
- (4) TORMO PORTA, José. «VII Cincuentenario de Nuestra Señora del Remedio». *Revista Festa 1980*.
- (5) MONTESINOS PÉREZ, Joseph. *Apuntes sobre la «Fundación de la Ilustre Villa de Petrer»* Según Crónica. Introducción de Hipólito Navarro Villaplana.
- (6) RICO NAVARRO, Mari Carmen. *Apuntes para la Historia de Petrer. Vida y obra del presbítero Conrado Poveda*. Edición 2000.
- (7) RICO NAVARRO, Mari Carmen. *Las calles de Petrer*. Edición 2002.
- (8) POVEDA LÓPEZ, Juan. «Buscando la Lógica en la Historia. Moros y Cristianos en Petrer».
- (9) ULLOA CISNEROS, Luis y CAMPS, Emilio. *Historia de España*. Tomo IV (Pág. 114-115). «La Casa de Austria». Edición 7ª, año 1978.
- (10) TORRÓ CORBÍ, María Luisa. *Crónica de Castalla*. Edición 1982.



La Virgen del Remedio en 1929.

# *Persos a la Virgen*

## **VIRGEN DEL REMEDIO**

De Petrel, Madre y Señora,  
aleja tristes peseres  
y sean estos lugares  
brillantes como una aurora.

Tu mirada, que enamora  
serene todo el ambiente  
y unida viva la gente  
para siempre, mi Señora.

Este pueblo de Ti vive  
felizmente enamorado.  
¡No habrá, pues, nada en el mundo  
que lo aleje de tu lado!

Enrique

Amat

## POR TU PUREZA

Madre y Patrona, Virgen del Remedio:  
Cuando veo tu imagen, su belleza  
abre en mí alma un aliento de ternura  
porque pienso que toda tu hermosura  
se abrió, un día, al calor de tu pureza.

Tu maternal amor, tu gran riqueza,  
sufrió el dolor un día de amargura,  
cuando el hombre, abrazado a la locura,  
mató al Rey de la vida y la nobleza.

En un alarde de brutal vileza,  
a tu Hijo, el Hombre-Dios, crucificaron,  
su sangre generosa derramaron  
y cubrieron de espinas la cabeza.

Mas como Tú conservas la entereza,  
alientas a los seres desvalidos,  
a los que viven, Madre, en la pobreza...  
Y todos nos sentimos protegidos  
bajo el manto sutil de tu ternera.

Eres Reina, sin par, de la belleza,  
por tu pureza, sí, ¡por tu pureza!

1995

## BENDICE LOS HOGARES

(A nuestra patrona)  
Madre celestial, Señora:  
humildemente te pido  
que bendigas los hogares  
de este pueblo, que te adora.

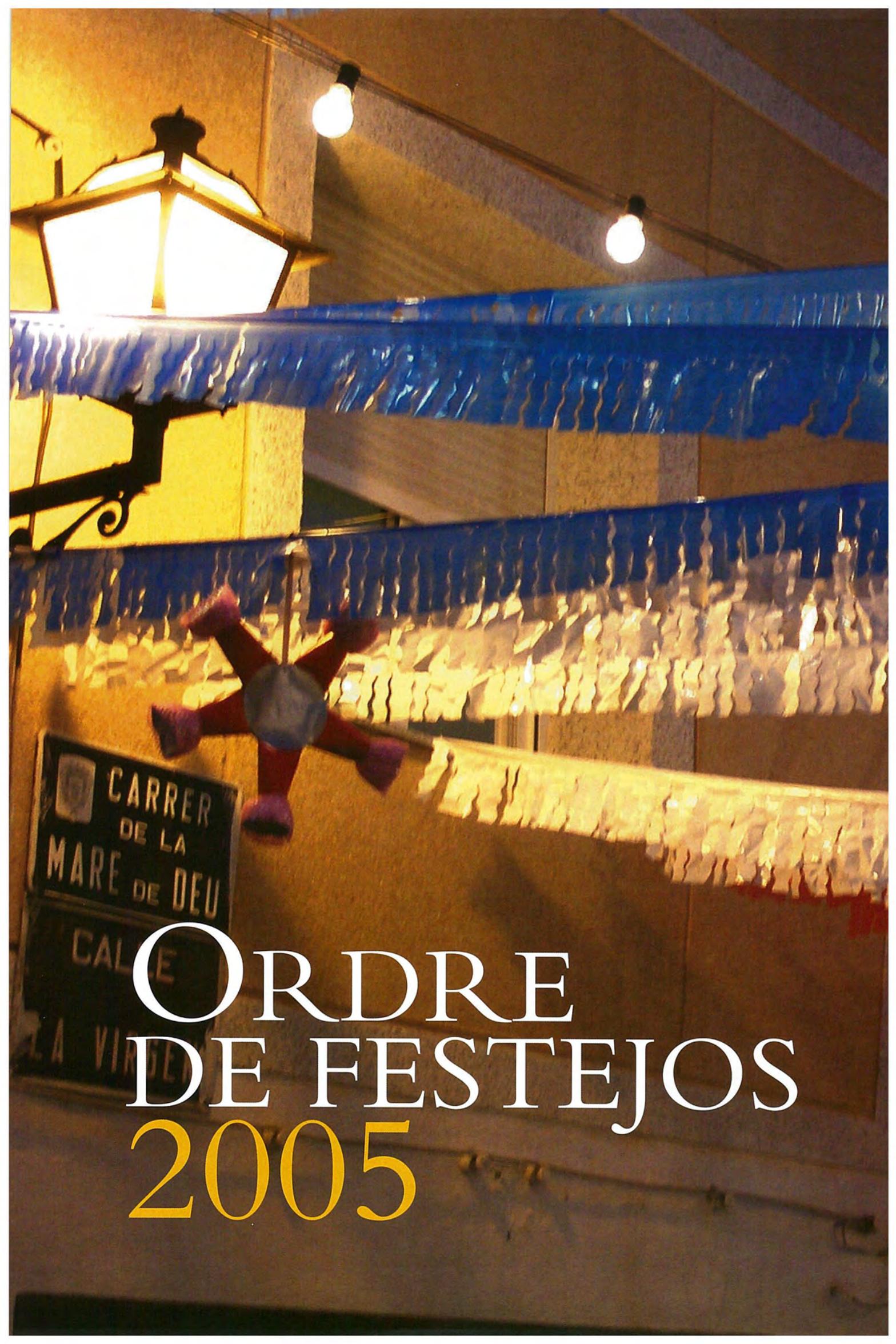
Esos felices hogares  
donde anida la alegría  
y suena la melodía  
de los humanos cantares.

Y a otros distintos hogares  
inmersos en la amargura,  
donde vive la tristura  
y hay lágrimas y pesares.

Aumenta en ellos la fe  
y crecerá su templanza  
por esa conformidad  
que genera la esperanza.

Celestial Madre, Señora:  
Bendice, sí, los hogares  
en todo momento y hora.  
Los hogares de mi pueblo,  
de este pueblo que te adora.

1993



ORDRE  
DE FESTEJOS  
2005

CARRER  
DE LA  
MARE DE DEU

CALLE

LA VIRGEN

## DÍA 29 DE SEPTIEMBRE

A las 8'30 de la tarde, en el barrio «San Rafael Arcángel», Misa en honor del patrón del barrio.

## DÍA 1 DE OCTUBRE

A las 11 de la mañana, I Carrera de Autos Locos Vila de Petrer en la calle Leopoldo Pardines, en el tramo comprendido desde la Explanada hasta Plaza de España.

A las 6'30 de la tarde, traslado de nuestra patrona la Virgen del Remedio, saliendo desde la iglesia de San Bartolomé en romería hasta la iglesia de la Santa Cruz, donde se celebrará una Misa en su honor a las 7'30 de la tarde.

## DÍA 2 DE OCTUBRE

A las 6'30 de la tarde, se trasladará nuevamente en romería la imagen hasta la iglesia de San Bartolomé, donde se celebrará una Misa a las 7'30 de la tarde.

## DÍA 5 DE OCTUBRE

A las 8'45 de la tarde, pasacalles por la Colla de dolçainers i tabaleters «El Terròs», junto con el Grup de nans i gegants «Ballant en rogle», y las bandas Sociedad «Unión Musical», Sociedad Musical «Virgen del Remedio» y banda de tambores y cornetas «El Cid».

A las 12 de la noche, volteo general de campanas, interpretación del himno nacional por parte de la banda Sociedad «Unión Musical» y disparo de una traca seguida de una monumental palmera, lanzada desde la parte alta de la torre de la iglesia de San Bartolomé. Acto seguido se interpretará la *Salve marinera* a cargo de la Coral Petrelense y la banda de música Sociedad «Unión Musical». A continuación, grandiosa Alborada, disparándose un extraordinario castillo de fuegos artificiales desde la explanada del castillo. Una vez finalizada la Alborada tendrá lugar un pasacalle a cargo igualmente de la Sociedad «Unión Musical» de Petrer, que finalizará en la calle La Virgen, donde se interpretará el pasodoble *Petrel*.

## DÍA 6 DE OCTUBRE

A las 8 de la mañana, disparo de salvas.  
A las 7 de la tarde, ofrenda de flores a nuestra excelsa patrona la Virgen del Remedio. A continuación se cantará la solemne *Salve* a cargo de la Coral Petrelense y banda de la Sociedad «Unión Musical». Al finalizar se disparará una traca en el Derrocat.

## DÍA 7 DE OCTUBRE

A las 8 de la mañana, disparo de salvas.  
A las 9 de la mañana, en el barrio «Las Chimeneas», Misa en honor de la Virgen del Remedio.  
A las 10 de la mañana, pasacalle a cargo de las bandas de música de la localidad, que recorrerán diversos puntos de la población.

A las **12 del mediodía**, solemne concelebración de la Eucaristía, presidida por D. Ginés Pardo García, párroco de Virgen del Remedio de Alicante. Durante la misma se interpretará una misa cantada a cargo de la Coral Petrelense y banda de la Sociedad «Unión Musical». Una vez finalizada la Misa, se disparará una potente *masclètà* desde los jardines de la Explanada.

A las **6'30 de la tarde**, pasacalle por las bandas Sociedad «Unión Musical» y Sociedad Musical «Virgen del Remedio».

A las **7 de la tarde**, Santa Misa. Al finalizar la misma, dará comienzo la Procesión de nuestra patrona la Virgen del Remedio.



## DÍA 8 DE OCTUBRE

A las **10'30 de la mañana**, pasacalles por diversas zonas de la población a cargo de las bandas de música anteriormente citadas.

A las **11'30 de la mañana**, inauguración del Mercado Medieval y muestra de artesanía popular que permanecerá abierto durante los días 8 y 9 de octubre en la Plaça de Baix y calles adyacentes, con diversas actuaciones y actividades de animación, y Jornada de puertas abiertas del castillo, que podrá visitarse durante el fin de semana.

La novena tendrá lugar **del 8 al 16 de octubre**, celebrándose a las 7'30 de la tarde, Santo Rosario, y a las 8 de la tarde, Santa Misa.

## DÍA 9 DE OCTUBRE

A las **8 de la mañana**, disparo de salvas.

A las **10 de la mañana**, pasacalles por diversas zonas de la población a cargo de las bandas de música anteriormente citadas.

A las **5 de la tarde**, nuevo pasacalles de las bandas de música por el casco urbano.

## ACTUACIONES MUSICALES

**Día 1 de octubre:** concierto joven a cargo de diversos grupos locales en el parque 9 d'Octubre, a partir de las 6 de la tarde.

**Día 6 de octubre:** concierto joven a cargo de M-Clan, a las 11 de la noche, en el parque 9 d'Octubre.

**Día 7 de octubre:** verbena popular, a cargo de orquesta, a las 11 de la noche, en el parque 9 d'Octubre.

**Día 8 de octubre:** concierto joven, a cargo de Coti, a las 11 de la noche, en el parque 9 d'Octubre.

## FIESTAS Y TRADICIONES POPULARES

**Mercado Medieval:** días 8 y 9 de octubre, de 11 a 2 del mediodía y de 5 a 10 de la noche, en la Plaça de Baix y adyacentes, con actuaciones de animación y muestra artesana.

**Correfoc:** día 9 de octubre, a las 8'30 de la noche, a cargo del grupo Dimonis



d'Emplomats de Beneixama, comenzando en jardines de la Explanada y continuando por las calles José Perseguer, Gabriel Payá, País Valencià, Leopoldo Pardines y jardines de la Explanada.

**Carasses:** los días 16, 22 y 30 de octubre, de 5 a 7 de la tarde, recorrido de las tradicionales «carasses» por el casco viejo.

## JUEGOS INFANTILES

**Feria infantil:** juegos recreativos infantiles el día 7 de octubre en el parque 9 d'Octubre, y el día 9 de octubre en

el mercadillo de la Frontera, de 11 a 1'30 del mediodía y de 4'30 a 7 de la tarde.

**Teatro infantil:** espectáculo «Los Lunnis», a las 6 de la tarde, en el parque El Campet.

### Juegos y cucañas:

- Día 7 de octubre de 11 a 1 de la mañana en A.VV. «Avenida Hispanoamérica» y adyacentes.
- Día 7 de octubre de 5 a 7 de la mañana en A.VV. «Frontera».
- Día 7 de octubre de 5 a 7 de la tarde en A.VV. «Chimeneas» y adyacentes.
- Día 7 de octubre de 5 a 7 de la tarde en calle Sax y adyacentes.
- Día 8 de octubre de 11 a 1 del mediodía en A.VV. «Miguel Hernández».
- Día 8 de octubre de 11 a 1 del mediodía en A.VV. «Plaza Hipólito Navarro».
- Día 8 de octubre de 11 a 1 del mediodía en A.VV. «Distrito Salinetas y otros».
- Día 9 de octubre de 11 a 1 del mediodía en Viviendas Unifamiliares «Polígono Salinetas».
- Día 9 de octubre de 11 a 1 del mediodía en A.VV. «Pablo Picasso».
- Día 9 de octubre de 5 a 7 de la tarde en A.VV. «San José».
- Día 9 de octubre de 5 a 7 de la tarde en A.VV. «San Rafael».

## ACTIVIDADES CULTURALES

**PRESENTACIÓN LITERARIA:** presentación de la revista *Festa 2005* el viernes, 23 de septiembre, a las 8'30 de la tarde, en el Centro Cultural.

### EXPOSICIONES:

- **25 Anys de la Colla El Terròs:** exposición conmemorativa de esta agrupación local de música tradicional, del 11 de septiembre al 12 de octubre, en el Centro Cultural. Horario de visitas: laborables, de 7 a 9 de la tarde; domingos y festivos, de 12 a 2 del mediodía y de 6 a 8'30 de la tarde.
- **Sociedad Unión Musical de Petrer: Un siglo de música.** Exposición temática conmemorativa de la celebración del primer centenario de la banda de la Sociedad Unión Musical de Petrer, del 30 de septiembre al 16 de octubre, en el Forn Cultural. Horario de visitas: laborables, de 7 a 9 de la tarde; domin-

gos y festivos, de 12 a 2 del mediodía y de 6 a 8'30 de la tarde.

- **XXIII Exposición Filatélica y Numismática**, del 6 al 12 de octubre, en la Casa del Fester. Horario de visita: de 11 a 1'30 del mediodía y de 5 a 9 de la tarde. Presentación de un matasellos especial concedido por la Dirección General de Correos y Telégrafos, dedicado a la Sociedad Unión Musical de Petrer coincidiendo con la celebración del primer centenario de esta entidad musical local.
- **Exposición de bolsos de diseño presentados al concurso «Premios Model»**, del 15 al 30 de octubre, en el Centro Cultural. Horario de visitas: laborables, de 7 a 9 de la tarde; domingos y festivos, de 12 a 2 del mediodía y de 6 a 8'30 de la tarde.
- **Mujeres de Petrer**. Exposición fotográfica sobre mujeres de Petrer vistas por fotógrafos locales, del 21 de octubre al 6 de noviembre, en el Fom Cultural. Horario de visitas: de jueves a sábados, de 7 a 9 de la tarde; domingos y festivos, de 12 a 2 del mediodía y de 6 a 8'30 de la tarde.



**CONCURSO DE AJEDREZ:** X Open Internacional de Ajedrez «Villa de Petrer». Domingo, 2 de octubre, a partir de las 9'30 de la mañana, durante todo el día en el Centro Social.

#### ACTUACIONES TEATRALES Y MUSICALES:

- **Concierto de la Banda de la Sociedad Unión Musical y Artística de Sax** el sábado, 24 de septiembre, a las 8 de la noche, en el Teatro Cervantes.
- **Concierto de la Banda de la Asociación Músico Cultural Eldense Santa Cecilia** de Elda el domingo, 25 de septiembre, a las 12'30 de la mañana, en el Teatro Cervantes.
- **Danza contemporánea: *Latidos***, a cargo del grupo Dance Company Latidos el viernes 30 de septiembre, a las 10 de la noche, en el Teatro Cervantes.
- **Teatro: *¿De quién es este hijo?***, a cargo de la compañía Olimpy, SL, con la actuación de Juanito Navarro y Quique Camoiras, entre otros actores, el sábado 1 de octubre, a las 7 y 10 de la noche, en el Teatro Cervantes.

#### IX JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS EN EL CASTILLO-FORTALEZA:

- **Exposición temática de arqueología «Vida y muerte en Petrer: La historia de los cementerios»**, del 29 de septiembre al 30 de noviembre, en el

Museo Dámaso Navarro. Horario de visitas: laborables, de 10 a 2 del mediodía; sábados, de 6 a 8 de la tarde, y domingos y festivos, de 10 a 2 del mediodía.

- **Visitas guiadas al Castillo-fortaleza**, sábado 8 y domingo 9 de octubre, de 11 a 2 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde.
- **Presentación del libro: *Vida i mort a Petrer: Història dels cementeris***, el jueves 27 de octubre, a las 7'30 de la tarde, en el Museo Dámaso Navarro.

#### ACTIVIDADES DEPORTIVAS

- **Trofeo de Pelota Valenciana**. Días 1, 8 y 15 de octubre, a partir de las 6 de la tarde en el Trinquete municipal.
- **Cross Popular «Barrio Frontera»**. Domingo 2 de octubre, que discurrirá por las calles del barrio de la Frontera.
- **III Media Marathon «Virgen del Remedio»**. Domingo 16 de octubre, que discurrirá por las calles del núcleo urbano.

#### ACTIVIDADES DE LAS ASOCIACIONES DE VECINOS

##### ASOCIACIÓN DE VECINOS «LAS CHIMENEAS Y ADYACENTES»

Día 30 septiembre: a las 6 de la tarde, engalanamiento de las calles.

Día 1 octubre: a las 10 de la noche, verbena popular.

Día 2 octubre: a las 9 de la mañana, concurso de gachamigas.

Día 7 octubre: a las 9 de la mañana, Santa Misa en honor a la Virgen del Remedio. A las 11 de la mañana, gran chocolatada. A las 5 de la tarde, concurso de dibujo infantil en el Campet. A las 7 de la tarde, juegos infantiles.

Día 8 octubre: a las 12'30 de la mañana, sardinada. A las 5'30 de la tarde, concurso de Play-Back infantil. A las 8 de la tarde, actuación de teatro por el grupo infantil de la asociación. A las 10 de la noche, gran verbena popular.

Día 9 octubre: a las 9 de la mañana, almuerzo popular. A las 5 de la tarde, triangular de fútbol. A las 6 de la tarde, se recibirá la visita de McDonald's. A las 7 de la tarde, cucañas y juegos infantiles.

Día 11 octubre: a las 8 de la tarde, actuación de payaso. A las 10 de la noche, verbena popular en la puerta de la Asociación y entrega de trofeos.

Día 12 octubre: a la 1 de la tarde, comida de convivencia. A las 3 de la tarde, fin de fiesta.

##### ASOCIACIÓN DE VECINOS «MIGUEL HERNÁNDEZ»

Día 1 de octubre: engalanamiento de la calle la Virgen.

Día 8 de octubre: a las 6 de la tarde, cuentacuentos a cargo del grupo Conta3 en la plazoleta de la calle Mayor, con la obra «Berenar de Contes».

Día 9 de octubre: a las 10'30 de la mañana, alumerzo-convivencia de los vecinos en la plaça de Dalt. A continua-

ción, realización de juegos y animación infantil.

##### ASOCIACIÓN DE VECINOS «PABLO PICASSO»

Día 1 octubre: a las 6 de la tarde, engalanamiento de calles. A las 10'30 de la noche, verbena popular.

Día 2 octubre: a las 9'30 de la mañana, concurso de secayó. A las 4'30 de la tarde, concurso de petanca.

Día 3 octubre: la Asociación permanecerá cerrada

Día 4 octubre: a las 6 de la tarde, concurso de dibujo.

Día 5 octubre: a las 6 de la tarde, merienda infantil.

Día 6 octubre: a las 6 de la tarde, ofrenda de flores a la patrona, Virgen del Remedio.

Día 7 octubre: a la 1'30 de la tarde, gran sardinada. A las 6 de la tarde, colchonetas hinchables.

Día 8 octubre: a las 10 de la mañana, campeonato de parchís. A las 4'30 de la tarde, campeonato de cartas «el mentiroso». A las 10'30 de la noche, verbena popular.

Día 9 octubre: a las 10 de la mañana, finales de campeonatos. A la 1'30 de la tarde, entrega de trofeos, vino de honor y fin de fiesta.

##### ASOCIACIÓN DE VECINOS «BARRIO DE SAN JOSÉ»

Día 7 octubre: a las 9 de la noche, preparación y degustación por parte de los vecinos del típico plato.

Día 8 octubre: desde las 5 hasta las 8 de la tarde, castillos hinchables. A las 9 de la noche, gran sardinada. A las 11'30 de la noche, verbena popular.

Día 9 octubre: a las 2 de la tarde, paellas. A las 5 de la tarde, juegos y animación infantil.

##### ASOCIACIÓN DE VECINOS «SAX Y ADYACENTES»

Día 7 octubre: a las 10 de la mañana, almuerzo popular. A las 2 de la tarde, comida de hermandad. A continuación, juegos de mesa, café y tertulia. A las 9'30 de la noche, cena de hermandad.

Día 8 octubre: a las 9 de la mañana, almuerzo popular. A las 11 de la mañana, cucaña para mayores y niños. A las 2'30 del mediodía, comida de hermandad a continuación, juegos de mesa, café y tertulia. A las 9'30 de la noche, cena de hermandad. A las 11 de la noche, tradicional baile de disfraces.

Día 9 octubre: a las 10 de la mañana, almuerzo popular. A la 1 de la tarde, sardinada y sangría. A las 2'30 de la tarde, comida de hermandad.

Día 12 octubre: a las 6 de la tarde, desmontaje de la zona de fiestas.

##### ASOCIACIÓN DE VECINOS BARRIO «SAN RAFAEL, ARCÁNGEL»

Día 23 septiembre: a las 4 de la tarde, campeonato de secayó.



Día 24 septiembre: a las 4 de la tarde, campeonato de parchís. A las 9'30 de la noche, cena de sobaquillo.

Día 25 septiembre: a las 4 de la tarde, concurso de dominó.

Día 29 septiembre: a las 8'30 de la tarde, Santa Misa en honor al patrón del barrio. A las 9 de la noche, fuegos pirotécnicos.

Día 30 septiembre: a las 4 de la tarde, final de concursos. A las 11 de la noche, fiesta disco.

Día 1 octubre: a las 2 de la tarde, aperitivo popular. A las 4 de la tarde, juegos de petanca. A las 11 de la noche, verbena popular.

Día 2 octubre: a las 8 de la mañana, concurso de gachamigas. A las 11 de la mañana, concurso de disfraces. A las 5 de la tarde, juegos y animación infantil. A las 8 de la tarde, chocolatada y sangría.

Día 7 octubre: a las 10 de la mañana, concurso de dibujo. A las 12 del mediodía, concurso de damas. A las 5 de la tarde, manualidades. A las 11 de la noche, lucha en merengue.

Día 8 octubre: a las 10 de la mañana, hinchables. A las 11 de la mañana, refresco McDonald's. A las 2 de la tarde, comida de convivencia. A las 10 de la noche, Fiesta del Oeste.

Día 9 octubre: a las 9 de la mañana, concurso de caliche. A las 11 de la mañana, juegos y cucañas. A las 4 de la tarde, concurso de repostería. A las 8 de la tarde, entrega de trofeos de todos los concursos. A las 9 de la noche, coholatada, sangría y fuegos artificiales.

#### ASOCIACIÓN DE VECINOS «AVENIDA HISPANOAMÉRICA Y ADYACENTES»

Día 5 octubre: a las 11'30 de la noche, chocolatada con bizcochos y concentración de los vecinos para contemplar el castillo de fuegos artificiales.

Día 6 octubre: a las 10 de la mañana, cierre y engalanamiento de las calles. A las 6 de la tarde, concentración de todos los vecinos que quieran dirigirse a la Ofrenda a la Virgen del Remedio.

Día 7 octubre: a las 10 de la mañana, desayuno para los niños del barrio y, a continuación, juegos infantiles (juego del pañuelo, la comba, gallinita ciega, chula, etc.). A las 2 de la tarde, comida de sobaquillo. A las 6 de la tarde, visita a otros barrios.

Día 8 octubre: a las 10 de la mañana, almuerzo de gachamigas para todos los vecinos que quieran cocinarlas. La asociación proporcionará los ingredientes. A las 2 de la tarde, paella gigante para todos los vecinos del barrio. A continuación, campeonato de parchís mixto. A las 11 de la noche, actuación musical hasta las 3 de la madrugada.

Día 9 octubre: a las 11 de la mañana, castillos hinchables. A las 5 de la tarde, entrega de trofeos de los concursos. A continuación, fin de fiestas limpiando las calles del barrio entre todos los vecinos que quieran participar.

#### HOGAR DE LA TERCERA EDAD

Día 5 octubre: a las 10 de la mañana, convivencia gastronómica con degustación de gachamigas.

Día 6 octubre: a las 7 de la tarde, ofrenda de flores a la patrona, Virgen del Remedio.

Día 9 octubre: a las 4'30 de la tarde, baile amenizado con orquesta en los salones del CEAM.

#### ASOCIACIÓN DE VECINOS «LA FRONTERA»

Día 2 octubre: Cross popular «Barrio La Frontera» por las calles del barrio.

Día 7 octubre: a las 10'30 de la mañana, animación infantil. A las 12'30 del mediodía, refrigerio para los vecinos. A las 5'30 de la tarde, concurso de parchís.

A las 10'30 de la noche, verbena popular.

Día 8 octubre: a

las 9 de la mañana, concurso de gachamigas. A las 11 de la mañana, juegos y animación infantil. A las 12 del mediodía, pasacalles. A las 12'30 del mediodía, gran sardinada. A las 5 de la tarde, pasacalles. A las 5'30 de la tarde, juegos infantiles. A las 10'30 de la noche, verbena popular.

Día 10 octubre: a las 10 de la mañana, chocolate con churros. A la 1 de la tarde, elaboración de paellas. A las 5'30 de la tarde, bingo popular. A las 6'30 de la tarde, pasacalles. A las 8 de la tarde, entrega de trofeos.

#### ASOCIACIÓN DE VECINOS «HIPÓLITO NAVARRO»

Día 4 octubre: a las 10 de la noche, engalanamiento de la plaza.

Día 6 octubre: a las 10 de la noche, inauguración de las fiestas.

Día 7 octubre: a las 9 de la mañana, disparo de salvas. A las 10 de la mañana, chocolatada con churros. A las 11 de la mañana, juegos infantiles. A las 10 de la noche, fuegos pirotécnicos.

Día 8 octubre: a las 8 de la mañana, disparo de salvas. A las 8'30 de la mañana, concurso de gachamigas. A las 11 de la mañana, partido de futbito de padres contra hijos. A las 5 de la tarde, juegos de mesa y animación infantil. A las 7 de la tarde, merienda infantil. A las 10 de la noche, cena de sobaquillo. A las 11 de la noche, verbena popular.

Día 9 octubre: a las 9 de la mañana, disparo de salvas. A las 10'30 de la mañana, almuerzo popular, gran sardinada. A las 12 del mediodía, concurso de dibujo infantil. De 12 del mediodía hasta las 2 de la tarde, hinchables para los niños. De 4 a 7 de la tarde, hinchables para los niños. A las 7 de la tarde, merienda infantil. A las 9 de la noche, fin de fiesta.

#### ASOCIACIÓN DE VECINOS «DISTRITO SALINETAS Y OTROS»

Día 1 octubre: a las 10 de la mañana, desayuno de chocolate con churros. A las 10'30, campeonatos de dominó, parchís y secayó. A las 11 de la mañana, juegos hinchables. A las 8 de la tarde, entrega de trofeos a los vencedores de los juegos. A las 9 de la noche, cena de sobaquillo y, a continuación, baile amenizado por un conjunto musical.



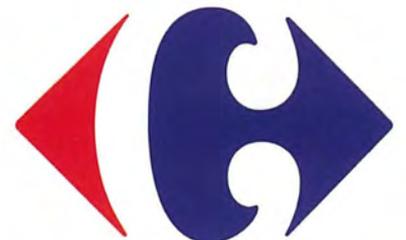
**Carrefour**

**con Las  
Fiestas**

*de la Virgen del Remedio*

**Carrefour**

**VINALOPÓ**





Paraje Les Pedreres  
 Autovía Alicante-Madrid, km. 39  
 03610 PETRER (Alicante-España)  
 Centralita: 96 695 04 89  
 Fax 96 695 04 06  
 E-mail: info@bocopa.com  
 http://www.bocopa.com

BOCOPA  
 LAUDUM  
 BARRICA  
 Barrica Especial  
 2000

COSECHADO, CRIADO Y EMBOTELLADO  
 POR BODEGAS BOCOPA  
 ALICANTE  
 DENOMINACIÓN DE ORIGEN  
 V.O.P.R.O.



A C A B A D O S

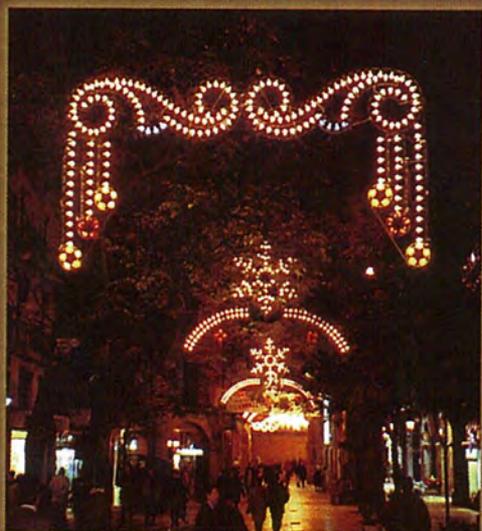


L I B E R T A D

*En su colección*

Solicite nuestro catálogo de muestras y novedades. *Ask for our new samples catalogue and novelties.*

Tel 00 34 96 537 38 61 & 00 34 96 537 48 92 • libertad@inescop.es • Pol. Salinetas - Av. Libertad 8 • 03610 Petrer. Alicante. Spain



● **ILUMINACIONES DE FERIAS Y FIESTAS**

● **MONTAJES ELÉCTRICOS EN GENERAL**

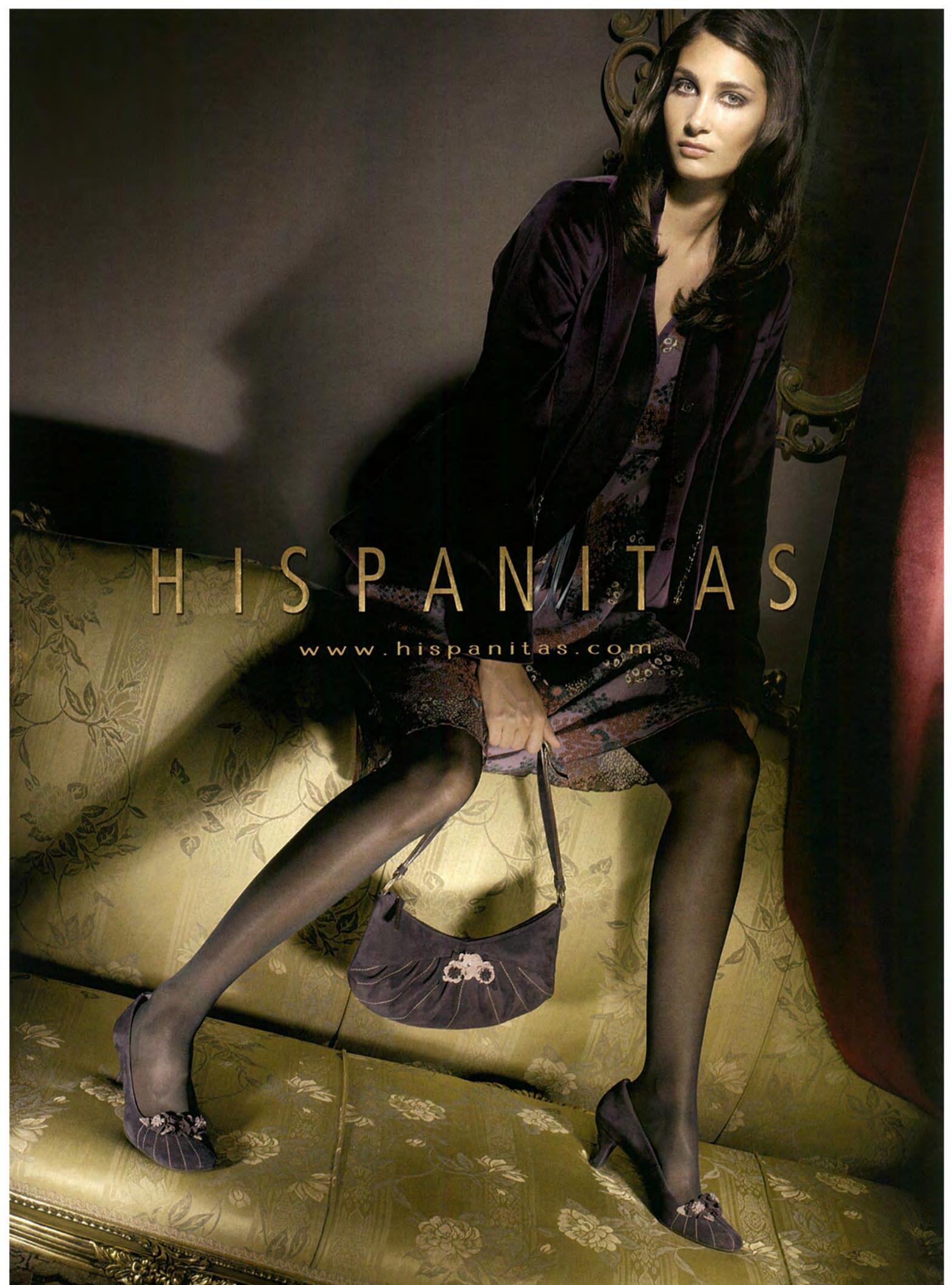
● **ESCENARIOS PARA ESPECTÁCULOS**

● **TRIBUNAS Y PLATAFORMAS**

● **SERVICIOS CON PLATAFORMA ELEVADORA**



**LUMENERS, S.L.**

A woman with long dark hair is sitting on a patterned sofa. She is wearing a purple blazer over a purple floral patterned top and a matching purple skirt. She is also wearing black tights and purple flat shoes with floral details. She is holding a purple handbag with a floral detail. The background is dark and ornate.

HISPANITAS

[www.hispanitas.com](http://www.hispanitas.com)

**FACTORY**

**OUTLET**

CENTRO COMERCIAL BASSA EL MORO  
AVDA. DEL GUIRNEY, 10 - 966 950 803

POLÍGONO INDUSTRIAL SALINETAS  
AVDA. DE LA LIBERTAD, 12 - 966 956 118



CADENA **Comper**

DROGUERÍA - PERFUMERÍA

**CASH Benjamín**

Costa Vasca, 2 • Tel. 96 537 51 50 • Fax 96 695 01 08

**PETREER**



Presbítero Conrado Poveda, 5 • Tel. 96 537 05 84

**PETREER**



CADENA **Comper**

*Droguería - Perfumería*

**Benjamín**

**ELDA:**

Carlos Arniches, 11 • Tel. 96 538 70 61  
Avda. Reina Victoria, 54 • Tel. 96 539 29 83  
Legazpi, 6 • Tel. 96 538 29 30  
Rafael Altamira, 9 • Tel. 96 539 35 01

**PETREER:**

Camino Viejo de Elda, 34 • Tel. 96 537 12 54  
José Perseguer, 5 • Tel. 96 537 03 48  
Avda. de Elda, 72 • Tel. 96 695 12 16

# EXPERIENCIA Y TECNOLOGIA ...

**Waterjet**  
SISTEMA DE CORTE POR AGUA



## ... CONVERGEN EN UN PUNTO.

Saber hacer y tecnología punta, tienen en "PLANTILLAS HERNANDEZ", su punto de encuentro.

A lo largo de estos últimos 50 años, hemos ido incorporando las últimas innovaciones tecnológicas en la industria del calzado.

Una continua investigación y un espíritu emprendedor, han sido imprescindibles para conseguir un avance sorprendente y espectacular...el SISTEMA WATER-JET...sistema de corte por agua.

Hoy más que nunca, SEGUIMOS APOSTANDO POR EL FUTURO.



**HERNANDEZ**®

# PLANTILLAS HERNANDEZ, S.L



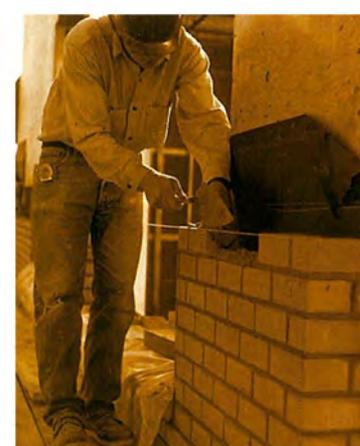
*Grupo Indaca*®

*Tacones y Hormas*

Ctra. Madrid, s/n • Apto. 1001  
Tel.: 96 538 59 40 - 1 - 2 - 3 • Fax 96 598 73 77  
Fabricación y Pedidos: 96 538 55 90 - 96 538 57 10  
03600 ELDA (Alicante)  
E-mail: [indaca@inescop.es](mailto:indaca@inescop.es)  
[www.indaca.com](http://www.indaca.com)

*COMPONENTES DE PLÁSTICO PARA CALZADO*





**FERRETERÍA**

**SUMINISTRO  
INDUSTRIAL**

**JARDÍN**

**HOGAR**



**Herramientas  
de futuro**

*Ferrelda - Petrer*

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO



**CARBUROS  
METALICOS**

Avda. Reina Sofía, 23  
Tel. y Fax 965 377 276  
**PETRER**

Pablo Iglesias, 118  
Teléfono 965 398 225  
Fax 965 387 393  
**ELDA**



# RENAULT

Desde niños, las fiestas forman parte de nuestra vida. Escriben un fragmento de nuestra cultura, manteniendo vivas hermosas tradiciones de un pasado lejano. Por eso, su celebración es la expresión de la identidad de un pueblo.

Felices Fiestas.

FELICES  
FIESTAS

**RENAULT  
AMORÓS S.L.**

Avda. María Cristina, nº 6  
Tel.: 96 560 27 25  
NOVELDA

Pol. Ind. El Rubial, C/ Nº 5-nave 11  
Tel.: 96 581 70 81  
VILLENNA

Avda. Mediterráneo, 127  
Tel.: 96 696 50 50  
PETRER



RADIO ELDA

90.2 F.M.

SER

100.5  
fm



PRINCIPALES



# **Curtidos Gabriel, S.L.**

**Pintor Zurbarán, nº 26**

**Apdo. de correos 162**

**03610 PETRER (Alicante)**

**Telf.: 965 370 818**

**Fax: 966 950 452**

**[curtidosgabriel@telefonica.net](mailto:curtidosgabriel@telefonica.net)**



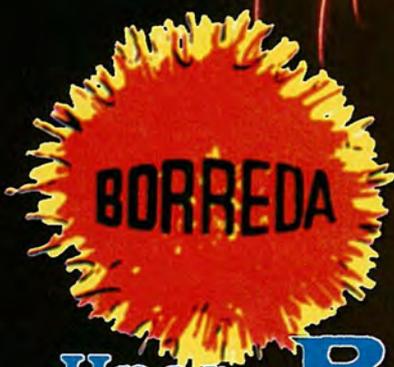
**Pintor Zurbarán, nº 26**

**03610 PETRER (Alicante)**

**Telf.: 966 950 698**

**Fax: 966 951 814**

**[texpetrel@texpetrel.com](mailto:texpetrel@texpetrel.com)**



**PIROTECNIA**

**Hnos. BORREDA S.L.**

---

C/. Fernando Ribes, 2

Telf. 96 280 03 05 • Fax 96 280 03 84

Móviles 636 968 129 - 636 968 130 - 636 968 131

RAFELCOFER (Valencia)

e-mail: [borreda@pirotecnica-borreda.com](mailto:borreda@pirotecnica-borreda.com)

# SERVIPAU

**ESPECIALIDADES DE TRANSPORTES**

Polígono Industrial Salinetas - C/. Carrasqueta, 13

Teléfono 96 / 537 19 62 • Fax 96 / 537 45 25

www.servipau.com • e-mail: intexpress@servipau.com

03610 PETRER

(Alicante) Spain



**INTERNACIONAL  
EXPRESS**



**P**ersonalizamos su confianza

**A**giles en soluciones

**U**n servicio nacional e internacional imaginativo



TRANSPORTE, ALMACENAJE Y DISTRIBUCIÓN

SERVICIOS TERRESTRES, MARÍTIMOS Y AÉREOS



*Les deseamos unas  
Felices Fiestas Patronales*

POLÍGONO INDUSTRIAL CAMPO ALTO  
C/. Italia, 75 • Teléfonos 965 382 172 / 965 389 068 • Fax 966 980 327

E L D A

e-mail: [eldatrans@eldatrans.com](mailto:eldatrans@eldatrans.com)



**PROMOCIONES INMOBILIARIAS**

**VIVIENDAS DE CALIDAD**

**LOCALES COMERCIALES Y PLAZAS DE GARAJE**

**GESTIONAMOS LA FINANCIACIÓN  
A SU MEDIDA**

---

**INFORMACIÓN: PIÑOL AMAT**

Escalinata del Parc 9 d'Octubre (final de la Explanada)

Tel. / Fax 966 955 377 • 03610 PETRER

E-mail: [pinyol10@vodafone.es](mailto:pinyol10@vodafone.es)



*Les desea unas  
Felices Fiestas Patronales*

Camino Viejo de Elda, 18  
Teléfono / Fax 96 537 73 75  
**PETRER**



# Brocamar



## Servicios de Limpieza

Virrey Poveda, 4-Bajo • Tel. 96 695 03 28 - Fax 96 695 25 41  
03610 **PETREL** (Alicante)



# Chimeneas

GRUPO INMOBILIARIO

---

*Les desea unas felices  
fiestas patronales en honor  
a la Virgen del Remedio*

---

Promociones Las Chimeneas S. L.  
Tel.: 966 965 064 - Fax: 966 981 159  
[www.grupochimeneas.com](http://www.grupochimeneas.com)  
C/ Hernán Cortés, 20, 2º - 15  
03600 - ELDA (Alicante)

Miembro de:

[www.provia.es](http://www.provia.es)



provia

Asociación de Promotores  
Inmobiliarios de la Provincia  
de Alicante

# CARPINTERÍA METÁLICA

# LA VILLA

CARPINTERIA METALICA  
**La VILLA**  
PUERTAS AUTOMATICAS TELF 96 695 03 41 FORJA

PUERTAS DE SEGURIDAD ACORAZADAS

PUERTAS AUTOMÁTICAS

CERCAS Y VALLAS

REJAS FIJAS Y BALLESTAS



ACCESOS AUTOMÁTICOS

Polígono Industrial Les Pedreres · C/. 1º de Mayo, 19-B

Teléfono 966 950 541 · Fax 966 955 639

03610 PETREL (Alicante)

E-mail: [info@cmlavilla.com](mailto:info@cmlavilla.com) · [www.cmlavilla.com](http://www.cmlavilla.com)



**”la Caixa”**

---

**CAJA DE AHORROS Y PENSIONES  
DE BARCELONA**

**Oficina nº 1625**

C/. LEOPOLDO PARDINES, 6  
Telf.: 96 695 04 14 • Fax: 96 695 27 77

**Oficina nº 4421**

C/. CAMINO VIEJO DE ELDA, 20  
Telf.: 96 537 34 23 • Fax: 96 695 56 65

**P E T R E R**

# HIPERBER

**TODO MAS BARATO**



## **SANTA POLA**

Hiperber Santa Pola I Carretera Elche Km. 6 965 416 320  
Hiperber Santa Pola II Marques de Molins, 23-25 965 414 873

## **ASPE**

Hiperber Aspe Avda. Navarra, 35 965 491 862

## **ELCHE**

Hiperber Reina Victoria Avda. Reina Victoria, 31 965 464 088  
Hiperber Toscar Fco. Ruiz Bru, 24 965 447 651  
Hiperber Altabix I Bernabé del Campo la Torre, 3 965 457 479  
Hiperber Sector V Pedro Juan Perpiñan, 67 966 640 764  
Hiperber Diagonal Diagonal, 34-36 966 660 954  
Hiperber Filet de Fora Fray Luis de León, 2-4 965 427 702  
Hiperber Ctra. Crevillente Ctra. Elche-Crevillente, Km.3 966 108 080  
Hiperber Altabix II Frasquita Vazquez Gonzalez, s/n 966 610 001  
Hiperber Plaza Madrid José Navarro Orts, 23 966 672 889  
Hiperber Avda. Novelda Felipe Pedrell, 4, esq Avd Novelda 966 674 175

## **CREVILLENTE**

Hiperber Crevillente I Gutierrez de Cárdenas, 17 965 402 253  
Hiperber Crevillente II Salitre, 15 965 400 745

## **PETRER**

Hiperber Petrer Presbítero Conrado Poveda, 31 966 950 106

## **SAN JUAN**

Hiperber San Juan I Ctra. Valencia, Km. 88,7 965 650 289  
Hiperber San Juan II Avda. de la Rambla, 36 965 943 923

## **ALMORADÍ**

Hiperber Almoradí I España, 25 965 702 858  
Hiperber Almoradí II Miguel Hernández, 7 966 782 084

## **TORRELLANO**

Hiperber Torrellano Avda. Segarra, 1 965 682 225

## **CATRAL**

Hiperber Catral San Joaquin, 32-34-36 966 787 785

## **ALICANTE**

Hiperber La Florida Escorpión, esquina Proción 965 115 173

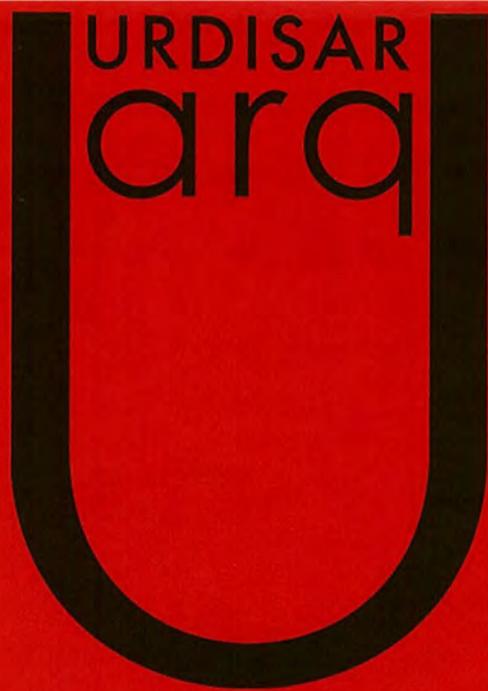
## **DOLORES**

Hiperber Dolores Elche, 4-1 y Dtor. Marañon, 20 965 726 474

## **NOVELDA**

Hiperber Novelda Avda. de la Constitución, 63 965 600 735

# Felices Fiestas



ARQUITECTURA  
**URDISAR** S.L.

**JOSE ENRIQUE PEREZ PEREZ**  
Arquitecto

**EQUIPO TECNICO:**

**JOSE ANGEL FERNANDEZ PASTOR**  
Arquitecto Técnico.

**LAZARO GARCIA LOPEZ**  
Ingeniero Superior de Telecomunicaciones

**ANGEL FCO. MARCO VILLENA**  
Ingeniero Técnico Industrial

**JUAN EDISSON PEREZ MARTINEZ**  
Ingeniero Técnico Obras Públicas

**LUIS SAMPER GIMENEZ**  
Proyectista

PAIS VALENCIA, 25B 03610 PETRER ALICANTE  
TELF. 966 95 50 42  
REYES CATOLICOS, 31-33 3°C 03003 ALICANTE  
TELF. 965 13 38 39

E-Mail: [urdisar@urdisar.es](mailto:urdisar@urdisar.es)

Urbanismo

Diseño

Arquitectura

Ingenieria  
Civil, Industrial y telecomunicaciones



# Alianza Española

S. A. D E S E G U R O S

SEGUROS  
DE DECESOS  
Y HOGAR



**AGENCIA DE PETRER Y ELDA**

## Andrés Payá, S. L.

Príncipe de Asturias, 1 • 03610 PETRER (Alicante)

Tel./Fax 96 695 04 44 • Móvil 639 61 06 67 - 609 13 77 09

E-mail: [alianzapetrer@teleline.es](mailto:alianzapetrer@teleline.es)

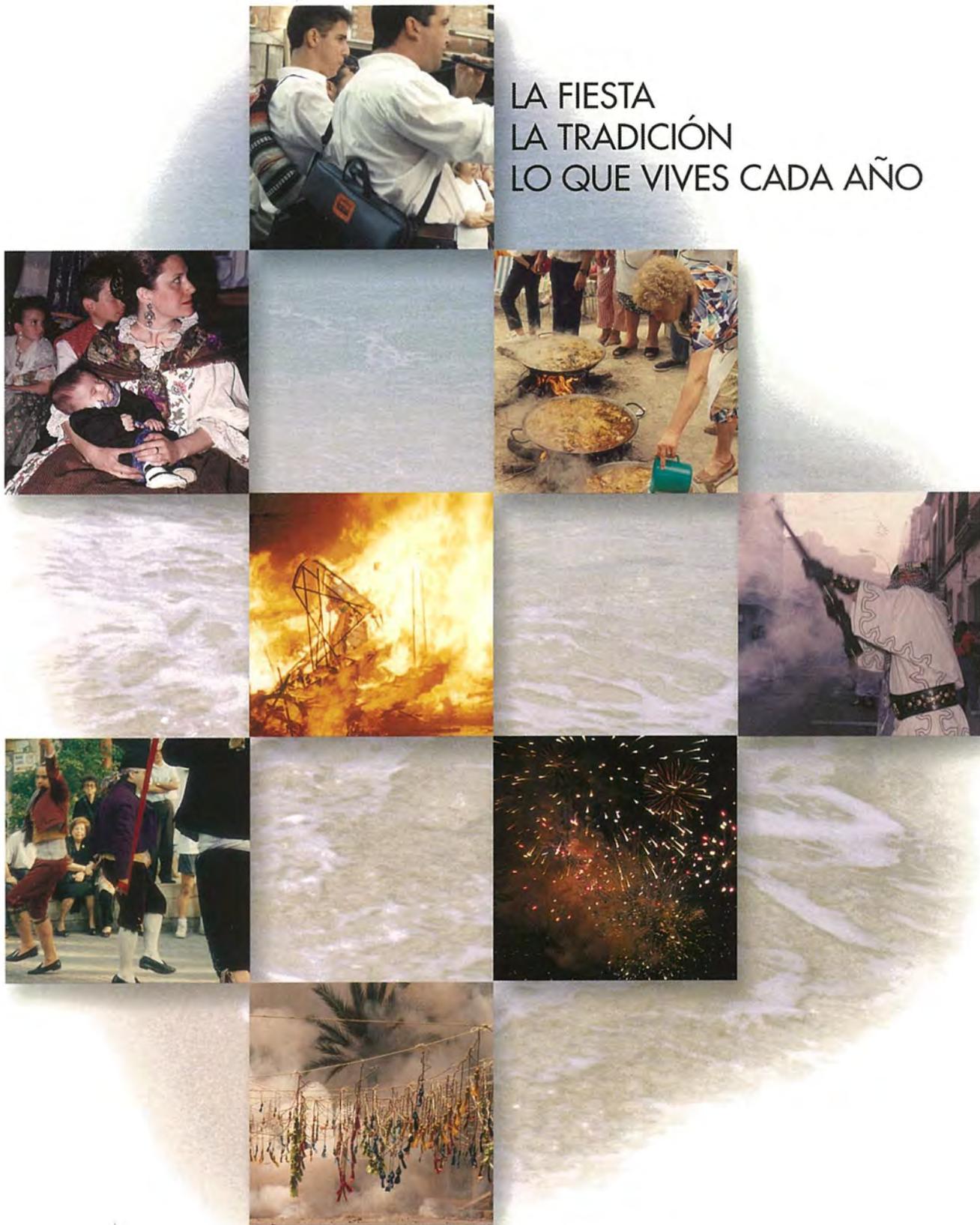


# 39

**INTERNACIONAL, S.L.**

Avda. de la Libertad, 61 bis Tlf.: 96 695 26 78 Fax: 96 537 32 90 PETRER  
e-mail: [39internacional@wanadoo.es](mailto:39internacional@wanadoo.es)

LA FIESTA  
LA TRADICIÓN  
LO QUE VIVES CADA AÑO



**POR TI, PARA TODOS.**



**CAM**

Caja de Ahorros  
del Mediterráneo

[www.cam.es](http://www.cam.es)

el super 



sancho tello, 3 · tlf. y fax: 95 537 08 40



# CUIDAR EL AGUA

en el siglo del  
Medio Ambiente



Comenzamos el presente siglo con un reto de gran responsabilidad. Poner toda la tecnología y todos los recursos posibles al servicio de una idea universal: la protección del Agua y del Medio Ambiente.

La aportación personal de cada uno, unida a la tecnología más avanzada será el mejor camino para alcanzar la meta.

Que el hombre y la tecnología se den la mano es tarea vital para el futuro de este nuevo siglo. En aguas de Alicante lo sabemos y así lo hacemos.

*Felices Fiestas*



 **AGUAS  
DE ALICANTE**  
Petrer



## PIENSE EN RESULTADOS

**ORIENTADOS A LA CALIDAD TOTAL**

**CON LA MÁXIMA FIDELIDAD EN EL COLOR**

**TODO A PUNTO EN IMPRESIÓN**

Los resultados de máxima calidad son los que marcan la diferencia.

Por ello en Quinta Impresión ofrecemos un servicio orientado a los profesionales, mediante la última tecnología en los procesos de preimpresión, gestión del color e impresión.



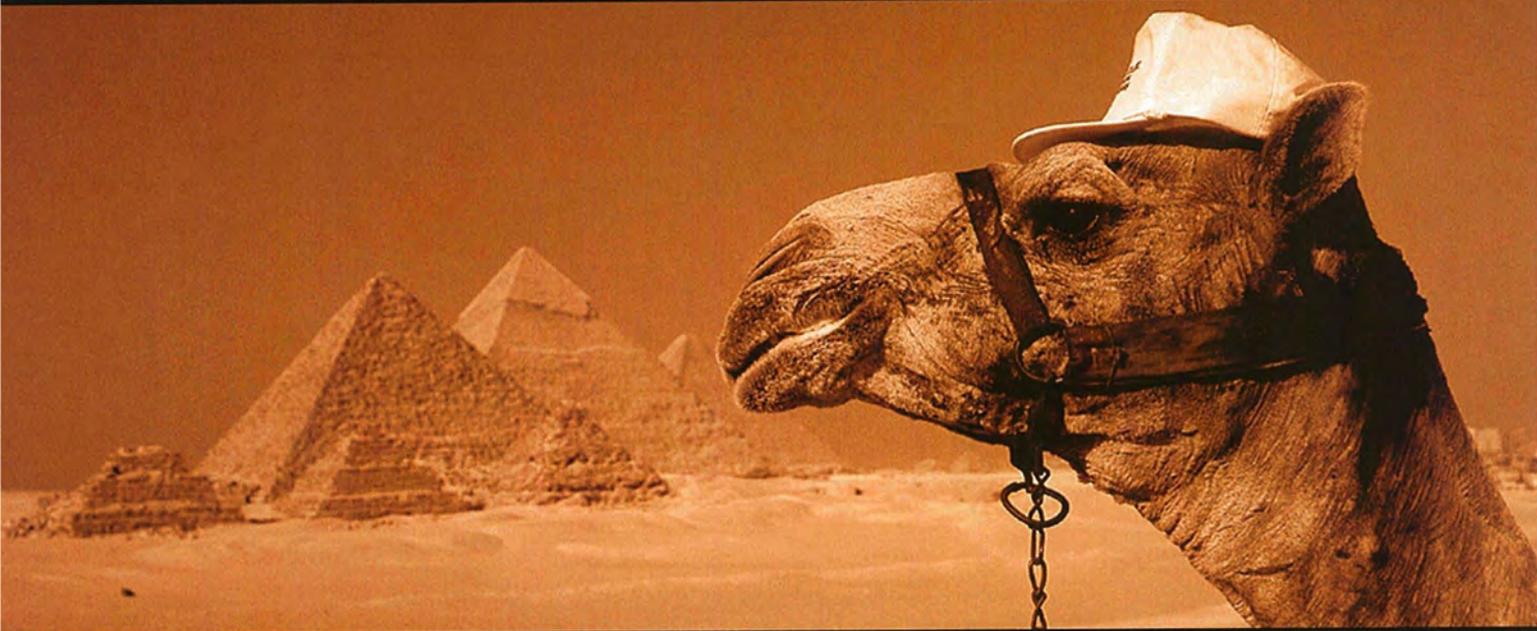
# QUINTA impresión

la imprenta de los profesionales

ALICANTE. Polígono Ind. Las Atalayas  
www.quintaimpression.com  
info@quintaimpression.com  
Parcela 95, Naves 3 y 4 | 03114 Alicante  
Tel.: 96 510 69 75 | Fax: 96 511 46 94



¿Estás sediento de ideas?



en

*DAC*



las tenemos a chorros

DISEÑO EDITORIAL Y PUBLICITARIO • DISEÑO WEB Y MULTIMEDIA • IDENTIDAD CORPORATIVA

Doctor Marañón, 9 - bajos • T. 966950986 • F. 966951937 • PETRER • E. estudiodac@ono.com

*Jose Savalls!*

*SONORIZACIÓN E ILUMINACIÓN PROFESIONALES*

*ALQUILER Y VENTA DE EQUIPOS DE SONIDO E ILUMINACIÓN*

Avenida de Jijona, 8  
Tels. 96 524 56 17 - 96 524 58 59  
Fax 96 525 10 13  
Móvil 605 212 795 - 645 043 183  
03012 **ALICANTE**

**no llegues  
tarde al  
futuro**

**TRIUNFA EN INTERNET**

**Telf. 96 695 27 29 [www.digitalpublic.com](http://www.digitalpublic.com)**

# Asesoría **NAVARRO**®

ASESORÍA NAVARRO DE GESTIÓN Y ASESORAMIENTO, S.L.

asesoría  
laboral  
fiscal  
contable

**1980-2005**  
**25 AÑOS AL**  
**SERVICIO DEL**  
**MUNDO DEL**  
**TRABAJO**



colaboradores de:

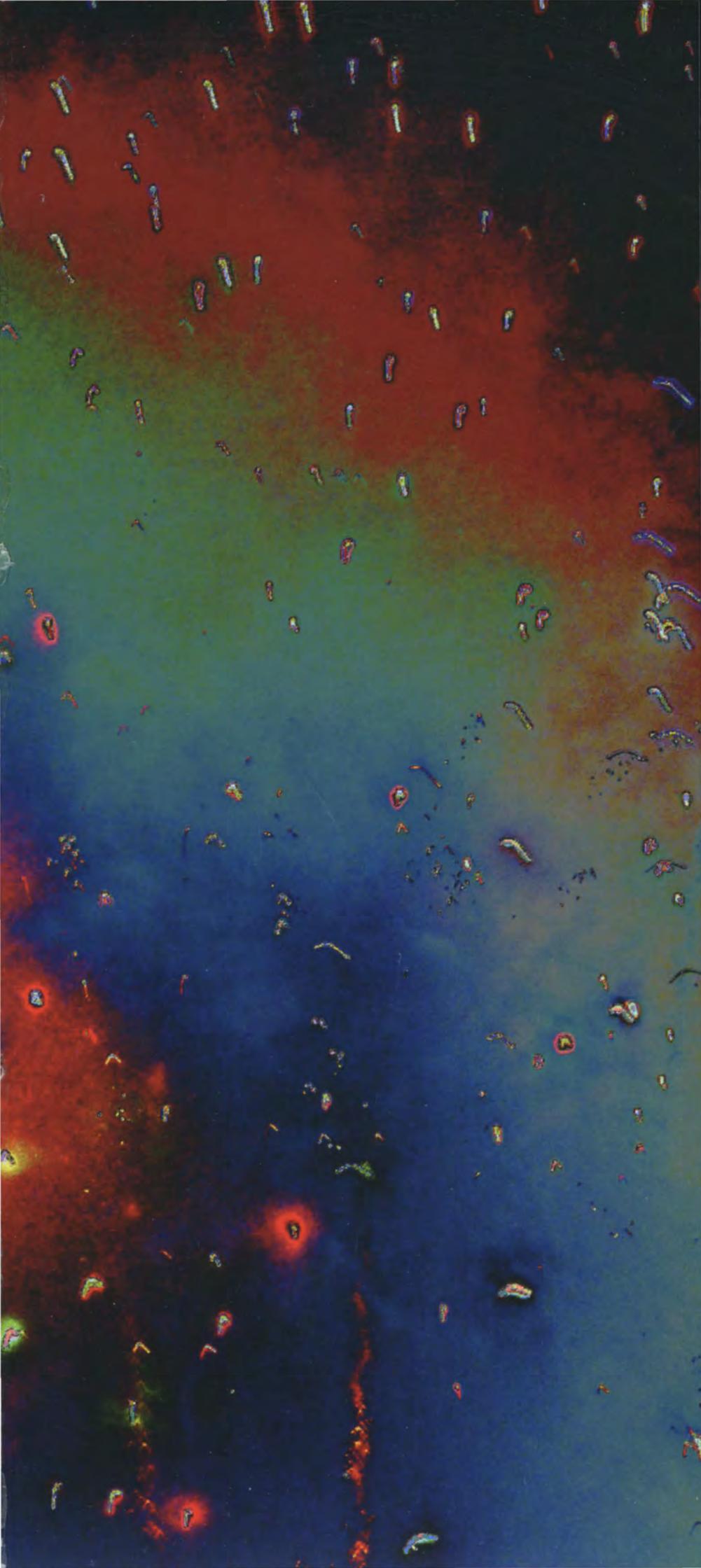


ANTONIO NAVARRO BERNABÉ  
agente de:



**BANKINER**  
A G E N T E

País Valencià, 3, Bajos  
Apartado de Correos 233  
03610 PETRER [Alicante]  
Tels. 96 537 44 66  
96 537 44 90  
Fax. 96 537 65 23  
[www.anavarro.com](http://www.anavarro.com)



## El patrimoni històric comarcal

II CONGRÉS D'ESTUDIS DEL VINALOPÓ

CEL

Centre d'Estudis Locals del Vinalopó

El Centre d'Estudis Locals del Vinalopó té com a objectius promoure l'estudi i coneixement de les comarques del Vinalopó, els seus pobles i gents, des d'una perspectiva cultural i social. Història, geografia, art, cultura popular, arqueologia, medi ambient, sociolingüística... són les àrees d'interès.

Informa't i col·labora.



Centre d'Estudis Locals del Vinalopó

Apartat de Correus 178

03610 PETRER

Col·lecció l'Algoleja/7

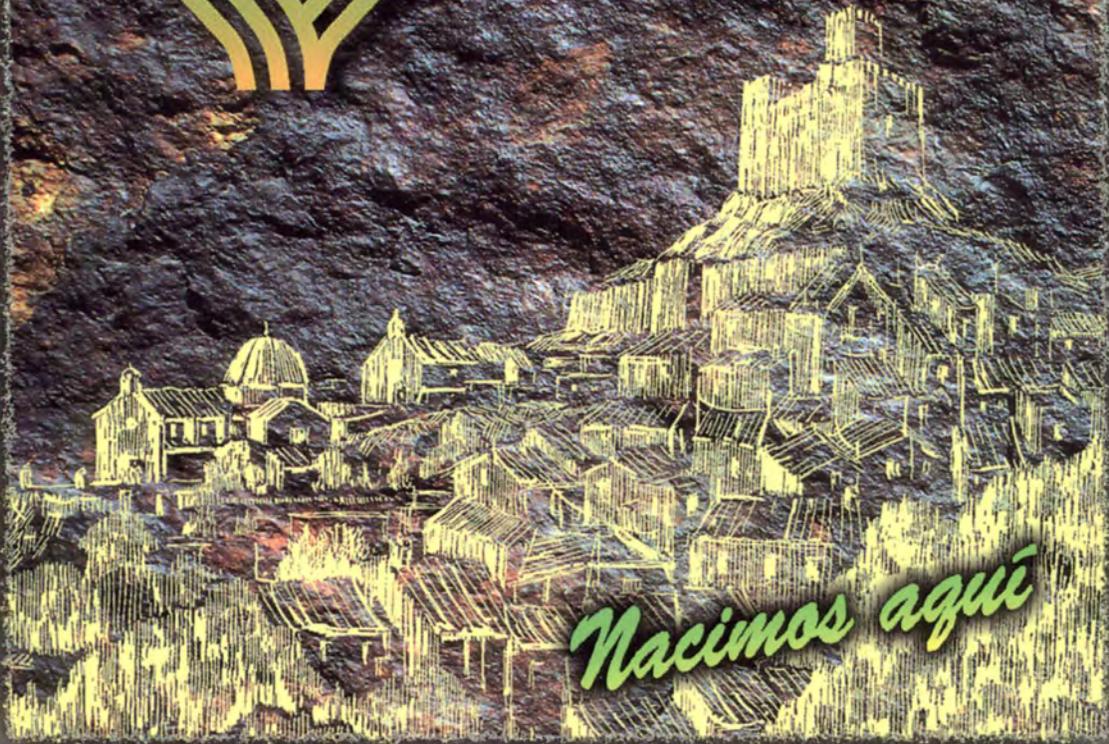
José Ramón Valero Escandell

### El territorio de la derrota

LOS ÚLTIMOS DÍAS DEL GOBIERNO DE LA II REPÚBLICA EN EL VINALOPÓ



Centre d'Estudis Locals del Vinalopó



# Caixapetrer

CAJA DE CRÉDITO DE PETREL, CAJA RURAL

COOPERATIVA DE CRÉDITO VALENCIANA